

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 拉丁文中世纪礼拜书中的英文(english Fragments From Latin Medieval) 000001

2. 拉丁文中世纪礼拜书中的英文(english Fragments From Latin Medieval) 000002

3. 拉丁文中世纪礼拜书中的英文(english Fragments From Latin Medieval) 000003

4. 拉丁文中世纪礼拜书中的英文(english Fragments From Latin Medieval) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉丁文中世纪礼拜书中的英文(English fragments from Latin medieval
)
第1/4页

Transcriber's Note :
 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈtælisaɪzd]	[ˈletərz]	[wɪˈðɪn]	[wɜːrdz]	[,reprɪˈzentɪŋ]	[ɪkˈspændɪd]	[ə,briːviˈeɪnɪz]	[ɑːr; ər]	[ˈʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[iː]
Italicized	letters	within	words	, representing	expanded	abbreviations	,	are	shown	in	the e
斜体	信件	之内	字	,	代表	扩展		是	所示	在	这 e

- [tekst][wɪð; wɪθ][ˈbreɪsɪz] (" [ˈkɜːrli][ˈbrækəts, ˈbrækɪts] ") :

- text	with	braces	("	curly	brackets	") :
- 文本	和	牙套	("	卷曲	括号	") :

电子文本中，单词内的斜体字母（代表展开的缩写）用花括号（“花括号”）括起来：

Pat { er } **n** { oste } **r** .
拍 { 呃 } n { 骨 } r .

$$\text{Pat}\{\text{er}\} \text{ n}\{\text{oste}\}\text{r}_0$$

[ˈriːdɜːz] [huː] [faɪnd] [ðɪs] [ˈædɪd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [dɪˈstræktɪŋ] [meɪ] [ˈɡləʊbəli] [dɪˈli:t] [ɔːl] [ˈbreɪsɪz] ;
Readers who find this added information distracting may globally delete all braces ;
 读者 WHO 寻找 这 额外 信息 分散注意力 可能 全球 删除 全部 牙套 ;

如果读者觉得这些附加信息分散注意力，可以全局删除所有括号；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ju:st] [fɔ:r; fər] [eni] [ʌðər] [pɜ:rpəs] .
they are not used for any other purpose .
 他们 是 不是 用过的 为了 任何 其他 目的 .

它们不用于其他任何用途。

[peɪdʒ] ['leɪaʊt] :
Page Layout :
 :
 页 布局 :

页面布局：

[ɪn][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] [bʊk] , [ðə; ði] [i:ts] ['kætələʒ] [mə'tɪriəl] [wɒz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑ:di]
In the original book , the EETS catalogue material was wrapped around the body
 在 这 原来的 书 , 这 EETS 目录 材料 曾是 包装 大约 这 身体
 [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] ,
of the text ,
 的 这 文本 ,

在原书中，EETS目录资料是围绕正文展开的。

[wɪð; wɪθ][pi:'pi:] . [wʌn] - [sɪks][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ˈsevn] - - [æ̃t; ə̃t][ðə; ði]
with pp . 1 - 6 at the start of the book and 7 - 12 at the
和 pp . 1 - 6 在 这 开始 的 这 书 和 7 - - 在 这
[end] .
end .
结尾 :

本书开头第 1-6 页，结尾第 7-12 页。

[ðɪs] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
This has all been moved to the end .
这 有 全部 到过 已搬 到 这 结尾 .

所有这些都移到了最后。

[ˈhed,nɒʊt] [əˈpɪrd] [æ̣t; ə̣t][ðə̣; ði][tɑ:ɹ̥p][ʌ̣v; ə̣v][sʌ̣m; sə̣m][ˈpeɪdʒɪz] , [laɪk] [səbˈsɪdɪəri] [ˈtʃæptər] [ˈhedɪŋs]
Headnotes appeared at the top of some pages , like subsidiary chapter headings
标题 出现 在 这 顶部 的 一些 页面 , 喜欢 子公司 章 标题

·
:
·

一些页面的顶部出现了标题，类似于子章节标题。

[ðeɪ] [hæ̣v; hə̣v] [bɪ̣n] [rɪˈteɪ̣nd] [æ̣nd; ə̣nd] [mu:̣vd] [tu:; tə][ðə̣; ði] [brɪˈɡɪ̣nɪŋ] [ʌ̣v; ə̣v][ðə̣; ði][mu:̣st]
They have been retained and moved to the beginning of the most
他们 有 到过 保留 和 已搬 到 这 开始 的 这 最多

[əˈprəʊ̣pɪət] [ˈpærə̣græf] ·
appropriate paragraph ·
合适的 段落 ·

它们已被保留并移至最合适的段落开头。

[ˈfʊtnəʊ̣ts] [wɜ:̣r; wə̣r] [ˈnʌ̣mbə̣rd] [ˈseprə̣tli] [fɔ:̣r; fə̣r] [i:̣tʃ] [peɪ̣dʒ] ·
Footnotes were numbered separately for each page ·
脚注 是 编号 分别地 为了 每个 页 ·

每页的脚注都单独编号。

[ɪ̣n] [ðɪ̣s] [i:̣] - [tekst] , [ˈfʊtnəʊ̣ts] [ɑ:̣r; ə̣r] [ˈnʌ̣mbə̣rd] [fɔ:̣r; fə̣r] [i:̣tʃ] [ˈsekʃ(ə̣)n] , [æ̣nd; ə̣nd] [ɡru:̣pt] [æ̣t; ə̣t]
In this e - text , footnotes are numbered for each section , and grouped at
在 这 e - 文本 , 脚注 是 编号 为了 每个 部分 , 和 分组 在

[ðə̣; ði][end][ʌ̣v; ə̣v][ðə̣; ði][ˈsekʃ(ə̣)n] ·
the end of the section ·
这 结尾 的 这 部分 ·

在本电子文本中，每个章节的脚注都进行了编号，并集中在章节末尾。

[ɪ̣n][wʌ̣n][ˈsekʃ(ə̣)n] , [ðer; ðə̣r][ɑ:̣r; ə̣r] [tu:̣] [taɪ̣ps] [ʌ̣v; ə̣v] [ˈfʊtnəʊ̣ts] , [rɪˈfɜ:̣rɪŋ] [tu:; tə] [tu:̣] [ˈpærə̣lel][ˈteksts] ·
In one section , there are two types of footnotes , referring to two parallel texts ·
在 一 部分 , 那里 是 二 类型 的 脚注 , 指 到 二 平行线 文本 ·

其中一个章节中有两种类型的脚注，分别引用两篇平行文本。

[wʌ̣n] [taɪ̣p] [ʌ̣v; ə̣v] [ði:̣z] [ˈfʊtnəʊ̣ts] [ˈju:̣zɪz] [ˈnʌ̣mbə̣rɜ:̣z] , [ðə̣; ði] [ˈʌ̣ðər] [ˈju:̣zɪz] [ˈletə̣rɜ:̣] [ə; eɪ] , [bi:̣] ,
One type of these footnotes uses numbers , the other uses letters a , b ,
一 类型 的 这些 脚注 用途 数字 , 这 其他 用途 信件 一个 , b ,

其中一种脚注使用数字，另一种使用字母 a、b、

[si:̣][,etˈsetərə; ,ɪtˈsetərə] , [æ̣z; ə̣z][ɪ̣n][ðə̣; ði][əˈrɪ̣dʒən(ə̣)] [bʊ̣k] ·
c etc , **as in the original book** ·
c ETC , 作为 在 这 原来的 书 ·

c 等，与原书中相同。

[ˈfʊtnəʊ̣t] [ˈmɑ:̣rkə̣z] 1like so1 [dɪˈnəʊ̣t] [ðæt][ðə̣; ði] [ˈfʊtnəʊ̣t] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ðə̣; ði] [ˈpæsɪ̣dʒ] [ʌ̣v; ə̣v][tekst]
Footnote markers 1like so1 denote that the footnote applies to the passage of text
脚注 标记 1like so1 表示 那 这 脚注 适用 到 这 通道 的 文本

[ðæt] [əˈpɪ̣rɜ:̣z] [brɪˈtwi:̣n] [ðə̣; ði][ˈmɑ:̣rkə̣z] ;
that appears between the markers ;
那 出现 之间 这 标记 ;

脚注标记 1like so1 表示该脚注适用于标记之间的文本段落；

[ðə̣; ði] [ˈfʊtnəʊ̣t] [ɪtˈself] [ɪz] [ˈnʌ̣mbə̣rd] [wʌ̣n] - [wʌ̣n] · [wʌ̣n]
the footnote itself is numbered 1 - 1 . 1
这 脚注 本身 是 编号 1 - 1 . 1

脚注本身编号为 1-1.1。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfræ̣gmə̣nts]
English Fragments
英语 片段

英语片段

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ˈlætn] [ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] - [ˈbʊks] .
Latin Medieval Service - Books
拉丁 中世纪 服务 - 图书 .

拉丁文中世纪礼拜书。

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [tekst][səˈsaɪəti] ,
Early English Text Society ,
早期的 英语 文本 社会 ,

早期英语文本协会

[ˈekstrə] [ˈsɪriːz] , [ˌeksˈsiː] . - . [tuːˈtuː]
Extra Series , xc . 1903 . 2
额外的 系列 , xc . - . 2

特刊, xc.1903.2

[bɜːrˈlɪn] : [ˈæjər] & [ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ˈʊntər][den][ˈlɪndən] .
berlin : asher & co . , 13 , unter den linden .
柏林 : 阿舍尔 & 合作 . , - , 在 丹 菩提树 .

柏林: Asher & Co., 13, unter den linden。

[nuː] [jɔːk] : [siː] . [ˈskrɪbnɜː] & [ˌsiː ˈoʊ] . ; - & [hoʊlt] .
new york : c . scribner & co . ; leypoldt & holt .
新的 约克 : c . 斯克里布纳 & 合作 . ; - & 霍尔特 .

纽约: C. Scribner & Co.; Leypoldt & Holt。

[ˌfɪləˈdelfɪr] : [dʒeɪ] . [biː] . [ˈlɪpɪŋkət] & [ˌsiː ˈoʊ] . [θriː]
philadelphia : j . b . lippincott & co . 3
费城 : j . b . 利平科特 & 合作 . 3

费城: jb lippincott & co.3

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈfrægmənts]
English Fragments
英语 片段

英语片段

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ˈlætn] [ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] - [ˈbʊks]
Latin Medieval Service - Books
拉丁 中世纪 服务 - 图书

拉丁中世纪礼拜书

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[tuː] [ˈkʌlərd] [fækˈsɪməliːz]
TWO COLOURED FACSIMILES
二 有色 传真件

两幅彩色复制品

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[,miːdʻiːv(ə)] - .

Medieval Prymers .

中世纪 - .

中世纪的普里默斯。

[ˈeditɪd] [baɪ]

EDITED BY

编辑 经过

编辑

[ˈhenri] [ˈlɪtl̩ˌheɪlz] .

HENRY LITTLEHALES .

亨利 小黑尔斯 .

亨利·利特尔黑尔斯。

[ˈlʌndən] :

LONDON :

伦敦 :

伦敦：

[ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [tekst] [səˈsaɪəti]

PUBLISHED **FOR** **THE** **EARLY** **ENGLISH** **TEXT** **SOCIETY**

已发布 为了 这 早期的 英语 文本 社会

由早期英文文本协会出版

[baɪ] [ˈkiːɡən] [pɔːl] , [trent] , [ˈtrʊbnər] & [siːˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] ,

By KEGAN PAUL , **TRENCH** , **TRÜBNER & CO** . , **LIMITED** ,

经过 凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 & 一氧化碳 . , 有限的 ,

作者：KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LIMITED

[ˈdraɪdən] [ˈhaʊs] , - , [ˈdʒerərd] [stri:t] , [ˈsoʊhoʊ] , [ˈdʌbljuː] . -

DRYDEN HOUSE , **43** , **GERRARD STREET** , **SOHO** , **W** . **19034**

德莱顿 房子 , - , 杰拉德 街道 , 苏豪区 , W . -

德莱顿大厦，杰拉德街43号，苏豪区，W.19034

[noʊt] .

NOTE .

笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌlərd] [fækˈsɪməliːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpæmflet] [ɪkˈspleɪn] [ðəmˈselvz] .

The two coloured facsimiles **of** **this little pamphlet** **explain** **themselves** .

这 二 有色 传真件 的 这 小的 小册子 解释 他们自己 .

这本小册子的两份彩色复印件本身就说明了一切。

[ðə; ði][ˈmænjuəl] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][,miːdʻiːv(ə)] [ˈpriːsts] [ˈhændbʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

The Manual , **which** **was** **the** **medieval** **priest's** **handbook** **for** **the** **services** **of**

这 手动的 , 哪个 曾是 这 中世纪 牧师的 手册 为了 这 服务 的

[ˈbæptɪzəm] ,

Baptism ,

洗礼 ,

《手册》是中世纪牧师主持洗礼仪式的指导手册。

[ˈmæɪɪdʒ] , [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] , [ˈberɪəl] , [ɪetˈsetərə; ɪtˈsetərə] . ,

Marriage , **Visitation** **of** **the Sick** , **Burial** , **etc** . ,

婚姻 , 探视 的 这 生病的 , 葬礼 , ETC . ,

婚礼、探望病人、葬礼等

[ɪz][ˈvɜ:rtʃuəli][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmi:diːv(ə)l][ˈlætn][ˈsɜ:rvis] - [bʊks][wɪtʃ][kənˈteɪnd]
is virtually the only one of the medieval Latin service - books which contained
是 几乎 这 仅有的 一 的 这 中世纪 拉丁 服务 - 图书 哪个 包含
[ɪnˈveriəbli][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][prəˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][tekst][ɪn][ˈɪŋɡlɪ] .
invariably a certain proportion of its text in English .
总是 一个 肯定 部分 的 它是 文本 在 英语 .
几乎是中世纪拉丁文礼拜书中唯一一本始终包含一定比例英文文本的书籍。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ][ˈverɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪə] [ɪn][ˈdɪfrənt][emˈesɪz] .
The text of the English varies in a measure in different MSS .
这 文本 的 这 英语 变化 在 一个 措施 在 不同的 MSS .
不同手稿中英文文本的差异程度不一。

[ˈekstrə][ˈsɪri:z] , [ˌeksˈsi:] .
Extra Series , xc .
额外的 系列 , xc .
额外系列, xc。

[ˈrɪtʃəd][kleɪ]&[sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] , [ˈlʌndən][ænd; ənd][ˈbʌŋgeɪ] . [faɪv]
Richard Clay & Sons , Limited , London and Bungay . 5
理查德 黏土 & 儿子们 , 有限的 , 伦敦 和 邦盖 : 5
理查德·克莱父子公司, 伦敦和邦盖。5

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][mjuˈzi:əm][ˈmænjuəl] , [emˈes] . - , - ([ˈeksˈvi:] [sent] .) .
From the British Museum Manual , MS . 30 , 506 (xv cent .) .
从 这 英国 博物馆 手动的 , 多发性硬化症 : - , - (十五 中心 :) .
出自大英博物馆手册, MS. 30, 506 (15 世纪)。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:rvis][fɔ:r; fər][ˈbæptɪzəm] .
From the Service for Baptism .
从 这 服务 为了 洗礼 .
来自洗礼仪式。

1N . [aɪ] - - [ɪn] - [neɪm][ʌv; əv] - [ˈfeɪdər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - [soʊn] ,
1N . I cristene þe in þe name of þe fader , and of þe sone ,
1N : 我 - - 在 - 姓名 的 - 淡入淡出 , 和 的 - 石头 ,
1N. 我以父亲和儿子的名义受洗。

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [ˈhoʊli][ɡoʊst] .
and of þe holy gost .
和 的 - 圣 幽灵 .
以及圣灵。

2Godfaderis [ænd; ənd] - , [aɪ][tʃɑ:rdʒ] - , [ænd; ənd] - [ˈfeɪdər][ænd; ənd] - [ˈmoʊdər] ,
2Godfaderis and godmoderis , I charge 3ow , and þe fader and þe moder ,
2Godfaderis 和 - , 我 收费 - , 和 - 淡入淡出 和 - 摩登族 ,
2Godfaderis 和 godmoderis, 我收费 3ow, 以及 þe fader 和 þe moder,

[ðæt] - [tʃaɪld][bi:; bi][kept] - - [froʊ][wɑ:t]{[ɜ:r; ər]} , [froʊ][fɪər] , [froʊ][ɔ:r] 3fot ,
that þis child be kept þis seuen 3er fro wat { er } , fro feer , fro hors 3fot ,
那 - 孩子 是 保留 - 塞恩 - 弗 什么 { 呃 } , 弗 恐惧 , 弗 马 3fot ,
that þis child be held þis seuen 3er fro wat{er}, fro feer, fro hors 3fot,

[froʊ] [ˈta:θ] ;
fro hondes toth ;
弗 本田 托特 ;
fro hondes toth;

[ænd; ənd] - [hi; hi] ['lɪgə] [nɑ:t][bi;; bi] - ['feɪdər][æ̃n; ə̃n][bi;; bi] - ['moʊdər]['vi'en] - [tu;; tə] [taɪm] [hi;; hi]
and pat he ligge not be pe fader an be pe moder vn - to tyme he
和 - 他 ligge 不是 是 - 淡入淡出 一个 是 - 摩登族 vn - 到 时间 他
[si: 'oʊ] { [en] } [en i:] [sai] “ ['lɪgə] ['aʊtər] ,
co { n } ne sey “ ligge outter ,
合作 { n } ne 赛 “ ligge 外侧 ,
并且 pat he ligge not be pe dader an be pe moder vn-to tyme he co{n}ne sey “ligge outter;

” [ænd; ənd] - [hi; hi][bi;; bi] - [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] [nekst] ['kʌmɪθ] [tu;; tə] [kɔ:tr] [bi;; bi]
” and pat he be confermyd of a byschop that next cometh to contre be
和 - 他 是 - 的 一个 - 那 下一个 到来 到 反对 是
[maɪl] - ,
seuen myle behalue ,
塞恩 迈尔 - ,
”并且他被确认为下一个来反对的法官,

[ænd; ənd] - [[hi; hi]] [bi;; bi] - [hɪz; ɪz] , - [ɪz][fɔ:r; fər][tu;; tə] [sai] , [pæt] { [ɜ:r; ər] } [en] {
and pat [he] be tauzt his beleue , pat is for to sey , Pat { er } n {
和 - [他] 是 - 他的 蓝 , - 是 为了 到 赛 , 拍 { 呃 } n {
['ɑ:sti:] } [ɑ:r] ,
oste } r ,
骨 } r ,
pat [he] be tauʒt his beleue, pat is for sey, Pat{er} n{oste};

['aʊ] [mə'ri:ə] , [ænd; ənd]['kri:doʊ] ; [ænd; ənd] - - - - { [ʊr] } [ɜ:r; ər] - [gu:n] [aʊt]
Aue maria , and Credo ; And pat ʒe wasche ʒo { ur } hondes er ʒe goon owt
aue 玛利亚 , 和 信条 ; 和 - - - - { 你的 } 本田 呃 - 呆子 owt
[ʌv; əv] ,
of chirche ,
的 教堂 ,
圣母玛利亚和信条; pat ʒe wasche ʒo{ur} hondes er ʒe goon owt of chirche,

[ɪn] - [ʌv; əv] - [eks 'el] - .
in peyne of fastyng xl fridayes .
在 - 的 - XL - .
在 fastyng xl 星期五的 peyne。

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :
脚注:

[wʌn] . [li:f] - .
1 . leaf 23 .
1 . 叶子 - .
1. 叶 23。

[tu:'tu:] . [li:f] - , [bæk] .
2 . leaf 23 , back .
2 . 叶子 - , 后退 .
2. 第 23 页, 背面。

[θri:] . [li:f] - .
3 . leaf 24 .
3 . 叶子 - .
3. 叶 24。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['sɜ:rvis] .
From the Marriage Service .
从 这 婚姻 服务 .
来自婚姻登记处。

1I [ˈæs,ki:] - [ˈbeɪnz] [brɪˈtwen]
1I aske þe banes between
1I 问 - 祸根 之间

1我问þe banes之间

[aɪ][di:] [bi:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [di:] [si:] . - [ˈeni] [mæn] [ɔ:r] [ˈwʊmən] [ˈkæn] [sai] [ɔ:r] [pʊt] [ˈeni] - [ʌv; əv]
I de B and A de C . 3if any man or woman kan sey or put any lettenge of
我 德 B 和 一个 德 C : - 任何 男人 或者 女士 坎 赛 或者 放 任何 - 的
- ,
sybrede ,
- ,

我 de B 和 A de C。3如果任何男人或女人 kan sey 或 put any lettenge of sybrede,

- [ðeɪ] [meɪ] [na:t] , [en i:] [aʊt] [na:t] , [tu:; tə] [kʌm] - [bi:; bi] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈhoʊli]
wherfor they may not , ne owght not , to come togedere be lawe of holy chirche
- 他们 可能 不是 , ne 重量 不是 , 到 来 - 是 法律 的 圣 教堂
- ,
- ,
- ,

因此，他们不得，也不应该，聚集在一起，这是圣教会的律法。

[du:][ˈvɜ:rsəs] [tu:; tə] [wi:t] .
do vs to wete .
做 对比 到 湿 :

do 与 to wete。

2Lo , , [wi:; wi] [bɪn] [hɜ:r; hær] - - [brɪˈfɔ:r] [gɑ:d] [ænd; ənd] [ˈæli] [hɪz; ɪz] -
2Lo , syres , we been her gadered togedere befor god and alle his aungelis
2Lo , 赛尔斯 , 我们 到过 她 - - 之前 上帝 和 全部 他的 -
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - ,
and his seyntis ,
和 他的 - ,

2Lo, syres, 我们一直都在上帝和他的天使以及他的圣徒面前聚集在一起，

[ɪn] - [sɪθ] [ʌv; əv] [ˈhæuli] [ʃer] , [tu:; tə] - - [tu:] [ˈbɑ:dɪz] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [sai] ,
in þe sith of holi cherche , to knette togedere two bodies , that is to sey ,
在 - 西斯 的 洒红节 寻找 , 到 - - 二 身体 , 那 是 到 赛 ,
in þe sith of holi cherche, to knette togedere two bodies, that is to sey,

- [mæn] [ænd; ənd] - [ˈwʊmən] , [tu:; tə] - [ˈɛnd] ,
þis man and þis woman , to þis ende ,
- 男人 和 - 女士 , 到 - 结束 ,

这个人与这个女人，到此为止。

- [froʊ] { [em] } - [taɪm] [ˈfɔ:rwərd] - [məjst] [bi:; bi] [oʊ] [ˈfleʃ] ,
þat fro { m } þis tyme forward þei moste be o flesch ,
- 弗 { 米 } - 时间 向前 - 大部分 是 o 弗莱什 ,

þat from{m} þ 时间到了 þeimoste be o flesch,

[ænd; ənd] [tu:] [ˈsoʊlz] [ɪn] - [ˈfaɪθ] [ænd; ənd] [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
and two sowles in þe feith and in þe lawe of god ,
和 二 血栓 在 - 费斯 和 在 - 法律 的 上帝 ,

以及在信仰和上帝律法中的两个灵魂，

[tu:; tə] - - [ˈju:ər] - [laɪf] [ɪn] [əməndmənt] [ʌv; əv] [ðæt] - - [haʊ] [du:] [ˈeɪmɪz]
to deserue togedere euer lastyng lyf in amendement of that þat þei haue do amys
到 - - 欧尔 - 生活 在 修正案 的 那 - - 豪厄 做 艾米
- :
herbefore :
- :

为了对之前的 þat þei haue do amys herbee 进行修改：

[illegible]

或任何公开承认的疯狂，或任何其他已知的原因，其中你可能无法合法地获得。		
[naʊ]	[ar 'ti:]	.
<u>now</u>	<u>knowliche</u>	<u>it</u> .
现在	知识	它 .
现在知道了。		
[en] .	-	[haʊ] - ['wʊmən][tu:: tə] - [waɪf] , [ænd; ənd] [lu:] [hɪr] , [ænd; ənd] - [hɪr] ,
<u>N</u> . <u>Wiltow</u>	<u>haue</u>	<u>bis woman</u> <u>to</u> <u>pin wyf</u> , <u>and</u> <u>loue here</u> , <u>and</u> <u>worshipe here</u> ,
N .	-	豪厄 - 女士 到 - 妻子 , 和 路易 这里 , 和 - 这里 ,
N. Wiltow haue bis woman to pin wyf, and loue here, and worshipe here,		
[ænd; ənd]['hoʊld]['haiər] , [ænd; ənd]['kɛpi:] [hɪr] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] [hi:l] , [æz; əz] an6		
<u>and</u>	<u>holde hire</u> ,	<u>and</u> <u>kepe here in seknes</u> <u>and</u> <u>in hele</u> , <u>as</u> <u>an6</u>
和	霍尔德 聘请 ,	和 保持 这里 在 - 和 在 赫勒 , 作为 an6
并持有租金，并保留在这里，在 seknes 和 hele，作为 an6		
-	-	[tu:: tə][hɪz; ɪz][wɪf] , [ænd; ənd]['æli] - ['wɪmɪn] [tu:: tə][fər'seɪkən][fɔ:r; fər]['haiər] ,
<u>hosbonde owyth</u>	<u>to</u> <u>his wif</u> ,	<u>and</u> <u>alle oper women</u> <u>to</u> <u>forsaken</u> <u>for</u> <u>hire</u> ,
-	-	到 他的 妻子 , 和 全部 - 女性 到 被遗弃的 为了 聘请 ,
hosbonde owyth 对他的妻子，以及所有其他被抛弃的女性，为了雇佣而抛弃。		
[ænd; ənd]['oʊnli][tu:: tə]	[tu:: tə]['haiər][æz; əz] [lʌndʒ] [æz; əz] - ['bəutə] - [tu:: tə],[dʒi: i: 'di:] {	
<u>and</u>	<u>only</u> <u>to</u> <u>drawe</u> <u>to</u> <u>hire</u> <u>as</u> <u>longe</u> <u>as</u> <u>3owre bothe lyues</u> <u>to</u> <u>ged</u> }	{
和	仅有的 到 画 到 聘请 作为 朗格 作为 - 两者 - 到 盖德 }	{
{[ɜ:r; ər] } [i:] [ləsən] ?		
<u>er</u> }	<u>e lasten</u> ?	
呃 }	e 拉斯顿 ?	
只允许雇佣，只要 3owre bothe lyues to ged{er}e lasten?		

4N .
4N .
4N .

4N。

- [haʊ] - [mæn][tu:; tə] - , [tu:; tə] [bɪn] - [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd]
Wiltow haue pis man to pin housbonde , to been buxum to hym , and serue
- 豪厄 - 男人 到 - , 到 到过 - 到 赞美诗 , 和 塞雷
[hɪm] ,
hym ,
赞美诗 ,

Wiltow haue pis man to pin housbonde, to been buxum to hym, and serue hym,

[ænd; ənd] [lu:] [hɪm] , [ænd; ənd] - [hɪm] , [ænd; ənd][ˈkɛpi:] [hɪm] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] [hi:l] ,
and loue hym , and worschipe hym , and kepe hym in syknes and in hele ,
和 路易 赞美诗 , 和 赞美诗 , 和 保持 赞美诗 在 - 和 在 赫勒 ,
并且爱赞美诗, 并且敬拜赞美诗, 并且将赞美诗保存在 syknes 和 hele 中,

[æz; əz][ə; eɪ][wɪf] - [tu:; tə][du:] [hɪr] - , [ænd; ənd][ˈæli] - [men] [fər'seɪkən][fɔ:r; fər] [hɪm]
as a wif owith to do here housbonde , and alle oper men forsaken for hym
作为 一个 妻子 - 到 做 这里 - , 和 全部 - 男人 被遗弃的 为了 赞美诗
,
:
,

作为妻子, 她要在这里做管家, 而所有其他男人都被他抛弃了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][tu:; tə] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz] [lʌndʒ] [æz; əz] - - - [tu:; tə] - -
and only to drawe to hym as longe as ʒowre bothyn lyues to - gedere
和 仅有的 到 画 到 赞美诗 作为 朗格 作为 - - - 到 - -
[læsən] ?
lasten ?
拉斯顿 ?

只为在他面前画画, 只要他能活到最后?

[aɪ] . [en] . [teɪk] [ðə; ði][en] . [tu:; tə][ˈmɪn] [ˈwedɪd] [waɪf] ,
I . N . take the N . to myn wedded wyf ,
我 . N . 拿 这 N . 到 我的 已婚 妻子 ,
在。走 N. 到 myn 结婚 wyf,

[tu:; tə] [haʊ] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈhoʊld][frʌm; frəm] - [deɪ] [ˈfɔ:rwərd] , [fɔ:r; fər][ˈbi:tər] , [fɔ:r; fər][wɜ:rz] ,
to haue and to holde from pis day forward , for beter , for wers ,
到 豪厄 和 到 霍尔德 从 - 天 向前 , 为了 更好 , 为了 韦斯 ,
从今以后, 为了更好, 为了更美好, 拥有并持有

[fɔ:r; fər] - , [fɔ:r; fər] - , [fɔ:r; fər] - , [fɔ:r; fər] - , [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn]
for richere , for porere , for fayrere , for fowlere , in seknes and in helthe
为了 - , 为了 - , 为了 - , 为了 - , 在 - 和 在 帮助
,
:
,

for richere, for porere, for fayrere, for fowlere, in seknes and in helthe,

[tɪl] [dɛθ] [ˈvɜ:rsəs] - , - [ˈhoʊli] [aɪ ˈti:] [ˈwɪl] - : [ænd; ənd] - [aɪ] - -
til deth vs departe , ʒif holy chirche it wil ordeyne : and therto I plithe þe
直到 死亡 对比 - , - 圣 教堂 它 威尔 - : 和 - 我 - -
[ˈmɪn] - .
myn trewthe .
我的 - .

直到死亡离开, ʒif holy chirche it wil ordeyne: and therto I plithe þe myn trewthe.

[aɪ] . [en] . [teɪk] [ðə; ði][en] , [tu:; tə] ['mɪn] ,
I . N . take the N , to myn weddid housbonde ,
我 . N . 拿 这 N , 到 我的 ,
我.N. 带上N, 去我的已婚丈夫家,

[tu:; tə] [haʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] ['hoʊld][frʌm; frəm] - [deɪ] ['fɔ:rwərd] , [fɔ:r; fər] ['bi:tər] , [fɔ:r; fər][wɜ:rz] ,
to haue and to holde from pis day forward , for beter , for wers ,
到 豪厄 和 到 霍尔德 从 - 天 向前 , 为了 更好 , 为了 韦斯 ,
从今以后, 为了更好, 为了更美好, 拥有并持有

[fɔ:r; fər] ['rɪtʃər] , [fɔ:r; fər] - , [fɔ:r; fər] - , [fɔ:r; fər] - , [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] [hi:l] ,
for richer , for porere , for fayrere , for fowlere , in seknes and in hele ,
为了 更富有 , 为了 - , 为了 - , 为了 - , 在 - 和 在 赫勒 ,
for richer, for porere, for fayrere, for fowlere, in seknes and in hele,

[tu:; tə][bi:; bi] ['boʊnər][ænd; ənd] - { [em] } , 5as [ə; eɪ][waɪf] - [tu:; tə] ['hɜ:]['hʌzb] [[æŋ; ən]] [di: 'di:]
to be boner and buxu { m } , 5as a wyf owyd to hur husb [an] dd
到 是 勃起 和 - { 米 } , 5as 一个 妻子 - 到 呃 丈夫 [一个] dd
, [faɪv][tɪl] [dɛθ] ['vɜ:rsəs] - ,
, **5 til deth vs departe** ,
, 5 直到 死亡 对比 - ,
to be boner and buxu{m}, 5as a wyf owyd to hur husb[an]dd, 5 til deth vs leaves,

[æz; əz] ['həʊli] [ʃɛrʃ] [aɪ 'ti:]
as holi cherche it
作为 洒红节 寻找 它
作为 holi cherche 它

5wil5 - : [ænd; ənd] - [aɪ] - [ðə; ði] ['mɪn] - .
5wil5 ordeyne : and therto i plith the myn trowthe .
5wil5 - : 和 - 我 - 这 我的 - .
5wil5 ordeyne: and therto i plith the myn trowthe.

6With - - [aɪ] - - , [ænd; ənd] - [goʊld][ænd; ənd] [aɪ] - - ,
6With pis ryng I pe wedde , and pis gold and siluer I pe zeue ,
6With - - 我 - - , 和 - 金子 和 银 我 - - ,
6、我和我结婚了, 我和金银在一起,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][α:l] ['mɪn] ['boʊdi][aɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][α:l] ['mɪn] - ['keɪtəl]
and with al myn bodi I the worschepe , and with al myn wordlich catel
和 和 al 我的 身体 我 这 - , 和 和 al 我的 - 卡特尔
并且与我所有的身体, 以及我所有世界之猫

[aɪ][ðə; ði] - .
I the honowre .
我 这 - .
我感到荣幸。

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :
脚注:

[wʌn] . [li:f] - .
1 . leaf 25 .
1 . 叶子 - .
1. 叶 25。

[tu:'tu:] . [li:f] - , [bæk] .
2 . leaf 25 , back .
2 . 叶子 - , 后退 .
2. 第 25 页, 背面。

[θri:] . [li:f] - .
3 . **leaf** 26 .
3 . 叶子 - .

3. 叶 26。

[fɔ:r] . [li:f] - , [bæk] . [faɪv] - [faɪv] .
4 . **leaf** 26 , **back** . 5 - 5 .
4 . 叶子 - , 后退 . 5 - 5 .

4. 第 26 页，背面.5-5。

[ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər][hænd] .
In a later hand .
在 一个 之后 手 .

后来的一手。

[sɪks] . [li:f] - , [bæk] .
6 . **leaf** 27 , **back** .
6 . 叶子 - , 后退 .

6. 第 27 页，背面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
From the Office for the Visitation of the Sick .
从 这 办公室 为了 这 探视 的 这 生病的 .

来自探访病人办公室。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈzi:əm][ˈmænjuəl] , [em ˈes] . - , - ([ˈɛksˈvi:] [sent] .) .
From the British Museum Manual , MS . 32 , 320 (xv cent .) .
从 这 英国 博物馆 手动的 , 多发性硬化症 . - , - (十五 中心 .) .

出自大英博物馆手册，MS. 32, 320（15 世纪）。

[haʊ] [men] - [ben][ɪn] [hi:l] - [viˈzit] [saɪk] [men] .
How men þat ben in hele sculde visite sike men .
如何 男人 - 本 在 赫勒 - 访问 骗人的 男人 .

男人如何在 hele sculde 中拜访同样的男人。

1Beleuyst - [ɪn][gɑ:d] , [ˈfeɪdər] - , - [ʌv; əv] [hju:i:n] [ænd; ændp][ʌv; əv] - ?
1Beleuyst þow in god , fader almythi , makere of heuene and of erthe ?
1Beleuyst - 在 上帝 , 淡入淡出 - , - 的 休恩 和 的 - ?

1Beleuyst þow in god, fader almythi, makere of heuene and of erthe?

[aɪ] .
I beleue .
我 蓝 .

我相信。

- - [aɪ] { [en] } [hɪz; ɪz][soʊn] , - - [pi:] { [ɜ:r; ər] } [soʊn][ɪn][traɪnaɪt] , crɪst7
Beleuyst þow i { n } his sone , þe secunde p { er } sone in trinite , crɪst7
- - 我 { n } 他的 石头 , - - p { 呃 } 石头 在 三位一体 , crɪst7

Beleuyst þow i{n} his son, þe secunde p{er}sone in trinite, crɪst7

[ɪh] { [i:z] } [ju:] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [bi:; bi] - - [ʌv; əv] - [ˈhoʊli][goust] ,
ih { es } u , the whiche was conseyuyd be þe myght of þe holy gost ,
ih { es } 你 , 这 哪个 曾是 - 是 - - 的 - 圣 幽灵 ,

ih{es}u, 那被圣灵之力所征服的,

[ænd; ænd][bɔ:rn][ʌv; əv] - - [ˈmeɪdən] , [ˈlɑ:.di:] [seɪnt] [məˈri:] ?
and born of þe blessid mayden , owre ladi seynt marie ?
和 出生 的 - - 梅登 , owre 拉迪 赛恩特 玛丽 ?

and born of þe blessid mayden, owre ladi seynt marie?

[ˈkri:doʊ] .
Credo .
信条 .

信条。

- [θaʊ] [ðæt] [hi:; hi] - [hɪr] [tu:] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [sʌfrɪd]
Beleuest **thow** **that** **he** **leued** **here** **two** **and** **thritty** **3er** **and** **more** , **and** **suffred**
- 扔 那 他 - 这里 二 和 - - 和 更多的 , 和 遭受
[æt; ət] - [læst] ,
at **pe** **last** ,
在 - 最后的 ,

相信他在这里待了两个多小时，最终还是去世了。

[dɛθ] [ɑ:n] - ['krɔs] [fɔ:r; fər] - [lu:] [ʌv; əv] - ?
deth **on** **pe** **cros** **for** **pe** **loue** **of** **mankende** ?
死亡 在 - 十字路口 为了 - 路易 的 - ?
deth on pe cros for pe loue of mankende?

['kri:doʊ] .
Credo .
信条 .
信条。

- - [ðæt] [hi:; hi] ['went] [tu:; tə] ['heli] & [tʊk] [aʊt] ['ædəm][ænd; ənd]['ju:i:][ænd; ənd][ðə; ði]
Beleuyst **pow** **that** **he** **wente** **to** **helle** **&** **took** **owt** **adam** **and** **eue** **and** **the**
- - 那 他 去 到 赫勒 & 采取 owt 亚当 和 欧盟 和 这
['soʊlɪz] - [wɜ:r; wər] - ,
sowles **pat** **were** **perynne** ,
血栓 - 是 - ,
Beleuyst pow that he wente to helle & take owt adam and eue and the sowles pat were perynne,

[ðə; ði] - [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] - [tɪl] [krɪstɪz] - { [en] } ?
the **why****ch** **my****3th** **not** **come** **to** **blysse** **til** **cristes** **passiou** **{** **n** **}** ?
这 为什么 - 不是 来 到 - 直到克里斯特斯 - { n } ?
那为什么直到基督受难才到极乐世界呢？

['kri:doʊ] .
Credo .
信条 .
信条。

- [θaʊ] - [hi:; hi]['rɔs][vi: 'pi:][froʊ] [dɛθ] [ɑ:n] - [der] , [ænd; ənd] - [hɜ:r; hər] [tɪl]
Beleuyst **thow** **pat** **he** **ros** **vp** **fro** **deth** **on** **estir** **day** , **and** **dwellede** **her** **til**
- 扔 - 他 玫瑰 副总裁 弗 死亡 在 - 天 , 和 - 她 直到
- { [en] } [der] ,
ascensiou **{** **n** **}** **day** ,
- { n } 天 ,
Beleuyst thow pat he ros vp fro deth on estir day, and dwellede her til ascensiou{n} day,

[tu:; tə] - ve2rily [hɪz; ɪz] - { [en] } ?
to **preue** **ve2rily** **his** **resurrecciou** **{** **n** **}** ?
到 - ve2rily 他的 - { n } ?
真的要见证他的复活吗？

['kri:doʊ] .
Credo .
信条 .
信条。

- - [ðæt] [hi:; hi] [staid] [vi: 'pi:][ɪn] - [tu:; tə] [hju:i:n] [bi:; bi][hɪz; ɪz] - , [gɑ:d]
Beleuyst **pow** **that** **thanne** **he** **styed** **vp** **in** - **to** **heuene** **be** **his** **my****3th** , **god**
- - 那 坦恩 他 造型 副总裁 在 - 到 休恩 是 他的 - , 上帝
[ænd; ənd][mæn] ,
and **man** ,
和 男人 ,
Beleuyst pow that thanne he styed vp in-to heuene be his my3th, god and man,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] - [ɪn] - ['dʌbljuː] { [aɪ] } [ti:] { [eɪtʃ] } [hɪz; ɪz]['feɪdər] ?
and there is euyn in maieste w { i } t { h } his fader ?

和 那里 是 - 在 - 西 { 我 } t { h } 他的 淡入淡出 ?

euyn 在 maieste 和他的 fader 在一起吗？

[ˈkriːdoʊ] .

Credo .
信条 .

信条。

- - - [hiː; hi] [ʃɑːl] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][doʊm][tuː; tə] [diːm] - [goʊd][ænd; ənd]
Beleuyst pow pat he schal come at the day of dome to deme pe gode and

- [bæd] ?
pe badde ?

- 巴德 ?

Beleuyst pow pat he schal come at the day of dome to deme pe gode and pe badde?

[ˈkriːdoʊ] .

Credo .
信条 .

信条。

- - [ɪn] - ['həʊli][goʊst] , [ðə; ði] - [piː] { [ɜːr; ər] } [soʊn][ɪn][traɪnaɪt] , [ænd; ənd][ɪn]['hoʊli]
Beleuyst pow in pe holi gost , the thridde p { er } sone in trinite , and in holy

[ɜr] ,
cherche ,

寻找 ,

Beleuyst pow in pe holi gost, the thridde p{er}sone in trinite, and in holy cherche,

[ænd; ənd] - - - [ʌv; əv]['hoʊli] ['ɑːrən] - [ɪn] - { [en] } [ʌv; əv][mɑː]
and pat pe sacrementis of holy chirche aren ordeyned in remissiou { n } of ma

{ [en] } [ɛn'waɪ'ɛs] ['seniː] ?
{ n } nys senne ?
{ n } 纽约州 森纳 ?

和神圣教堂的圣礼是在马{n} senne 的疏忽{n}中规定的吗？

[ˈkriːdoʊ] . [eɪt]

Credo . 8
信条 . 8

信条.8

- - [ɪn] - ['sækrəmənt][ʌv; əv] - - , - [ɪz] [krɪstz] ['boʊdi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɔːrn]
Beleuyst pow in pe sacrament of pe auter , pat is cristes bodi whiche was born

[ʌv; əv] [mə'riː] ,
of marie ,

的 玛丽 ,

Beleuyst pow in pe sacrament of pe auter, pat is cristes bodiliche of marie,

[wɪtʃ] - [left] [hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] ['vɜːrsəs][æz; əz][fɔːr; fər] - [moʊst][piː] { [ɑːr 'iː] } - - ,
wiche criste lefte her among vs as for pe most p { re } ciows iewel ,

维切 - 左边 她 之中 对比 作为 为了 - 最多 p { 关于 } - - ,

至于最珍贵的东西， 克里斯特把她留在了 vs 之中，

[ˈwæn, 'hwæn][hiː; hi] [ʃuːld] - [biː; bi] [dθθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ?

whan he schulde departe be deth from his disciples ?
何时 他 罪责 - 是 死亡 从 他的 门徒 ?

他何时应该离开他的门徒？

[ˈeɪmi] [dɪr] [soʊn][ɔːr] - [ɪn][gɑːd] ,
aMy dere sone or douʒtere in god ,
艾米 德雷 石头 或者 在 上帝 ,

aMy dere son 或 douʒtere 在神中，

[hɑrt] - - - [ˌetʃ ˈwaɪ] - [fæst] [ɪn] - [weɪ] [froʊ] - [laɪf][tuː; tə] [ˈ^ɔdwəd] ,
hyt semith pat pou hyst pe faste in pe wey fro pis life to godward ,
hyt - - - hyst - 快 在 - 韦 弗 - 生活 到 向神祈祷 ,

hyt semith pat ou hyst pe faste in pe wey from pis life to goward,

- - - [siː] [ɑːl] - [fɒːm] - - , - , [mɑːrtɪrɪs] , - [ænd; ənd]
pere pou schalt cee al py forme - fadris , apostelis , martiris , confessouris and
- - - cee al - 为我 - - , - , 玛蒂里斯 , - 和
- ,
uirgynis ,
- ,

pere pou schalt cee al py forme-fadris、 apostelis、 martiris、 confesouris 和 uirgynis，

& [ɔːl] [men] [ænd; ənd][biːˈdʌbljuːˈoʊ] { [em] } [men] - [ˈbenɪ] [sɔʊd] ;
& all men and bwo { m } men pat bene saued ;
& 全部 男人 和 bwo { 米 } 男人 - 好处 酱油 ;
- ,
& 所有男人和女人 pat bene saued;

[ænd; ənd] [fɔːr] - [ʌv; əv] [ˈsuːtʃə] - [biː; bi] - [ʌv; əv] [gʊd] [siː ˈoʊ] { [en] } [fɔːrt][ɪn][gɑːd] ,
and fore gladnes of suche felauschip be pou of good co { n } fort in god ,
和 前 - 的 这样的 - 是 - 的 好的 合作 { n } 堡 在 上帝 ,
- ,
并且，愿上帝赐予你如此美好的安慰，

- [haʊ] - [ˈmʌsti] [ˈæftər] - [laɪf] [laɪ] [ə; eɪ][stoʊn][ɪn] - - [ʌv; əv] - [saɪt][ʌv; əv] [hjuːiːn] ,
bynke how pow muste after pis lyfe leye a stone in pe wall of pe cite of heuene ,
- 如何 - 必须 后 - 生活 莱耶 一个 石头 在 - - 的 - 引用 的 休恩 ,
- ,
bynke how pow muste after pis lyfe leye a stone in pe wall of pe cite of heuene,

- - [ˈaɪtən] [nɔɪz] [ɔːr][straɪf] , [ænd; ənd][θ] { [ɜːr; ər] } [fɔːr] , [ɔːr] - [ˈwɛnd] [aʊt][ʌv; əv] -
sclely with outen noise or strife , and p { er } fore , or pou wende out of pis
- - 奥滕 噪音 或者 冲突 , 和 p { 呃 } 前 , 或者 - 温德 出去 的 -
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

sclely with outen noise or strife, and p{er}fore, or pou wende out of pis world,

- - - [stuːn] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈrɛdi] , - - [woʊlt][nɑːt] - [biː; bi] - .
pou polissch pi stoon and make it redi , ʒif pou wolt not pere be lettid .
- - - 斯图恩 和 制作 它 雷迪 , - - 枯萎 不是 - 是 - .
- ,
如果您不这样做，请放松一下。

¶ - [stuːn] [ɪz] - [ˈsaʊl] , [wɪtʃ] - [ˈmʌsti] [meɪk] [strɔːŋ] - [raɪt] - ;
¶ **Pis stoon is py soule , whiche pou muste make stronge porough right bileue** ;
¶ - 斯图恩 是 - 灵魂 , 哪个 - 必须 制作 强壮 - 正确的 - ;
- ,
¶ Pis stoon is py soule, whiche pou muste make stronge porough right bileue;

[ænd; ənd][ˈleɪsə ˈfer][θ] { [oʊ] } [juː] [ˈmʌsti] [hɪt] [klɛns] , - [hoʊp][ʌv; əv] - [em] { [ɜːr; ər] } [siː aɪ]
and faire p { o } u muste hit clense , porough hope of goddis m { er } ci
和 公平 p { o } 你 必须 打 清洁 , - 希望 的 - 米 { 呃 } ci

[ænd; ənd][piː] { [ɜːr; ər] } [ˈfaɪt] [ˈʃəriːt] ,
and p { er } fite charite ,
和 和 Faire p{o}u 必须击中克伦斯，porough 上帝的希望，m{er}ci 和 p{er}fite 慈善机构，
[ðə; ði] [wɪtʃ] - - [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [sɪnz] .
the whiche couerith pe multitude of synnes .
这 哪个 - - 民众 的 同义词 .
- ,
众多罪孽。

be noyse
- 噪音

噪音..——

[tʃaʊ] [ə; eɪ][mæn] [ʃuːld] [kənʃɔrt] - , [θ] { [ə; eɪ] } [tiː][hiː; hi] - [nɔːt] [wen] [hiː; hi][ɪz]
cHow a man schulde conforte annother, þ { a } t he gruche nought when he is
饭 一个 男人 罪责 舒适 - , þ { 一个 } t 他 - 零 什么时候 他 是
[ˈsiːki] .
seke .
塞克 .

cHow a man schulde conforte annother, þ{a}t he gruche nought when he is seke.

- [ɔːr] - , - - [gɑːd] - [bɔːrd] ?
Broper or sister’ , louyst þou god þi lorde ?
- 或者 - , - 上帝 - 洛德 ?

兄弟还是姐妹，是上帝还是上帝？

[hiː; hi][ɔːr] [feɪ] , - - [meɪ] [spiːk] , - [saɪ] - - , - [dɒː][piː] { [ɜːr; ər] } - ,
he or sche , zif þey may speke , woff sey ' zhee , ' dor þ { er } auenture ,
他 或者 方案 , - - 可能 说话 , - 赛 - - , - 门 þ { 呃 } - ,
他或 sche，如果 þey 可以说话，woff sey 'zhee，' dor þ{er}auenture，

- - [meɪ] [nɑːt] [spiːk] , - - - .
zif þey may not speke , þenke ' zhee .
- - 可能 不是 说话 , - - - .

如果他们不说话，那就说吧。

- ¶ - - , - - [ˈlʌvst] [gɑːd]
' ¶ þan þus , zif þou lovest god
- ¶ - - , - - 最爱 上帝

“þan þus，如果您爱上帝.....

- - [guː] [fæst] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] , [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [θɛs] [wɜːdɪs] .
eʒiffe deth goo faste on a man , Speke to hym thesse wordis .
- - 粘性物 快 在 一个 男人 , 斯皮克 到 赞美诗 这些 单词 .

eʒiffe deth goo faste on a man, Speke to hymesse wordis.

- [ɔːr] - [ɪn][gɑːd] , - - [siː] [ɔːr]
Broper or Systere in god , zif þou see or
- 或者 - 在 上帝 , - - 看 或者

兄弟或姐妹在神中，如果你看到或.....

- [wen] - [hæst] [seɪd] - - ,
fNow when þou hast seyde all þis ,
- 什么时候 - 哈斯特 赛德 - - ,

现在当你拥有 seyde all þis 时，

[ɔːr] - - [meɪst][nɑːt] [saɪ] - [fɔːr; fər] - [ʌv; əv] - ,
or zif þow maist not seye all for hastynge of deth ,
或者 - - 梅斯特 不是 赛 - 为了 - 的 - ,

或“if þow maist not seye all for rushynge of deth”，

[bɪɡɪn] [hɜːr; hər] { [iː] } [ɔːr][hɪz; ɪz] [mɪnd] [ɡoʊ][frʌm; frəm][haɪ] { [em] } .
beginne her { e } or his mynde go from hy { m } .
开始 她 { e } 或者 他的 明德 去 从 嗨 { 米 } .

从这里开始，或者他的思想从他那里开始。

- [ɔːr][ˈsɪstər] , [ɑːrt] - [glæd][θ] { [ə; eɪ] } [tiː] - - [daɪ][ɪn] - - ?
Broper or sister , art þou glad þ { a } t þow schalt dye in cristyn feythe ?
- 或者 姐姐 , 艺术 - 高兴的 þ { 一个 } t - - 染料 在 - - ?

兄弟或姐妹，你很高兴看到克里斯汀·费斯 (Cristyn Feythe) 的染发过程吗？

[ɑ:r] - .
R ' .
拉 - .

R'.

- .
3he .
- .

3he.

-
knowlechist pou . . .
- -

知识分子你.....

[[rest] ['mɪsɪŋ] .]
[Rest missing .]
[休息 丢失的 .]

[其余部分缺失。]

['kri:doʊ] .
Credo .
信条 .

信条。

- - - ['æli][ðoʊ] - [bɪn] [ɪn] [ɡʊd] [lɪf] [ʃu:l] [haʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['æli] the3 [ɡoʊd] - ,
Beleuest pou pat alle tho pat been in good lif schul haue part of alle the3 gode dedys ,
- - - 全部 虽然 - 到过 在 好的 生命 学校 豪厄 部分 的 全部 the3 戈德 - ,

Beleuest pou pat alle tho pat been in good lif schul haue part of alle the3 gode dedys,

[ænd; ənd] - [ðæt] [bɪn] [du:n] [ɪn]['hoʊli] ,
and preyeres that been doon in holy chirche ,
和 - 那 到过 杜恩 在 圣 教堂 ,

以及在圣教堂里祈祷的人们，

[ænd; ənd] [-] ['æli][ðoʊ] - [bɪn] [næt] [tu:; tə] - - [hɪr] [ɪn]['hoʊli] [bi:; bi] [greɪs] ,
and [pat] alle tho pat been knet to - gedere here in holy chirche be grace ,
和 [-] 全部 虽然 - 到过 knet 到 - - 这里 在 圣 教堂 是 优雅 ,

并且[pat] alle tho pat been knet to-gedere here in holy church be grace,

[ʃu:l] [ben] [næt] [tu:; tə] - - [ɪn][i: 'ju:] { [ɜ:r; ər] } - - ?
schul ben knet to - gedere in eu { er } lastyng ioye ?
学校 本 knet 到 - - 在 欧盟 { 呃 } - - ?

schul ben knet to-gedere in eu{er}lastyng ioye?

['kri:doʊ] .
Credo .
信条 .

信条。

- [θaʊ] [ɪn] - ['mɜ:rsɪ][ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
Trustis thow in pe mercy of god ,
- 扔 在 - 怜悯 的 上帝 ,

信赖上帝的怜悯，

[wɪtʃ] ['wɪl][nɑ:t][ðə; ði] [dɛθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [mæn] - [hi:; hi][bi:; bi]['sɔ:ri][ʌv; əv] [hɪs] ['seni:] [ænd; ənd]
wiche wil not the deth of a synful man 3if he be sory of hys senne and
维切 威尔 不是 这 死亡 的 一个 - 男人 - 他 是 抱歉 的 hys 森纳 和

- ,
schreuen ,
- ,

whiche will not the deth of a sinful man 3if he be sory of hys senne and schreuen,

[ænd; ənd][ɪn][waɪ][tuː; tə] [ə'mend] [hɪm] ?
and in wyl to amende hym ?
和 在 威尔 到 修改 赞美诗 ?

并且为什么要修改赞美诗？

[ˈkriːdoʊ] .
Credo .
信条 .
信条。

- - - [θaʊ] [ʃɑːl] [haʊ] [ˈmɜːrsi] - - [biː; bi][ˈsɔːraɪ; ˈsoʊri][ʌv; əv] - [ˈseniː] ?
Trustis pow pat thow schal haue mercy ʒif pow be sori of pin senne ?
- - - 扔 施尔 豪厄 怜悯 - - 是 索里 的 - 森纳 ?
相信你会得到怎样的怜悯？如果你真的如此？

[ˈkriːdoʊ] .
Credo .
信条 .
信条。

- [θaʊ] - [θaʊ] , [ænd; ənd][iː ˈjuː] { [ɜːr; ər] } [waɪ][mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən] ,
Trustis thow pat thow , and eu { er } y man and woman ,
- 扔 - 扔 , 和 欧盟 { 呃 } 是 男人 和 女士 ,
Trustis thow pat thow, 以及 eu{er}y man and woman,

[ʃɑːl] [raɪz][ˌviː ˈpiː][æʔ; əʔ] - [deɪ][ʌv; əv][doʊm][ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ɪn] [ˈsoʊl] ,
schal rise vp at pe day of dome in body and in sowle ,
施尔 上升 副总裁 在 - 天 的 穹顶 在 身体 和 在 索尔 ,
schal rise vp 在 pe day of dome in body and in sowle,

[ðə; ði] [bæd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn] - - , [ænd; ənd] - [goʊd][tuː; tə][biː; bi] [teɪk] ,
the badde to be dampned in endeles peyne , and pe gode to be take ,
这 巴德 到 是 潮湿 在 - - , 和 - 戈德 到 是 拿 ,
坏事要被压抑在无尽的痛苦中，而上帝要被带走，

[ˈboʊdi][ænd; ənd] [ˈsoʊl] , [ɪn] - [tuː; tə] - { [en] } [dʒiː] [ˈblɪs] ?
bodi and sowle , in - to euerelasty { n } g blisse ?
身体 和 索尔 , 在 - 到 - { n } 克 幸福 ?
bodi 和 sowle, 进入 euerelasty{n}g 幸福？

4Credo .
4Credo .
4Credo .
4Credo。

[ɑːrt] - [ɪn][ˈwɪl] [fʊli] [tuː; tə] - [ˈæli] [ˈmeɪnɜː][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðæt] - - [haʊ]
Art pow in wil fulli to forʒeue alle maner of men and women that pat pey haue
艺术 - 在 威尔 完整 到 - 全部 方式 的 男人 和 女性 那 - - 豪厄
- [tuː; tə][ðə; ði] ,
trespased to the ,
- 到 这 ,

Art pow in wil fulli to forʒeue alle maner of men and women that pat pey haue trespased to the,

[soʊ] [ðæt] - [ɑːrt][ɪn][ˈwɪl][tuː; tə][ˈkepiː][noʊ] - [en iː] [məˈliːz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] - - ,
so that pow art in wil to kepe no rancowr ne malise to hym in pe herte ,
所以 那 - 艺术 在 威尔 到 保持 不 - ne 恶意 到 赞美诗 在 - - ,
所以你心中没有怨恨，也没有恶意。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [luː] [ænd; ənd] [ʃəˈriːt] [wið; wiθ] [et] [mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən] ?
but to be in loue and charite with eche man and woman ?
但 到 是 在 路易 和 慈善 和 埃切 男人 和 女士 ?
但要对每个男人和女人都充满爱和慈善呢？

[aɪ][wɑ:t,wʌt] [wel] [ðæt] - [ɑ:rt][nɑ:t][maɪ] { [en] } [gɑ:d] , [bʌt; bət] [meɪk] [æft] { [ɜ:r; ər] } [hɪm] ,
I wot well that þow art not my { n } god , but maked aft { er } hym ,
我 什么 出色地 那 - 艺术 不是 我的 { n } 上帝 , 但 制造 后部 { 呃 } 赞美诗 ,
我深知这不是我的神，而是仿照他造的。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌem ˈi:] [haʊ] [mɔ:ɾ] [mɪnd] [ɑ:n][ˈmɪn][gɑ:d] ; [ˈðɛr,fɔ:r] , [lɔ:rd][ˈfeɪdər] - [ɑ:rt][ɪn] [hju:i:n] ,
to make me haue more mynde on myn god ; therfore , lord fader þat art in heuene ,
到 制作 我 豪厄 更多的 明德 在 我的 上帝 ; 因此 , 主 淡入淡出 - 艺术 在 休恩 ,
让我对我的上帝有更多的认识；因此，费德勋爵在休恩的艺术中，

[em] { [ɜ:r; ər] } [si: aɪ][aɪ][ˈæs,ki:] [ʌv; əv] [ˈæli] - [sɛnz] [ðæt] [aɪ] [haʊ] - - [ðə; ði] [ˈwɪfl]
m { er } ci i aske of alle þe sennes that i haue trespased aʒens the wilful
米 { 呃 } ci 我 问 的 全部 - 塞内斯 那 我 豪厄 - - 这 故意
- { [en] } [ʌv; əv] [lɔ:rd][ɪh] { [i:z] } [ju:] [ˈkrɪst] ,
passiou { n } of owre lord ih { es } u crist ,
- { n } 的 owre 主 ih { es } 你 基督 ,
m{er}ci i aske of alle þe sennes that i haue trespased aʒens the wilful passiou{n} of owre lord ih{es}u crist,

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sʌfrɪd] [fɔ:r; fər][ɑ:l] - .
the whiche he suffred for al mankende .
这 哪个 他 遭受 为了 al - .
他为 al mankende 受苦。

[ˈmɜ:rsɪf(ə)l][ˈfeɪdər] , [ʌv; əv][ti etʃ ˈaɪ] [ænd; ænd][ti etʃ ˈaɪ] [ˈgri:t] [ˈmɜ:rsɪ] , [du:] - [ɑ:l][maɪ] {
merciful fader , of thi goodnesse and thi grete mercy , do away al my {
仁慈 淡入淡出 , 的 这 天哪 和 这 问候 怜悯 , 做 - al 我的 {
[en] } - !
n } wikkednesse !
n } - !
仁慈的施予者，你的善行和伟大的慈悲，请宽恕我所有的邪恶！

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :
脚注：

[wʌn] . [li:f] - , [bæk] .
1 . leaf 50 , back .
1 . 叶子 - , 后退 .
1. 第 50 页，背面。

[tu:ˈtu:] . [li:f] - . [θri:] - [θri:] .
2 . leaf 51 . 3 - 3 .
2 . 叶子 - . 3 - 3 .
2. 第 51.3-3 页。

[ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər][hænd] .
In a later hand .
在 一个 之后 手 .
后来的一手。

[fɔ:r] . [li:f] - , [bæk] .
4 . leaf 51 , back .
4 . 叶子 - , 后退 .
4. 第 51 页，背面。

[faɪv] . [li:f] - .
5 . leaf 52 .
5 . 叶子 - .
5. 叶 52。

[ə; eɪ] . [li:f] - , [bæk] .
a . leaf 13 , back .
一个 . 叶子 - , 后退 .

a. 第 13 叶，背面。

[bi:] . [li:f] - .
b . leaf 14 .
b . 叶子 - .

b. 叶 14。

[si:] . [li:f] - , [bæk] .
c . leaf 15 , back .
c . 叶子 - , 后退 .

c.第15页，背面。

[di:] . [li:f] - .
d . leaf 16 .
d . 叶子 - .

d. 叶 16。

[i:] . [li:f] - .
e . leaf 18 .
e . 叶子 - .

e. 第18页。

[ef] . [li:f] - , [bæk] .
f . leaf 19 , back .
f . 叶子 - , 后退 .

f.第19页，背面。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['sentəns] .
The General Sentence .
这 一般的 句子 .

一般判决。

[ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌeksəkəˌmju:nɪˈkeɪʃn] , [ri:d] [fɔ:r] [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] ,
This form of excommunication , read four times a year ,
这 形式 的 逐出教会 , 读 四 时代 一个 年 ,

这种形式的绝罚，每年宣读四次。

[hæz; hæz] [bɪn] ['prɪntɪd] [frəm; frəm][æn; ən] ['eksələnt] [tekst][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['ɪŋɡlɪ] [tekst][soʊ'saɪtɪ:z]
has been printed from an excellent text in the Early English Text Society's
有 到过 打印 从 一个 出色的 文本 在 这 早期的 英语 文本 社会的
[ˈvɔ:ljəm] [ɪnˈtaɪtld] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] ['pæɪrɪ] [pri:sts] .
volume entitled Instructions for Parish Priests .
体积 标题 指示 为了 教区 神父 .

本书根据早期英文文本协会出版的《教区牧师须知》一书中的优秀文本印刷而成。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['sentəns] [ɪz] ['kɑ:mənli] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɔ:r][ˈleɪtər][ˈmænjʊ:əlz] ,
The General Sentence is commonly found in the printed or later Manuals ,
这 一般的 句子 是 通常 成立 在 这 打印 或者 之后 手册 ,

一般性语句通常出现在印刷版或后续版本的手册中。

[bʌt; bət] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][dɪˈstrɪŋkt] [pleɪs] [ɪn] [ˈeni] [ˌmi:diˈv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] - [bʊk] .
but appears to have had no distinct place in any medieval service - book .
但 出现 到 有 有 不 清楚的 地方 在 任何 中世纪 服务 - 书 .

但似乎在任何中世纪礼拜书中都没有明确的记载。

[ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈlɪtl,heɪlz] , [hu:] , [ɪn] - ,
Mr . Henry Littlehales , who , in 1898 ,
先生 . 亨利 小黑尔斯 , WHO , 在 - ,

亨利·利特尔黑尔斯先生，他在1898年，

[geɪv] [ðə; ði] ['tʃɔ:sər] [sə'saɪəti][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [rouɪd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu;; tə] ['kæntər,beri] ,
gave the Chaucer Society his Notes on the Road from London to Canterbury ,
给予 这 乔叟 社会 他的 笔记 在 这 路 从 伦敦 到 坎特伯雷 ,
他把自己的《从伦敦到坎特伯雷的旅途笔记》捐赠给了乔叟学会。

[noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪti:z]['sekənd] ['sɪri:z] ,
no . 30 of the Society's Second Series ,
不 . 的 这 社会的 第二 系列 ,
学会第二辑第30号

[ænd; ənd] [hu:] ['ɔ:lsou] ['edɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['ɪŋɡlɪ] [tekst][sə'saɪəti] “ [ðə; ði] - , [ɔ:r] [leɪ]
and who also edited for the Early English Text Society “ The Prymer , or Lay
和 WHO 还 编辑 为了 这 早期的 英语 文本 社会 “ 这 - , 或者 莱
[foʊks] [prer] - [bʊk] ,
Folk's Prayer - Book ,
民众的 祷告 - 书 ,
他还为早期英语文本协会编辑了《普里默，或俗人祈祷书》，

” [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [em 'es] . [e,bi] . - , [ɛn,ou'es] . - , - [ɪn][ðə; ði]
” **from a Cambridge University MS . ab . 1420 , nos . 105 , 109 in the**
” 从 一个 剑桥 大学 多发性硬化症 . ab . - , 不 . - , - 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)] ['sɪri:z] ,
Original Series ,
原来的 系列 ,
”出自剑桥大学手稿，约1420年，原始系列第105、109号，

[hæz; həz]['kaɪndli][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɔ:sər] [sə'saɪəti] - ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli:z][ʌv; əv]
has kindly given the Chaucer Society 250 copies of each of the Facsimiles of
有 亲切地 给定 这 乔叟 社会 - 副本 的 每个 的 这 传真件 的
[tu:] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['peɪdʒɪz][ɪn] [ˌfɪfti:nθ] - ['sentʃəri] [em 'es] .
two Illuminated pages in Fifteenth - Century MS .
二 照明 页面 在 第十五 - 世纪 多发性硬化症 .
慷慨地向乔叟学会赠送了 250 份十五世纪手稿中两页插图的复制品。

- [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
Prymers in the British Museum .
- 在 这 英国 博物馆 .

大英博物馆中的普里默斯。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪʃu:d] [ˌhɪr'wið; ˌhɪr'wiθ] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪti:z]
They are issued herewith , but are not made one of the Society's
他们 是 发布 此附 , 但 是 不是 制成 一 的 这 社会的
[ˌprbli'keɪʃnz] ,
publications ,
出版物 ,
这些资料随附于此，但并非本学会的出版物之一。

[br'kəz, br'kɔ:z][wi;; wi]['kænɑ:t] [ˌʌndər'teɪk] [tu;; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑ:pɪz] [rʌn]
because we cannot undertake to reproduce them when the present copies run
因为 我们 不能 承担 到 复制 他们 什么时候 这 展示 副本 跑步
[aʊt] .
out .
出去 .
因为我们无法保证在现有拷贝用完后能够重新制作。

['evri] ['membər] [wɪl] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ['weðər] [hi;; hi][pʊts] [ðɪ:z] [fæk'sɪməli:z]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv]
Every Member will decide for himself whether he puts these Facsimiles into one of
每一个 成员 将要 决定 为了 他自己 无论 他 放置 这些 传真件 进入 一 的
[ðə; ði][soʊ'saɪti:z]['teksts] ,
the Society's Texts ,
这 社会的 文本 ,
每个会员将自行决定是否将这些摹本收录到学会的文本中。

[ɔːr] [kiːps] [ðem; ðəm][əˈpɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] - [ˈælbəm] .
or keeps them apart in his picture - album .
或者 保持 他们 除 在 他的 图片 - 专辑 .

或者将它们分开存放在他的相册里。

[ɔːl] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈlɪtl,heɪlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ɡɪft] .
All will join in thanking Mr . Littlehales for his pretty and welcome gift .
全部 将要 加入 在 谢谢 先生 . 小黑尔斯 为了 他的 漂亮的 和 欢迎 礼物 .
大家将一起感谢利特尔黑尔斯先生送来的精美而贴心的礼物。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
F . J . Furnivall .
F . J . 弗尼瓦尔 .

FJ Furnivall。

[wʌn] [ˈɔːɡəst] , - .
1 August , 1903 .
1 八月 , - .

1903年8月1日。

[-] [noʊt] : [klɪk] [ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][fɔːr; fər][ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz] .
Transcriber's Note : Click the images for larger versions .
转录员的 笔记 : 点击 这 图片 为了 更大的 版本 .

转录者注：点击图片可查看大图。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] - , ([ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈpreɪ])
A page of a fifteenth century Prymer , (the common medieval layfolks prayer
一个 页 的 一个 第十五 世纪 - , (这 常见的 中世纪 普通民众 祷告
[bʊk]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪt] .
book) From the Brit .
书) 从 这 英国人 .

十五世纪普里默（中世纪普通民众祈祷书） 的一页， 出自英国。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[ˌem ˈes] . [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] .
MS . 2 A . XVIII .
多发性硬化症 . 2 一个 . 十八 .

MS. 2 A. XVIII.

[fʊl] [saɪz] .
Full size .
满的 尺寸 .

全尺寸。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] - , [brɪt] .
A page of a fifteenth century Prymer , Brit .
一个 页 的 一个 第十五 世纪 - , 英国人 .

十五世纪英国普里默的一本书的一页。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[ˌem ˈes] . [hɑːrl] . - .
MS . Harl . 2915 .
多发性硬化症 . 哈尔 . - .

MS. Harl. 2915。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] .
This is the common picture before the Office for the Dead .
这 是 这 常见的 图片 前 这 办公室 为了 这 死的 .
这是亡者办公室前常见的景象。

[fʊl] [saɪz] . [wʌn]
Full Size . **1**
满的 尺寸 . 1

全尺寸.1

[ˈɜ:rlɪ] ['ɪŋɡlɪ] [tekst][sə'saɪəti] .
Early English Text Society .
早期的 英语 文本 社会 .
早期英语文本协会。

[ˈekstrə] ['sɪri:z] , [,ɛks'si:] .
Extra Series , **XC** .
额外的 系列 , XC .

额外系列，XC。

['ɪŋɡlɪ] ['frægmənts]
English Fragments
英语 片段

英语片段

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ˈlætɪn] [ˌmi:dɪːv(ə)l] ['sɜ:rviːs] - [bʊks]
Latin Medieval Service - Books
拉丁 中世纪 服务 - 图书

拉丁中世纪礼拜书

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[tu:] ['kʌlərd] [fæk'sɪməli:z]
TWO COLOURED FACSIMILES
二 有色 传真件

两幅彩色复制品

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[ˌmi:dɪːv(ə)l] - .
Medieval Prymers .
中世纪 - .

中世纪的普里默斯。

[ˈeditɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[ˈhenri] ['lɪtl,heɪlz] .
HENRY LITTLEHALES .
亨利 小黑尔斯 .

亨利·利特尔黑尔斯。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tekst] [səˈsaɪəti]
PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY
已发布 为了 这 早期的 英语 文本 社会

由早期英文文本协会出版

[baɪ] [ˈkiːɡən] [pɔːl] , [trentʃ] , [ˈtrʊbnər] & [ˌsiːˈoʊ] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
By KEGAN PAUL , TRENCH , TRÜBNER & CO . , LIMITED ,
经过 凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 & 一氧化碳 , 有限的 ,

作者: KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LIMITED

[ˈdraɪdən] [haʊs] , - , [ˈdʒerərd] [stri:t] , [ˈsoʊhoʊ] , [ˈdʌbljuː] . -
DRYDEN HOUSE , 43 , GERRARD STREET , SOHO , W . 1903
德莱顿 房子 , - , 杰拉德 街道 , 苏豪区 , W . -

德莱顿大厦, 杰拉德街43号, 苏豪区, W.1903

[praɪs] [faɪv] [ˈfɪlɪŋ] . [tuːˈtuː]
Price Five Shillings . 2
价格 五 先令 : 2

价格: 五先令。2

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tekst][səˈsaɪəti] .
Early English Text Society .
早期的 英语 文本 社会 :

早期英语文本协会。

[kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒmənt] :
Committee of Management :
委员会 的 管理 :

管理委员会:

[dəˈrektər] : [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
Director : **DR** .
导演 : 博士 :

导演: 博士

[ˈfredrɪk] [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] .
FREDERICK J . FURNIVALL , M . A .
弗雷德里克 J : 弗尼瓦尔 , M : 一个 :

弗雷德里克·J·弗尼瓦尔, 马萨诸塞州

[ˈtreʒərəɪ] : [ˈhenri] [biː] . [ˈ(h)wiːtli] , [ɛsˈkwɑɪər] .
Treasurer : **HENRY B . WHEATLEY , Esq** :
财务主管 : 亨利 B : 惠特利 , 先生 :

财务主管: 亨利·B·惠特利律师

[ɑːn] . [sek] . :
Hon . Sec . :
尊敬的 . 秒 . :

荣誉秘书:

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈdælˌziːl] , [ɛsˈkwɑɪər] . , - [vɪkˈtɔːriə] [roʊd] , [ˈfɪnzbəɪ] [pɑːrk] , [en] .
W . A . DALZIEL , Esq . , 67 VICTORIA ROAD , FINSBURY PARK , N .
W : 一个 : 达尔齐尔 , 先生 : , - 维多利亚 路 , 芬斯伯里 公园 , N :

WA DALZIEL, 律师, 维多利亚路67号, 芬斯伯里公园, 北。

[ɑːn] . [seks] .
Hon . Secs .
尊敬的 . 秒 .

荣誉秘书

[fɔːr; fər][əˈmerɪkə] :
for America :
为了 美国 :

为了美国:

[nɔːrθ] & [iːst] :
North & East :
北 & 东方 :

北部和东部:

[pra:f] . [dʒiː] . [el] . ['kitrɪdʒ] ,
Prof . G . L . Kittredge ,
教授 . G . L . 基特里奇 ,

GL Kittredge教授

[ˈhɑːrvəd][ˈkɑːl] . , [kæmbə] . , [mæs] .
Harvard Coll . , Cambr . , Mass .
哈佛大学 科尔 . , 剑桥 . , 大量的 .

哈佛学院，马萨诸塞州剑桥市

[saʊθ] & [west] : [pra:f] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [braɪt] ,
South & West : Prof . J . W . Bright ,
南 & 西方 : 教授 . J . W . 明亮的 ,

南方和西方：JW Bright 教授，

[dʒɑːnz][ˈhɑːpkɪnz][ˈjuːnəv] . , ['bɔːltɪmɔːr] .
Johns Hopkins Univ . , Baltimore .
约翰斯 霍普金斯 大学 . , 巴尔的摩 .

约翰·霍普金斯大学，巴尔的摩。

[lɔːrd] ['ɔːldən,hæm] , [em] . [ə; eɪ] .
LORD ALDENHAM , M . A .
主 奥尔登纳姆 , M . 一个 .

奥尔登汉勋爵，马萨诸塞州

['ɪzriəl] ['gɑːlənts] , [em] . [ə; eɪ] .
ISRAEL GOLLANCZ , M . A .
以色列 戈兰茨 , M . 一个 .

以色列·戈兰茨，硕士

['saidni] [el] . [liː] , [em] . [ə; eɪ] . , [diː] . [lɪt] .
SIDNEY L . LEE , M . A . , D . Lit .
西德尼 L . 李 , M . 一个 . , D . 点燃 .

SIDNEY L. LEE，文学硕士，文学博士

[rev] . [pra:f] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['meɪər] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev . Prof . J . E . B . MAYOR , M . A .
牧师 . 教授 . J . E . B . 市长 , M . 一个 .

杰布·梅约尔牧师教授，文学硕士

['draɪv, 'dɑːktə] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['mɜːrri] , [em] . [ə; eɪ] .
Dr . J . A . H . MURRAY , M . A .
博士 . J . 一个 . H . 默里 , M . 一个 .

贾·默里博士，文学硕士

[pra:f] . [nəˈpɪr] , [em] . [ə; eɪ] . , [piː 'eɪtʃ] . [diː] .
Prof . NAPIER , M . A . , Ph . D .
教授 . 纳皮尔 , M . 一个 . , 菲尔 . D .

纳皮尔教授，文学硕士，哲学博士

['edwərd] [biː] . ['piːkɑːk] , [ɛs'kwərər] .
EDWARD B . PEACOCK , Esq .
爱德华 B . 孔雀 , 先生 .

爱德华·B·皮科克，法学博士

[ˈælfred] [ˈdʌbljuː] . [ˈpɑːlərd] , [em] . [ə; eɪ] .
ALFRED **W** . **POLLARD** , **M** . **A** .
阿尔弗雷德 W 波拉德 , M 一个 .

阿尔弗雷德·W·波拉德, 马萨诸塞州

[rev] . [pra:f] . [ˈwɔːltər] [ˈdʌbljuː] . [ski:t] , [ˈlɪt] . [di:] .
Rev . **Prof** . **WALTER** **W** . **SKEAT** , **Litt** . **D** .
牧师 . 教授 . 沃尔特 W 滑冰 , 利特 . D .

WALTER W. SKEAT 牧师教授, 文学博士

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈhenri] [swi:t] , [em] . [ə; eɪ] .
Dr . **HENRY SWEET** , **M** . **A** .
博士 . 亨利 甜的 , M 一个 .

亨利·斯威特博士, 文学硕士

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɔːldɪs] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] .
Dr . **W** . **ALDIS WRIGHT** , **M** . **A** .
博士 . W 奥乐齐 赖特 , M 一个 .

W·阿尔迪斯·赖特博士, 文学硕士

([wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ˈwɜːrkərz] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] .)
(**With power to add Workers to their number** .)
(和 力量 到 添加 工人 到 他们的 数字 .)
(有权增加工人人数。)

[ˈbæŋkərz] : [ðə; ði] [ˈjuːniən] [bæŋk] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [tuːˈtuː] , [ˈprɪnsəz] [stri:t] , [iː] . [siː] .
Bankers : **THE UNION BANK OF LONDON** , **2** , **PRINCES STREET** , **E** . **C** .
银行家 : 这 联盟 银行 的 伦敦 , 2 , 王子们 街道 , E . C .

银行: 伦敦联合银行, 王子街2号, EC

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [tekst][səˈsaɪəti][wʌz; wəz][ˈstɑːrtɪd][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈfɜːnɪvəl] [ɪn] - [fɔːr; fər]
The Early English Text Society was started by Dr . **Furnivall in 1864 for**
这 早期的 英语 文本 社会 曾是 开始 经过 博士 . 弗尼瓦尔 在 - 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
the purpose of bringing the mass of Old English Literature within the
这 目的 的 带来 这 大量的 的 老的 英语 文学 之内 这
[ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈstuːd(ə)nt] ,
reach of the ordinary student ,
抵达 的 这 普通的 学生 ,

早期英语文本协会由弗尼瓦尔博士于1864年创立, 其目的是让普通学生也能接触到大量的古英语文学作品。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃ] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈrestɪd] ,
and of wiping away the reproach under which England had long rested ,
和 的 擦拭 离开 这 责备 在下面 哪个 英格兰 有 长的 休息 ,
并洗刷英格兰长期以来所承受的耻辱,

[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [felt][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][laɪf]
of having felt little interest in the monuments of her early language and life
的 拥有 毛毡 小的 兴趣 在 这 纪念碑 的 她 早期的 语言 和 生活
.
:
.

对她早期语言和生活的遗迹几乎没有兴趣。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
On the starting of the Society ,
在 这 开始 的 这 社会 ,

学会成立之初,

[soʊ] [ˈmeni] [ˈteksts][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][ˈteɪkən][ɪn][hænd][baɪ][ɪts] [ˈeditəz] ,
so many Texts of importance were at once taken in hand by its Editors ,
所以 许多 文本 的 重要性 是 在 一次 已采取 在 手 经过 它是 编辑 ,

编辑们立即着手整理了许多重要文本。

[ðæt][,aiˈti:] [brˈkeɪm] ['nesəseri] [ɪn] - [tuː; tə][ˈoʊpən] , [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ]
that it became necessary in 1867 to open , besides the Original Series with
那 它 成为 必要的 在 - 到 打开 , 除了 这 原来的 系列 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][səˈsaɪətɪ][brˈɡæən] ,
which the Society began ,
哪个 这 社会 开始 ,

因此，从1867年开始，除了学会最初推出的系列丛书之外，还有必要增设其他丛书。

[æn; ən][ˈekstrə] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meɪnli] [dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] [freʃ] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
an Extra Series which should be mainly devoted to fresh editions of all that is
一个 额外的 系列 哪个 应该 是 主要 奉献 到 新鲜的 版本 的 全部 那 是
[moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [ɪn] ['prɪntɪd] [emˈesɪz] .
most valuable in printed MSS .
最多 有价值的 在 打印 MSS .

一个特别系列，主要致力于出版印刷手稿中最有价值的所有手稿的新版本。

[ænd; ənd][ˈkækstənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [blæk] - [ˈletər] [bʊks] ,
and Caxton's and other black - letter books ,
和 卡克斯顿的 和 其他 黑色的 - 信 图书 ,
[ænd; ənd][ˈkækstənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [blæk] - [ˈletər] [bʊks] ,
还有卡克斯顿的和其他黑体字书籍，

[ðoʊ] [fɜːrst] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][emˈesɪz] . [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [wen] [ðə; ði] [kənˈviːniəns]
though first editions of MSS . will not be excluded when the convenience
尽管 第一的 版本 的 MSS . 将要 不是 是 排除 什么时候 这 方便
[ʌv; əv] ['ɪsjuːɪŋ] [ðem; ðəm][dɪˈmændz][ðer; ðər][ɪnˈkluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈekstrə] ['sɪriːz] .
of issuing them demands their inclusion in the Extra Series .
的 发行 他们 需求 他们的 包容性 在 这 额外的 系列 .

不过，如果发行方便，手稿的第一版也不会被排除在外，而是会被纳入特刊系列。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [naɪn] ['jɪrʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊˈsaɪtiːz] [ɪɡˈzɪstəns] , [,aiˈtiː][hæz; həz] [prəˈduːst] ,
During the thirty - nine years of the Society's existence , it has produced ,
期间 这 三十 - 九 年 的 这 社会的 存在 , 它 有 生产 ,
[wɪð; wɪθ] [wətˈevər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ,
with whatever shortcomings ,
和 任何 缺点 ,

在学会成立的三十九年间，尽管存在种种不足，但它仍然取得了丰硕的成果。

[æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['sɑːlɪd][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔːl] ['stjuːdnts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] ,
an amount of good solid work for which all students of our Language ,
一个 数量 的 好的 坚硬的 工作 为了 哪个 全部 学生 的 我们的 语言 ,
[æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['sɑːlɪd][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔːl] ['stjuːdnts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] ,
大量的扎实工作，值得我们所有语言学习者付出。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [məst; məst][biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] ,
and some of our Literature , must be grateful ,
和 一些 的 我们的 文学 , 必须 是 感激的 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [məst; məst][biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] ,
我们的一些文学作品，应该心存感激。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendəd] ['pɑːsəb(ə)] [ðə; ði] [biˈɡɪnɪŋz] ([æt; ət] [liːst]) [ʌv; əv][ˈprɑːpər]
and which has rendered possible the beginnings (at least) of proper
和 哪个 有 渲染 可能的 这 开端 (在 至少) 的 恰当的
[ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz][ænd; ənd] ['dɪkʃənəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
Histories and Dictionaries of that Language and Literature ;
历史 和 字典 的 那 语言 和 文学 ;

这使得（至少）编纂该语言和文学的正规历史和词典成为可能。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [θɔːts] , [ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
and has illustrated the thoughts , the life , the manners and customs of
和 有 插图 这 想法 , 这 生活 , 这 礼仪 和 海关 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrˌmʌðərz] .
our forefathers and foremothers .
我们的 祖先 和 祖先们 .

并描绘了我们祖先的思想、生活、礼仪和习俗。

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊ'saɪti:z] [ɪk'spiəriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn][ðə; ði]['veri] [smɔ:l] ['nʌmbər][ʌv; əv] [ðoʊz]
But the Society's experience has shown the very small number of those
但 这 社会的 经验 有 所示 这 非常 小的 数字 的 那些
[in'heritəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv] ['kinəwɪlf] ,
inheritors of the speech of Cynewulf ,
继承人 的 这 演讲 的 赛纽伍尔夫 ,
但学会的经验表明, 继承了西内伍尔夫语言的人寥寥无几。

[ˈtʃɔ:sər] , [ænd; ənd] ['jeɪkspɪər] , [hu:] [ker] [tu:] ['ɡɪni] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]
Chaucer , and Shakspere , who care two guineas a year for the records of
乔叟 , 和 莎士比亚 , WHO 关心 二 几内亚 一个 年 为了 这 记录 的
[ðæt] [spi:tʃ] .
that speech .
那 演讲 .
乔叟和莎士比亚每年花费两基尼购买那次演讲的记录。

- [let] [ðə; ði] [ded] [pæst] ['beri] [ɪts] [ded] - [ɪz] [sti:l] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
' Let the dead past bury its dead ' is still the cry of Great Britain and her
- 让 这 死的 过去的 埋葬 它是 死的 - 是 仍然 这 哭 的 伟大的 英国 和 她
[ˈkɑ:lənɪz] ,
Colonies ,
殖民地 ,
“让逝去的过去埋葬它的亡灵”至今仍是英国及其殖民地的呼声。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] .
and of America , in the matter of language .
和 的 美国 , 在 这 事情 的 语言 .
以及美国在语言方面的情况。
[ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz] ['nevər][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði]['teksts] [ðæt] [kʊd; kəd]
The Society has never had money enough to produce the Texts that could
这 社会 有 绝不 有 钱 足够的 到 生产 这 文本 那 可以

['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [ɡɔ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
easily have been got ready for it ;
容易地 有 到过 得到 准备好 为了 它 ;
该学会一直没有足够的资金来制作那些原本很容易就能准备好的教材;
[ænd; ənd] ['meni] ['editəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][send][tu:; tə] [pres] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] [hæv; həv]
and many Editors are now anxious to send to press the work they have
和 许多 编辑 是 现在 焦虑的 到 发送 到 按 这 工作 他们 有

[pri'perd] .
prepared .
准备 .
现在许多编辑都急于将他们准备好的作品送去印刷。
[ðə; ði] [nə'sesəti] [hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [ə'ɪzn] [fɔ:r; fər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The necessity has therefore arisen for trying to increase the number of the
这 必要性 有 所以 出现 为了 尝试 到 增加 这 数字 的 这

[soʊ'saɪti:z] ['membər] ,
Society's members ,
社会的 成员 ,
因此, 有必要努力增加协会的会员人数。
[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ɪts] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [tu:; tə][help][aɪ 'ti:][baɪ] [ɡɪfts][ʌv; əv] ['mʌni] ,
and to induce its well - wishers to help it by gifts of money ,
和 到 诱导 它是出色地 - 许愿者 到 帮助 它 经过 礼物 的 钱 ,

并诱使它的支持者通过捐赠金钱来帮助它,
['i:ðər] [ɪn][wʌn][sʌm; səm][ɔ:r][baɪ] [ɪn'stɔ:lmənt] .
either in one sum or by instalments .
任何一个 在 一 和 或者 经过 分期付款 .
可以一次性付清, 也可以分期付款。

[ðə; ði] [kə'miti] [trʌst] [ðæt] ['evri] ['membər] [wɪl] [brɪŋ] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd]
The Committee trust that every Member will bring before his or her friends and
这 委员会 相信 那 每一个 成员 将要 带来 前 他的 或者 她 朋友们 和
[ə'kweɪntəns] [ðə; ði][soʊ'saɪtiːz][kleɪmz][fɔːr; fər][ˈlɪbəərəl] [sə'pɔːrt] .
acquaintances the Society's claims for liberal support .
熟人 这 社会的 索赔 为了 自由主义 支持 .

委员会相信每位成员都会向自己的朋友和熟人宣传本协会争取自由支持的诉求。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [em'esɪz] . [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] ,
Until all Early English MSS . are printed ,
直到 全部 早期的 英语 MSS . 是 打印 ,

在所有早期英文手稿都被印刷出版之前，

[noʊ][ˈprɑːpər][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɔːr][ˈsoʊʃ(ə)] [laɪf] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] .
no proper History of our Language or Social Life is possible .
不 恰当的 历史 的 我们的 语言 或者 社会的 生活 是 可能的 .

我们不可能写出一部完整的语言或社会生活史。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪti] , [wɪtʃ] ['kɑːnstətuːts] ['membərɪp] , [ɪz] £1 1s .
The Subscription to the Society , which constitutes membership , is £1 1s .
这 订阅 到 这 社会 , 哪个 构成 会员资格 , 是 £1 1s .

学会会费（即会员资格）为 1 英镑 1 先令。

[ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ['sɪriːz] , [ænd; ənd] £1 1s .
a year for the Original Series , and £1 1s .
一个 年 为了 这 原来的 系列 , 和 £1 1s .

原版剧集每年售价 1 英镑 1 先令。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈekstrə] ['sɪriːz] , [duː] [ɪn][ædˈvæns][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪrɪ] ,
for the Extra Series , due in advance on the 1st of January ,
为了 这 额外的 系列 , 到期的 在 进步 在 这 1st 的 一月 ,

特别系列将于1月1日提前发售。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ] [tʃek] , [ˈpoʊst(ə)][ˈɔːrdər] , [ɔːr] ['mʌni] - [ˈɔːrdər] , [krɒst] - ['juːniən]
and should be paid by Cheque , Postal Order , or Money - Order , crost ' Union
和 应该 是 有薪酬的 经过 查看 , 邮政 命令 , 或者 钱 - 命令 , 十字架 - 联盟

[bæŋk][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Bank of London ,
银行 的 伦敦 ,

应通过支票、邮政汇票或汇款单支付，抬头为“伦敦联合银行”。

- [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːn] . ['sekrəteri] , [ˈdʌlbjuː] . [ə; eɪ] . [ˈdælˌziːl] , [es'kwɑɪər] . , - , [vɪk'tɔːriə][ɑːr'diː] . ,
' to the Hon . Secretary , W . A . Dalziel , Esq . , 67 , Victoria Rd . ,
- 到 这 尊敬的 . 秘书 , W . 一个 . 达尔齐尔 , 先生 . , - , 维多利亚 路 . ,
['fɪnzbəɪrɪ] [pɑːrk] ,
Finsbury Park ,
芬斯伯里 公园 ,

致尊敬的秘书，WA Dalziel 先生，地址：维多利亚路 67 号，芬斯伯里公园，

['lʌndən] , [en] . ['membər] [huː] [wɑːnt][ðər; ðər][ˈtɛkstz][ˈpoʊstɪd][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [mʌst; məst][eɪ diː 'diː]
London , N . Members who want their Texts posted to them , must add
伦敦 , N . 成员 WHO 想 他们的 文本 发布 到 他们 , 必须 添加

[tuː; tə][ðər; ðər][ˌpriː'peɪd] [səb'skrɪpʃənz] 1s .
to their prepaid Subscriptions 1s .
到 他们的 预付 订阅 1s .

伦敦，N. 希望收到邮寄短信的会员必须在预付费订阅费中额外支付 1 先令。

[fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ['sɪriːz] , [ænd; ənd] 1s .
for the Original Series , and 1s .
为了 这 原来的 系列 , 和 1s .

对于原版系列，以及 1s。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɛkstrə] [ˈsɪriːz] , [ˈjɪrli] .
for the Extra Series , yearly .
为了 这 额外的 系列 , 每年 :

额外系列, 每年一次。

[ðə; ði][soʊ'saɪtiːz][ˈtɛksts][ɑːr; ər][ˈɔːlsou][soʊld] [ˈseprətli] [æt; ət][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][pʊt][ˈæftər][ðəm; ðəm][ɪn]
The Society's Texts are also sold separately at the prices put after them in
这 社会的 文本 是 还 卖 分别地 在 这 价格 放 后 他们 在
[ðə; ði] [lɪsts] ;
the Lists ;
这 列表 ;

该学会的教材也可单独出售, 价格以目录中教材后的价格为准;

[bʌt; bət] [ˈmembər] [kæn; kən][get] [bæk] - [ˈtɛksts][æt; ət][wʌn] - [θɜːrd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɪst] - [ˈpraɪsɪz]
but Members can get back - Texts at one - third less than the List - prices
但 成员 能 得到 后退 - 文本 在 一 - 第三 较少的 比 这 列表 - 价格
[baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ædˈvæns][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːn] . [ˈsekrəteri] . [θriː]
by sending the cash for them in advance to the Hon . Secretary . 3
经过 发送 这 现金 为了 他们 在 进步 到 这 尊敬的 . 秘书 : 3

但会员可以通过提前向秘书汇款, 以低于标价三分之一的价格购买回放短信。3

☞ [ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kəm'pli:t] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪts] [fʌndz] [wɪl] [ə'laʊ] ,
☞ **The Society intends to complete , as soon as its funds will allow ,**
☞ 这 社会 意图 到 完全的 , 作为 很快 作为 它是 资金 将要 允许 ,
☞ 该协会计划在资金允许的情况下尽快完成以下工作:

[ðə; ði] [ˈriːprɪnts] [ʌv; əv][ɪts] [aʊt] - [ʌv; əv] - [prɪnt][ˈtɛksts][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][ˈɔːlsou][ʌv; əv]
the Reprints of its out - of - print Texts of the year 1866 , and also of
这 重印 的 它是 出去 - 的 - 打印 文本 的 这 年 1866 , 和 还 的
[ɛn,ʊs'ɛs] . - ,
nos : 20 ,
不 : - ,

1866 年绝版文本的重印本, 以及第 20 期,

- [ænd; ənd] - .
26 and 33 .
- 和 - :

26 和 33。

[praɪf] . [ski:t] [hæz; həz] - ; [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [mæk'nait] [ʌv; əv][oʊ'haiou] [kɪŋ] [hɔːrn]
Prof . Skeat has finisht Partenay ; Dr . McKnight of Ohio King Horn
教授 . 斯基特 有 完成 - ; 博士 . 麦克奈特 的 俄亥俄州 国王 喇叭
[ænd; ənd] [ˈflɔɪs] [ænd; ənd] - ;
and Floris and Blancheflour ;
和 弗洛里斯 和 - ;

Skeat 教授完成了 Partenay; 俄亥俄州 King Horn 和 Floris 以及 Blancheflour 的 McKnight 博士;

[ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfɜːnɪvəl] [hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)l] , [rɪ'lidʒəs] [ænd; ənd] [ʌv] [ˈpouəmz][ænd; ənd]
and Dr . Furnivall his Political , Religious and Love Poems and
和 博士 : 弗尼瓦尔 他的 政治的 , 宗教 和 爱 诗歌 和
- [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæriʃ] [priːst] .
Myrc's Duties of a Parish Priest .
- 职责 的 一个 教区 牧师 :

以及弗尼瓦尔博士的政治、宗教和爱情诗, 还有默克的《教区牧师的职责》。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈɑːtoʊ] - [hæz; həz][ˌʌndər'teɪkən] [saɪnt] - ; [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] .
Dr . Otto Glauning has undertaken Seinte Marherete ; and Dr .
博士 : 奥托 - 有 已 圣塞因特 - ; 和 博士 :
[ˈfɜːnɪvəl] [hæz; həz][ˈhɑːli] - [ɪn] [taɪp] .
Furnivall has Hali Meidenhad in type .
弗尼瓦尔 有 哈利 - 在 类型 :

Otto Glauning 博士负责 Seinte Marherete 的字体设计; Furnivall 博士负责 Hali Meidenhad 的字体设计。

[æz; əz][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːprɪnts] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] ,
As the cost of these Reprints , if they were not needed ,
作为 这 成本 的 这些 重印 , 如果 他们 是 不是 需要 ,
如果不需要这些重印本, 那么它们的成本就很高。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vɒʊtɪd][tuː; tə] [freɪ] ['teksts] ,
would have been devoted to fresh Texts ,
会 有 到过 奉献 到 新鲜的 文本 ,
原本会致力于新文本的创作,

[ðə; ði] ['riːprɪnts] [wɪl] [biː; bi][sent][tuː; tə]ɔːl] ['membər] [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [sʌt] ['teksts] .
the Reprints will be sent to all Members in lieu of such Texts .
这 重印 将要 是 发送 到 全部 成员 在 代替 的 这样的 文本 :
我们将向所有会员寄送重印本, 以代替原版文本。

[ðoʊ] [kɔːld] - ['riːprɪnts] , - [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [nuː] ['rɪdɪŋz] , ['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l]
Though called ' Reprints , ' these books are new editions , generally with valuable
尽管 称为 - 重印 , - 这些 图书 是 新的 版本 , 一般来说 和 有价值的
[ə'dɪʃənz] ,
additions ,
新增内容 ,
虽然被称为“重印版”, 但这些书实际上是新版本, 通常都增加了有价值的内容。

[ə; eɪ][fækt][nɑːt] ['noʊtɪst] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['kerləs] [rɪ'siːvəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
a fact not noticed by a few careless receivers of them ,
一个 事实 不是 注意到 经过 一个 很少 粗心 接收器 的 他们 ,
少数粗心的接收者没有注意到这一点。

[huː] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɑːljəmz] .
who have complained that they already had the volumes .
WHO 有 抱怨 那 他们 已经 有 这 卷 :
他们抱怨说他们已经有了这些卷册。

[æz; əz][ðə; ði][soʊ'saɪtiːz] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði][,eɪpɪ'nɑːl] [em 'es] . ['ɪfjuːd] [æz; əz]
As the Society's copies of the Facsimile of the Epinal MS . issued as
作为 这 社会的 副本 的 这 传真 的 这 表皮 多发性硬化症 : 发布 作为
[æn; ən]['ekstrə] ['vɑːljəm] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] ,
an Extra Volume in 1883 are exhausted ,
一个 额外的 体积 在 - 是 筋疲力尽的 ,
由于学会收藏的1883年作为增补卷发行的《埃皮纳尔手稿》影印本已经用完,

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ert] . [həsəlz] , [em] . [ə; eɪ] . , [ʌv; əv][,es 'tiː] . ['dʒɑːnz]['kɑːl] . , ['keɪmbɪdʒ] ,
Mr . J . H . Hessels , M . A . , of St . John's Coll . , Cambridge ,
先生 : J : H : 赫塞尔斯 , M : 一个 : , 的 英石 : 约翰的 科尔 : , 剑桥 ,
剑桥大学圣约翰学院的JH Hessels先生, 文学硕士

[hæz; həz]['kaɪndli][ʌndər'teɪkən][æn; ən] ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [em 'es] . [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪətɪ] .
has kindly undertaken an edition of the MS . for the Society .
有 亲切地 已 一个 版 的 这 多发性硬化症 : 为了 这 社会 :
已好心为学会整理出版该手稿。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fæk'sɪməli][æz; əz][æn; ən] - [bʊk] ,
This will be substituted for the Facsimile as an 1883 book ,
这 将要 是 替代 为了 这 传真 作为 一个 - 书 ,
这将取代原书的影印本, 成为一本1883年出版的书籍。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ɔːlsəʊ] ['ɪfjuːd] [tuː; tə]ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['membər] .
but will be also issued to all the present Members .
但 将要 是 还 发布 到 全部 这 展示 成员 :
但也会发放给所有在任会员。

[ə'ɾɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] ['ekstrə] ['sɪri:z] [bʊks] - - - .
Original and Extra Series Books 1903 - 1906 .
原来的 和 额外的 系列 图书 - - - .

1903-1906 年原版及增补系列丛书。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 1904 .
七月 - .

1904年7月。

[ðə; ði] [ə'ɾɪdʒən(ə)] - ['sɪri:z] ['teksts] [fɔ:r; fər] - [wɜ:r; wər] : [noʊ] . - , [pɑ:rt] [i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d]
The Original - Series Texts for 1903 were : No . 122 , Part II of The Laud
这 原来的 - 系列 文本 为了 - 是 : 不 . - , 部分 二 的 这 赞美
[em 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

1903 年的原始系列文本为：第 122 号，《劳德手稿》第二部分。

[trɔɪ] - [bʊk] , ['editɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ni:k] [lɔ:d] [em 'es] . - [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . [dʒeɪ] . [i:] .
Troy - Book , edited from the unique Laud MS . 595 by Dr . J . E .
特洛伊 - 书 , 编辑 从 这 独特的 赞美 多发性硬化症 . - 经过 博士 . J . E .
- ;
Wülfing ;
- ;

《特洛伊书》，由 JE Wülfing 博士根据独一无二的 Laud MS. 595 编辑而成；

[ænd; ənd] [noʊ] . - , [pɑ:rt] [i:] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] [ʌv; əv] - - ['sɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [frent]
and No . 123 , Part II of Robert of Brunne's Handlyng Synne , and its French
和 不 . - , 部分 二 的 罗伯特 的 - - 同义词 , 和 它是 法语
[ə'ɾɪdʒən(ə)] , [ed] .
original , ed .
原来的 , 编辑 .

以及罗伯特·德·布鲁内 (Robert of Brunne) 的《Handlyng Synne》第二部分第 123 号，及其法文原版，编辑。

[baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . [ef] . [dʒeɪ] . ['fɜrnɪvəl] .
by Dr . F . J . Furnivall .
经过 博士 . F . J . 弗尼瓦尔 .

作者：FJ Furnivall 博士。

[ðə; ði] ['ekstrə] - ['sɪri:z] ['teksts] [fɔ:r; fər] - [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] : [noʊ] . [lksvɪ:i] , [lə] [mɔ:rt] ['ɑ:rθər] ,
The Extra - Series Texts for 1903 are to be : No . LXXXVIII , Le Morte Arthur ,
这 额外的 - 系列 文本 为了 - 是 到 是 : 不 . 88 , 乐 死亡 亚瑟 ,

1903年的特刊文本为：第88号，《亚瑟之死》，

[ɪn] [ert] - [laɪn] ['stænzə] , [ɑ:r 'i:] - ['editɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ni:k] [em 'es] . [hɑ:rl] . - , [baɪ] [prɑ:f] .
in 8 - line stanzas , re - edited from the unique MS . Harl . 2252 , by Prof .
在 8 - 线 诗节 , 关于 - 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 . 哈尔 . - , 经过 教授 .
[dʒeɪ] . [dʌɡləs] [bru:s] (['ɪʃu:d]) , [noʊ]
J . Douglas Bruce (issued) , No
J . 道格拉斯 布鲁斯 (发布) , 不

由 J. Douglas Bruce 教授根据独一无二的 MS. Harl. 2252 重新编辑，采用 8 行诗节形式（已出版），编号：

. [ɛl'eks'teks'eks'ar'eks] , - ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [senʃu'æləti] , ['editɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . ['ə:nst]
: LXXXIX , Lydgate's Reason and Sensuality , edited by Dr . Ernst
. 89 , - 原因 和 感官享受 , 编辑 经过 博士 . 恩斯特
['si:pər] , [pɑ:rt] [i:] ,
Sieper , Part II ,
西珀 , 部分 二 ,

. LXXXIX, 利德盖特的《理性与感性》，由恩斯特·西珀博士编辑，第二部分，

[ænd; ənd][noʊ] . [ˌɛksˈsiː] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfrægmənts] [frʌm; frəm] [ˈlætɪn] [ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] - [bʊks] , [ˈeditɪd] ,
and No . XC , English Fragments from Latin Medieval Service - Books , edited ,
和 不 . XC , 英语 片段 从 拉丁 中世纪 服务 - 图书 , 编辑 ,
[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
and given to the Society ,
和 给定 到 这 社会 ,
以及第 XC 号, 拉丁文中世纪礼拜书籍中的英文残篇, 由编辑后赠予学会,

[baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈlɪtl,heɪlz] .
by Mr . Henry Littlehales .
经过 先生 . 亨利 小黑尔斯 .
作者: 亨利·利特尔黑尔斯先生。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] - [ˈsɪriːz] [ˈtɛksts][fɔːr; fər] - [wɪl] [biː; bi][noʊ] . - , [tiː] . [hen] . [viː] ,
The Original - Series Texts for 1904 will be No . 124 , t . Hen . V ,
这 原来的 - 系列 文本 为了 - 将要 是 不 . - , t . 母鸡 . V ,
1904 年的原版系列文本将是第 124 号, 亨利五世时期。

[ˈtwenti] - [sɪks][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpoʊəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪɡbi] [em ˈes] . - , & [siː] . ,
Twenty - six Political and other Poems from the Digby MS . 102 , & c . ,
二十 - 六 政治的 和 其他 诗歌 从 这 迪格比 多发性硬化症 . - , & c . ,
[ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪ] . [keɪl] ,
edited by Dr . J . Kail ,
编辑 经过 博士 . J . 凯尔 ,
迪格比手稿102号中的二十六首政治及其他诗歌, 由J. Kail博士编辑

[ænd; ənd][noʊ] . - , [pɑːrt][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈsɪti] [tʃɜːrtʃ] (
and No . 125 , Part I of the Medieval Records of a London City Church (
和 不 . - , 部分 我 的 这 中世纪 记录 的 一个 伦敦 城市 教会 (
[es ˈtiː] . [ˈmeri] - [æt; ət] - [hɪl]) ,
St . Mary - at - Hill) ,
英石 . 玛丽 - 在 - 爬坡道) ,
以及《伦敦城市教堂（圣玛丽山教堂）中世纪记录》第一部分第125号

[ə; eɪ] . [diː] . - - - , [ˈkɑːpɪd] [ænd; ənd] [ˈeditɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈlɪtl,heɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a . d . 1420 - 1559 , copied and edited by Mr . Henry Littlehales from the
一个 . d . - - - , 复制 和 编辑 经过 先生 . 亨利 小黑尔斯 从 这
[tʃɜːrtʃ] [ˈrekərdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɪldhɔːl] ,
Church Records in the Guildhall ,
教会 记录 在 这 市政厅 ,
公元 1420-1559 年, 由亨利·利特尔黑尔斯先生根据市政厅的教会记录抄录和编辑。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒenərəsli] [bɔːrn] [baɪ]
the cost of the setting and corrections of the text being generously borne by
这 成本 的 这 环境 和 更正 的 这 文本 存在 慷慨地 出生 经过
[ɪts][ˈeditər] .
its Editor .
它是 编辑 .
文本的排版和校对费用由编辑慷慨承担。

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [ˈaʊtleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
This book will show the income and outlay of the church ;
这 书 将要 展示 这 收入 和 支出 的 这 教会 ;
本书将展示教会的收入和支出情况;

[ðə; ði][dɪrɪŋk][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪts][pɑːm] - [ˈsʌndeɪ] [ˈpleɪɜːz] , [ɪts][ˈɑːfəsərz] - [ɪksˈkəːjənz] [ˈɪntuː] [kent]
the drink provided for its Palm - Sunday players , its officers ' excursions into Kent
这 喝 假如 为了 它是 棕榈 - 星期日 玩家 , 它是 警官 - 短途旅行 进入 肯特
[ænd; ənd] [ˈesɪks] ,
and Essex ,
和 埃塞克斯 ,
为棕榈主日表演者提供的饮料, 以及军官们前往肯特郡和埃塞克斯郡的远足活动,

[ɪts] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪŋ] , [ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv][ɪts] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] ,
its dealing with the Plague , the disposal of its goods at the Reformation ,
它是 处理 和 这 瘟疫 , 这 处理 的 它是 商品 在 这 宗教改革 ,
它对瘟疫的处理, 以及在宗教改革期间对其财产的处置,

& [siː] . , & [siː] . , [ænd; ænd] [wɪl] [help][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembər] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [laɪf][ʌv; əv][ɪts]
& c . , & c . , and will help our members to realize the church - life of its
& c . , & c . , 和 将要 帮助 我们的 成员 到 意识到 这 教会 - 生活 的 它是
[taɪm] .
time .
时间 .
等等, 等等, 并将帮助我们的成员认识到当今时代的教会生活。

[ðə; ði][θɜːrd][tekst] [wɪl] [biː; bi][pɑːrt][aɪ][ʌv; əv][æn; ən] [ˈælfəbet] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ]
The third Text will be Part I of An Alphabet of Tales , a very interesting
这 第三 文本 将要 是 部分 我 的 一个 字母 的 故事 , 一个 非常 有趣的
[kəˈlek](ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

第三篇文本将是《故事字母表》的第一部分, 这是一部非常有趣的故事集。
- [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈdaɪəlekt] , [əˈbaʊt] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætn] -
englisht in the Northern Dialect , about 1440 , from the Latin Alphabetum
- 在 这 北方 方言 , 关于 - , 从 这 拉丁 -
- [baɪ] [ˈetiːən] [diː] - ,
Narrationum by Etienne de Bésançon ,
- 经过 艾蒂安 德 - ,

北方方言英语, 约 1440 年, 摘自艾蒂安·德·贝桑松 (Etienne de Bésançon) 的《拉丁字母叙述》,
[ænd; ænd] [ˈeditɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [em] . [em] . [bæŋks][frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [em ˈes] .
and edited by Mrs . M . M . Banks from the unique MS .
和 编辑 经过 太太 . M . M . 银行 从 这 独特的 多发性硬化症 .

由 MM Banks 女士根据独一无二的手稿编辑而成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlaɪbrəri][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ; [ðə; ði] [əˈbʌv] - [neɪmd] [θriː] [ˈtɛksts][ɑːr; ər] [naʊ]
in the King's Library in the British Museum ; the above - named three texts are now
在 这 国王学院 图书馆 在 这 英国 博物馆 ; 这 多于 - 命名 三 文本 是 现在
[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɪʃuː] .
ready for issue .
准备好 为了 问题 .

以上三部著作现藏于大英博物馆国王图书馆, 现已准备出版。

[ðəʊz] [fɔːr; fər] - [ænd; ænd] - [wɪl] [ˈpraːbəbli][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [frʌm; frəm][pɑːrt][iː][ʌv; əv][ðə; ði]
Those for 1905 and 1906 will probably be chosen from Part II of the
那些 为了 - 和 - 将要 大概 是 选定 从 部分 二 的 这
[ˈeksɪtər] [bʊk] — [ˈæŋɡlɒʊ] - [ˈsæksn][ˈpəʊəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [em ˈes] . [ɪn][ˈeksɪtər] [kəˈθiːdrəl]
Exeter Book — Anglo - Saxon Poems from the unique MS . in Exeter Cathedral
埃克塞特 书 — 盎格鲁 - 撒克逊 诗歌 从 这 独特的 多发性硬化症 . 在 埃克塞特 大教堂
— [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ] [ˈɪzrɪəl] [ˈɡɑːlənts] ,
— **re - edited by Israel Gollancz ,**
— 关于 - 编辑 经过 以色列 戈兰茨 ,

1905 年和 1906 年的诗歌可能会选自《埃克塞特书》第二部分——埃克塞特大教堂唯一手稿中的盎格鲁-撒克逊诗歌——由以色列·戈兰茨重新编辑。

[em] . [ə; eɪ] . ; [pɑːrt][iː][ʌv; əv][praːf] . [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . - [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ænd] [ˈvɜːrtʃʊ] ;
M . A . ; Part II of Prof . Dr . Holthausen's Vices and Virtues ;
M . 一个 . ; 部分 二 的 教授 . 博士 . - 恶习 和 美德 ;
[pɑːrt][iː][ʌv; əv][ˈdʒerkəbz] [wel] ,
Part II of Jacob's Well ,
部分 二 的 雅各布的 出色地 ,

硕士; 霍尔特豪森教授《恶习与美德》第二部分; 《雅各之井》第二部分

[ˈɛdɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] : [ˈbrændaɪs] ; [ðə; ði] [əˈlɪtərəɪtɪv] [siːdʒ] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] ,
edited by Dr . Brandeis ; the Alliterative Siege of Jerusalem ,
编辑 经过 博士 : 布兰迪斯 ; 这 头韵 围城 的 耶路撒冷 ;
由布兰代斯博士编辑;《耶路撒冷的头韵围攻》

[ˈɛdɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [praːf] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [iː] . - [ænd; ɐnd][praːf] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [kəˈluːzə] ;
edited by the late Prof . Dr . E . Kölbing and Prof . Dr . Kaluza ;
编辑 经过 这 晚的 教授 : 博士 : E : - 和 教授 : 博士 : 卡卢扎 ;
由已故的 E. Kölbing 教授和 Kaluza 教授编辑;

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [ˈɡlɑːsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnər][ˈpouəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvəːnən] [ˌem ˈes] .
an Introduction and Glossary to the Minor Poems of the Vernon MS .
一个 介绍 和 词汇表 到 这 次要的 诗歌 的 这 弗农 多发性硬化症 .
[baɪ][ɛɪtʃ] . [ˈhɑːrtli] ,
by H . Hartley ,
经过 H : 哈特利 ;
H. Hartley 著《弗农手稿小诗导论及词汇表》

[em] . [ə; eɪ] . ; [əˈleɪn] - [ˈkwɑːdrɪˌlɔːɡ] , [ˈɛdɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [ˌem ˈes] . [ˈjuːnəv] .
M . A . ; Alain Chartier's Quadrilogue , edited from the unique MS . Univ .
M : 一个 : ; 阿兰 - 四部曲 , 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 : 大学 :
MA; 阿兰·夏蒂埃的《四重奏》，根据独一无二的手稿编辑而成。大学。

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 :
学院

[ˈɑːksfərd] [ˌem ˈes] .
Oxford MS .
牛津 多发性硬化症 .
牛津手稿。

[noʊ] . - , [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ɛɪtʃ] . [ˈætˌkɪnz][ʌv; əv] [ˈoʊənz] [ˈkɑːlɪdʒ] ;
No . 85 , by Mr . J . W . H . Atkins of Owen's College ;
不 : - , 经过 先生 : J : W : H : 阿特金斯 的 欧文的 大学 ;
第 85 号，作者是欧文学院的 JWH Atkins 先生;

[ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [vɜːrs] [ˈkrɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ɪn] - , - [laɪnz] ,
a Northern Verse Chronicle of England to 1327 a . d . , in 42 , 000 lines ,
一个 北方 诗 编年史 的 英格兰 到 - 一个 : d : , 在 - , - 线条 ,
一部记录英格兰北部历史（公元1327年以前）的诗歌编年史，共42000行。

[əˈbaʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ˈɛdɪtɪd] [baɪ][em] . [el] . [ˈperɪn, peˈræŋ] , [biː] . [ə; eɪ] . ;
about 1420 a . d . , edited by M . L . Perrin , B . A . ;
关于 - 一个 : d : , 编辑 经过 M : L : 佩兰 , B : 一个 : ;
约公元 1420 年，由 ML Perrin, BA 编辑;

[praːf] . [ˈbruːsəz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [paːrt][iː] ;
Prof . Bruce's Introduction to The English Conquest of Ireland , Part II ;
教授 : 布鲁斯的 介绍 到 这 英语 征服 的 爱尔兰 , 部分 二 ;
布鲁斯教授为《英国征服爱尔兰》第二部分所作的导言;

[ænd; ɐnd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtʃ,fiːld] [ɡɪldz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ˈprɪntɪd] ,
and Dr . Furnivall's edition of the Lichfield Gilds , which is all printed ,
和 博士 : - 版 的 这 利奇菲尔德 镀金 , 哪个 是 全部 打印 ,
还有弗尼瓦尔博士编辑的利奇菲尔德行会名录，全部都已印刷出版。

[ænd; ɐnd] [weɪts] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
and waits only for the Introduction ,
和 等待 仅有的 为了 这 介绍 ,
只待引言，

[ðæt] [pra:f] . [i:] . [si:] . [keɪ] : [ˈɡɑ:nər] [hæz; həz][ˈkaɪndli] [ˌʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊk] .
that Prof . E . C . K . Gonner has kindly undertaken to write for the book .
那 教授 . E . C . K . 倒霉蛋 有 亲切地 已 到 写 为了 这 书 .

埃克·贡纳教授欣然答应为本书撰稿。

[ˈkænən] [ˈwə:dzwə(:)θ] [ʌv; əv] [ˈmɑ:lbərə] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][səˈsaɪəti][ə; eɪ][ˈkɑ:pi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Canon Wordsworth of Marlborough has given the Society a copy of the
佳能 华兹华斯 的 马尔堡 有 给定 这 社会 一个 复制 的 这
[ˈli:ʊsfɹɪk] [kəˈnɑ:nɪkl] [ru:l] ,
Leofric Canonical Rule ,
利奥弗里克 典范 规则 ,

马尔伯勒的沃兹沃斯教士向学会赠送了一份利奥弗里克教规。

[ˈlætɪn] [ænd; ənd][ˈæŋɡloʊ - [ˈsæksn] , [ˈpɑ:kə] [em ˈes] . - , [si:] . [si:] . [si:] . [ˈkeɪmbɹɪdʒ] , [ænd; ənd]
Latin and Anglo - Saxon , Parker MS . 191 , C . C . C . Cambridge , and
拉丁 和 盎格鲁 - 撒克逊 , 帕克 多发性硬化症 . - , C . C . C . 剑桥 , 和
[pra:f] . [nəˈpɪr] [wɪl] [ˈedit][,aɪ ˈti:] ,
Prof . Napier will edit it ,
教授 . 纳皮尔 将要 编辑 它 ,

拉丁语和盎格鲁-撒克逊语手稿，帕克手稿191号，剑桥大学图书馆藏，纳皮尔教授将对其进行编辑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfræɡmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kəˈpɪtʃələ] [ʌv; əv][biˈpi] .
with a fragment of the englisht Capitula of Bp .
和 一个 分段 的 这 - 头状体 的 血压 .
附有 Bp. 的英文版《Capitula》的片段。

-
Theodulf .
-

西奥杜尔夫。

[ðə; ði] [ˈkʊvəntɹi] [li:t] [bʊk] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:pid] [fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti][baɪ] [mɪs] [em] . [ˈdɔ:rmər] [ˈhæɹɪs] —
The Coventry Leet Book is being copied for the Society by Miss M . Dormer Harris —
这 考文垂 利特 书 是 存在 复制 为了 这 社会 经过 错过 M . 天窗 哈里斯 —
[helpt] [baɪ][ə; eɪ][kɑ:ntrɪˈbju:](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
helpt by a contribution from the Common Council of the City ,
帮助 经过 一个 贡献 从 这 常见的 理事会 的 这 城市 ,
考文垂名录正在由 M. Dormer Harris 小姐为学会誊写——市议会为此提供了资助。

— [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti] ([mɪs] [ˈhæɹɪs] [ˈeditɪŋ]) ,
— **and will be publisht by the Society (Miss Harris editing)** ,
— 和 将要 是 发布 经过 这 社会 (错过 哈里斯 编辑) ,
——并将由学会出版（哈里斯小姐编辑），

[æz; əz][ɪts][kɑ:ntrɪˈbju:](ə)n][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈsɪti] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
as its contribution to our knowledge of the provincial city life of the
作为 它是 贡献 到 我们的 知识 的 这 省级 城市 生活 的 这
15th [ˈsentʃəri] .
15th century .
15th 世纪 .

因为它有助于我们了解15世纪省会城市的生活。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ̃] . [bri:] [ʌv; əv][bɜ:ɹˈlɪn][hæz; həz] [ˌʌndərˈteɪkən] [tu:; tə][ˈedit][ðə; ði] [proʊz] [bru:t][ɔ:r] [ˈkra:nɪk(ə)]
Dr . Brie of Berlin has undertaken to edit the prose Brut or Chronicle
博士 . 布里 的 柏林 有 已 到 编辑 这 散文 布鲁特 或者 编年史
[ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] [əˈtrɪbju:tɪd] [tu:; tə][sɜ:r] [dʒɑ:n] [ˈmændə,vɪl] ,
of Britain attributed to Sir John Mandeville ,
的 英国 归因于 到 先生 约翰 曼德维尔 ,

柏林的布里博士已着手编辑据说是约翰·曼德维尔爵士所著的散文体《不列颠史》或《英国编年史》。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] ['kækstən] .
and printed by Caxton .
和 打印 经过 卡克斯顿 .

由 Caxton 印刷。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪg'zæmɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['ɪŋɡlɪʃ] [em'esɪz] .
He has already examined more than 100 English MSS .
他 有 已经 检查 更多的 比 - 英语 MSS .

他已经审阅过100多份英文手稿。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [frentʃ] [wʌnz] , [tuː; tə][get][ðə; ði][best][tekst] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ɪts] [sɔːrs] .
and several French ones , to get the best text , and find out its source .
和 一些 法语 一个 , 到 得到 这 最好的 文本 , 和 寻找 出去 它是 来源 .

以及几个法语版本，以便找到最佳文本并找出其来源。

[ðə; ði]['ekstrə] - ['sɪriːz] ['teksts][fɔːr; fər] - [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] - -
The Extra - Series Texts for 1904 will be chosen from Lydgate's DeGuilleville's
这 额外的 - 系列 文本 为了 - 将要 是 选定 从 - -

['pɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][mæn] ,
Pilgrimage of the Life of Man ,
朝圣 的 这 生活 的 男人 ,

1904 年的特刊文本将选自利德盖特的《德吉耶维尔的人生朝圣之旅》。

[pɑːrt][aɪ'aɪ'aɪ] , ['editɪd] [baɪ] [mɪs] ['loʊ,kək] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [em] . [kɑːnrəθs] [ɑːr 'iː] - ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv]
Part III , edited by Miss Locock ; Dr . M . Konrath's re - edition of
部分 三、 , 编辑 经过 错过 洛克 ; 博士 . M . 康拉思的 关于 - 版 的

['wɪljəm] [ʌv; əv] [ʃrəmz] ['poʊəmz] , [pɑːrt][iː] ;
William of Shoreham's Poems , Part II ;
威廉 的 肖勒姆的 诗歌 , 部分 二 ;

第三部分，由洛科克小姐编辑；M·康拉思博士重新出版的肖勒姆的威廉诗集第二部分；

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [ə; eɪ] . [kɑːks] ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv] - ['mɜːrlɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [juːni:k] [em 'es]
Dr . E . A . Kock's edition of Lovelich's Merlin from the unique MS
博士 . E . 一个 . 科克氏 版 的 - 梅林 从 这 独特的 多发性硬化症
 . [ɪn][ˈkɔːrpəs] ['krɪsti] ['kɑːl] . ,
 . in Corpus Christi Coll . ,
 . 在 语料库 克里斯蒂 科尔 . ,

EA Kock 博士根据 Corpus Christi 收藏的独家手稿整理的 Lovelich 的《梅林传奇》版本。

['keɪmbrɪdʒ] ; [ðə; ði]['mækroʊ] [pleɪz] , ['editɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['gɜːniːz] [em 'es] . [baɪ]
Cambridge ; the Macro Plays , edited from Mr . Gurney's MS . by
剑桥 ; 这 宏 演出 , 编辑 从 先生 . 格尼的 多发性硬化症 . 经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɜːnɪvəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɑːlərd] ,
Dr . Furnivall and A . W . Pollard ,
博士 . 弗尼瓦尔 和 一个 . W . 波拉德 ,

剑桥；《宏观戏剧》，由弗尼瓦尔博士和A·W·波拉德根据格尼先生的手稿编辑而成。

[em] . [ə; eɪ] . ; [prɑːf] . - [ɑːr 'iː] - ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv] - [siːdʒ] [ʌv; əv] [θiːbz] (['ɪfʊːd]
M . A . ; Prof . Erdmann's re - edition of Lydgate's Siege of Thebes (issued
M . 一个 . ; 教授 . - 关于 - 版 的 - 围城 的 底比斯 (发布

['ɔːlsʊʃ][baɪ][ðə; ði] ['tʃɔːsər] [sə'saɪəti]) ;
also by the Chaucer Society) ;
还 经过 这 乔叟 社会) ;

硕士；埃德曼教授重新出版的利德盖特《底比斯围城记》（乔叟学会也出版过）；

[mɪs] - [ɑːr 'iː] - ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmæns][ʌv; əv] - ; [prɑːf] . [aɪ] . - [ɑːr 'iː] -
Miss Rickert's re - edition of the Romance of Emare ; Prof . I . Gollancz's re -
错过 - 关于 - 版 的 这 浪漫 的 - ; 教授 . 我 . - 关于 -

['rɪdɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ə'lɪtərəɪtɪv] ['poʊəmz] ,
edition of two Alliterative Poems ,
版 的 二 头韵 诗歌 ,

里克特小姐重新出版的《埃玛雷传奇》；I·戈兰茨教授重新出版的两首头韵诗，

[ˈwɪnər] [ænd; ənd][ˈweɪstər] , & [siː] . , [ˈe.bi] . - , [ˈleɪtli] [ˈɪjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɑːksbɜːrg] [klʌb] ;
Winner and Waster , & c . , ab . 1360 , lately issued for the Roxburghe Club ;
优胜者 和 废物 , & c . , ab . - , 最近 发布 为了 这 罗克斯堡 俱乐部 ;
《赢家与输家》等, 约 1360 年, 最近为罗克斯堡俱乐部发行;

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈnɔːrmən][ˈmɔːrz, ˈmɔːrz][ɑːr ˈiː] - [ˈrɪdʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Dr . Norman Moore's re - edition of The Book of the Foundation of
博士 . 诺曼 摩尔 关于 - 版 的 这 书 的 这 基础 的
[es ˈtiː] . [bɑːrˈθɑːləmjʊːz] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
St . Bartholomew's Hospital ,
英石 . 巴塞洛缪的 医院 ,
诺曼·摩尔博士重新出版的《圣巴塞洛缪医院建院史》

[ˈlʌndən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [em ˈes] . [ˈe.bi] . - , [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
London , from the unique MS . ab . 1425 , which gives an account of
伦敦 , 从 这 独特的 多发性硬化症 . ab . - , 哪个 给予 一个 帐户 的
[ðə; ði] [ˈfaʊndər] ,
the Founder ,
这 创始人 ,
伦敦, 出自一份独一无二的约1425年手稿, 其中记载了创始人的事迹。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˈkjʊːrz] [rɔːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] ; [ðə; ði][kraːft][ʌv; əv]
Rahere , and the miraculous cures wrought at the Hospital ; The Craft of
- , 和 这 神奇 治愈 锻 在 这 医院 ; 这 工艺 的
- ,
Nombrynge ,
- ,
拉赫尔, 以及医院里发生的奇迹般的治愈; 诺姆布林格的技艺,

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] - [ˈtriːtɪzɪz] [ɑːn] [əˈrɪθmətɪk] , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [stiːl] ,
with other of the earliest englisht Treatises on Arithmetic , edited by R . Steele ,
和 其他 的 这 最早 - 论文 在 算术 , 编辑 经过 拉 . 斯蒂尔 ,
以及其他最早的英文算术论著, 由R. Steele编辑,

[biː] . [ə; eɪ] . ; [ænd; ənd] [mɪs] [ˈwɔːrənz] [tuː] - [tekst] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]
B . A . ; and Miss Warren's two - text edition of The Dance of Death
B . 一个 . ; 和 错过 沃伦的 二 - 文本 版 的 这 舞蹈 的 死亡
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelz.mɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [em ˈesɪz] .
from the Ellesmere and other MSS .
从 这 埃尔斯米尔 和 其他 MSS .
文学学士; 以及沃伦小姐根据埃尔斯米尔手稿和其他手稿整理的《死亡之舞》双文本版本。

[ðiːz] [ˈekstrə] - [ˈsɪriːz] [ˈteksts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ][ðer; ðər][ˈeditəz] :
These Extra - Series Texts ought to be completed by their Editors :
这些 额外的 - 系列 文本 应该 到 是 完全的 经过 他们的 编辑 :
这些系列附录文本应由其编辑完成:

[ðə; ði] [ˈsekənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][prɔʊz] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] [ˌmeləˈzɪn] — [ɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
the Second Part of the prose Romance of Melusine — Introduction ,
这 第二 部分 的 这 散文 浪漫 的 梅露辛 — 介绍 ,
《梅露辛传奇》 散文第二部分——引言

[wɪð; wɪθ][ten][fækˈsɪməliːz][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈwʊðblɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfɔːrən] [blæk] - [ˈletər]
with ten facsimiles of the best woodblocks of the old foreign black - letter
和 十 传真件 的 这 最好的 木块 的 这 老的 外国的 黑色的 - 信
[ɪˈdʃnɪz] ,
editions ,
版本 ,
附有十幅旧时外国哥特体版本最佳木刻版画的复制品,

[ˈɡlɑːsəri] , & [siː] . , [baɪ][ə; eɪ] . [keɪ] . [ˈdɑːnld] , [biː] . [ə; eɪ] . ([naʊ][ɪn][ˈɪndiə]) ; [fɔːr]
Glossary , & **c** . , **by A** . **K** . **Donald** , **B** . **A** . (**now in India**) ; **4**
词汇表 , & c . ; 经过 一个 . K . 唐纳德 , B . 一个 . (现在 在 印度) ; 4
词汇表等, 作者: AK Donald, 文学士 (现居印度); 4

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [rˈdiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɜːrli] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɪkʃənəri] ([ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]
and **a new edition of the famous Early - English Dictionary (English and**
和 一个 新的 版 的 这 著名的 早期的 - 英语 字典 (英语 和
[ˈlætn]) , [prɑːmˈtɔːriəm] - ,
Latin) , **Promptorium Parvulorum** ,
拉丁) , 提示器 - ,
还有著名的早期英语词典 (英语和拉丁语)《Promptorium Parvulorum》的新版本,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪntʃɪstər] [em ˈes] . , [ˈe.bi] . -
from the Winchester MS . , **ab** . **1440**
从 这 温彻斯特 多发性硬化症 . , ab . -
出自温彻斯特手稿, 约1440年

[ə; eɪ] . [diː] . : [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈeditər] , [ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [el] . [ˈmerhjuː] , [em] . [ə; eɪ] . , [wɪl] [ˈfɑːləʊ]
a . **d** . : **in this** , **the Editor** , **the Rev** . **A** . **L** . **Mayhew** , **M** . **A** . , **will follow**
一个 . d . : 在 这 , 这 编辑 , 这 牧师 . 一个 . L . 梅休 , M . 一个 . , 将要 跟随
[ænd; ənd][prɪnt][hɪz; ɪz] [em ˈes] .
and print his MS :
和 打印 他的 多发性硬化症 .
广告: 在此, 编辑 AL Mayhew 牧师 (文学硕士) 将遵循并刊印他的手稿。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ɪts] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [naʊnz] [fɜːrst] , [ænd; ənd][vəːbz] [ˈsekənd] , [ˈʌndər] [ˈevri] [ˈletər]
not only in its arrangement of nouns first , **and verbs second** , **under every letter**
不是 仅有的 在 它是 安排 的 名词 第一的 , 和 动词 第二 , 在下面 每一个 信
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] ,
of the Alphabet ,
的 这 字母 ,
不仅在字母表中每个字母的排列方式上, 都是先名词后动词,

[bʌt; bət][ˈɔːlsou][ɪn][ɪts] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .
but also in its giving of the flexions of the words .
但 还 在 它是 给予 的 这 屈曲 的 这 字 .
但也体现在它对词语的屈折变化上。

[ðə; ði][soʊˈsaɪtiːz] [rˈdiːn] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːdərn][wʌn] [ðæt] [ˈriːəli] [ˌreprɪˈzents] [ɪts]
The Society's edition will thus be the first modern one that really represents its
这 社会的 版 将要 因此 是 这 第一的 现代的 一 那 真的 代表 它是
[əˈrɪdʒən(ə)] ,
original ,
原来的 ,
因此, 学会的版本将是第一个真正代表其原作的现代版本。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪˌhjuːz] [ɪnˈsɪstəns] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ɔːl]
a point on which Mr . **Mayhew's insistence will meet with the sympathy of all**
一个 观点 在 哪个 先生 . 梅休 坚持 将要 见面 和 这 同情 的 全部
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembər] .
our Members .
我们的 成员 .
这一点上, 梅休先生的坚持将得到我们所有成员的同情。

[ˈteksts] [prɪˈpeəriŋ] : [ðə; ði][ˈteksts][fɔːr; fər] - , - & [siː] .
Texts preparing : The Texts for 1906 , 1907 & c .
文本 准备 : 这 文本 为了 - , - & c .
文本准备: 1906 年、1907 年及以后的文本。

[ðə; ði][ˈtɛksts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɛkstrə] [ˈsɪriːz] [ɪn] - [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Texts for the Extra Series in 1906 and 1907 will be chosen from The
这 文本 为了 这 额外的 系列 在 - 和 - 将要 是 选定 从 这
[θriː] [kɪŋz] - [sʌnz] ,
Three Kings ' Sons ,
三 国王 - 儿子们 ,

1906年和1907年特别系列的剧本将选自《三个国王的儿子》。

[pɑːrt][iː] , [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] & [siː] . [baɪ][prɑːf] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈliːɔŋ] [ˈkɛlnə] ; [pɑːrt][iː][ʌv; əv][ðə; ði]
Part II , the Introduction & c . by Prof . Dr . Leon Kellner ; Part II of The
部分 二 , 这 介绍 & c . 经过 教授 . 博士 . 莱昂 凯尔纳 ; 部分 二 的 这
[ˈtʃestər] [pleɪz] ,
Chester Plays ,
切斯特 演出 ,

第二部分，莱昂·凯尔纳教授博士的导言等；《切斯特戏剧集》第二部分

[ɑːr ˈiː] - [ˈɛdɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em ˈesɪz] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [kəˈleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmərli] [ˈmɪsɪŋ]
re - edited from the MSS . , with a full collation of the formerly missing
关于 - 编辑 从 这 MSS . , 和 一个 满的 整理 的 这 以前 丢失的
[ˈdevənʃə] [em ˈes] . ,
Devonshire MS . ,
德文郡 多发性硬化症 . ,

根据手稿重新编辑，并完整校勘了之前遗失的德文郡手稿。

[baɪ][ˈmɪstər] . [dʒiː] . [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈmæθjuːz] ;
by Mr . G . England and Dr . Matthews ;
经过 先生 . G . 英格兰 和 博士 . 马修斯 ;

作者：G. England 先生和 Matthews 博士；

[ðə; ði][ˈpærəlel] - [tekst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [em ˈesɪz] . [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ˈnɑːtɪŋɡeɪl] ,
the Parallel - Text of the only two MSS . of the Owl and Nightingale ,
这 平行线 - 文本 的 这 仅有的 二 MSS . 的 这 猫头鹰 和 夜莺 ,

《猫头鹰与夜莺》仅有的两份手稿的平行文本

[ˈɛdɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒiː] . [ef] . [eɪtʃ] . [ˈsaɪks] ([æt; ət] [pres]) ;
edited by Mr . G . F . H . Sykes (at press) ;
编辑 经过 先生 . G . F . H . 赛克斯 (在 按) ;

由 GFH Sykes 先生编辑（即将出版）；

[prɑːf] . [dʒɛspəˈsənz] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ˈhɑːrts] - ([em ˈes] . - [ə; eɪ] . [diː] . ;
Prof . Jespersen's editions of John Hart's Orthographie (MS . 1551 a . d . ;
教授 . 杰斯珀森的 版本 的 约翰 哈特的 - (多发性硬化症 . - 一个 . d . ;
[ˈblæk,lɛtər] -) , [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈriːdɪŋ] ,
blackletter 1569) , and Method to teach Reading ,
黑体字 -) , 和 方法 到 教 阅读 ,

杰斯珀森教授编辑的约翰·哈特《正字法》（手稿 1551 年；黑体字 1569 年）和《阅读教学方法》，

- ; - [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊl] , [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [proʊz] , [ˈɛdɪtɪd] [baɪ][prɑːf] .
1570 ; Deguilleville's Pilgrimage of the Sowle , in English prose , edited by Prof .
- ; - 朝圣 的 这 索尔 , 在 英语 散文 , 编辑 经过 教授 .
[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [el] . [ˈkɛlnə] .
Dr . L . Kellner .
博士 . L . 凯尔纳 .

1570 年；德吉耶维尔的《索尔朝圣之旅》，英文散文版，由 L. Kellner 教授博士编辑。

([fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [proʊz][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][mæn] — [tuː]
(**For the three prose versions of The Pilgrimage of the Life of Man — two**
(为了 这 三 散文 版本 的 这 朝圣 的 这 生活 的 男人 — 二
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

（《人生之旅》共有三个散文版本——两个英文版本，

[wʌn] [frentʃ] — [æn; ən][ˈeditər][ɪz][ˈwɑːntɪd] .)
one French — an Editor is wanted .)
— 法语 — 一个 编辑 是 通缉 — .)

(法国人——现需一名编辑。)

[ˈmembər] [ɑːr; ər][æskt][tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][səˈsaɪəti][hæz; həz] [naʊ] - [ˈjɪrz] - [wɜːrk]
Members are asked to realise the fact that the Society has now 50 years ' work
成员 是 问 到 意识到 这 事实 那 这 社会 有 现在 - 年 - 工作
[ɑːn][ɪts] [lɪsts] ,
on its Lists ,
在 它是 列表 ,

请会员们意识到，本协会的名单上已经记录了50年的工作成果。

— [æt; ət][ɪts][ˈprez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,
— **at its present rate of production ,**
— 在 它是 展示 速度 的 生产 ,
——按目前的生产速度计算，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [mɔːr] [ˈjɪrz] - [wɜːrk][tuː; tə] [kʌm] [ˈæftər] [ðæt] .
— **and that there is from 100 to 200 more years ' work to come after that .**
— 和 那 那里 是 从 - 到 - 更多的 年 - 工作 到 来 后 那 .
——而且在此之后还有100到200年的工作要做。

[ðə; ði] [jɪr] - [wɪl] [nɑːt] [siː] [ɔːl][ðə; ði][ˈteksts] [ðæt] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ɔːt] [tuː; tə][prɪnt] .
The year 2000 will not see finisht all the Texts that the Society ought to print .
这 年 - 将要 不是 看 完成 全部 这 文本 那 这 社会 应该 到 打印 .
2000年内，学会应该出版的所有书籍都无法全部出版。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈmembər] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈpresɪŋ] .
The need of more Members and money is pressing .
这 需要 的 更多的 成员 和 钱 是 紧迫 .
我们迫切需要更多会员和资金。

[ɔːfəːz] [ʌv; əv][help][frʌm; frəm] [ˈwɪlɪŋ] [ˈeditəz][hæv; həv] [kənˈtɪnjuəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈklaɪnd] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz]
Offers of help from willing Editors have continually to be declined because
优惠 的 帮助 从 愿意的 编辑 有 持续 到 是 拒绝 因为
[ðə; ði][səˈsaɪəti][hæz; həz][noʊ] [fʌndz] [tuː; tə][prɪnt] [ðer; ðər][ˈteksts] .
the Society has no funds to print their Texts .
这 社会 有 不 资金 到 打印 他们的 文本 .
由于学会没有资金印刷他们的著作，因此一直拒绝了许多热心编辑的帮助提议。

[æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [əˈpiːl] [ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ˈmembər] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]
An urgent appeal is hereby made to Members to increase the list of
一个 紧迫的 上诉 是 特此 制成 到 成员 到 增加 这 列表 的
[səbˈskraɪbəːz] [tuː; tə][ðə; ði][iː] . [iː] . [tekst][səˈsaɪəti] .
Subscribers to the E . E . Text Society .
订阅者 到 这 E . E . 文本 社会 .
现向各位会员发出紧急呼吁，增加EE文本协会的订阅者名单。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈskænd(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [heˈlɪnɪk] [səˈsaɪəti][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈnɪrli]
It is nothing less than a scandal that the Hellenic Society should have nearly
它 是 没有什么 较少的 比 一个 丑闻 那 这 希腊 社会 应该 有 几乎
- [ˈmembər] ,
1000 members ,
- 成员 ,
希腊协会竟然有近千名会员，这简直就是一桩丑闻。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tekst][səˈsaɪəti][hæz; həz][nɑːt] - !
while the Early English Text Society has not 300 !
尽管 这 早期的 英语 文本 社会 有 不是 - !
而早期英语文本协会却没有 300！

Deguilleville .

德吉耶维尔。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,
Before his death in 1895 ,
前 他的 死亡 在 - ,

在他于1895年去世之前，

[ˈmɪstər] . [dʒiː] . [en] . ['k ʌ ri] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [æŋ; ən] [ɪ'dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 16th
Mr G. N. Currie was preparing an edition of the 15th and 16th
先生 . G . N . 柯里 曾是 准备 一个 版 的 这 15th 和 16th
[ˈsentʃəri] [proʊz][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ˌʌiː'jəʊm] [diː] - ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
century Prose Versions of Guillaume de Deguilleville's Pilgrimage of the Life of
世纪 散文 版本 的 纪尧姆 德 - 朝圣 的 这 生活 的
[mæn] ,
Man ,
男人 ,

GN Currie 先生正在准备出版 15 世纪和 16 世纪纪尧姆·德·德吉耶维尔的《人生朝圣之旅》散文版本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [proʊz][ˈvɜːrʒ(ə)n][baɪ][dʒiːn] - , [frʌm; frəm][lɔːrd] - [em 'es] . ,
with the French prose version by Jean Gallopes , from Lord Aldenham's MS : ,
和 这 法语 散文 版本 经过 让 - , 从 主 - 多发性硬化症 : ,
附有让·加洛普根据奥尔德纳姆勋爵手稿翻译的法语散文版本。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['dʒenərəsli] [promɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈekstrə][kɔːst][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [tekst] ,
he having generously promist to pay the extra cost of printing the French text ,
他 拥有 慷慨地 承诺 到 支付 这 额外的 成本 的 印刷 这 法语 文本 ,
他慷慨地承诺支付印刷法文文本的额外费用，

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wʌŋ][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neiʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [em 'es] .
and engraving one or two of the illuminations in his MS .
和 雕刻 一 或者 二 的 这 照明 在 他的 多发性硬化症 .
并在他的手稿中雕刻了一两幅插图。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . ['k ʌ ri] , [wen] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][bɜːrɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]
But Mr. Currie , when on his deathbed , charged a friend to burn all his
但 先生 . 柯里 , 什么时候 在 他的 临终 , 带电 一个 朋友 到 烧伤 全部 他的
[em'esɪz] .
MSS :
MSS :

但柯里先生在临终前嘱咐一位朋友烧毁他所有的手稿。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
which lay in a corner of his room ,
哪个 躺 在 一个 角落 的 他的 房间 ,
它放在他房间的一个角落里，

[ænd; ənd] [ʌn'ʌkɪli] [ɔːl][ðə; ði][iː] . [iː] . [tiː] . [es] . - [es] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [proʊz][ˈvɜːrʒ(ə)nz]
and unluckily all the E . E . T . S . ' s copies of the Deguilleville prose versions
和 不幸的是 全部 这 E . E . T . S . - s 副本 的 这 - 散文 版本
[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
were with them ,
是 和 他们 ,
不幸的是，EETS收藏的所有德吉耶维尔散文版《圣经》都落入了他们手中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][bɜːrɪnt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and were burnt with them ,
和 是 烧焦的 和 他们 ,
他们和他们一起被烧伤了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [freɪ] ['kɑːpiz] ,
so that the Society will be put to the cost of fresh copies ,
所以 那 这 社会 将要 是 放 到 这 成本 的 新鲜的 副本 ,
这样一来, 学会就得承担重新印制新副本的费用了。

[ˈmɪstər] . ['k ʌ ri] ['hævɪŋ] [daɪd][ɪn] [det] .
Mr . Currie having died in debt .
先生 . 柯里 拥有 死亡 在 债务 .

柯里先生去世时负债累累。

[,ʌiː'jəʊm] [diː] - , [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜːrjən] ['æbi] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs]
Guillaume de Deguilleville , monk of the Cistercian abbey of Chaalis , in the diocese
纪尧姆 德 - , 僧 的 这 熙笃会 修道院 的 - , 在 这 教区
[ʌv; əv] [,sɛn'liː] ,
of Senlis ,
的 森利斯 ,

纪尧姆·德吉耶维尔 (Guillaume de Deguilleville), 桑利斯教区夏利斯西多会修道院的修道士,

[roʊt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [vɜːrs] - [diː] [lɑːm] [ɪn] - - [wʌŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - . [wʌŋ]
wrote his first verse Pèlerinaige de l'Homme in 1330 - 1 when he was 36 . 1
写道 他的 第一的 诗 - 德 《男人》 在 - - 1 什么时候 他 曾是 - . 1
[ˈtwenti] - [faɪv] ([ɔːr][sɪks]) ['jɪrɪz] ['æftər] ,
Twenty - five (or six) years after ,
二十 - 五 (或者 六) 年 后 ,

他在 1330-1331 年写下了他的第一首诗《人类朝圣之旅》，当时他 36 岁。25（或 6）年后，

[ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'vaɪzɪd] [hɪz; ɪz] ['pouəmə] , [ænd; ənd] ['ɪjuːd] [ə; eɪ] ['sekənd][ˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
in 1355 , he revised his poem , and issued a second version of it ,
在 - , 他 修改 他的 诗 , 和 发布 一个 第二 版本 的 它 ,
1355年, 他修改了自己的诗作, 并发表了第二个版本。

[tuː'tuː][ə; eɪ][rɪ'vɪɜ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['e.bi] . - .
2 a revision of which was printed ab . 1500 .
2 一个 修订 的 哪个 曾是 打印 ab . - .

2 其修订版于 1500 年左右印刷出版。

[ʌv; əv][ðə; ði] [prouz] [ˌreprɪzɛntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈvɜːrɜ(ə)n] , - - [wʌŋ] , [ə; eɪ] [prouz] ['ɪŋɡlɪ]
Of the prose representative of the first version , 1330 - 1 , a prose Englishing
的 这 散文 代表 的 这 第一的 版本 , - - 1 , 一个 散文 英文
, [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
, about 1430 a . d . ,
, 关于 - 一个 . d . ,

第一版散文代表作，1330-1 年，约公元 1430 年的散文英译本，

[wʌz; wəz] ['editɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['ɔːldɪs] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːksbɜːrg] [klʌb] [ɪn] - , [frʌm; frəm]
was edited by Mr . Aldis Wright for the Roxburghe Club in 1869 , from
曾是 编辑 经过 先生 . 奥迪斯 赖特 为了 这 罗克斯堡 俱乐部 在 - , 从
[em 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

该书由 Aldis Wright 先生于 1869 年根据手稿编辑，供 Roxburghe 俱乐部使用。

[ˌɛfˈɛf] . [faɪv] . - [ɪn][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˈlaɪbrəri] .
Ff . 5 . 30 in the Cambridge University Library .
ff . 5 . - 在 这 剑桥 大学 图书馆 .

剑桥大学图书馆藏有第 5.30 页。

[ˈʌðər] [ˈkɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəʊz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [hʌnˈtɪriən] [mjuːzi:əm] , [ˈɡlɑːsgəʊ] , [kjuː] .
Other copies of this prose English are in the Hunterian Museum , Glasgow , Q :
其他 副本 的 这 散文 英语 是 在 这 亨特里安 博物馆 , 格拉斯哥 , 问 :
[tuːtu:] . - ;
2 : 25 :
2 : - ;

该散文英语的其他副本收藏于格拉斯哥亨特博物馆，编号为 Q. 2. 25；

[ˈsaɪən; sjɔːŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈlʌndən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɒdˈliːən] , [noʊ] . - .
Sion College , London ; and the Laud Collection in the Bodleian , no : 740 :
锡安 大学 , 伦敦 ; 和 这 赞美 收藏 在 这 博德利图书馆 , 不 : 740 :
[θri:]
3
3

伦敦锡安学院；以及博德利图书馆的劳德收藏，编号740.3

[ə; eɪ][ˈkɑːpi][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈdaɪəlekt][ɪz] [em ˈes] .
A copy in the Northern dialect is MS .
一个 复制 在 这 北方 方言 是 多发性硬化症 .
北方方言的副本是 MS。

[dʒi:] . - , [ɪn][es ˈti:] . [ˈdʒɑːnz][ˈkɑːl] . , [ˈkeɪmbɪrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [em ˈes] .
G : 21 , in St : John's Coll : , Cambridge , and this is the MS .
G : - , 在 英石 : 约翰的 科尔 : , 剑桥 , 和 这 是 这 多发性硬化症 :
G. 21, 在剑桥大学圣约翰学院，这是手稿。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈedɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][i:] . [i:] . [tekst][səˈsaɪəti] .
which will be edited for the E . E . Text Society .
哪个 将要 是 编辑 为了 这 E . E . 文本 社会 :
将会为EE文本协会进行编辑。

[ðə; ði] [lɔːd] [em ˈes] . - [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] - [ænd; ənd] [ˈmɒdənaɪz] , [ɪn][ðə; ði] 17th
The Laud MS : 740 was somewhat condenst and modernised , in the 17th
这 赞美 多发性硬化症 : - 曾是 有些 - 和 现代化 , 在 这 17th
[ˈsentʃəri] , [ˈɪntu:] [em ˈes] .
century , into MS .
世纪 , 进入 多发性硬化症 :
17 世纪，劳德手稿 740 经过一定程度的精简和现代化处理，成为手稿。

[efˈef] . [sɪks] . - , [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪmbɪrɪdʒ] [juːnɪˈvɜːrsəti][ˈlaɪbrəri] :
Ff : 6 : 30 , in the Cambridge University Library :
ff : 6 : - , 在 这 剑桥 大学 图书馆 :
剑桥大学图书馆藏第 6.30 页：

[fɔːr] “ [ðə; ði] [ɔːr][ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , “ [ˈkɑːpɪd][baɪ] [wɪl] .
4 “ The Pilgrime or the Pilgrimage of Man in this World , ” copied by Will .
4 “ 这 朝圣者 或者 这 朝圣 的 男人 在 这 世界 , ” 复制 经过 将要 :
4 “人类在世间的朝圣之旅”，由威尔抄录。

- , [huːz] [ˈkɑːpi] “ [wʌz; wəz][vɜːrˈbeɪtɪm] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈwɔːltər] [ˈpɑːkə] , - ,
Baspoole , whose copy “ was verbatim written by Walter Parker , 1645 ,
- , 谁 复制 “ 曾是 逐字 书面 经过 沃尔特 帕克 , - ,
巴斯普尔的副本“是沃尔特·帕克于 1645 年逐字逐句写成的”，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [trænˈskraɪbd][baɪ][dʒi:] . [dʒi:] . - ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [baɪ]
and from thence transcribed by G : G : 1649 ; and from thence by
和 从 因此 转录 经过 G : G : - ; 和 从 因此 经过
[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . - .
W : A : 1655 :
W : 一个 : - :

并由 GG 于 1649 年转录；并由 WA 于 1655 年转录。

” [ðɪs] [læst][ˈkɑːpi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] [baɪ] , [ɔːr][ɪts][ˈstɔːri] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] ,
” **This last copy may have been read by , or its story reported to** ,
” 这 最后的 复制 可能 有 到过 读 经过 , 或者它是 故事 据报道 到 ,
“最后这份副本可能已被阅读过, 或者其内容可能已被报道过,

[ˈbʌnjən] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈgraʊndwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪlgrəmz] [ˈprɑːgres] .
Bunyan , and may have been the groundwork of his Pilgrim's Progress .
班扬 , 和 可能 有 到过 这 基础工作 的 他的 朝圣者的 进步 .
班扬, 这或许是他创作《天路历程》的基础。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈedɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][iː] . [iː] . [tiː] . [, es ʊə ˈsiː] . , [ɪts][tekst] [ˈrʌnɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɜːrliər]
It will be edited for the E . E . T . Soc . , its text running under the earlier
它 将要 是 编辑 为了 这 E . E . T . 社会 . , 它是 文本 跑步 在下面 这 早些时候
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,
它将为EET协会进行编辑, 其文本将沿用之前的英文版本。

[æz; əz][ɪn][ˈmɪstər] . - [ˈɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
as in Mr . Herrtage's edition of the Gesta Romanorum for the Society .
作为 在 先生 . 版 的 这 葛斯塔 罗马人 为了 这 社会 .
就像赫尔塔格先生为学会编辑的《罗马史》一样。

[ɪn] [ˈfebruəri] - , [faɪv][dʒɪːn] - — [ə; eɪ][klɜːrk][ʌv; əv][ˈæŋɡərz] , [ˈæftərwərdz] [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə]
In February 1464 , 5 Jean Gallopes — a clerk of Angers , afterwards chaplain to
在 二月 - , 5 让 - — 一个 职员 的 昂热 , 然后 牧师 到
[dʒɑːn] , [duːk] [ʌv; əv] [ˈbedfərd] ,
John , Duke of Bedford ,
约翰 , 公爵 的 贝德福德 ,
1464年2月, 5 让·加洛普斯——昂热的一名职员, 后来成为贝德福德公爵约翰的牧师,

[ˈriːdʒənt][ʌv; əv] [fræns] — [tɜːrnd] - [fɜːrst] [vɜːrs] - [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈproʊz]
Regent of France — turned Deguilleville's first verse Pèlerinaige into a prose
摄政 的 法国 — 转向 - 第一的 诗 - 进入 一个 散文
- [diː][lɑː][vɑɪ] [hjuːˈmɛn] . [sɪks][baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈɔːldənˌhæm] ,
Pèlerinage de la vie humaine . 6 By the kindness of Lord Aldenham ,
- 德 拉 争夺 人类 . 6 经过 这 仁慈 的 主 奥尔德纳姆 ,
法国摄政王——将德吉耶维尔的第一首诗《Pèlerinaige》改编成散文《Pèlerinage de la vie humaine》。6承蒙阿尔登纳姆勋爵的仁慈,

[æz; əz] [əˈbʌv] [ˈmɛnʃənd] ,
as above mentiod ,
作为 多于 提到 ,
如上所述,

- [frentʃ] [tekst] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈproʊz] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn]
Gallopes's French text will be printed opposite the early prose northern Englishing in
- 法语 文本 将要 是 打印 对面的 这 早期的 散文 北方 英文 在
[ðə; ði][soʊˈsaɪtiːz] [ˈɪdɪŋ] .
the Society's edition .
这 社会的 版 .
在学会的版本中, 加洛普的法语文本将与早期北方散文英语译本相对印刷。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] - - [diː] [lɑːm] , [ə; eɪ] . [diː] . - [ɔːr] - [sɪks] ,
The Second Version of Deguilleville's Pèlerinaige de l'Homme , a . d . 1355 or - 6 ,
这 第二 版本 的 - - 德 《男人》 , 一个 . d . - 或者 - 6 ,
德吉维尔的《Pèlerinaige de l'Homme》第二版, 公元 1355 年或-6 年,

[wʌz; wəz] - [ɪn] [vɜːrs] [baɪ] [ˈlɪd^eɪt] [ɪn] - .
was englisht in verse by Lydgate in 1426 .
曾是 - 在 诗 经过 利德盖特 在 - .
由 Lydgate 于 1426 年用诗歌形式翻译成英文。

[ʌv; əv] - [ˈpouəmə] , [ðə; ði][ˈla:rdʒər][pɑ:rt][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [ˌem ˈes] .
Of Lydgate's poem , the larger part is in the Cotton MS .
的 - 诗 , 这 更大的 部分 是 在 这 棉布 多发性硬化症 .

利德盖特的诗作大部分保存在科顿手稿中。

[vɪˈteliəs] [si:] . [ˌeks,arˈaɪˈaɪ] ([li:vz] [tu:ˈtu:] - -) .
Vitellius C . xiii (leaves 2 - 308) .
维特利乌斯 C : 十三 (树叶 2 - -) .

Vitellius C. xiii (第 2-308 页)。

[ðɪs] [ˌem ˈes] . [li:vz] [aʊt] [ˈtʃɒsəːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][bi:][si:][ɔ:r] [prer]
This MS . leaves out Chaucer's englishing of Deguilleville's A B C or Prayer
这 多发性硬化症 . 树叶 出去 乔叟的 英文 的 - 一个 B C 或者 祷告
[tu:; tə][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ,
to the Virgin ,
到 这 处女 ,

这份手稿遗漏了乔叟对德吉耶维尔的《ABC或圣母祷文》的英文翻译。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈstænzə] [stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ænd; ənd][rʌn] [ɔ:l] [θru:] - [ðə; ði]
of which the successive stanzas start with A , B , C , and run all thro ' the
的 哪个 这 连续 诗节 开始 和 一个 , B , C , 和 跑步 全部 喉咙 - 这
[ˈælfəbet] ;
alphabet ;
字母 ;

其中, 连续的诗节分别以 A、B、C 开头, 并依次涵盖整个字母表;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz][tu:ˈtu:][meɪn][gæps] ,
and it has 2 main gaps ,
和 它 有 2 主要的 差距 ,

它有两个主要缺陷,

[brˈsaɪdz] [ˈmeni] [smɔ:l] [wʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [li:vz] [ˈbi:ɪŋ] [bɜ:rnt][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n][ˈfaɪər] .
besides many small ones from the tops of leaves being burnt in the Cotton fire .
除了 许多 小的 一个 从 这 最高额 的 树叶 存在 烧焦的 在 这 棉布 火 .

除了棉花火灾中燃烧的树叶顶端的许多小火苗之外。

[ɔ:l] [ði:z] [gæps] ([seɪv] [ðə; ði][ə; eɪ][bi:][si:]) [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪld][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [stou] [ˌem ˈes]
All these gaps (save the A B C) have been fild up from the Stowe MS
全部 这些 差距 (节省 这 一个 B C) 有 到过 菲尔德 向上 从 这 斯托 多发性硬化症
 . - ([wɪtʃ] [oʊld][dʒɑ:n] [stou] [kəmˈpli:tɪd]) [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
. 952 (which old John Stowe completed) and from the end of the other
 . - (哪个 老的 约翰 斯托 完全的) 和 从 这 结尾 的 这 其他
[ɪmˈpɜ:rfɪkt] [ˌem ˈes] .
imperfect MS .
不完善 多发性硬化症 .

除了字母 ABC 之外, 所有这些空白都已从斯托手稿 952 (老约翰·斯托完成) 和另一份不完整手稿的结尾处填补。

[ˈkɑ:t(ə)n] , [ˈtaɪˈbi:riəs] [ə; eɪ][vi:ˌarˈaɪ] .
Cotton , Tiberius A vii .
棉布 , 提比略 一个 七 .

Cotton, Tiberius A vii。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪˌlɪzəˈbi:θn] [ˈteɪlər] and5
Thanks to the diligence of the old Elizabethan tailor and5
谢谢 到 这 勤勉 的 这 老的 伊丽莎白时代 裁缝 and5

多亏了伊丽莎白时代老裁缝的勤奋和5

[ˈmænjuskɹɪpt] - [ˈʌvər] , [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [tekst][ʌv; əv] - [ˈpouəmə][kæn; kən][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
manuscript - lover , a complete text of Lydgate's poem can be given ,
手稿 - 情人 , 一个 完全的 文本 的 - 诗 能 是 给定 ,

手稿爱好者, 可以提供利德盖特诗歌的完整文本。

[ðoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [in'sə:tid] [θi:ə'la:dʒɪkl] [proʊz] ['tri:tɪs] [ɪz] [ɪnkəm'pli:t] .
though that of an inserted theological prose treatise is incomplete .
尽管 那 的 一个 插入 神学 散文 论文 是 未完成 .

虽然插入的神学散文论文并不完整。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] [frentʃ] [em'esɪz] .
The British Museum French MSS .
这 英国 博物馆 法语 MSS .

大英博物馆法国手稿。

([hɑ:'li:ən] - , ['sevən][ænd; ənd] [ə'dɪfən(ə)l] - , - [ænd; ənd] - , -) [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]
(**Harleian 4399** , **7** **and** **Additional 22** , **9378** **and** **25** , **5949**) **are all of the**
(哈雷安 - , 7 和 额外的 - , - 和 - , -) 是 全部 的 这
[fɜ:rst]['vɜ:rʒ(ə)n] .
First Version .
第一的 版本 .

(Harleian 4399、7 和附加 22、9378 和 25、5949) 均为第一版。

[br'saɪdz] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] - [di:] [lɑ:m] [ɪn][ɪts] [tu:] ['vɜ:rʒ(ə)nz] , - [ru:t] [ə; eɪ]
Besides his first Pèlerinaige de l'homme in its two versions , Deguilleville wrote a
除了 他的 第一的 - 德 男人 在 它是 二 版本 , - 写道 一个
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

除了他的第一部 Pèlerinaige de l'homme 的两个版本之外，德吉耶维尔还写了第二部，

“ [di:] - [di:'ju] [kɔ:r] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] , “ [di:]['nɒstreɪ] ['sɪ'njɜ:r] ['dʒi:zəs] .
“ **de l'ame separee du corps** , ” **and a third** , “ **de nostre seigneur Iesus** .
” 德 - 杜 兵团 , ” 和 一个 第三 , ” 德 我们的 领主 耶稣 .

“de l'ame separee du corps”，第三个是“de nostre seigneur Iesus”。

” [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] , [ə; eɪ][proʊz] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊl] (
” **Of the second , a prose Englishing of 1413 , The Pilgrimage of the Sowle** (
” 的 这 第二 , 一个 散文 英文 的 - , 这 朝圣 的 这 索尔 (
[wɪð; wɪθ][ˈpoʊəmz][baɪ] ['hɑ:klɪv] ,
with poems by Hoccleve ,
和 诗歌 经过 霍克利夫 ,

“第二部是1413年的散文英译本《索尔朝圣记》（附有霍克利夫的诗歌，

[ɔ:l'redɪ] ['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔθɜ-z] [ri:dʒmənt] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz]) , [ɪɡ'zɪsts]
already printed for the Society with that author's Regement of Princes) , exists
已经 打印 为了 这 社会 和 那 作者的 军团 的 王子们) , 存在
[ɪn][ðə; ði] ['egɜ-tən] [em 'es] . - ,
in the Egerton MS . 615 ,
在 这 埃格顿 多发性硬化症 . - ,

(已由学会印刷出版，与该作者的《君主规章》一起) 现存于埃格顿手稿 615 中，

- [æt; ət] ['hætfi:ld] , ['keɪmbɪɪdʒ] (['ju:nəv] .
10 at Hatfield , Cambridge (Univ .
- 在 哈特菲尔德 , 剑桥 (大学 .

10 在哈特菲尔德，剑桥（大学）

[keɪ'keɪ] . [wʌn] . ['sevən] , [ænd; ənd]['kaɪəs]) , ['ɑ:ksfərd] (['ju:nəv] .
Kk : 1 : 7 , and Caius) , Oxford (Univ .
kk : 1 : 7 , 和 盖厄斯) , 牛津 (大学 .

Kk. 1. 7，以及 Caius)，牛津（大学。

['kɑ:l] . [ænd; ənd]['kɔ:rpəs]) , [ænd; ənd][ɪn]['kækstənz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .
Coll . and Corpus) , and in Caxton's edition of 1483 .
科尔 : 和 语料库) , 和 在 卡克斯顿的 版 的 - .

Coll. 和 Corpus)，以及 Caxton 于 1483 年出版的版本。

[ðɪs] [ˈvɜːrɜ(ə)n][hæz; həz] - [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] - [æz; əz][ˈkækstən] [sez] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
This version has ' somewhat of addicions ' as Caxton says , and some
这 版本 有 - 有些 的 - 作为 卡克斯顿 说道 , 和 一些
[ˈɔːrtənɪŋz] [tuː] ,
shortenings too ,
起酥油 也 ,

正如卡克斯顿所说，这个版本“添加了一些内容”，也做了一些删减。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmerkər][ʌv; əv][bəuθ] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈtrænzˈleɪtər] , [telz] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][emˈesɪz] .
as the maker of both , the first translator , tells us in the MSS .
作为 这 制造商 的 两个都 , 这 第一的 翻译 , 讲述 我们 在 这 MSS .

正如两位作者，也就是第一位译者，在手稿中告诉我们的那样。

[ˈkækstən] [liːvz] [aʊt][ðə; ði] [ˈɜːrliər] - [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈepɪlɔːg; ˈepɪlɑːg][ɪn][ðə; ði] [ˈegɜːtən]
Caxton leaves out the earlier englisher's interesting Epilog in the Egerton
卡克斯顿 树叶 出去 这 早些时候 - 有趣的 结语 在 这 埃格顿
[em ˈes] .
MS .
多发性硬化症 .

卡克斯顿省略了埃格顿手稿中早期英国人有趣的尾声。

[ðɪs] [proʊz] [ˈɪŋɡlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊl] [wɪl] [biː; bi] [ˈeditɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti][baɪ][praːf] .
This prose englishing of the Sowle will be edited for the Society by Prof .
这 散文 英文 的 这 索尔 将要 是 编辑 为了 这 社会 经过 教授 .
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈliːɔn] [ˈkɛlnɜː] [ˈæftər] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz]
Dr . Leon Kellner after that of the Man is finisht ,
博士 . 莱昂 凯尔纳 后 那 的 这 男人 是 完成 ,

索尔的这篇散文英文译本将在曼的译本完成后，由莱昂·凯尔纳教授博士为学会进行编辑。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] - [frentʃ] [ˈɑːpəzɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm][lɔːrd] - [em ˈes] .
and will have Gallopes's French opposite it , from Lord Aldenham's MS .
和 将要 有 - 法语 对面的 它 , 从 主 - 多发性硬化症 .
[æz; əz][hɪz; ɪz][ɡɪft][tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
as his gift to the Society .
作为 他的 礼物 到 这 社会 .

对面将摆放加洛普的法语，出自奥尔德纳姆勋爵的手稿，作为他赠予学会的礼物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [noʊ] [ˈɪŋɡlɪ] [ɪz] [noʊn] .
Of the Pilgrimage of Jesus , no englishing is known .
的 这 朝圣 的 耶稣 , 不 英文 是 已知 .

关于耶稣的朝圣之旅，目前尚无英文记载。

[ˈæŋɡlɒʊ] - [ˈsæksn] [ˈsɔːltər] .
Anglo - Saxon Psalters .
盎格鲁 - 撒克逊 诗篇 .

盎格鲁-撒克逊诗篇集。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [em ˈes] . [ˈæŋɡlɒʊ] - [ˈsæksn] [ˈsɔːltər] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [haɪ] .
As to the MS . Anglo - Saxon Psalters , Dr . Hy .
作为 到 这 多发性硬化症 . 盎格鲁 - 撒克逊 诗篇 , 博士 . 嗨 .

至于《盎格鲁-撒克逊诗篇集》手稿，Hy博士

[swiːt] [hæz; həz] [ˈeditɪd] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [em ˈes] . , [ðə; ði][vesˈpeɪʒiən] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈoʊldɪst] [ˈɪŋɡlɪ]
Sweet has edited the oldest MS . , the Vespasian , in his Oldest English
甜的 有 编辑 这 最老 多发性硬化症 . , 这 韦斯帕芎 , 在 他的 最老 英语
[ˈteksts][fɔːr; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
Texts for the Society ,
文本 为了 这 社会 ,

斯威特在其为学会撰写的《最古老的英文文本》中编辑了最古老的手稿——韦斯帕芎手稿。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [hɑ:rsli] [hæz; həz] [ˈedɪtɪd] [ðə; ði][ˈleɪtɪst] , [si:] . - , - [ˈkæntərˌberi] [ˈsɔ:ltər]
and **Mr** . **Harsley** **has** **edited** **the** **latest** , **c** . **1150** , **Eadwine's** **Canterbury** **Psalter**
和 先生 . 哈斯利 有 编辑 这 最新的 , c . - , - 坎特伯雷 诗篇
.
:
.

哈斯利先生编辑了最新的版本，即约 1150 年的埃德温《坎特伯雷诗篇》。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [emˈesɪz] . , [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈpærɪs][wʌn] , [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntərˈlɪniər] [ˈvɜ:rɜ(ə)nɪz] , — [sʌm; səm][ʌv; əv]
The **other** **MSS** . , **except** **the** **Paris** **one** , **being** **interlinear** **versions** , — **some** **of**
这 其他 MSS . , 除了 这 巴黎 一 , 存在 行间线 版本 , — 一些 的
[ðə; ði][ˈroumən] - [ˈlætɪn] [rɪˈdækʃn] ,
the **Roman** - **Latin** **redaction** ,
这 罗马 - 拉丁 编辑 ,
除巴黎手稿外，其他手稿均为行间对照版本，其中一些是罗马-拉丁文修订版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉丁文中世纪礼拜书中的英文(English fragments from Latin medieval)

第2/4页

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡælɪkən] , — [prɑ:f] .
and some of the Gallican , — Prof .
和 一些 的 这 高卢人 , — 教授 .
还有一些高卢人, ——教授。

[loʊdʒmən][hæz; həz] [priˈperd] [fɔ:r; fər] [pres] , [ə; eɪ][ˈpærəleɪ] - [tekst] [ɪˈdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [twelv]
Logeman has prepared for press , a Parallel - Text edition of the first twelve
洛格曼 有 准备 为了 按 , 一个 平行线 - 文本 版 的 这 第一的 十二
[sɑ:mz] ,
Psalms ,
诗篇 ,
洛格曼已准备好出版《诗篇》前十二篇的平行文本版本。

[tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [wɜ:rk] .
to start the complete work .
到 开始 这 完全的 工作 .
开始全面工作。

[hi:; hi] [wɪl] [du:][hɪz; ɪz][best][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈpæris] [ˈsɔ:ltər] — [ðəʊ] - [ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪntərˈlɪniər]
He will do his best to get the Paris Psalter — tho ' it is not an interlinear
他 将要 做 他的 最好的 到 得到 这 巴黎 诗篇 — 虽然 - 它 是 不是 一个 行间线
[wʌn] — [ˈɪntu:] [ðɪs] [kəˈlektɪv] [ɪˈdɪŋ] ;
one — into this collective edition ;
— — 进入 这 集体 版 ;
他将尽力把《巴黎诗篇》（虽然它不是逐字对照版）收录到这个合集中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmætər] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [vɜ:rs] - [sɑ:mz] , [ɪz][ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə]
but the additional matter , especially in the Verse - Psalms , is very difficult to
但 这 额外的 事情 , 尤其 在 这 诗 - 诗篇 , 是 非常 难的 到
[ˈmænɪdʒ] .
manage .
管理 .
但是, 额外的内容, 特别是诗篇中的经文, 很难处理。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpæris][tekst][ˈkænɑ:t][bi:; bi][ˈpærəˌleˌlaɪzd] , [ˌaɪ ˈti:][wɪl] [fɔ:rm][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈvɑ:ljəm] .
If the Paris text cannot be parallelised , it will form a separate volume .
如果 这 巴黎 文本 不能 是 并行化 , 它 将要 形式 一个 分离 体积 .
如果巴黎文本无法进行平行化处理, 它将单独成卷。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈsɔ:ltər] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪndɪˈpendənt] [ˈvɜ:rʒ(ə)nɪz] , [ænd; ʌnd][wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈseprətli] [ɪn]
The Early English Psalters are all independent versions , and will follow separately in
这 早期的 英语 诗篇 是 全部 独立的 版本 , 和 将要 跟随 分别地 在
[du:] [kɔ:rs] .
due course .
到期的 课程 .
早期英文诗篇集均为独立版本, 我们将择期分别出版。

[mɔ:ɹ] [ˈmʌni] [ˈwɑ:ntɪd] .
More Money wanted .
更多的 钱 通缉 .
需要更多资金。

[θru:] [ðə; ði] [gʊd] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzæmɪnəz] ,
Through the good offices of the Examiners ,
通过 这 好的 办公室 的 这 考官 ,
通过考官们的斡旋,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ - ˈɪŋɡlɪ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti]
some of the books for the Early - English Examinations of the University
一些 的 这 图书 为了 这 早期的 - 英语 考试 的 这 大学
[ʌv; əv] [ˈlʌndən] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊˈsaɪti:z] [ˌprbliˈkeɪʃnz] ,
of London will be chosen from the Society's publications ,
的 伦敦 将要 是 选定 从 这 社会的 出版物 ,
伦敦大学早期英语考试的部分考题将从该学会的出版物中选取。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈteɪkən][tu:; tə] [səˈplaɪ] [sʌtʃ] [bʊks] [tu:; tə] [ˈstju:dnts] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
the Committee having undertaken to supply such books to students at a large
这 委员会 拥有 已 到 供应 这样的 图书 到 学生 在 一个 大的
[rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][praɪs] .
reduction in price .
减少 在 价格 .
委员会承诺以大幅折扣价向学生提供此类书籍。

[ðə; ði][net][ˈprɑ:fɪts][frʌm; frəm] [ði:z] [ˈseɪlz] [wɪl] [bi:; bi] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][soʊˈsaɪti:z] [ˈri:ˌprɪnts] .
The net profits from these sales will be applied to the Society's Reprints .
这 网 利润 从 这些 销售量 将要 是 应用 到 这 社会的 重印 .
这些销售所得净利润将用于协会的重印本出版。

[ˈmembər] [ɑ:r; ər] [riˈmaɪndɪd] [ðæt] [freʃ] [səbˈskraɪbɜ:z][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][ðæt] [ðə; ði]
Members are reminded that fresh Subscribers are always wanted , and that the
成员 是 提醒 那 新鲜的 订阅者 是 总是 通缉 , 和 那 这
[kəˈmɪti] [kæn; kən][æt; ət][ˈeni] [tʌɪm] ,
Committee can at any time ,
委员会 能 在 任何 时间 ,
提醒各位会员, 我们始终欢迎新的订户加入, 委员会也可以随时.....

[ɑ:n] [ʃɔ:rt] [ˈnəʊtɪs] , [send][tu:; tə] [pres] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
on short notice , send to press an additional Thousand Pounds ' worth of work .
在 短的 注意 , 发送 到 按 一个 额外的 千 英镑 - 值得 的 工作 .
接到通知后, 立即向印刷厂发送价值一千英镑的额外工作。

[seɪnts] - [laɪvz; lɪvz] .
Saints ' Lives .
圣徒队 - 生活 .
圣徒传记。

[ðə; ði][səbˈskraɪbɜ:z][tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɪri:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪʃu:]
The Subscribers to the Original Series must be prepared for the issue
这 订阅者 到 这 原来的 系列 必须 是 准备 为了 这 问题
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] ,
of the whole of the Early English Lives of Saints ,
的 这 所有的 的 这 早期的 英语 生活 的 圣徒队 ,
订阅原版丛书的读者须做好准备, 迎接《早期英国圣徒传》全集的出版。

[ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
sooner or later .
很快 或者 之后 .
迟早。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ˈkænɑ:t] [li:v] [aʊt] [ˈeni][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [dʌl] .
The Society cannot leave out any of them , even though some are dull .
这 社会 不能 离开 出去 任何 的 他们 , 甚至 尽管 一些 是 乏味的 .
即使有些很乏味, 协会也不能忽略他们中的任何一个。

[ðə; ði] ['sɪnərz] [wʊd] ['daʊtləs] [bi;; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] .
The Sinners would doubtless be much more interesting .
这 罪人 会 毫无疑问 是 很多 更多的 有趣的 .
《罪人》无疑会更有意思。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [seɪnts] - [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [bi;; bi] [faʊnd] ['væljuəb(ə)l][ɪnsɪ'dent(ə)l]['di:teɪlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
But in many Saints ' Lives will be found valuable incidental details of our
但 在 许多 圣徒队 - 生活 将要 是 成立 有价值的 偶然的 细节 的 我们的
[ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] - ['səʊʃ(ə)l] [stert] ,
forefathers ' social state ,
祖先 - 社会的 状态 ,
但在许多圣徒传记中，我们可以找到关于我们先辈社会状况的宝贵细节。

[ænd; ɐnd][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['wə:θfʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['læŋgwɪdʒ] .
and all are worthful for the history of our language .
和 全部 是 有价值的 为了 这 历史 的 我们的 语言 .
它们对我们语言的历史都具有价值。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [bi;; bi] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rəu'mænsɪz][ɔ:r]['stɔ:ri] - [bʊks] [ʌv; əv]
The Lives may be lookt on as the religious romances or story - books of
这 生活 可能 是 看看 在 作为 这 宗教 浪漫故事 或者 故事 - 图书 的
[ðər; ðər] ['pɪriəd] .
their period .
他们的 时期 .
这些传记可以被视为那个时代的宗教爱情故事或故事书。

[ðə; ði]['stændərd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnts] - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rpəs][ænd; ɐnd] ['æʃmoʊl] [em'esɪz] . ,
The Standard Collection of Saints ' Lives in the Corpus and Ashmole MSS : ,
这 标准 收藏 的 圣徒队 - 生活 在 这 语料库 和 阿什莫尔 MSS : ,
[ðə; ði] [hɑ:'li:ən] [em'es] . - ,
the Harleian MS : 2277 ,
这 哈雷安 多发性硬化症 . - ,
《圣徒传标准汇编》(Corpus 和 Ashmole 手稿)，哈雷手稿 2277，

& [si:] . [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [lɔ:d] [set] , ['aʊər; ɑ:r][noʊ] . - , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [ænd; ɐnd][ɪn] [raɪt]
& c . will repeat the Laud set , our No . 87 , with additions , and in right
& c . 将要 重复 这 赞美 放 , 我们的 不 . - , 和 新增内容 , 和 在 正确的
[ɔ:rdər] .
order .
命令 .
等等，我们将重复 Laud 套装，即我们的第 87 号套装，并添加一些内容，且顺序正确。

([ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [em'es] .
(**The foundation MS**) .
(这 基础 多发性硬化症 .
(基金会 MS.

([lɔ:d] -) [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] ['prɪntɪd] [fɜ:rst] , [tu;; tə] [prɪ'vent] [kwat] [ʌn'wi:ldi] [kə'leɪŋ] .)
(**Laud 108**) **had to be printed first , to prevent quite unwieldy collations .**)
(赞美 -) 有 到 是 打印 第一的 , 到 防止 相当 笨重 整理 .)
(Laud 108) 必须先印刷出来，以避免出现非常繁琐的校勘。)

[ðə; ði] [sʌplɪ'mentri] [laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['və:nən] [ænd; ɐnd] [ʌðər] [em'esɪz] . [wɪl] [fɔ:rm][wʌn][ɔ:r]
The Supplementary Lives from the Vernon and other MSS . will form one or
这 补充 生活 从 这 弗农 和 其他 MSS . 将要 形式 一 或者
[tu:] ['seprət] ['vɑ:ljəmz] .
two separate volumes .
二 分离 卷 .
弗农手稿和其他手稿中的补充传记将形成一卷或两卷单独的书卷。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [seɪnts] - [laɪvz; lɪvz] , - ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] - [di:] -
Besides the Saints' Lives , Trevisa's englisning of Bartholomæus de Proprietatibus
除了 这 圣徒队 - 生活 , - 英文 的 - 德 -
[ri:'rʌm] , [ðə; ði] [mi:di'i:vəl] [saɪklə'pi:di:ə][ʌv; əv] ['saɪəns] ,
Rerum , the mediæval Cyclopædia of Science ,
物 , 这 中世纪 百科全书 的 科学 ,
除了《圣徒传》之外, 特雷维萨对《巴塞洛缪·德·普罗普里塔蒂布斯·雷鲁姆》(中世纪科学百科全书) 的英文版,

& [si:] . , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][soʊ'saɪti:z][nekst][bɪɡ] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
& c . , will be the Society's next big undertaking .
& c . , 将要 是 这 社会的 下一个 大的 承诺 .
等等, 将是该协会的下一个重大项目。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ɑ:r] . [vɑ:n] ['flaɪ'hækə] [wɪl] ['edɪt][aɪ 'ti:] .
Dr . R . von Fleischhacker will edit it .
博士 . 拉 . 冯 弗莱施哈克 将要 编辑 它 .
R. von Fleischhacker 博士将对其进行编辑。

[pra:f] . [nə'pɪr] [ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [em 'es] .
Prof . Napier of Oxford , wishing to have the whole of our MS .
教授 . 纳皮尔 的 牛津 , 祝 到 有 这 所有的 的 我们的 多发性硬化症 .
牛津大学的纳皮尔教授希望得到我们全部的手稿。

[ˈæŋɡlɒʊ] - ['sæksn][ɪn] [taɪp] , [ænd; ænd][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə] ['stjuːdnts] ,
Anglo - Saxon in type , and accessible to students ,
盎格鲁 - 撒克逊 在 类型 , 和 可访问 到 学生 ,
字体为盎格鲁-撒克逊风格, 适合学生阅读。

[wɪl] ['edɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'prɪntɪd] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈæŋɡlɒʊ] - ['sæksn] ['hɒmilɪz]
will edit for the Society all the unprinted and other Anglo - Saxon Homilies
将要 编辑 为了 这 社会 全部 这 未印刷 和 其他 盎格鲁 - 撒克逊 布道
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [θɔ:ɾps] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [proʊz] ,
which are not included in Thorpe's edition of Ælfric's prose ,
哪个 是 不是 包括 在 索普的 版 的 - 散文 ,
我将为学会编辑所有未发表的以及其他未收录在索普版埃尔弗里克散文集中的盎格鲁-撒克逊讲道集。

- [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . ['mɔːrɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪkɪŋ] ['hɒmilɪz] , [ænd; ænd][pra:f] . - [ʌv; əv] -
11 Dr . Morris's of the Blickling Homilies , and Prof . Skeat's of Ælfric's
- 博士 . 莫里斯 的 这 布利克林 布道 , 和 教授 . - 的 -
[ˈmetrɪk(ə)l] ['hɒmilɪz] .
Metrical Homilies .
度量 布道 .
11 莫里斯博士的《布利克林讲道集》和斯基特教授的《埃尔弗里克韵律讲道集》。

[ðə; ði] [leɪt] [pra:f] . - [left] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][tekst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ʌv; əv][ðə; ði] -
The late Prof . Kölbing left complete his text , for the Society , of the Ancren
这 晚的 教授 . - 左边 完全的 他的 文本 , 为了 这 社会 , 的 这 -
- ,
Riwe ,
- ,
已故的科尔宾教授为安克伦·里夫勒学会留下了他完整的文本。

[frʌm; frəm][ðə; ði][best] [em 'es] . , [wɪð; wɪθ] [kə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r] ,
from the best MS . , with collations of the other four ,
从 这 最好的 多发性硬化症 . , 和 整理 的 这 其他 四 ,
取自最佳手稿, 并与其他四份手稿进行校勘。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['edɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . - .
and this will be edited for the Society by Dr . Thümmler .
和 这 将要 是 编辑 为了 这 社会 经过 博士 . - .
本文将由图姆勒博士编辑后提交给学会。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] [miːnz] [tuː; tə] [prɪˈper] [æən; ən] [ɪˈdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [emˈesɪz] . [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Harvey means to prepare an edition of the three MSS . of the
先生 . 哈维 方法 到 准备 一个 版 的 这 三 MSS . 的 这
[ˈɜːrliɪst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmetrɪk(ə)l] [ˈsɔːltər] ,
Earliest English Metrical Psalter ,
最早 英语 度量 诗篇 ,

哈维先生打算编纂一部最早的英文韵文诗篇集的三个手稿版本。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈedɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [ˈstiːvnsn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːtɪz] [səˈsaɪəti]
one of which was edited by the late Mr . Stevenson for the Surtees Society
一 的 哪个 曾是 编辑 经过 这 晚的 先生 . 史蒂文森 为了 这 苏尔蒂斯 社会
.
:
.

其中一本是由已故的史蒂文森先生为苏尔蒂斯协会编辑的。

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪl] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðæt] [ɪts][ɪɡˈzæmp(ə)l][hæz; həz] [bɪn]
Members of the Society will learn with pleasure that its example has been
成员 的 这 社会 将要 学习 和 乐趣 那 它是 例子 有 到过
[ˈfaːloʊd] ,
followed ,
随后 ,

学会成员将会欣喜地得知，他们的做法已被效仿。

[nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [tekst][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌŋ] [sʌtʃ] [ˈædmərəb(ə)l][wɜːrk] [ˈʌndər]
not only by the Old French Text Society which has done such admirable work under
不是 仅有的 经过 这 老的 法语 文本 社会 哪个 有 完毕 这样的 令人钦佩的 工作 在下面
[ɪts] [ˈfaʊndərz] [praːfs] .
its founders Profs .
它是 创始人 教授们 .

不仅是古法语文本协会在其创始人教授们的领导下做出了如此令人钦佩的工作。

[pɔːl] [ˈmaɪər][ænd; ænd][ˈɡæstən][ˈpærɪs] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈrʌʃ(ə)n] [tekst][səˈsaɪəti] ,
Paul Meyer and Gaston Paris , but also by the Early Russian Text Society ,
保罗 迈耶 和 加斯頓 巴黎 , 但 还 经过 这 早期的 俄语 文本 社会 ,
Paul Meyer 和 Gaston Paris, 以及早期俄罗斯文本协会

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ɑːn] [fʊt] [ɪn] - ,
which was set on foot in 1877 ,
哪个 曾是 放 在 脚 在 - ,

该组织于1877年成立，

[ænd; ænd][hæz; həz] [sɪns] [ɪˈfuːd] [ˈmeni] [ˈeksələnt] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][oʊld] [emˈes] . [ˈkrɒnɪklz] , & [siː]
and has since issued many excellent editions of old MS . Chronicles , & c
和 有 自从 发布 许多 出色的 版本 的 老的 多发性硬化症 . 编年史 , & c
.
:
.

此后，出版了许多优秀的古抄本手稿版本，如编年史等。

[ˈmembər] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][noʊt][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðə; ði] [ˌænekˈseɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][træktʃ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Members will also note with pleasure the annexation of large tracts of our
成员 将要 还 笔记 和 乐趣 这 吞并 的 大的 小册子 的 我们的
[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈterətɔːri] [baɪ][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈdʒɜːrmən][kənˈtɪndʒənt] ,
Early English territory by the important German contingent ,
早期的 英语 领土 经过 这 重要的 德语 队伍 ,

各位成员也会欣喜地注意到，我们早期英国领土的大片区域被重要的德国势力吞并了。

[ðə; ði] [leit] [prə'fesəz] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['liviŋ] [haʊsknikt] , [aɪnəŋkəl] , [hi:nɪ] ,
the late Professors Zupitza and Kölbing , the living Hausknecht , Einenkel , Haenisch ,
这 晚的 教授们 - 和 - , 这 活的 豪斯克内希特 , 艾宁克尔 , 海尼施 ,
[kə'lu:zə] , ['hju:p] ,
Kaluza , Hupe ,
卡卢扎 , hupe ,

已故的 Zupitza 和 Kölbing 教授，活着的 Hausknecht、Einenkel、Haenisch、Kaluza、Hupe、

[ædəm] , - , ['ɪk] , ['hɜ:zfeld] , ['brændaɪs] , ['si:pər] , ['kɑ:nrəθ] , - ,
Adam , Holthausen , Schick , Herzfeld , Brandeis , Sieper , Konrath , Wülfig ,
亚当 , - , 希克 , 赫兹菲尔德 , 布兰迪斯 , 西珀 , 康拉特 , - ,
亚当、霍尔索森、希克、赫茨菲尔德、布兰代斯、西珀、康拉特、伍尔芬、

& [si:] . [skændɪ'nevjə][hæz; hæz]['ɔ:lsoʊ][sent][ju: 'es][prɑ:f] . ['ɜ:dmən] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [i:] . [ə; eɪ] .
& c . Scandinavia has also sent us Prof . Erdmann and Dr . E . A .
& c . 斯堪的纳维亚 有 还 发送 我们 教授 . 埃尔德曼 和 博士 . E . 一个 .
[kɑ:k] ;
Kock ;
科克 ;

等等。斯堪的纳维亚半岛也向我们派来了埃德曼教授和EA·科克博士；

[hɑ:lənd] , [prɑ:f] . [eit] . [loʊdʒmən] , [hu:] [ɪz] [naʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]['beldʒəm] ; [fræns] , [prɑ:f] . [sɪks]
Holland , Prof . H . Logeman , who is now working in Belgium ; France , Prof . 6
荷兰 , 教授 . H . 洛格曼 , WHO 是 现在 在职的 在 比利时 ; 法国 , 教授 . 6
荷兰，H. Logeman 教授，现于比利时工作；法国，教授6

[pɔ:l] ['maɪər] — [wɪð; wɪθ]['gæstən]['pærɪs][æz; əz][əd'vaɪzər] ([ə'læs] , [naʊ] [ded]) ; — ['ɪtəli] , [prɑ:f] .
Paul Meyer — with Gaston Paris as adviser (alas , now dead) ; — Italy , Prof .
保罗 迈耶 — 和 加斯顿 巴黎 作为 顾问 (唉 , 现在 死的) ; — 意大利 , 教授 .
[la'tɑ:nzi] ; ['ɔ:striə] ,
Lattanzi ; Austria ,
拉坦齐 ; 奥地利 ,

保罗·迈耶——加斯顿·帕里斯担任顾问（可惜他已去世）；——意大利，拉坦齐教授；奥地利，

['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [vɑ:n] ['flaɪ'hækɜ] ; [waɪl] [ə'merɪkə][ɪz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [leit] [prɑ:f] . [tʃaɪld] ,
Dr . von Fleischhacker ; while America is represented by the late Prof . Child ,
博士 . 冯 弗莱施哈克 ; 尽管 美国 是 代表 经过 这 晚的 教授 . 孩子 ,
[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['merɪ] [nɔɪz] ['kɔlvɪn] ,
by Dr . Mary Noyes Colvin ,
经过 博士 . 玛丽 诺伊斯 科尔文 ,

冯·弗莱施哈克博士；而美国的代表是已故的查尔德教授和玛丽·诺伊斯·科尔文博士。

[mɪs] ['rɪkɜt] , [prɑ:fs] .
Miss Rickert , Profs .
错过 里克特 , 教授们 .
里克特小姐，教授们。

[mi:d] , [mæk'naɪt] , ['trɪgz] , ['perɪn, pe'ræn] , & [si:] .
Mead , McKnight , Triggs , Perrin , & c .
米德 , 麦克奈特 , 特里格斯 , 佩兰 , & c .
米德、麦克奈特、特里格斯、佩兰等。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] , [ðə; ði] ['redi] [help] ,
The sympathy , the ready help ,
这 同情 , 这 准备好 帮助 ,
同情心，及时的帮助，

[wɪtʃ] [ðə; ði][soʊˈsaɪtiːz][wɜːrk][hæz; həz][kɔːld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][ænd; ənd][ðə; ði]
which the Society's work has cald forth from the Continent and the
哪个 这 社会的 工作 有 卡尔德 前进 从 这 大陆 和 这
[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

该学会的工作已从欧洲大陆和美国各地传播开来。

[hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊˈsaɪtiːz][laɪf] ,
have been among the pleasantest experiences of the Society's life ,
有 到过 之中 这 最令人愉悦的 经历 的 这 社会的 生活 ,
[ðə; ði] ,
这些都是协会生活中最愉快的经历之一。

[ə; eɪ][ˈriːəl][eɪd][ænd; ənd] [tʃɪr] [əˈmɪd][ɔːl] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] .
a real aid and cheer amid all troubles and discouragements .
一个 真实的 援助 和 欢呼 之中 全部 麻烦 和 沮丧 .

在所有的困难和挫折中，这真是一种莫大的帮助和鼓舞。

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembər] [ɑːr; ər][ˈɡreɪtʃ(ə)l][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
All our Members are grateful for it ,
全部 我们的 成员 是 感激的 为了 它 ,

我们所有成员都对此表示感谢。

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði][bəːnd][ðer; ðər][wɜːrk][hæz; həz][ˈwoʊv(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
and recognise that the bond their work has woven between them and
和 认出 那 这 纽带 他们的 工作 有 编织 之间 他们 和
[ðə; ði][ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][ænˈtɪkwəti] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
the lovers of language and antiquity across the seas is one of the most
这 恋人 的 语言 和 古代 穿过 这 海域 是 一 的 这 最多
[ˈwelkəm] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊˈsaɪtiːz] [ˈefɜːts] .
welcome results of the Society's efforts .
欢迎 结果 的 这 社会的 努力 .

他们认识到，他们的工作在他们与海外的语言和古代文化爱好者之间建立起的联系，是该协会努力最令人欣喜的成果之一。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɪriːz] . [wʌŋ] .
ORIGINAL SERIES . **1** .
原来的 系列 . 1 .

原系列.1.

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [əˈlɪtərəreɪtɪv] [ˈprouəməz] , [ˈe.bi] .
Early English Alliterative Poems , **ab** .
早期的 英语 头韵 诗歌 , ab .

早期英语头韵诗，ab。

- [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
1360 a . **d** . , **ed** .
- 一个 . d . , 编辑 .

公元1360年，编辑。

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] .
Rev . **Dr** . **R** . **Morris** .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

16s . - .
16s . **18642** .
16s . - .

16s.18642。

[ˈɑːrθəɹ] , [ˈe,bi] . - , [ed] .
Arthur , ab : 1440 , ed :
亚瑟 , ab : - , 编辑 :
亚瑟, 约1440年, 编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfəɹnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . 4s . [θriː] .
F : J : Furnivall , M : A : 4s : 3 :
F : J : 弗尼瓦尔 , M : 一个 : 4s : 3 :
FJ Furnivall, MA 4s.3。

[ˈlɔːdə] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , & [siː] . , - , [ed] .
Lauder on the Dewtie of Kyngis , & c : , 1556 , ed :
劳德 在 这 - 的 - , & c : , - , 编辑 :
Lauder on the Dewtie of Kyngis, &c., 1556, ed.

[ef] . [hɔːl] , [diː] . [siː] . [el] . 4s . [fɔːr] .
F : Hall , D : C : L : 4s : 4 :
F : 大厅 , D : C : L : 4s : 4 :
F. Hall, DCL 4s.4。

[sɜːr] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] [naɪt] , [ˈe,bi] .
Sir Gawayne and the Green Knight , ab :
先生 - 和 这 绿色的 骑士 , ab :
《高文爵士与绿骑士》

- , [ed] .
1360 , ed :
- , 编辑 :
1360 年版

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] . 10s . [faɪv] .
Rev Dr R Morris : 10s : 5 :
牧师 : 博士 : 拉 : 莫里斯 : 10s : 5 :
R·莫里斯牧师博士。10先令5便士。

[hjuːmz] - [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtn] [tʌŋ] , [ˈe,bi] . - , [ed] .
Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue , ab : 1617 , ed :
休谟的 - 和 - 的 这 英国 舌头 , ab : - , 编辑 :
休谟的《不列颠语正字法和拼写》，约1617年, 编辑。

[ertʃ] . [biː] . [ˈ(h)wiːtli] .
H B Wheatley :
H : B : 惠特利 :
HB Wheatley。

4s . - .
4s : 18656 :
4s . - :
4s.18656。

[ˈlænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] , [ˈe,bi] .
Lancelot of the Laik , ab :
兰斯洛特 的 这 莱克 , ab :
兰斯洛特 莱克, 约。

- , [ed] .
1500 , ed :
- , 编辑 :
1500 年版

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [skiːt] .
Rev W W Skeat :
牧师 : W : W : 斯基特 :
W.W. Skeat牧师。

8s . [ˈsɛvən] .
8s . **7** .
8s . 7 .

8.7。

[ˈdʒenəsɪs] & [ˈeksədəs] , [ˈe.bi] . - , [ed] .
Genesis & Exodus , **ab** . **1250** , **ed** .
创世纪 & 出埃及记 , ab . - , 编辑 :

创世纪与出埃及记, ab。 1250, 编辑。

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] .
Rev . **Dr** . **R** . **Morris** .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

8s . [eɪt] .
8s . **8** .
8s . 8 .

8.8。

[mɔːrt] [ˈɑːrθər] , [ˈe.bi] . - , [ed] .
Morte Arthure , **ab** . **1440** , **ed** .
死亡 亚瑟 , ab . - , 编辑 :

《亚瑟之死》，约1440年, 编辑。

[iː] . [brɑːk] .
E . **Brock** .
E . 布洛克 .

E·布罗克。

7s . [naɪn] .
7s . **9** .
7s . 9 .

7.9。

[θɪn] [ɑːn] - [ed] . [ʌv; əv] [ˈtʃɔːsər] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ed] .
Thynne on Speght's ed . **of Chaucer** , **a** . **d** . **1599** , **ed** .
辛恩 在 - 编辑 : 的 乔叟 , 一个 . d . - , 编辑 :

Thynne 论 Speght 编辑的乔叟, 公元 1599 年, 编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒiː] . [ˈkɪŋzli] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
Dr . **G** . **Kingsley** **and** **Dr** . **F** . **J** . **Furnivall** .
博士 . G . 金斯利 和 博士 . F . J . 弗尼瓦尔 .

G·金斯利博士和F·J·弗尼瓦尔博士。

10s . - .
10s . **10** .
10s . - .

10秒10。

[ˈmɜːrlɪn] , [ˈe.bi] . - , [pɑːrt][aɪ] . , [ed] .
Merlin , **ab** . **1440** , **Part I** . , **ed** .
梅林 , ab . - , 部分 我 . , 编辑 :

梅林, 约1440年, 第一部分, 编辑。

[eɪtʃ] . [biː] . [ˈ(h)wiːtli] .
H . **B** . **Wheatley** .
H . B . 惠特利 .

HB Wheatley。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d . - .
6d . 11 .
6d . - .

6d.11.

- , & [si:] . , - , [pɑ:rt][aɪ] . , [ed] .
Lyndesay's Monarche , & c . , 1552 , Part I . , ed .
- , & c . , - , 部分 我 . , 编辑 .

Lyndesay 的《君主论》等，1552 年，第一部分，编辑。

[dʒeɪ] . [smɔ:l] , [em] . [ə; eɪ] . 3s . - .
J . Small , M . A . 3s . 12 .
J . 小的 , M . 一个 . 3s . - .

J. Small，MA 3s.12。

[ˈraɪts] [tʃeɪst] [waɪf] , [ˈe.bi] .
Wright's Chaste Wife , ab .
赖特的 贞洁 妻子 , ab .

赖特的贞洁妻子，约。

- , [ed] .
1462 , ed .
- , 编辑 .

1462 年版

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . 1s . - .
F . J . Furnivall , M . A . 1s . 13 .
F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . 1s . - .

FJ Furnivall，MA 1s.13。

[saɪnt] - , - - - , [ed] .
Seinte Marherete , 1200 - 1330 , ed .
圣塞因特 - , - - - , 编辑 .

Seinte Marherete，1200-1330，编辑。

[rev] . [oʊ] . [kɔˈkeɪn] ; [ɑːr ˈiː - ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈɑːtoʊ] - .
Rev . O . Cockayne ; re - edited by Dr . Otto Glauning .
牧师 . 哦 . 科凯恩 ; 关于 - 编辑 经过 博士 . 奥托 - .

O. Cockayne 牧师；由 Otto Glauning 博士重新编辑。

[[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . - .
[Out of print . 186614 .
[出去 的 打印 . - .

[已绝版。186614。

[kɪŋ] [hɔːrŋ] , [ˈflɒrɪs] [ænd; ænd] - , & [si:] . , [ed] .
Kyng Horn , Floris and Blancheflour , & c . , ed .
kyng 喇叭 , 弗洛里斯 和 - , & c . , 编辑 .

Kyng Horn、Floris 和 Blancheflour 等编。

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈlʌmbɪ] , [biː] . [diː] . , [ɑːr ˈiː - [ed] .
Rev . J . R . Lumby , B . D . , re - ed .
牧师 . J . 拉 . 伦比 , B . D . , 关于 - 编辑 .

JR Lumby 牧师，BD，重新编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mækˈnaɪt] .
Dr . G . H . McKnight .
博士 . G . H . 麦克奈特 .

GH McKnight 博士。

5s . - .
5s . 15 .
5s . - .

5秒15。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] , [rɪˈlɪdʒəs] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˈpʊʊəmz] , [ed] .

Political , Religious , and Love Poems , ed .
政治的 , 宗教 , 和 爱 诗歌 , 编辑 .

政治、宗教和爱情诗，编者。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜrnɪvəl] .

F . J . Furnivall .
F . J . 弗尼瓦尔 .

FJ Furnivall。

7s .

7s .
7s .

7秒。

6d . - .

6d . 16 .
6d . - .

6d.16。

[ðə; ði] [bʊk] [lʌv; əv] [kænt] [ˈes(ə)ns] , [ˈe.bi] . - - - , [ed] .

The Book of Quinte Essence , ab . 1460 - 70 , ed .
这 书 的 昆特 本质 , ab . - - - , 编辑 .

《五重精华之书》，约1460-70年，编者：

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜrnɪvəl] .

F . J . Furnivall .
F . J . 弗尼瓦尔 .

FJ Furnivall。

1s . - .

1s . 17 .
1s . - .

1s.17。

[ˈpærəleɪ][iksˈtræktɪs][frʌm; frəm] - [emˈesɪz] . [lʌv; əv] [ˈpɪrɪz] [ðə; ði] [ˈpləʊmən] , [ed] .

Parallel Extracts from 45 MSS . of Piers the Plowman , ed .
平行线 提取物 从 - MSS . 的 皮尔斯 这 农夫 , 编辑 .

《农夫皮尔斯》45份手稿的平行摘录，编者注。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ski:t] .

Rev . W . W . Skeat .
牧师 . W . W . 斯基特 .

WW Skeat牧师。

1s . - .

1s . 18 .
1s . - .

1s.18。

[ˈhɑːli] - , [ˈe.bi] . - , [ed] .

Hali Meidenhad , ab . 1200 , ed .
哈利 - , ab . - , 编辑 .

哈利·梅登哈德，约1200年，编辑。

[rev] . [ʊʊ] . [kɔˈkein] , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜrnɪvəl] .

Rev O Cockayne , re - edited by Dr . F . J . Furnivall .
牧师 . 哦 . 科凯恩 , 关于 - 编辑 经过 博士 . F . J . 弗尼瓦尔 .

O. Cockayne 牧师，FJ Furnivall 博士重新编辑。

[[æɪ; əɪ] [pres] . - .

[At Press . 19 .
[在 按 . - .

[截至19日]

- , & [si:] . , [pɑ:rt][i:] . , [ed] .
Lyndesay's Monarche , & c . , Part II . , ed .
- , & c . , 部分 二 . , 编辑 .

林德赛的君主制，等等，第二部分，编辑。

[dʒeɪ] . [smɔ:l] , [em] . [ə; eɪ] . 3s .
J . Small , M . A . 3s .
J . 小的 , M . 一个 . 3s .

J. Small，MA 3s。

6d . - .
6d . 20 .
6d . - .

6d.20。

- [ˈɪŋɡlɪʃ] [proʊz] [ˈtri:tizɪz] , [ed] .
Hampole's English Prose Treatises , ed .
- 英语 散文 论文 , 编辑 .

汉波尔的英文散文论著，编者：

[rev] . [dʒi:] . [dʒi:] . [ˈperi] .
Rev . G . G . Perry .
牧师 . G . G . 佩里 .

GG Perry牧师。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . - .
[Out of print . 21 .
[出去 的 打印 . - .

[已绝版。21.

[ˈmɜ:rlɪn] , [pɑ:rt][i:] . , [ed] .
Merlin , Part II . , ed .
梅林 , 部分 二 . , 编辑 .

梅林，第二部分，编辑。

[ert]] . [bi:] . [ˈ(h)wi:tli] .
H . B . Wheatley .
H . B . 惠特利 .

HB Wheatley。

4s . - .
4s . 22 .
4s . - .

4秒22。

- [ɔ:r] - , [ed] .
Partenay or Lusignen , ed .
- 或者 - , 编辑 .

帕特奈或卢西尼恩，编辑。

[rev] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ski:t] . - .
Rev . W . W . Skeat . 23 .
牧师 . W . W . 斯基特 . - .

WW Skeat 牧师。23。

[dæn][miˈʃelz, ˈmitʃəlz, ˈmaɪkəlz] [ˈaɪən,bait] [ʌv; əv] - , - , [ed] .
Dan Michel's Ayenbite of Inwyt , 1340 , ed .
担 米歇尔的 艾恩比特 的 - , - , 编辑 .

丹·米歇尔 (Dan Michel) 的《因威特的 Ayenbite》，1340 年，编辑。

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ɑːr] ː [ˈmɔːrɪs] . 10s .
Rev . **Dr** . **R** . **Morris** . **10s** .
牧师 ː 博士 ː 拉 ː 莫里斯 ː 10s ː

R·莫里斯牧师博士。10先令。

6d . - .
6d . **24** .
6d . - .

6d.24。

[hɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [kraɪst] ː [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv][ˈdevəlz] , & [siː] . , [ˈe.bi] . -
Hymns **to** **the** **Virgin** **and** **Christ** ː **the** **Parliament** **of** **Devils** , **& c** . , **ab** . **1430** .
赞美诗 到 这 处女 和 基督 ː 这 议会 的 魔鬼 , & c . , ab . -
 , [ed] .
 , **ed** .
 , 编辑 ː

圣母与基督赞歌；魔鬼议会等等，约 1430 年，版本。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] . - .
F . **J** . **Furnivall** . **186725** .
F . J . 弗尼瓦尔 ː - ː

FJ Furnivall.186725。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [roʊm] , [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] - [siː] - [ˈvoɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈklin] - , [ed] .
The **Stacions** **of** **Rome** , **the** **Pilgrims** ' **Sea** - **voyage** , **with** **Clene** **Maydenhod** , **ed** .
这 - 的 罗马 , 这 朝圣者 - 海 - 航程 , 和 克莱恩 - , 编辑 ː

《罗马的驿站，朝圣者的海上之旅》，克莱恩·梅登霍德编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
F . **J** . **Furnivall** .
F . J . 弗尼瓦尔 ː

FJ Furnivall。

1s . - .
1s . **26** .
1s . - .

1秒26。

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ˈproʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] , [frʌm; frəm][ɑːr] . [ˈθɔːrntənz] [em ˈes] . , [ed] .
Religious **Pieces** **in** **Prose** **and** **Verse** , **from** **R** . **Thornton's** **MS** . , **ed** .
宗教 件 在 散文 和 诗 , 从 拉 ː 桑顿的 多发性硬化症 ː , 编辑 ː

R. Thornton 的手稿中的宗教散文和诗歌作品集，编辑。

[rev] . [dʒiː] . [dʒiː] . [ˈperi] .
Rev . **G** . **G** . **Perry** .
牧师 ː G ː G ː 佩里 ː

GG Perry牧师。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[[aʊt] [ʌv; əv][print] . - .
[**Out** **of** **print** . **27** .
[出去 的 打印 ː - ː

[已绝版。27.

- , [ə; eɪ] - [ˈdɪkʃənəri] , - , [ed] .
Levins's **Manipulus** **Vocabulorum** , **a** **ryming** **Dictionary** , **1570** , **ed** .
- , 一个 - 字典 , - , 编辑 ː

莱文斯的 Manipulus Vocabulorum，一本英明词典，1570 年，编辑。

[ɛrtʃ] . [bi:] . [ˈ(h)wi:tli] .
H . B . Wheatley .
H . B . 惠特利 .

HB Wheatley。

12s . - .
12s . 28 .
12s . - .

12秒28。

[ˈwɪljəmz] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɪrɪz] [ðə; ði] [ˈpləʊmən] , - [ə; eɪ] . [di:] . ; [tekst][ə; eɪ] , [pɑ:rt][aɪ] . , [ed] .
William's Vision of Piers the Plowman , 1362 a . d . ; Text A , Part I . , ed .
威廉的 想象 的 皮尔斯 这 农夫 , - 一个 . d . ; 文本 一个 , 部分 我 . , 编辑 .
威廉的《农夫皮尔斯的幻象》，公元 1362 年；文本 A，第一部分，编辑。

[rev] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ski:t] .
Rev . W . W . Skeat .
牧师 . W . W . 斯基特 .

W.W. Skeat牧师。

6s . - .
6s . 29 .
6s . - .

6秒29。

[oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɒmilɪz] ([ˈe.bi] . - - - [ə; eɪ] . [di:] .) .
Old English Homilies (ab . 1220 - 30 a . d .) .
老的 英语 布道 (ab . - - - 一个 . d .) .

古英语讲道集（约公元 1220-30 年）。

[ˈsɪri:z] [aɪ] , [pɑ:rt][aɪ] . [ˈeditɪd] [baɪ] [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ɑ:r] . [ˈmɔ:ris] .
Series I , Part I . Edited by Rev . Dr . R . Morris .
系列 我 , 部分 我 . 编辑 经过 牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

第一辑，第一部分。由R. Morris牧师博士编辑。

7s . - .
7s . 30 .
7s . - .

7秒30。

[pɪrs] [ðə; ði] - [kri:d] , [ed] .
Pierce the Ploughmans Crede , ed .
刺穿 这 - 信条 , 编辑 .

皮尔斯·普劳曼的信条，编辑。

[rev] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ski:t] .
Rev . W . W . Skeat .
牧师 . W . W . 斯基特 .

W.W. Skeat牧师。

2s . - .
2s . 31 .
2s . - .

2秒31。

- [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæɪʃ] [ˈpri:st] , [ɪn] [vɜ:rs] , [ˈe.bi] . - [ə; eɪ] . [di:] . , [ed] .
Myrc's Duties of a Parish Priest , in Verse , ab . 1420 a . d . , ed .
- 职责 的 一个 教区 牧师 , 在 诗 , ab . - 一个 . d . , 编辑 .

Myrc 的《教区牧师的职责》（诗歌版），约公元 1420 年，编者：

[i:] . [ˈpi:kə:k] .
E . Peacock .
E . 孔雀 .

E. 孔雀。

4s . - .
4s . 186832 .
4s . - .

4s.186832。

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [miːlz] [ænd; ənd] [ˈmænənz] : [ðə; ði][bɔːk; boʊk][ʌv; əv] - [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈrʌsl] ,
Early English Meals and Manners : the Boke of Norture of John Russell ,
早期的 英语 餐 和 礼仪 : 这 博克 的 - 的 约翰 罗素 ,
[ðə; ði][boʊks] [ʌv; əv] - ,
the Bokes of Keruynge ,
这 博克斯 的 - ,

早期英国的饮食和礼仪：约翰·罗素的《诺图尔之书》、克鲁因格的《书》

- , [ænd; ənd] [dɪˈmiːnər] , [ðə; ði] [bʊk] , - , & [siː] . , [ed] .
Curtasye , and Demeanor , the Babees Book , Urbanitatis , & c . , ed .
- , 和 风度 ; 这 宝贝们 书 ; - , & c . , 编辑 .

Curtasye 和 Demeanor, Babees Book, Urbanitatis 等编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
F . J . Furnivall .
F . J . 弗尼瓦尔 .

FJ Furnivall。

12s . - .
12s . 33 .
12s . - .

12秒33。

[ðə; ði] [naɪt] [diː][lɑː] [tʊr] [ˈlændri] , [ˈe.bi] . - [ə; eɪ] . [diː] .
The Knight de la Tour Landry , ab . 1440 a . d .
这 骑士 德 拉 旅游 兰德里 , ab . - 一个 . d .

拉图尔·兰德里骑士，约公元1440年

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈdɒtɜːz] , [ed] .
A Book for Daughters , ed .
一个 书 为了 女儿们 , 编辑 .

一本写给女儿的书，编辑。

[tiː] . [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [
T . Wright , M . A . [
T . 赖特 , M . 一个 . [

T. Wright，文学硕士

[aʊt] [ʌv; əv][prɪnt] . - .
Out of print . 34 .
出去 的 打印 . - .

已绝版。34.

[oʊld] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈhɒmilɪz] ([brɪˈfɔːr] - [ə; eɪ] . [diː] .) .
Old English Homilies (before 1300 a . d .) .
老的 英语 布道 (前 - 一个 . d .) .

古英语讲道集（公元 1300 年以前）。

[ˈsɪriːz] [aɪ] , [pɑːrt][iː] . , [ed] .
Series I , Part II . , ed .
系列 我 , 部分 二 . , 编辑 .

系列 I，第二部分，编辑。

[ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] , [əl] . [diː] . 8s . - .
R . Morris , LL . D . 8s . 35 .
拉 . 莫里斯 , 二 . D . 8s . - .

R. Morris，法学博士。8先令35便士。

- [wɜːrks] , [pɑːrt][,aɪ'aɪ'aɪ] .
Lyndesay's Works , Part III .
- 作品 , 部分 三、 .

林德赛作品集，第三部分：

[ðə; ði] [ɪs'tɔːri] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ʌv; əv] - ['mɛldrəm] , [ed] .
The Historie and Testament of Squyer Meldrum , ed .
这 历史 和 遗嘱 的 - 梅尔德鲁姆 , 编辑 .

斯奎尔·梅尔德鲁姆的传记和遗嘱，编辑。

[ef] . [hɔːl] .
F . Hall .
F . 大厅 .

F. 霍尔。

2s . - .
2s . 36 .
2s . - .

2秒36。

[ˈmɜːrlɪn] , [pɑːrt][,aɪ'aɪ'aɪ] .
Merlin , Part III .
梅林 , 部分 三、 .

梅林，第三部。

[ed] . [eɪt] . [biː] . ['(h)wiːtli] .
Ed . H . B . Wheatley .
艾德 . H . B . 惠特利 .

编辑：HB Wheatley。

[ɑːn] [ɑːr'θʊriən] [ləu'kælitiz] , [baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['stjʊt] ['glɛni] . 12s . - .
On Arthurian Localities , by J . S . Stuart Glennie . 12s . 186937 .
在 亚瑟王时代 地方 , 经过 J . S . 斯图尔特 格伦尼 . 12s . - .

亚瑟王传说中的地点，作者：JS Stuart Glennie。12s.186937。

[sɜːr][ˈdeɪvɪd] - [wɜːrks] , [pɑːrt][,aɪ 'viː] . , [eɪn] ['seɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - .
Sir David Lyndesay's Works , Part IV . , Ane Satyre of the Three Estaits .
先生 大卫 - 作品 , 部分 第四 . , 一个 萨提尔 的 这 三 - .

大卫·林德赛爵士作品，第四部分，《三府讽刺诗》。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[ef] . [hɔːl] , [diː] . [siː] . [el] . 4s . - .
F . Hall , D . C . L . 4s . 38 .
F . 大厅 , D . C . L . 4s . - .

F. Hall，DCL 4s.38。

[ˈwɪljəmz] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪrɪz] [ðə; ði] ['pləʊmən] , [pɑːrt][iː] .
William's Vision of Piers the Plowman , Part II .
威廉的 想象 的 皮尔斯 这 农夫 , 部分 二 .

威廉笔下的农夫皮尔斯，第二部分。

[tekst][biː] . [ed] .
Text B . Ed .
文本 B . 艾德 .

文本 B. Ed.

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 10s .
Rev . W . W . Skeat , M . A . 10s .
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 10s .

WW Skeat 牧师，MA 10s。

6d . - .
6d . 39 .
6d . - .

6d.39。

[əˈlɪtərəɪtɪv] [ˈroʊməns][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
Alliterative Romance of the Destruction of Troy .
头韵 浪漫 的 这 破坏 的 特洛伊 .
特洛伊毁灭的头韵浪漫史。

[ed] . [di:] . [ˈdɑːnəldsən] & [dʒi:] . [ə; eɪ] . [ˈpæntən] .
Ed . D . Donaldson & G . A . Panton .
艾德 . D . 唐纳森 & G . 一个 . 潘顿 .
Ed. D. Donaldson 和 GA Panton。

[ˌpiː ˈti:] . [aɪ] . 10s .
Pt . I . 10s .
pt . 我 . 10s .
第一部分，10秒。

6d . - .
6d . 40 .
6d . - .

6d.40。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡɪldz] , [ðer; ðər][ˈstætʃuːts][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] , - [ə; eɪ] . [di:] .
English Gilds , their Statutes and Customs , 1389 a . d .
英语 镀金 , 他们的 法规 和 海关 , - 一个 . d .
英国行会，其章程和习俗，公元1389年

[ˈedɪt] .
Edit .
编辑 .
编辑。

[ˈtuːlmin] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [ti:] . [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈesɪ] [ɑːn] [ɡɪldz] [ænd; ənd] [treɪdz] -
Toulmin Smith and Lucy T . Smith , with an Essay on Gilds and Trades -
图尔敏 史密斯 和 露西 T . 史密斯 , 和 一个 散文 在 镀金 和 交易 -
[ˈjuːnjənz] , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [el] . [ˌbrɛnˈtɑːnoʊ] .
Unions , by Dr . L . Brentano .
工会 , 经过 博士 . L . 布伦塔诺 .
图尔明·史密斯和露西·T·史密斯，以及L·布伦塔诺博士撰写的关于行会和工会的文章。

21s . - .
21s . 187041 .
21s . - .

21s.187041。

[ˈwɪljəm] [ˈlɔːdərz] [ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz] .
William Lauder's Minor Poems .
威廉 劳德 次要的 诗歌 .
威廉·劳德的短诗。

[ed] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
Ed . F . J . Furnivall .
艾德 . F . J . 弗尼瓦尔 .
编辑：FJ Furnivall。

3s . - .
3s . 42 .
3s . - .

3秒42。

[bərˈnɑːrdəs][diː][ˈkjʊərə] [riː] - , [ˈɜːrli] [ˈskɑːtɪ] [ˈprɒfisɪz] , & [siː] . [ed] .
Bernardus De Cura Rei Famularis , Early Scottish Prophecies , & c . Ed .
伯纳德斯 德 库拉 雷 - , 早期的 苏格兰 预言 , & c . 艾德 .

Bernardus De Cura Rei Famularis, 早期苏格兰预言等。埃德。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈlʌmbi] , [em] . [ə; eɪ] . 2s . - .
J . R . Lumby , M . A . 2s . 43 .
J . 拉 . 伦比 , M . 一个 . 2s . - .

JR Lumby, MA 2s.43。

[ˈreɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːsɪz] .
Ratis Raving , and other Moral and Religious Pieces .
大鼠 狂言 , 和 其他 道德 和 宗教 件 .

拉蒂斯的狂想曲，以及其他道德和宗教作品。

[ed] .
Ed .
艾德 .

编辑

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈlʌmbi] , [em] . [ə; eɪ] . - .
J . R . Lumby , M . A . 44 .
J . 拉 . 伦比 , M . 一个 . - .

JR Lumby, MA44。

[ðə; ði] [əˈlɪtərəɪtɪv] [ˈroumæns][ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] - , [ɔːr][ðə; ði][ˈhoʊli] [greɪ] :
The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie , or The Holy Grail :
这 头韵 浪漫 的 约瑟夫 的 - , 或者 这 圣 圣杯 :
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvəːnən] [em ˈes] . ;
from the Vernon MS . ;
从 这 弗农 多发性硬化症 . ;

《亚利马太的约瑟的头韵浪漫故事，或圣杯传奇》：选自弗农手稿；

[wɪð; wɪθ][ˈdʌbljuː] . [diː] - [ænd; ənd] - [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] : [ed] .
with W . de Worde's and Pynson's Lives of Joseph : ed .
和 W . 德 - 和 - 生活 的 约瑟夫 : 编辑 .

与 W. de Worde 和 Pynson 的《约瑟传》合编。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 5s . - .
Rev . W . W . Skeat , M . A . 5s . 187145 .
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 5s . - .

WW Skeat 牧师，MA 5s.187145。

[kɪŋ] [ˈælfərdz] [west] - [ˈsæksn][ˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡregɜːiːz] [ˈpæstərəl] [ker] , [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ˌtuːˈtuː]
King Alfred's West - Saxon Version of Gregory's Pastoral Care , edited from 2
国王 阿尔弗雷德的 西方 - 撒克逊 版本 的 格雷戈里的 牧灵 关心 , 编辑 从 2
[em ˈesɪz] . , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [trænzˈleɪ(ə)n] ,
MSS . , with an English translation ,
MSS . , 和 一个 英语 翻译 ,

阿尔弗雷德大帝西撒克逊语版的格里高利《牧灵关怀》，根据两份手稿编辑而成，附英文译文。

[baɪ] [ˈhenri] [swiːt] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [biː] . [ə; eɪ] . , [ˈbeɪliəl] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] .
by Henry Sweet , Esq . , B . A . , Balliol College , Oxford .
经过 亨利 甜的 , 先生 . , B . 一个 . , 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .

作者：亨利·斯威特，法学士，牛津大学贝利奥尔学院。

[pɑːrt][aɪ] . 10s . - .
Part I . 10s . 46 .
部分 我 . 10s . - .

第一部分。10秒46。

ⁱ^e^d^ʒ^əⁿ^d^z^l^ʌ^v^ə^v^ə^ð^ə[;]^ðⁱⁱ^h^o^ʊ^lⁱ^r^u[:]^d , ^rⁱ^sⁱ^m^b^l^z^l^ʌ^v^ə^ð^ə[;]^ðⁱ^r^p^æ^j⁽^ə⁾ⁿ^æⁿ^d[;]^əⁿ^d^k^r^{ɔː}^s^r^ə^ʊ^ə^m^z[;][[]^e^d[]] .
Legends of the Holy Rood , Symbols of the Passion and Cross Poems , ed .
传说 的 这 圣 鲁德 , 符号 的 这 热情 和 叉 诗歌 , 编辑 .
圣十字架传说、受难象征和十字架诗歌, 编者:

^r^e^v . ^r^d^r^aⁱ^v . ^{ɑː}^r . ^r^m^{ɔː}^rⁱ^s . 10s . - .
Rev . Dr . R . Morris . 10s . 47 .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 . 10s . - .
R 莫里斯牧师博士。10先令47便士。

^s^{ɜː}^r[[]^d^e^rⁱ^v^ɪ^d[]] - ^w^{ɜː}^r^k^s , ^p^{ɑː}^r^t[[]^v^{iː}[]] . , [[]^e^d[]] .
Sir David Lyndesay's Works , Part V . , ed .
先生 大卫 - 作品 , 部分 V . , 编辑 .
大卫·林德赛爵士作品集, 第五部分, 编者:

^r^d^r^aⁱ^v . ^d^ʒ^eⁱ . ^ə[;]^eⁱ . ^eⁱ^t[]] . ^r^m^{ɜː}^r^rⁱ .
Dr . J . A . H . Murray .
博士 . J . 一个 . H . 默里 .
JAH Murray 博士。

3s . - .
3s . 48 .
3s . - .

3.48。

^ð^ə[;]^ðⁱ [[]^t^aⁱ^m^z - [[]^wⁱ^s⁽^ə⁾[]] , ^æⁿ^d[;]^əⁿ^d [[]^ʌ^ð^ə^r [[]^r^ə^ʊ^ə^m^z , [[]^b^aⁱ[[]^{ɑː}^r . [[]^s^{iː}[]] . , - ; [[]^e^d[]] .
The Times ' Whistle , and other Poems , by R . C . , 1616 ; ed .
这 《时代周刊》 - 哨 , 和 其他 诗歌 , 经过 拉 . C . , - ; 编辑 .
《时代之哨》及其他诗歌, 作者: RC, 1616 年; 编辑。

[[]^b^aⁱ[[]^d^ʒ^eⁱ[]] . ^e^m . [[][']^k^{uː}^p^ə , [[]^ɛ^s[']^k^w^{ɑː}^r . 6s . - .
by J . M . Cowper , Esq . 6s . 49 .
经过 J . M . 考珀 , 先生 . 6s . - .
作者: JM Cowper, 律师。6先令49便士。

^æⁿ[;]^əⁿ[[]^{oʊ}^l^d [[]^ɪ^ŋ^ɡ^lⁱ[[]^m^ɪ^s^ə^l^e^rⁿⁱ , [[]^k^{ən}[']^t^e^rⁿⁱ^ŋ [[]^ə[;]^eⁱ [[]^b^ɛ^s^t^fⁱ^e^rⁱ , [[]^k^ɛⁿ^t^ɪ[]] [[]^s^ə[:]^m^əⁿ^z , [[]^p^r^{ɑː}^v^{ɜː}^r^b^z[[]^ʌ^v[;]^ə^v
An Old English Miscellany , containing a Bestiary , Kentish Sermons , Proverbs of
一个 老的 英语 杂项 , 包含 一个 动物寓言集 , 肯特郡 布道 , 箴言 的
[[]^æ^l^f^r^ɛ^d[]] ,
Alfred ,
阿尔弗雷德 ,
一部古老的英国杂集, 包含动物寓言集、肯特郡布道词、阿尔弗雷德箴言等。

^æⁿ^d[;]^əⁿ^d [[]^rⁱ[']^lⁱ^d^ʒ^ə^s [[]^r^ə^ʊ^ə^m^z[[]^ʌ^v[;]^ə^v^ə^ð^ə[;]^ðⁱ¹³^t^h [[]^s^eⁿ^t . , [[]^e^d[]] .
and Religious Poems of the 13th cent . , ed .
和 宗教 诗歌 的 这 13th 中心 . , 编辑 .
以及十三世纪的宗教诗歌, 编者。

^f^r^ʌ^m[[]^ð^ə[;]^ðⁱ[[]^e^m[']^e^sⁱ^z[]] .
from the MSS .
从 这 MSS .
来自手稿。

[[]^b^aⁱ[[]^ð^ə[;]^ðⁱ [[]^r^e^v . ^{ɑː}^r . ^r^m^{ɔː}^rⁱ^s , [[]^ə[]] . [[]^d^{iː}[]] . 10s . - .
by the Rev . R . Morris , LL . D . 10s . 187250 .
经过 这 牧师 . 拉 . 莫里斯 , 二 . D . 10s . - .
由 R. Morris 牧师, 法学博士撰写。10s.187250。

[[]^k^ɪ^ŋ [[]^æ^l^f^ə^r^d^z [[]^w^e^s^t - [[]^s^æ^k^sⁿ[[][']^v^{ɜː}^r^ɜ^z⁽^ə⁾ⁿ[[]^ʌ^v[;]^ə^v [[]^g^r^ɛ^ɡ^{ɜː}^{iː}^z [[]^p^æ^s^t^ə^r^{əl} [[]^k^ɜ^r , [[]^e^d[]] .
King Alfred's West - Saxon Version of Gregory's Pastoral Care , ed .
国王 阿尔弗雷德的 西方 - 撒克逊 版本 的 格雷戈里的 牧灵 关心 , 编辑 .
阿尔弗雷德德国王的西撒克逊版《格里高利牧灵关怀》, 编者:

[ɛrt]] . [swi:t] , [em] . [ə; eɪ] : [pɑ:rt][i:] . 10s . - .
H . Sweet , M . A . Part II . 10s . 51 .
H . 甜的 , M . 一个 . 部分 二 . 10s . - .

H. Sweet, MA 第二部分。10s.51。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][,es 'ti:][,dʒuli'æənə] , [,tu:'tu:][ˈvɜ:rʒ(ə)nɪz] , [ə; eɪ] . [di:] . - , [wɪð; wɪθ]
The Life of St Juliana , 2 versions , a . d . 1230 , with
这 生活 的 英石 朱莉安娜 , 2 版本 , 一个 . d . - , 和
[trænz'leɪjənz, træn'sleɪjənz] ; [ed] .
translations ; ed .
翻译 ; 编辑 .

圣朱莉安娜传，2 个版本，公元 1230 年，附译文；编辑。

[ti:] . [oʊ] . [kə'keɪn] & [i:] . [brɑ:k] .
T . O . Cockayne & E . Brock .
T . 哦 . 科凯恩 & E . 布洛克 .

致 Cockayne 和 E. Brock。

2s . - .
2s . 752 .
2s . - .

2s.752。

[pə'leɪdiəs] [ɑ:n] - , - (['e,bi] . - [ə; eɪ] . [di:] .) , [ed] .
Palladius on Husbondrie , englisht (ab . 1420 a . d .) , ed .
帕拉迪乌斯 在 - , - (ab . - 一个 . d .) , 编辑 .

Palladius on Husbondrie, englisht (ab. 1420 ad), ed.

[rev] . ['bɑ:rtɪn] [lɑ:dʒ] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑ:rt][aɪ] . 10s . - .
Rev . Barton Lodge , M . A . Part I . 10s . 53 .
牧师 . 巴顿 小屋 , M . 一个 . 部分 我 . 10s . - .

巴顿 洛奇牧师，MA 第一部分。10s.53。

[oʊld] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɒmɪlɪz] , ['sɪrɪ:z] [i:] . , [ænd; ənd] [θri:] [hɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][gɑ:d] ,
Old - English Homilies , Series II . , and three Hymns to the Virgin and God ,
老的 - 英语 布道 , 系列 二 . , 和 三 赞美诗 到 这 处女 和 上帝 ,
13th - ['sentʃəri] ,
13th - century ,
13th - 世纪 ,

古英语讲道集，第二辑，以及三首献给圣母和上帝的赞美诗，13世纪

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmju:zɪk][tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][oʊld][ænd; ənd][ˈmɑ:dərn] [noʊ'teɪʃn] ; [ed] .
with the music to two of them , in old and modern notation ; ed .
和 这 音乐 到 二 的 他们 , 在 老的 和 现代的 符号 ; 编辑 .

附有其中两首曲子的乐谱，分别采用古今记谱法；编者注。

[rev] . [ɑ:r] . [ˈmɔ:ɾɪs] , [əl] . [di:] . 8s . - .
Rev . R . Morris , LL . D . 8s . 187354 .
牧师 . 拉 . 莫里斯 , 二 . D . 8s . - .

R. Morris牧师，法学博士。8s.187354。

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɪrɪz] [ˈpləʊmən] , [tekst][si:] : [ˈrɪtʃəd] [ðə; ði] - ([baɪ] [ˈwɪljəm] ,
The Vision of Piers Plowman , Text C : Richard the Redeles (by William ,
这 想象 的 皮尔斯 农夫 , 文本 C : 理查德 这 - (经过 威廉 ,

《农夫皮尔斯的幻象》，文本 C：理查德·雷德勒斯（作者：威廉，

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊnd] [kɪŋ] ; [pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ] . , [ed] .
the author of the Vision) and The Crowned King ; Part III . , ed .
这 作者 的 这 想象) 和 这 加冕 国王 ; 部分 三、 . , 编辑 .

《幻象》的作者）和《加冕之王》；第三部分，编辑。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ski:t] , [em] . [ə; eɪ] . 18s . - .
Rev . **W** . **W** . **Skeat** , **M** . **A** . **18s** . **55** .
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 18s . - .

WW Skeat 牧师，MA 18s.55。

- , [ə; eɪ][ˈroʊməns] , [ˈe.bi] . - [ə; eɪ] . [di:] . , [ed] .
Generydes , **a Romance** , **ab** . **1440** **a** . **d** . , **ed** .
- , 一个 浪漫 , ab . - 一个 . d . , 编辑 .

Generydes，浪漫史，ab。公元 1440 年，编辑。

[ˈdʌbljuː] . [ˈɔːldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][aɪ] . 3s . - .
W . **Aldis Wright** , **M** . **A** . **Part I** . **3s** . **56** .
W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 . 部分 我 . 3s . - .

W. Aldis Wright，MA 第一部分。3s.56。

[ðə; ði][dʒest] - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ɪn] [əˈlɪtəreɪtɪv] [vɜːrs] ; [ed] . [baɪ][di:] .
The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy , in alliterative verse ; ed . by D .
这 盖斯特 - 的 这 破坏 的 特洛伊 , 在 头韵 诗 ; 编辑 . 经过 D .
[ˈdɑːnəldsən] ,
Donaldson ,
唐纳森 ,

《特洛伊毁灭史》（Gest Hystoriale of the Destruction of Troy），采用头韵诗体写成；由D. Donaldson编辑。

[esˈkwær] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . [ˈpæntən] .
Esq . , **and the late Rev** . **G** . **A** . **Panton** .
先生 . , 和 这 晚的 牧师 . G . 一个 . 潘顿 .

先生，以及已故的G.A. Panton牧师。

[pɑːrt][i:] . 10s .
Part II . **10s** .
部分 二 . 10s .

第二部分。10秒。

6d . - .
6d . **187457** .
6d . - .

6d.187457。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈkɜːrsər] [ˈmʌndi] ” ; [ɪn] [fɔːr] [ˈteksts] , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev]
The Early English Version of the “ Cursor Mundi ” ; in four Texts , edited by the Rev
这 早期的 英语 版本 的 这 “ 光标 蒙迪 ” ; 在 四 文本 , 编辑 经过 这 牧师
. [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] ,
. **R** . **Morris** ,
. 拉 . 莫里斯 ,

《世界指南针》早期英文版；共四卷，由R. Morris牧师编辑。

[em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [di:] . [pɑːrt][aɪ] , [wɪð; wɪθ][tuːˈtuː] [ˌfəʊtə,lɪθəˈ^ræfɪk] [ˌfækˈsɪməliːz] .
M . **A** . , **LL** . **D** . **Part I** , **with** **2 photolithographic facsimiles** .
M . 一个 . , 二 . D . 部分 我 , 和 2 光刻 传真件 .

MA，LL.D. 第一部分，附 2 份光刻复制品。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d . - .
6d . **58** .
6d . - .

6d.58。

[ðə; ði] ['blɪklɪŋ] ['hɔ̃milɪz] , - [ə; eɪ] . [di:] . , [ed] .
The Blicling Homilies , 971 a : d : , ed :

布利克林讲道集，公元 971 年，编者。

[rev] . [ɑ:r] . ['mɔːrɪs] , [əl] . [di:] . [pɑ:rt][aɪ] . 8s . - .
Rev : R : Morris , LL : D : Part I : 8s : 59 :
牧师 : 拉 : 莫里斯 , 三 : D : 部分 我 : 8s : - :

R. Morris 牧师，法学博士。第一部分。8s.59。

[ðə; ði] “ ['kɜːrsər] ['mʌndi] , “ [ɪn] [fɔːr] ['tɛksts] , [ed] .
The “ Cursor Mundi , “ in four Texts , ed .
这 “ 光标 蒙迪 , “ 在 四 文本 , 编辑 :

《世界光标》，四部文本，编者：

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktə] . [ɑ:r] . ['mɔːrɪs] .
Rev : Dr : R : Morris :
牧师 : 博士 : 拉 : 莫里斯 :

R·莫里斯牧师博士。

[pɑ:rt][i:] . 15s . - .
Part II : 15s : 187560 :
部分 二 : 15s : - :

第二部分。15s.187560。

- [ɑ:n][ðə; ði]['səjpə(r)][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔːrd] ([baɪ]['rɑːbərt][ʌv; əv] [brʌn]) , ['editɪd][baɪ]
Meditacyuns on the Soper of our Lorde (by Robert of Brunne) , edited by
- 在 这 索珀 的 我们的 洛德 (经过 罗伯特 的 布鲁内) , 编辑 经过
[dʒeɪ] . [em] . ['ku:pə] .
J : M : Cowper :
J : M : 考珀 :

主的圣餐冥想（罗伯特·德·布伦著），JM·考珀编辑。

2s .
2s :
2s .

2秒。

6d . - .
6d : 61 :
6d . - :

6d.61。

[ðə; ði] ['rɒʊmæns][ænd; ənd] ['prɔ̃fisɪz] [ʌv; əv] ['tɔ̃məs] [ʌv; əv] [ɜːrsəl'duːn] , [frʌm; frəm][faɪv][em'esɪz] . ;
The Romance and Prophecies of Thomas of Erceldoune , from 5 MSS . ;
这 浪漫 和 预言 的 托马斯 的 埃尔塞杜恩 , 从 5 MSS . ;
[ed] .
ed :
编辑 :

托马斯·埃尔塞杜恩的浪漫故事和预言，出自5份手稿；编辑。

['draɪv, 'dɑːktə] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [eɪt]] . ['mɜːrri] .
Dr : J : A : H : Murray :
博士 : J : 一个 : H : 默里 :

JAH Murray 博士。

10s .
10s :
10s .

10秒。

6d . - .
6d . **62** .
6d . - .

6d.62。

[ðə; ði] “ [ˈkɜːrsər] [ˈmʌndi] , ” [ɪn] [fɔːr] [ˈtɛkstʃ] , [ed] .
The “ Cursor Mundi , ” in four Texts , ed .
这 “ 光标 蒙迪 , ” 在 四 文本 , 编辑 .

《世界光标》，四部文本，编者：

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] .
Rev Dr R Morris .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

[pɑːrt][,aɪˈaɪˈaɪ] . 15s . - .
Part III 15s 187663 .
部分 三、 . 15s . - .

第三部分。15s.187663。

[ðə; ði] [ˈblɪklɪŋ] [ˈhɔːmɪlɪz] , - [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
The Blickling Homilies , 971 a d , ed .
这 布利克林 布道 , - 一个 . d . , 编辑 .

布利克林讲道集，公元 971 年，编者。

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] .
Rev Dr R Morris .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

[pɑːrt][iː] . 7s . - .
Part II 7s 64 .
部分 二 . 7s . - .

第二部分。7.64。

[ˈfrænsɪʃ] - - [ænd; ənd][ˈepɪgræmz] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ed] .
Francis Thynne's Embleames and Epigrams , a d 1600 , ed .
弗朗西斯 - 和 警句 , 一个 . d . - , 编辑 .

弗朗西斯·泰恩的《纹章与警句》，公元 1600 年，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
F J Furnivall .
F . J . 弗尼瓦尔 .

FJ Furnivall。

7s . - .
7s 65 .
7s . - .

7.65。

[biː; bi] [doʊmz] - ([ˈbiːdʒ] [diː] [daɪ] -) , & [siː] . , [ed] .
Be Domes Dæge (Bede's De Die Judicii) , & c , ed .
是 穹顶 - (贝德的 德 死 -) , & c . , 编辑 .

Be Domes Dæge（Bede 的 De Die Judicii）等编辑。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈlʌmbɪ] , [biː] . [diː] . 2s . - .
J R Lumby , B D 2s 66 .
J . 拉 . 伦比 , B . D . 2s . - .

JR Lumby，BD 2s.66。

[ðə; ði] “ [ˈkɜːrsər] [ˈmʌndi] , ” [ɪn] [fɔːr] [ˈtɛkstʃ] , [ed] .
The “ Cursor Mundi , ” in four Texts , ed .
这 “ 光标 蒙迪 , ” 在 四 文本 , 编辑 .

《世界光标》，四部文本，编者：

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktə] . [ɑːr] ː ['mɔːrɪs] .
Rev . **Dr** . **R** . **Morris** .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

[pɑːrt][aɪ 'viː] . , [wɪð; wɪθ][tuː'tuː] ['ɔːtə,taɪp] .
Part IV . , **with 2 autotypes** .
部分 第四 . , 和 2 自动打字 .

第四部分，附2张自动照相照片。

10s . - .
10s . 187767 .
10s . - .

10s.187767。

[noʊts] [ɑːn] ['pɪrɪz] ['pləʊmən] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ski:t] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][aɪ] . 21s .
Notes on Piers Plowman , by the Rev . W . W . Skeat , M . A . Part I . 21s .
笔记 在 皮尔斯 农夫 , 经过 这 牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 部分 我 . 21s .
- .
68 .
- .

关于皮尔斯·普劳曼的笔记，作者是W.W.斯基特牧师，文学硕士，第一部分。21先令68便士。

[ðə; ði] “ ['kɜːrsər] ['mʌndɪ] , “ [ɪn][fɔːr]['tɛksts] , [ed] .
The “ Cursor Mundi , “ in 4 Texts , ed .
这 “ 光标 蒙迪 , “ 在 4 文本 , 编辑 .

《世界光标》，4 篇文本，编者：

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktə] . [ɑːr] . ['mɔːrɪs] .
Rev . **Dr** . **R** . **Morris** .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

[pɑːrt][viː] . 25s . - .
Part V . 25s . 187869 .
部分 V . 25s . - .

第五部分 25s.187869。

['ædəm] ['dɛrɪvɪz] [faɪv] [driːmz] [ə'baʊt] ['edwərd] [iː] . , & [siː] . , [ed] .
Adam Davie's 5 Dreams about Edward II . , & c . , ed .
亚当 戴维的 5 梦想 关于 爱德华 二 . , & c . , 编辑 .

亚当·戴维的《关于爱德华二世的5个梦》等，编者。

[ef] . [dʒeɪ] . ['fɜːrnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . 5s . - .
F . J . Furnivall , M . A . 5s . 70 .
F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . 5s . - .

FJ Furnivall，MA 5s.70。

- , [ə; eɪ] ['roʊməns] , [ed] .
Generydes , a Romance , ed .
- , 一个 浪漫 , 编辑 .

Generydes，一部浪漫小说，编辑。

['dʌbljuː] . ['ɔːldɪs] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][iː] .
W . Aldis Wright , M . A . Part II .
W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 . 部分 二 .

W. Aldis Wright，文学硕士，第二部分。

4s . - .
4s . 71 .
4s . - .

4.71。

[ðə; ði] [leɪ] [foʊks] [mæs] - [bʊk] , [fɔːr] ['tɛksts] , [ed] .
The Lay Folks Mass - Book , four texts , ed .
这 莱 各位 大量的 - 书 , 四 文本 , 编辑 :

俗人弥撒书, 四篇文本, 编辑。

[rev] . ['kænən] ['sɪmənz] .
Rev . Canon Simmons .
牧师 . 佳能 西蒙斯 .

西蒙斯牧师。

25s . - .
25s . 187972 .
25s . - .

25s.187972。

[pəˈleɪdiəs] [ɑːn] - , - (['e,bi] . - [ə; eɪ] . [diː] .) .
Palladius on Husbondrie , englisht (ab . 1420 a . d .) .
帕拉迪乌斯 在 - , - (ab . - 一个 . d .) .

Palladius on Husbondrie, 英语 (约公元 1420 年)。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ed] . [es] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ] . 15s . - .
Ed . S . J . Herrtage , B . A . 15s . 73 .
艾德 . S . J . - , B . 一个 . 15s . - .

Ed. SJ Herrtage, 文学士 15s.73。

[ðə; ði] ['blɪklɪŋ] ['hɒmilɪz] , - [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
The Blickling Homilies , 971 a . d . , ed .
这 布利克林 布道 , - 一个 . d . , 编辑 :

布利克林讲道集, 公元 971 年, 编者。

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktə] . [ɑːr] . ['mɔːrɪs] .
Rev . Dr . R . Morris .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 .

R·莫里斯牧师博士。

[pɑːrt][,aɪˈaɪˈaɪ] . 10s . - .
Part III . 10s . 188074 .
部分 三、 . 10s . - .

第三部分。10s.188074。

['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːrks][ʌv; əv][waɪˈklɪf] , [hɪðərˈtuː] [ʌnˈprɪntɪd] , [ed] .
English Works of Wyclif , hitherto unprinted , ed .
英语 作品 的 威克里夫 , 迄今为止 未印刷 , 编辑 :

威克里夫的英文著作, 此前未曾印刷, 编者:

[ef] . [diː] . ['mæθjuː] , [ɛsˈkwɔɪər] . 20s . - .
F . D . Matthew , Esq . 20s . 75 .
F . D . 马修 , 先生 . 20s . - .

FD Matthew, 律师 20 先令 75 便士。

[kəˈθɑːlɪkən] - , [æŋ; ən] ['ɜːrli] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dɪkʃənəri] , [frʌm; frəm][lɔːrd] ['mɑːnsənz] [ˌem ˈes] .
Catholicon Anglicum , an early English Dictionary , from Lord Monson's MS .
天主教徒 - , 一个 早期的 英语 字典 , 从 主 蒙森的 多发性硬化症 .

[ə; eɪ] . [diː] . - , [ed] . ,
a . d . 1483 , ed . ,
一个 . d . - , 编辑 . ,

《天主教词典》(Catholicon Anglicum), 一部早期英语词典, 出自蒙森勋爵1483年的手稿, 编者注。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] & [noʊts] , [baɪ][es] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ] . ;
with Introduction & Notes , by S . J . Herrtage , B . A . ;
和 介绍 & 笔记 , 经过 S . J . - , B . 一个 . ;

附导言及注释，作者：SJ Herrtag，文学学士；

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprefəs] [baɪ][ertʃ] . [biː] . [ˈ(h)wiːtli] . 20s . - .
and with a Preface by H . B . Wheatley . 20s . 188176 .
和 和 一个 前言 经过 H . B . 惠特利 . 20s . - .

并附有 HB Wheatley 的序言。20s.188176。

- ['metrɪk(ə)][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] , [ɪn] [em 'es] . ['kɑːt] .
Aelfric's Metrical Lives of Saints , in MS . Cott .
- 度量 生活 的 圣徒队 , 在 多发性硬化症 . 科特 .

Aelfric 的《圣徒韵文传记》，手稿编号为 Cott。

[dʒuˈlaɪ] . [iː][ˈseɪvən] . , [ed] .
Jul . E 7 . , ed .
七月 . E 7 . , 编辑 .

7 月 E 7 日，编辑。

[rev] . [prɑːf] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][aɪ] . 10s . - .
Rev . Prof . Skeat , M . A . Part I . 10s . 77 .
牧师 . 教授 . 斯基特 , M . 一个 . 部分 我 . 10s . - .

斯基特教授，文学硕士 第一部分。10s.77。

['beɪəwʊlf] , [ðə; ði] [juˈniːk] [em 'es] . [ˈɔːtə(ʊ)taɪp] [ænd; ʌnd] [trænzˈlɪtəreɪtɪd] , ['edɪtɪd] [baɪ][prɑːf] .
Beowulf , the unique MS . autotyped and transliterated , edited by Prof .
贝奥武夫 , 这 独特的 多发性硬化症 . 自动输入 和 音译 , 编辑 经过 教授 .

- , [piː 'ertʃ] . [diː] . 25s . - .
Zupitza , Ph . D . 25s . 188278 .
- , 菲尔 . D . 25s . - .

《贝奥武夫》，独一无二的手稿，由祖皮察博士亲自打字和转写，并由他编辑。25s.188278。

[ðə; ði] ['fɪfti] ['ɜːrliɪst] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪlz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈproʊbeɪt] , - - - , [ed] .
The Fifty Earliest English Wills , in the Court of Probate , 1387 - 1439 , ed .
这 五十 最早 英语 遗嘱 , 在 这 法庭 的 遗嘱认证 , - - - , 编辑 .

英国遗嘱认证法院的五十份最早遗嘱，1387-1439 年，编辑。

[baɪ][ef] . [dʒeɪ] . ['fɜːrnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . 7s . - .
by F . J . Furnivall , M . A . 7s . 79 .
经过 F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . 7s . - .

作者：FJ Furnivall，MA 7s.79。

[kɪŋ] ['ælfərdz] [ɔːˈrouʃəs] , [frʌm; frəm][lɔːrd] - 9th ['sentʃəri] [em 'es] . , [pɑːrt][aɪ] , [ed] .
King Alfred's Orosius , from Lord Tollemache's 9th century MS . , Part I , ed .
国王 阿尔弗雷德的 奥罗修斯 , 从 主 - 9th 世纪 多发性硬化症 . , 部分 我 , 编辑 .

阿尔弗雷德德国王的奥罗修斯，出自托勒马奇勋爵的9世纪手稿，第一部分，编辑。

[ertʃ] . [swiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 13s . -
H . Sweet , M . A . 13s . 1883
H . 甜的 , M . 一个 . 13s . -

H. Sweet，MA 13s.1883

- [biː] .
79 b .
- b .

79 b.

[ðə; ði][ˌeɪpɪˈnɑːl] ['ɡlɑːsəri] , 8th [sent] . , [ed] .
The Epinal Glossary , 8th cent . , ed .
这 表皮 词汇表 , 8th 中心 . , 编辑 .

《埃皮纳尔词汇表》，8 世纪，编者。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [həsəlʒ] , [em] . [ə; eɪ] . 15s .
J . H . **Hessels** , M . A . **15s** .
J . H . 赫塞尔斯 , M . 一个 . 15s .

JH Hessels, MA 15s。

[ˈprɪˈpeəriŋ] . - .
[**Preparing** . **80** .
[准备 . - .

[准备中.80。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪf] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkæθəːɪn, ˈkæθrɪn][ænd; ənd][ɪts] [ˈlætn] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ed] .
The Early - English Life of St . Katherine and its Latin Original , ed .
这 早期的 - 英语 生活 的 英石 : 凯瑟琳 和 它是 拉丁 原来的 , 编辑 :
圣凯瑟琳早期英文传记及其拉丁文原著, 编者:

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [aɪnənʃkəl] .
Dr . **Einenkel** .
博士 . 艾宁克尔 .

艾宁克尔博士。

12s . - .
12s . 188481 .
12s . - .

12s.188481。

[ˈpɪrʒ] [ˈpləʊmən] : [noʊts] , [ˈɡlɑːsəri] , & [siː] . [pɑːrt][aɪ ˈviː] , [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] , [ed] .
Piers Plowman : Notes , Glossary , & c . Part IV , completing the work , ed .
皮尔斯 农夫 : 笔记 , 词汇表 , & c . 部分 第四 , 完成 这 工作 , 编辑 :
《农夫皮尔斯》: 注释、词汇表等。第四部分, 完成作品, 编辑。

[rev] . [praːf] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 18s . - .
Rev . Prof . Skeat , M . A . 18s . 82 .
牧师 . 教授 . 斯基特 , M . 一个 . 18s . - .

斯基特牧师教授, MA 18s.82。

- [ˈmetrɪk(ə)][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] , [em ˈes] . [ˈkɑːt] .
Aelfric's Metrical Lives of Saints , MS . Cott .
- 度量 生活 的 圣徒队 , 多发性硬化症 . 科特 .

艾尔弗里克的《圣徒韵文传记》, MS. Cott。

[dʒuˈlaɪ] . [iː][ˈseɪvən] . , [ed] .
Jul . E . 7 . , **ed** .
七月 . E . 7 . , 编辑 .

7 月 E 7 日, 编辑。

[rev] . [praːf] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] . [pɑːrt][iː] . 12s . - .
Rev . Prof . Skeat , M . A . , LL . D . Part II . 12s . 188583 .
牧师 . 教授 . 斯基特 , M . 一个 . , 二 . D . 部分 二 . 12s . - .

Skeat 牧师教授, 硕士, 法学博士第二部分。 12s.188583。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈteksts] , [ˈtʃɑːtəz] , & [siː] . , [ed] .
The Oldest English Texts , Charters , & c . , ed .
这 最老 英语 文本 , 包车 , & c . , 编辑 .
最古老的英文文本、宪章等, 编者。

[eɪtʃ] . [swiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 20s . - .
H . **Sweet** , M . A . **20s . 84 .**
H . 甜的 , M . 一个 . 20s . - .

H. Sweet, MA 20s.84。

[ə'dɪjən(ə)l] [ˈænə,lɔːgz][tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈraɪts] [tʃeɪst] [waɪf] , - [noʊ] . - , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] .
Additional **Analogs** **to** **The Wright's Chaste Wife** , **No** **12** , **by** **W** **A** **:** **:**
额外的 类似物 到 这 赖特的 贞洁 妻子 , 不 , 经过 W 一个 **:**
[ˈklaʊstən] .
Clouston **:**
克卢斯顿 **:**

W.A. Clouston 的《赖特的贞洁妻子》第 12 号的其他类似作品。

1s . - .
1s **:** **188685** **:**
1s . - .

1s.188685。

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [ʌv; əv] [kə'loʊn] .
The Three Kings of Cologne **:**
这 三 国王 的 科隆 **:**

科隆三王。

[tuː'tuː] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈtɛksts] , [ænd; ɐnd][wʌn] [ˈlætn] , [ed] .
2 **English** **Texts** , **and** **1** **Latin** , **ed** **:**
2 英语 文本 , 和 1 拉丁 , 编辑 **:**

2 部英文文本和 1 部拉丁文文本，编者：

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [siː] . [ˈhɔrstmən] .
Dr **:** **C** **:** **Horstmann** **:**
博士 **:** C **:** 霍斯特曼 **:**

C. Horstmann 博士。

17s . - .
17s **:** **86** **:**
17s . - .

17.86。

[proʊz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [seɪnts] , [ˈe.bi] . -
Prose **Lives** **of** **Women Saints** , **ab** **:** **1610**
散文 生活 的 女性 圣徒队 , ab **:** -

《女圣徒传》，约1610年

[ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
a **:** **d** **:** , **ed** **:**
一个 **:** d **:** , 编辑 **:**

广告，编辑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [juː'niːk] [em 'es] . [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [siː] . [ˈhɔrstmən] . 12s . - .
from **the** **unique** **MS** **:** **by** **Dr** **:** **C** **:** **Horstmann** **:** **12s** **:** **87** **:**
从 这 独特的 多发性硬化症 经过 博士 **:** C **:** 霍斯特曼 **:** 12s **:** - **:**

出自 C. Horstmann 博士的独家手稿。12s.87。

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [vɜːrs] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] ([ˈɜːrliɪst] [ˈvɜːrʒ(ə)n]) , [lɔːd] [em 'es] . - , [ed] .
Early **English** **Verse** **Lives** **of** **Saints** (**earliest** **version**) , **Laud** **MS** **:** **108** , **ed** **:**
早期的 英语 诗 生活 的 圣徒队 (最早 版本) , 赞美 多发性硬化症 **:** - , 编辑 **:**

早期英文诗歌圣徒传（最早版本），Laud MS. 108，编辑。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [siː] . [ˈhɔrstmən] . 20s . - .
Dr **:** **C** **:** **Horstmann** **:** **20s** **:** **188788** **:**
博士 **:** C **:** 霍斯特曼 **:** 20s **:** - **:**

C. Horstmann 博士。20s.188788。

[haɪ] . [ˈbrædʃɔːz] [laɪf][ʌv; əv][es 'tiː] . - (- , -) , [ed] .
Hy **:** **Bradshaw's** **life** **of** **St** **:** **Werbunghe** (**Pynson** , **1521**) , **ed** **:**
嗨 **:** 布拉德肖的 生活 的 英石 **:** - (- , -) , 编辑 **:**

嘿。布拉德肖的《圣维尔堡传》(Pynson, 1521)，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə̃] . [siː] . [ˈhɔ̃rstmən] . 10s . - .
Dr . C . Horstmann . 10s . 89 .
博士 . C . 霍斯特曼 . 10s . - .

C. Horstmann 博士。10 先令 89 便士。

[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] . , [ˈe.bi] .
Vices . and . Virtues , from the unique MS . , ab .
恶习 . 和 . 美德 , 从 这 独特的 多发性硬化症 . , ab .

恶习与美德，出自独一无二的手稿，约。

- [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
1200 a . d . , ed .
- 一个 . d . , 编辑 .

公元1200年，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə̃] . [ef] . - .
Dr . F . Holthausen .
博士 . F . - .

F.霍尔特豪森博士。

[pɑːrt][aɪ] . 8s . - .
Part I . 8s . 188890 .
部分 我 . 8s . - .

第一部分。8s.188890。

[ˈæŋɡlɒʊ] - [ˈsæksn][ænd; ənd] [ˈlætn] [ruːl] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈbenət] , [ɪntərˈlɪniər] [ɡlɔːsɪz] , [ed] .
Anglo - Saxon and Latin Rule of St . Benet , interlinear Glosses , ed .
盎格鲁 - 撒克逊 和 拉丁 规则 的 英石 . 贝内特 , 行间线 光泽 , 编辑 .

圣贝内特的盎格鲁-撒克逊和拉丁规则，行间注释，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə̃] . [eɪtʃ] . [loʊdʒmən] .
Dr . H . Logeman .
博士 . H . 洛格曼 .

H.洛格曼博士。

12s . - .
12s . 91 .
12s . - .

12.91。

[tuː] [ˈfɪftiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈkʊkəri] - [bʊks] , [ˈe.bi] . - - - , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [tiː] . [ˈɔːstən] .
Two Fifteenth - Century Cookery - Books , ab . 1430 - 1450 , edited by Mr . T . Austin .
二 第十五 - 世纪 烹饪 - 图书 , ab . - - - , 编辑 经过 先生 . T . 奥斯汀 .
10s . - .
10s . 92 .
10s . - .

两本十五世纪烹饪书，约 1430-1450 年，由 T. Austin 先生编辑。10 先令 92 便士。

- [ˈkæntər,beri] [ˈsɔːltər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][trɪn] .
Eadwine's Canterbury Psalter , from the Trin .
- 坎特伯雷 诗篇 , 从 这 特林 .

埃德温的《坎特伯雷诗篇》，出自《三一经》

[kæmbə̃] .
Cambr .
剑桥 .

剑桥

[em ˈes] . , [ˈe.bi] .
MS . , ab .
多发性硬化症 . , ab .

MS.，ab.

- [ə; eɪ] . [di:] . , [ed] .
1150 **a** : **d** : **ed** :
- 一个 : d : , 编辑 :

公元 1150 年，编辑。

[ef] . [hɑ:rsli] , [bi:] . [ə; eɪ] . [pi: 'ti:] . [aɪ] . 12s . - .
F : **Harsley** , **B** : **A** : **Pt** : **I** : **12s** : **188993** :
F : 哈斯利 , B : 一个 : pt : 我 : 12s : - :

F. Harsley，文学学士，第一部分，12s.188993。

- ['laɪbər] - , ['edɪtrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em'esiz] . [baɪ][ɜ:rnɪst] [rouɪdz] , [bi:] . [ə; eɪ] .
Defensor's **Liber** **Scintillarum** , **edited** **from** **the** **MSS** : **by** **Ernest Rhodes** , **B** : **A** :
- 利伯 - , 编辑 从 这 MSS : 经过 欧内斯特 罗德岛 , B : A :
12s : - :
12s : **94** :
12s : - :

Defensor's Liber Scintillarum，由 Ernest Rhodes（文学士）根据手稿编辑，12s.94。

- ['metrɪk(ə)][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] , [em'es] . ['kɑ:t] .
Aelfric's **Metrical** **Lives** **of** **Saints** , **MS** : **Cott** :
- 度量 生活 的 圣徒队 , 多发性硬化症 : 科特 :

艾尔弗里克的《圣徒韵文传记》，MS. Cott。

[dʒu'laɪ] . [i:]['sevnən] , [pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ] . , [ed] .
Jul : **E** : **7** : **Part** : **III** : : **ed** :
七月 : E : 7 : , 部分 三、 : , 编辑 :

7 月 E 7 日，第三部分，编辑。

[pra:f] . [ski:t] , ['lɪt] . [di:] . , [əl] . [di:] . 12s . - .
Prof : **Skeat** , **Litt** : **D** : : **LL** : **D** : **12s** : **189095** :
教授 : 斯基特 , 利特 : D : , 二 : D : 12s : - :

Skeat 教授，Litt.D., LL.D. 12s.189095。

[ðə; ði][oʊld] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:dz] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɑ:r 'i:] - [ed] .
The **Old** **-** **English** **version** **of** **Bede's** **Ecclesiastical** **History** , **re** **-** **ed** :
这 老的 - 英语 版本 的 贝德的 教会的 历史 , 关于 - 编辑 :

比德《教会史》古英语版，重印版。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . ['tɒməs] ['mɪləɹ] .
by **Dr** : **Thomas** **Miller** :
经过 博士 : 托马斯 磨坊主 :

作者：托马斯·米勒博士。

[pɑ:rt][aɪ] , § [wʌn] . 18s . - .
Part **I** , **§** **1** : **18s** : **96** :
部分 我 , § 1 : 18s : - :

第一部分，第 1 节。18s.96。

[ðə; ði][oʊld] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:dz] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɑ:r 'i:] - [ed] .
The **Old** **-** **English** **version** **of** **Bede's** **Ecclesiastical** **History** , **re** **-** **ed** :
这 老的 - 英语 版本 的 贝德的 教会的 历史 , 关于 - 编辑 :

比德《教会史》古英语版，重印版。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . ['tɒməs] ['mɪləɹ] .
by **Dr** : **Thomas** **Miller** :
经过 博士 : 托马斯 磨坊主 :

作者：托马斯·米勒博士。

[,pi: 'ti:] .
Pt :
pt :

部分

[aɪ] , § [tuːˈtuː] . 15s . - .
I , **§ 2** . **15s** . **189197** .
我 , § 2 . 15s . - .

I, § 2. 15s.189197。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prəʊz] [ˈsɔːltər] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts][tuːˈtuː][emˈesɪz] .
The Earliest English Prose Psalter , **edited from its 2 MSS** .
这 最早 英语 散文 诗篇 , 编辑 从 它是 2 MSS .
最早的英文散文诗篇集，根据其 2 份手稿编辑而成。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [keɪ] . [diː] . - .
by Dr K D Buelbring .
经过 博士 . K . D . - .

作者：KD Buelbring 博士。

[pɑːrt][aɪ] . 15s . - .
Part I 15s 98 .
部分 我 . 15s . - .

第一部分。15.98。

[ˈmaɪnər][ˈpəʊəməz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvəːnən] [emˈes] . , [pɑːrt][aɪ] . , [ed] .
Minor Poems of the Vernon MS . , **Part I** . , **ed** .
次要的 诗歌 的 这 弗农 多发性硬化症 . , 部分 我 . , 编辑 .
弗农手稿中的小诗，第一部分，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [siː] . [ˈhɔːrstmən] . 20s . - .
Dr C Horstmann 20s 189299 .
博士 . C . 霍斯特曼 . 20s . - .

C. Horstmann 博士。20s.189299。

[ˈkɜːrsər] [ˈmʌndi] .
Cursor Mundi .
光标 蒙迪 .

Cursor Mundi。

[pɑːrt][ˈvaɪ, ˈviː] .
Part VI .
部分 六年级 .

第六部分

[ˈprefəs] , [noʊts] , [ænd; ənd] [ˈɡlɑːsəri] , [ed] .
Preface , Notes , and Glossary , ed .
前言 , 笔记 , 和 词汇表 , 编辑 .

序言、注释和词汇表，编辑。

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ɑːr] . [ˈmɔːrɪs] . 10s . - .
Rev Dr R Morris 10s 100 .
牧师 . 博士 . 拉 . 莫里斯 . 10s . - .

R·莫里斯牧师博士。10先令100元。

- [laɪf] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkæθrɪn] , [ed] .
Capgrave's Life of St Katharine , ed .
- 生活 的 英石 . 凯瑟琳 , 编辑 .

卡普格雷夫的《圣凯瑟琳传》，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [siː] . [ˈhɔːrstmən] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrwɜːrd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Dr C Horstmann , with Forewords by Dr Furnivall .
博士 . C . 霍斯特曼 , 和 前言 经过 博士 . 弗尼瓦尔 .

C. Horstmann 博士著，Furnivall 博士作序。

20s . - .
20s 1893101 .
20s . - .

20s.1893101。

[ˈkɜːrsər] [ˈmʌndɪ] .
Cursor Mundi .
光标 蒙迪 .

Cursor Mundi。

[pɑːrt][ˌviː,ər'aɪ] .
Part VII .
部分 七 .

第七部分。

[ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði][em'esɪz] . , [ðer; ðər][ˈdaɪəlektɪz] , & [siː] . , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ertʃ] . [ˈhjuːp] .
Essay on the MSS . , , **their Dialects** , & **c** . , , **by Dr** . **H** . **Hupe** .
散文 在 这 MSS . , , 他们的 方言 , & c . , , 经过 博士 . H . hupe .

H. Hupe 博士关于手稿、方言等的论文。

10s . - .
10s . **102** .
10s . - .

10s.102。

[lænfræŋks] - , [ˈe.bi] . - [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
Lanfranc's Cirurgie , **ab** . **1400** **a** . **d** . , , **ed** .
兰弗兰克的 - , ab . - 一个 . d . , , 编辑 .

Lanfranc 的 Cirurgie, ab。公元 1400 年, 编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɑːr] . [vɑːn] [ˈflaɪʃhækɜː] .
Dr . **R** . **von Fleischhacker** .
博士 . 拉 . 冯 弗莱施哈克 .

R·冯·弗莱施哈克博士。

[pɑːrt][aɪ] . 20s . - .
Part I . **20s** . **1894103** .
部分 我 . 20s . - .

第一部分。20s.1894103。

[ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] 12th [ˈsentʃəri] [em 'es] . , & [siː] . , [ed] .
The Legend of the Cross , **from a 12th century MS** . , , & **c** . , , **ed** .
这 传奇 的 这 又 , 从 一个 12th 世纪 多发性硬化症 . , & c . , , 编辑 .

《十字架传说》, 出自12世纪手稿, 等等, 编辑。

[praːf] . [ə; eɪ] . [es] . [nəˈpɪr] , [em] . [ə; eɪ] . , [piːˈertʃ] . [diː] . 7s .
Prof . **A** . **S** . **Napier** , **M** . **A** . , , **Ph** . **D** . **7s** .
教授 . 一个 . S . 纳皮尔 , M . 一个 . , , 菲尔 . D . 7s .

AS Napier 教授, 文学硕士, 哲学博士。7s。

6d . - .
6d . **104** .
6d . - .

6d.104。

[ðə; ði][ˈeksɪtər] [bʊk] ([ˈæŋɡloʊ - ˈsæksn][ˈpoʊəmz]) , [ɑːr ˈiː - ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [em 'es]
The Exeter Book (Anglo - Saxon Poems) , **re - edited from the unique MS**
这 埃克塞特 书 (盎格鲁 - 撒克逊 诗歌) , 关于 - 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症
 . [baɪ][aɪ] . [ˈɡɑːlənts] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][aɪ] . 20s . - .
 . **by I** . **Gollancz** , **M** . **A** . **Part I** . **20s** . **1895105** .
 . 经过 我 . 戈兰茨 , M . 一个 . 部分 我 . 20s . - .

《埃克塞特书（盎格鲁-撒克逊诗歌）》, 由 I. Gollancz, MA 根据其独特的手稿重新编辑, 第一部分 20s.1895105。

[ðə; ði] - [ɔːr] [leɪ] - [foʊks] - [prer] - [bʊk] , [kæmb] .
The Prymer or Lay - Folks ' Prayer - Book , **Camb** .
这 - 或者 莱 - 各位 - 祷告 - 书 , 剑桥 .

《普里默或平民祈祷书》, 剑桥大学出版社。

[ˈjuːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

[em 'es] . , [ˈe.bi] . - , [ed] .
MS . , **ab** . **1420** , **ed** .
多发性硬化症 . , ab . - , 编辑 .

MS., 约 1420 年, 编辑。

[ˈhenri] [ˈlɪtl,heɪlz] .
Henry Littlehales .
亨利 小黑尔斯 .

亨利·利特尔黑尔斯。

[pɑːrt][aɪ] . 10s . - .
Part I . **10s** . **106** .
部分 我 . 10s . - .

第一部分。10s.106。

[ɑːr] . - [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈmendɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] ([hæmpoʊl]) , - , - , [ed] .
R . **Misyn's Fire of Love and Mending of Life (Hampole)** , **1434** , **1435** , **ed** .
拉 . - 火 的 爱 和 修补 的 生活 (汉波尔) , - , - , 编辑 .

R. Misyn 的《爱的火焰与生命的修补》(汉波尔), 1434 年、1435 年, 编辑。

[rev] . [ɑːr] . [ˈhɑːrvi] , [em] . [ə; eɪ] . 15s . - .
Rev . **R** . **Harvey** , **M** . **A** . **15s** . **1896107** .
牧师 . 拉 . 哈维 , M . 一个 . 15s . - .

R. Harvey 牧师, MA 15s.1896107。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - , [tuːˈtuː][ˈtɛksts] , - , - ,
The English Conquest of Ireland , **a** . **d** . **1166** - **1185** , **2** **Texts** , **1425** , **1440** ,
这 英语 征服 的 爱尔兰 , 一个 . d . - - - , 2 文本 , - , - ,

[piː ˈtiː] . [aɪ] . , [ed] .
Pt . **I** . , **ed** .
pt . 我 . , 编辑 .

英国征服爱尔兰, 公元 1166-1185 年, 2 部文本, 1425 年、1440 年, 第一部分, 编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Dr . **Furnivall** .
博士 . 弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔博士。

15s . - .
15s . **108** .
15s . - .

15s.108。

[tʃaɪld] - [ˈmæɪrɪdʒz] [ænd; ənd] - [diˈvɔːsɪz] , [ˈtrəʊθplaɪt] , & [siː] . [ˈtʃɛstər] [ˌdɛpəˈzɪʃənz] , - - [sɪks] ,
Child - **Marriages** **and** - **Divorces** , **Trothplights** , **& c** . **Chester Depositions** , **1561** - **6** ,
孩子 - 婚姻 和 - 离婚 , trothplights , & c . 切斯特 沉积物 , - - 6 ,

[ed] .
ed .
编辑 .

童婚和童婚离婚、订婚等。切斯特证词, 1561-6 年, 编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Dr . **Furnivall** .
博士 . 弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔博士。

15s . - .
15s . 1897109 .
15s . - .

15s.1897109。

[ðə; ði] - [ɔ:r] [leɪ] - [foʊks] - [prer] - [bʊk] , [e.bi] . - , [ed] .
The Prymer or Lay - Folks ' Prayer - Book , ab . 1420 , ed .
这 - 或者 莱 - 各位 - 祷告 - 书 , ab . - , 编辑 .
《普里默或平民祈祷书》，约1420年，编辑。

[ˈhenri] [ˈlɪtl,heɪlz] .
Henry Littlehales .
亨利 小黑尔斯 .

亨利·利特尔黑尔斯。

[pɑ:rt][i:] . 10s . - .
Part II . 10s . 110 .
部分 二 . 10s . - .

第二部分。10s.110。

[ðə; ði][oʊld] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:dʒ] [ɪ,kli:ziˈæstɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ed] .
The Old - English Version of Bede's Ecclesiastical History , ed .
这 老的 - 英语 版本 的 贝德的 教会的 历史 , 编辑 .
比德《教会史》古英语版，编者：

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ti:] . [ˈmɪləɹ] .
Dr . T . Miller .
博士 . T . 磨坊主 .

T·米勒博士。

[pɑ:rt][i:] , § [wʌn] . 15s . - .
Part II , § 1 . 15s . 1898111 .
部分 二 , § 1 . 15s . - .

第二部分，第 1 节。15s.1898111。

[ðə; ði][oʊld] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:dʒ] [ɪ,kli:ziˈæstɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ed] .
The Old - English Version of Bede's Ecclesiastical History , ed .
这 老的 - 英语 版本 的 贝德的 教会的 历史 , 编辑 .
比德《教会史》古英语版，编者：

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ti:] . [ˈmɪləɹ] .
Dr . T . Miller .
博士 . T . 磨坊主 .

T·米勒博士。

[pɑ:rt][i:] , § [tu:ˈtu:] . 15s . - .
Part II , § 2 . 15s . 112 .
部分 二 , § 2 . 15s . - .

第二部分，第 2 节。15s.112。

[ˈmɜ:rlɪn] , [pɑ:rt][aɪ ˈvi:] : [ˈaʊt,laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][ˈmɜ:rlɪn] , [baɪ][pra:f] . [ˈdʌblju:] . [i:] . [mi:d] ,
Merlin , Part IV : Outlines of the Legend of Merlin , by Prof . W . E . Mead ,
梅林 , 部分 第四 : 概述 的 这 传奇 的 梅林 , 经过 教授 . W . E . 米德 ,
[pi:ˈert] . [di:] . 15s . - .
Ph . D . 15s . 1899113 .
菲尔 . D . 15s . - .
梅林，第四部分：梅林传说概述，作者：W.E. Mead 博士，15s.1899113。

[kwɪ:n] [ɪˈlɪzəbəθs] - [ʌv; əv][boʊˈi:θiəs] , [ˈplu:tɑ:rk] & [si:] . & [si:] . , [ed] .
Queen Elizabeth's Englishings of Boethius , Plutarch & c . & c . , ed .
女王 伊丽莎白的 - 的 波伊提乌斯 , 普鲁塔克 & c . & c . , 编辑 .
伊丽莎白女王翻译的波伊提乌斯、普鲁塔克等人的作品，编辑。

[mɪs] [si:] . [ˈpɛmbɜːtən] .
Miss C . Pemberton .
错过 C . 彭伯顿 .

C·彭伯顿小姐。

15s . - .
15s . 8114 .
15s . - .

15s.8114。

- ['metrɪk(ə)][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] , [pɑːrt][aɪ 'vi:] [ænd; ənd][læst] , [ed] .
Aelfric's Metrical lives of Saints , Part IV and last , ed .
- 度量 生活 的 圣徒队 , 部分 第四 和 最后的 , 编辑 .

艾尔弗里克的《圣徒韵文传》第四部分，也是最后一部分，编者：

[pra:f] . [ski:t] , ['lɪt] . [di:] . , [ə] . [di:] . 10s . - .
Prof . Skeat , Litt . D . , LL . D . 10s . 1900115 .
教授 . 斯基特 , 利特 . D . , 二 . D . 10s . - .

Skeat 教授，Litt.D.，LL.D. 10s.1900115。

[ˈdʒeɪkəbz] [wel] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] [em 'es] . [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] .
Jacob's Well , edited from the unique Salisbury Cathedral MS . by Dr .
雅各布的 出色地 , 编辑 从 这 独特的 索尔兹伯里 大教堂 多发性硬化症 . 经过 博士 .

[ə; eɪ] . [ˈbrændaɪs] .
A . Brandeis .
一个 . 布兰迪斯 .

《雅各之井》，由 A. Brandeis 博士根据独一无二的索尔兹伯里大教堂手稿编辑而成。

[pɑːrt][aɪ] . 10s . - .
Part I . 10s . 116 .
部分 我 . 10s . - .

第一部分。10s.116。

[æŋ; ən][oʊld] - [ˈɪŋɡlɪ] [ˌmɑːrtər'aːlədʒi] , [ˌɑːr 'iː] - [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [dʒiː] . [ˈhɜːzfeld] . 10s . - .
An Old - English Martyrology , re - edited by Dr . G . Herzfeld . 10s . 117 .
一个 老的 - 英语 殉道录 , 关于 - 编辑 经过 博士 . G . 赫兹菲尔德 . 10s . - .

古英语殉道录，由 G. Herzfeld 博士重新编辑。10s.117。

[ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvəːnən] [em 'es] . , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Minor Poems of the Vernon MS . , edited by Dr . F . J . Furnivall .
次要的 诗歌 的 这 弗农 多发性硬化症 . , 编辑 经过 博士 . F . J . 弗尼瓦尔 .

弗农手稿中的小诗，由 Fj Furnivall 博士编辑。

[pɑːrt][iː] . 15s . - .
Part II . 15s . 1901118 .
部分 二 . 15s . - .

第二部分。15s.1901118。

[ðə; ði] [leɪ] [foʊks] - [ˈkætəkɪzəm] , [ed] . [baɪ][ˈkæənən] [ˈsɪmənz] [ænd; ənd] [rev] . [eɪtʃ] . [iː] . - , [em] .
The Lay Folks ' Catechism , ed . by Canon Simmons and Rev . H . E . Nolloth , M .
这 莱 各位 - 教理问答 , 编辑 . 经过 佳能 西蒙斯 和 牧师 . H . E . - , M .

[ə; eɪ] . 5s . - .
A . 5s . 119 .
一个 . 5s . - .

《平信徒教理问答》，西蒙斯牧师和诺洛斯牧师编辑，MA 5s.119。

[ˈrɑːbərt][ʌv; əv] - - [ˈsɪn] (-) , [ænd; ənd][ɪts] [frentʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ˌɑːr 'iː] - [ed] .
Robert of Brunne's Handlyng Synne (1303) , and its French original , re - ed .
罗伯特 的 - - 同义词 (-) , 和 它是 法语 原来的 , 关于 - 编辑 .

布伦的罗伯特的《Handlyng Synne》（1303 年）及其法文原版，再版。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈfərnɪvəl] .
by **Dr** **Furnivall** .
经过 博士 弗尼瓦尔 .

作者：弗尼瓦尔博士。

[,piː ˈtiː] . [aɪ] . 10s . - .
Pt . **I** . **10s** . **120** .
pt . 我 . 10s . - .

第一部分 10s.120。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈbenət] , [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈprəʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] , & [ˈkækstənz] [ˈsʌməri] , [ed]
The Rule of St . Benet , in Northern Prose and Verse , & Caxton's Summary , ed
这 规则 的 英石 . 贝内特 , 在 北方 散文 和 诗 , & 卡克斯顿的 概括 , 编辑
.
.
.

圣贝内特规则，北方散文和诗歌，以及卡克斯顿摘要，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [iː] . [ə; eɪ] . [ˈkɑːk] .
Dr . **E** . **A** . **Kock** .
博士 . E . 一个 . 科克 .

EA Kock 博士。

15s . - .
15s . **1902121** .
15s . - .

15s.1902121。

[ðə; ði] [lɔːd] [em ˈes] .
The Laud MS .
这 赞美 多发性硬化症 .

劳德女士

[trɔɪ] - [bʊk] , [ed] .
Troy - Book , ed .
特洛伊 - 书 , 编辑 .

Troy-Book，编辑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [lɔːd] [em ˈes] . - , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [dʒeɪ] . [iː] . - .
from the unique Laud MS . 595 , by Dr . **J** . **E** . **Wülfing** .
从 这 独特的 赞美 多发性硬化症 . - , 经过 博士 . J . E . - .

出自 JE Wülfing 博士的独家 Laud MS. 595。

[pɑːrt][aɪ] . 15s . - .
Part I . 15s . 122 .
部分 我 . 15s . - .

第一部分。15s.122。

[ðə; ði] [lɔːd] [em ˈes] .
The Laud MS .
这 赞美 多发性硬化症 .

劳德女士

[trɔɪ] - [bʊk] , [ed] .
Troy - Book , ed .
特洛伊 - 书 , 编辑 .

Troy-Book，编辑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [lɔːd] [em ˈes] . - , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [dʒeɪ] . [iː] . - .
from the unique Laud MS . 595 , by Dr . **J** . **E** . **Wülfing** .
从 这 独特的 赞美 多发性硬化症 . - , 经过 博士 . J . E . - .

出自 JE Wülfing 博士的独家 Laud MS. 595。

[pɑ:rt][i:] . 20s . - .
Part II . 20s . 1903123 .
部分 二 . 20s . - .

第二部分。20s.1903123。

[ˈrɑ:bərt][ʌv; əv] - - ['sɪn] (-) , [ænd; ənd][ɪts] [frentʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ˌɑ:r 'i:] - [ed] .
Robert of Brunne's Handlyng Synne (1303) , and its French original , re - ed .
罗伯特 的 - - 同义词 (-) , 和 它是 法语 原来的 , 关于 - 编辑 :
布伦的罗伯特的《Handlyng Synne》(1303 年) 及其法文原版, 再版。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['fɜrnɪvəl] .
by Dr . Furnivall .
经过 博士 : 弗尼瓦尔 :

作者: 弗尼瓦尔博士。

[ˌpi: 'ti:] . [i:] . 10s . - .
Pt . II . 10s . 124 .
pt . 二 . 10s . - .

第二部分。10秒124。

[ˈtwenti] - [sɪks][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz][frʌm; frəm] [ˈdɪɡbi] [em 'es] . - & [si:] . , [ed] .
Twenty - six Political and other Poems from Digby MS . 102 & c . , ed .
二十 - 六 政治的 和 其他 诗歌 从 迪格比 多发性硬化症 : - & c : , 编辑 :
迪格比手稿 102 号等中的二十六首政治及其他诗歌, 编者注。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [dʒeɪ] . [keɪl] .
by Dr : J . Kail .
经过 博士 : J : 凯尔 :

作者: J. Kail 博士。

[pɑ:rt][aɪ] . 10s . - .
Part I . 10s . 1904125 .
部分 我 . 10s . - .

第一部分。10s.1904125。

[ˌmi:d'i:v(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] ['sɪtɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [ed] .
Medieval Records of a London City Church , ed .
中世纪 记录 的 一个 伦敦 城市 教会 , 编辑 :

伦敦城市教堂的中世纪记录, 编辑。

['henri] ['lɪtl,heɪlz] .
Henry Littlehales .
亨利 小黑尔斯 :

亨利·利特尔黑尔斯。

[ˌpi: 'ti:] . [aɪ] . 20s . - .
Pt . I . 20s . 126 .
pt . 我 . 20s . - .

第一部分 20s.126。

[æŋ; ən] ['ælfəbet] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [ɪn] ['nɔ:rðərn] ['ɪŋɡlɪʃ] [frʌm; frəm] ['lætn] , [ed] .
An Alphabet of Tales , in Northern English from Latin , ed .
一个 字母 的 故事 , 在 北方 英语 从 拉丁 , 编辑 :
《故事字母表》, 用北方英语从拉丁语写成, 编者:

['mɪsɪz] . [em] . [em] . [bæŋks] .
Mrs . M . M . Banks .
太太 : M : M : 银行 :

MM Banks 女士。

[pɑ:rt][aɪ] . 10s . - . -
Part I . 10s . 127 . 1905
部分 我 . 10s . - . -

第一部分。10s.127.1905

[ˈɛkstrə] [ˈsɪrɪːz] .
EXTRA SERIES .
额外的 系列 .

额外系列。

[ðə; ði] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] [fɔːr; fər] - - - ([wʌn] [ˈɡɪni] [iːtʃ] [jɪr]) [ɑːr; ər] : —
The Publications for 1867 - 1901 (one guinea each year) are : —
这 出版物 为了 - - - (— 几内亚 每个 年) 是 : —
1867年至1901年间的出版物（每年一基尼）如下： —

[aɪ] . [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] - ; [ɔːr] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweəwʊlf] .
I . William of Palerne ; or , William and the Werwolf .
我 : 威廉 的 - ; 或者 , 威廉 和 这 狼人 : .
I. 帕勒恩的威廉；或者，威廉和狼人。

[ɑːr ˈiː] - [ˈɛdɪtɪd] [baɪ] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 13s . -
Re - edited by Rev . W . W . Skeat , M . A . 13s . 1867
关于 - 编辑 经过 牧师 : W : W : 斯基特 , M : 一个 : 13s : -
由 W.W. Skeat 牧师（文学硕士）重新编辑，1867 年 13 先令。

[iː] .
II .
三 :
二、

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌprəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪˈspeʃl] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈʃeɪkspɪər] [ænd; ənd] [ˈtʃɔːsər] , [baɪ]
Early English Pronunciation with especial Reference to Shakspeare and Chaucer , by
早期的 英语 发音 和 特别的 参考 到 莎士比亚 和 乔叟 , 经过
[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈelɪs] ,
A . J . Ellis ,
一个 : J : 埃利斯 ,
AJ Ellis 著《早期英语发音，以莎士比亚和乔叟为例》

[ef] . [ɑːr] . [es] . [pɑːrt][aɪ] . 10s .
F . R . S . Part I . 10s .
F : 拉 : S : 部分 我 : 10s : .
FRS 第一部分。10秒。

[,aɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、
三、

[ˈkækstənz] [bʊk] [ʌv; əv] - , [ɪn] [θriː] [ˈvɜːrʒ(ə)nz] .
Caxton's Book of Curtesye , in Three Versions .
卡克斯顿的 书 的 - , 在 三 版本 : .
卡克斯顿的《礼仪之书》三个版本。

[ed] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Ed . F . J . Furnivall .
艾德 : F : J : 弗尼瓦尔 : .
编辑：FJ Furnivall。

5s . -
5s . 1868
5s : -

5先令1868

[,aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :
四、

- [ðə; ði] [deɪn] .
Havelok the Dane .
- 这 丹恩 -

丹麦人哈维洛克。

[ɑːr 'iː] - ['editɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ski:t] , [em] . [ə; eɪ] . 10s .
Re edited by the Rev W W Skeat , M A 10s .
关于 - 编辑 经过 这 牧师 - W - W - 斯基特 , M - 一个 - 10s -

由牧师 WW Skeat，MA 10s 重新编辑。

[viː] . ['tʃɒsɜːz] [boʊ'iːθiəs] .
V . Chaucer's Boethius .
V - 乔叟的 波伊提乌斯 -

V. 乔叟的波伊提乌斯。

['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [best][em'esiz] .
Edited from the two best MSS .
编辑 从 这 二 最好的 MSS -

由两份最佳手稿编辑而成。

[baɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ɑːr] . ['mɔːrɪs] 12s .
by Rev Dr R . Morris 12s .
经过 牧师 - 博士 - 拉 - 莫里斯 12s -

由 R. Morris 博士牧师撰写，12 先令。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 -

六、

- - .
Chevelere Assigne .
- - .

谢韦莱尔·阿西涅。

[ɑːr 'iː] - ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juː'niːk] [em 'es] . [baɪ][ɔːrd][ɔːldən,hæm] , [em] . [ə; eɪ] . 3s .
Re edited from the unique MS by Lord Aldenham , M A 3s .
关于 - 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 - 经过 主 奥尔德纳姆 , M - 一个 - 3s -

根据奥尔德纳姆勋爵（Lord Aldenham, MA 3s）的独家手稿重新编辑。

[viː,ɑr'aɪ] .
VII .
七 -

七、

['ɜːrli] ['ɪŋɡlɪ] [prə,nʌnsi'eɪ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['elɪs] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [pɑːrt][iː] . 10s . -
Early English Pronunciation , by A J Ellis , F R S Part II 10s 1869
早期的 英语 发音 , 经过 一个 - J - 埃利斯 , F - 拉 - S - 部分 二 - 10s - -

《早期英语发音》，作者：A.J. Ellis，FRS，第二部分。1869年10先令。

[viː,ɑr'aɪ] .
VIII .
八 -

第八章

[kwiːn] - - , & [siː] . [ed] .
Queene Elizabethes Achademy , & c Ed .
奎恩 - - , & c - 艾德 -

伊丽莎白女王学院，等等。编辑

[ef] . [dʒeɪ] . ['fɜːrnɪvəl] .
F J Furnivall .
F - J - 弗尼瓦尔 -

FJ Furnivall。

[ˈeseiz] [ɑːn] [ˈɜːrli] [ɪˈtæliən][ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [em] . [rɔˈseti]
Essays on early Italian and German Books of Courtesy , by W . M . Rossetti
散文 在 早期的 意大利语 和 德语 图书 的 礼貌 , 经过 W . M . 罗塞蒂
[ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [iː] . [ˈɔzwəld] .
and Dr . E . Oswald .
和 博士 . E . 奥斯瓦尔德 .
WM Rossetti 和 E. Oswald 博士合著的关于早期意大利和德国礼仪书籍的论文。

13s .
13s .
13s .
13秒。

[,aɪˈɛks] .
IX .
第九章 .
九、

- - [ʌv; əv] - , [ˈhɑːrmənz] [ˈkæviæt] , & [siː] . [ed] .
Awdeley's Fraternitye of Vacabondes , Harman's Caveat , & c . ed .
- - 的 - , 哈曼的 注意 , & c . 编辑 .
奥德利的《瓦卡邦德兄弟会》、哈曼的《警告》等。

[iː] . [ˈvaɪlz] & [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
E . Viles & F . J . Furnivall .
E . 邪恶 & F . J . 弗尼瓦尔 .
E. Viles 和 FJ Furnivall。

7s .
7s .
7s .
7秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

[eks] . [ˈændruː] - [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] , - , - [ʌv; əv] [hɛlθ] , - ,
X . Andrew Boorde's Introduction of Knowledge , 1547 , Dyetary of Helth , 1542 ,
X . 安德鲁 - 介绍 的 知识 , - , - 的 健康 , - ,
[bɑːrnz] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] , - - [θɪɪː] .
Barnes in Defence of the Berde , 1542 - 3 .
巴恩斯 在 防御 的 这 贝尔德 , - - 3 .
X. Andrew Boorde 的《知识导论》（1547 年）、《健康指南》（1542 年）、Barnes 的《为 Berde 辩护》（1542-3 年）。

[ed] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Ed . F . J . Furnivall .
艾德 . F . J . 弗尼瓦尔 .
编辑：FJ Furnivall。

18s . -
18s . 1870
18s . -
1870年18先令

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzɑɪ] .
XI .
十一 .
十一、

[ˈbɑːrbəz] [bruːs] , [pɑːrt][aɪ] . [ed] . [frʌm; frəm][emˈesɪz] . [ænd; ənd] [ɪˈdɪŋz] , [baɪ] [rev]. [ˈdʌbljuː] .
Barbour's Bruce , Part I . Ed . from MSS . and editions , by Rev . W .
巴伯的 布鲁斯 , 部分 我 . 艾德 . 从 MSS . 和 版本 , 经过 牧师 . W .
[ˈdʌbljuː] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . 12s .
W . Skeat , M . A . 12s .
W . 斯基特 , M . 一个 . 12s .

巴伯的布鲁斯，第一部分。根据手稿和版本编辑，由 W.W. Skeat 牧师，MA 12 先令。

[ɛks,ɑˈrɑɪ] .
XII .
十二 .
十二、

[ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ˈhenri] [ˌviː,ɑˈrɑˈrɑɪ] . - [es] [taɪm] : [ə; eɪ] [ˈdaɪəlɔːɡ] [bɪˈtwiːn] [ˈkɑːrdɪnəl] [poʊl] & - , [baɪ]
England in Henry VIII . ' s Time : a Dialogue between Cardinal Pole & Lupset , by
英格兰 在 亨利 八 . - s 时间 : 一个 对话 之间 红衣主教 极 & - , 经过
[ˈtaːm] .
Thom .
汤姆 .

亨利八世时代的英格兰：红衣主教波尔与卢普塞特的对话，作者：汤姆。

[ˈstɑːr,kiː] , [ˈtjæplɪn] [tuː; tə] [ˈhenri] [ˌviː,ɑˈrɑˈrɑɪ] .
Starkey , Chaplain to Henry VIII .
斯塔基 , 牧师 到 亨利 八 .
斯塔基，亨利八世的牧师。

[ed] .
Ed .
艾德 .
编辑

[dʒeɪ] . [em] . [ˈkuːpə] .
J . M . Cowper .
J . M . 考珀 .
JM Cowper。

[pɑːrt][iː] . 12s .
Part II . 12s .
部分 二 . 12s .
第二部分。12秒。

([pɑːrt][aɪ] . [ɪz][noʊ] . [ɛksˈɛksˈtuː] , - , 8s .) -
(Part I . is No . XXXII , 1878 , 8s .) 1871
(部分 我 . 是 不 . xxxii , - , 8s .) -
(第一部分为第 XXXII 号，1878 年，8 先令。) 1871 年

[ɛks,ɑˈrɑˈrɑɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

[ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɛɡərz] , [baɪ][ˈsaɪmən] [fɪʃ] , - - [naɪn][ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
A Supplicacyon of the Beggars , by Simon Fish , 1528 - 9 a . d . , ed .
一个 - 的 这 乞丐 , 经过 西蒙 鱼 , - : 9 一个 . d . , 编辑 .
乞丐的祈求，西蒙·菲什著，公元1528-9年，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [məjst] - [lɔːrd] ; [ə; eɪ]
F . J . Furnivall ; with A Supplication to our Moste Soueraigne Lorde ; A
F . J . 弗尼瓦尔 ; 和 一个 恳求 到 我们的 大部分 - 洛德 ; 一个
[ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːr] [ˈkɑːmənz] ;
Supplication of the Poore Commons ;
恳求 的 这 贫穷 公共领域 ;
FJ Furnivall；向我们至高无上的主祈求；穷人的祈求；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [ed] .
and The Decaye of England by the Great Multitude of Sheep , ed .
和 这 - 的 英格兰 经过 这 伟大的 民众 的 羊 , 编辑 :
以及《大群绵羊导致的英格兰衰落》，编辑。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['ku:pə] , [ɛs'kwɪər] .
by J . M . Cowper , Esq :
经过 J . M . 考珀 , 先生 :
作者：JM Cowper，法学博士

6s .
6s .
6s .
6秒。

[,ɛks,ɑɪ'viː] .
XIV :
十四 :
十四、

['ɜːrli] ['ɪŋɡlɪʃ] [prə,nʌnsi'eɪ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['elɪs] , [ɛs'kwɪər] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [pɑːrt][,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . 10s
Early English Pronunciation , by A . J . Ellis , Esq . , **F . R . S . Part III . 10s**
早期的 英语 发音 , 经过 一个 : J . 埃利斯 , 先生 . , F . 拉 . S . 部分 三、 : 10s
.
:
.
早期英语发音，作者：AJ Ellis，Esq., FRS 第三部分。10 先令。

['ɛks'viː] .
XV :
十五 :
十五、

['rɑːbərt] ['kraʊliːz] ['θɜːrti] - [wʌn]['epɪ,græmz] , [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['trʌmpɪt] , [wei] [tuː; tə] [welθ]
Robert Crowley's Thirty - One Epigrams , Voyce of the Last Trumpet , Way to Wealth
罗伯特 克劳利的 三十 - 一 警句 , 沃伊斯 的 这 最后的 喇叭 , 方式 到 财富
, & [siː] . ,
, **& c** : ,
, & c . ,
罗伯特·克劳利的《三十一条警句》、《最后的号角之声》、《致富之道》等等

[ə; eɪ] . [diː] . - - [wʌn] , ['editɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['ku:pə] , [ɛs'kwɪər] . 12s . -
a . d . 1550 - 1 , edited by J . M . Cowper , Esq . **12s . 1872**
一个 : d : - - 1 , 编辑 经过 J . M . 考珀 , 先生 : 12s : -
公元 1550-1 年，由JM Cowper 先生编辑，12 先令，1872 年。

[,ɛks'viː'ɑɪ] .
XVI :
十六 :
十六、

['tʃɔsəːz] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['æstrələɪb] .
Chaucer's Treatise on the Astrolabe .
乔叟的 论文 在 这 星盘 :
乔叟的《星盘论》。

[ed] .
Ed .
艾德 :
编辑

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ski:t] , [em] . [ə; eɪ] . 6s .
Rev . **W** . **W** . **Skeat** , **M** . **A** . **6s** .
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 6s .

WW Skeat 牧师，MA 6s。

[ˌeks,viːˈaɹˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - , - [ə; eɪ] . [di:] . , [wið; wiθ][fɔːr][trækts] (- - -) , [ed] .
The Complaynt of Scotlande , 1549 a . d . , with 4 Tracts (1542 - 48) , ed .
这 - 的 - , - 一个 . d . , 和 4 小册子 (- - -) , 编辑 .

苏格兰的抱怨，公元 1549 年，附 4 篇论著（1542-48 年），编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈmɜːrri] .
Dr . **Murray** .
博士 . 默里 .

默里博士。

[pɑːrt][aɪ] . 10s .
Part I . 10s .
部分 我 . 10s .

第一部分。10秒。

[ˌeks,viːˈaɹˈaɹˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - , - [ə; eɪ] . [di:] . , [ed] .
The Complaynt of Scotlande , 1549 a . d . , ed .
这 - 的 - , - 一个 . d . , 编辑 .

苏格兰的抱怨，公元 1549 年，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈmɜːrri] .
Dr . **Murray** .
博士 . 默里 .

默里博士。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

8s . -
8s . 1873
8s . -

8先令 1873

[ˌeks,ɑɪˈeks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈuːreɪ] - , [ə; eɪ] . [di:] . - , [ed] .
Oure Ladyes Myroure , a . d . 1530 , ed .
我们的 女士们 - , 一个 . d . - , 编辑 .

Oure Ladyes Myroure，公元 1530 年，编辑。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [blʌnt] , [em] . [ə; eɪ] . 24s .
Rev . **J** . **H** . **Blunt** , **M** . **A** . **24s** .
牧师 . J . H . 钝 , M . 一个 . 24s .

JH Blunt牧师，MA 24s。

[ˈeks ˈeks] .
XX .
XX .

XX.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉丁文中世纪礼拜书中的英文(English fragments from Latin medieval)

第3/4页

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][greɪ] ([ˈe.bi] . [ə; eɪ] . [di:] .) , [ed] .
Lovelich's History of the Holy Grail (ab . 1450 a . d .) , ed .
历史 的 这 圣 圣杯 (ab . - 一个 . d .) , 编辑 .
洛夫利希的《圣杯史》(约公元 1450 年)，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . , [pi: ˈeɪtʃ] . [di:] . [pɑːrt][aɪ] . 8s . -
F . J . Furnivall , M . A . , Ph . D . Part I . 8s . 1874
F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . , 菲尔 . D . 部分 我 . 8s . -
FJ Furnivall，文学硕士，哲学博士。第一部分。8先令。1874年。

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI :
二十一 :
二十一世纪

[ˈbɑːrbəz] [bruːs] , [pɑːrt][i:] . , [ed] .
Barbour's Bruce , Part II : , ed :
巴伯的 布鲁斯 , 部分 二 : , 编辑 :
巴伯的布鲁斯，第二部分，编辑。

[rev] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ski:t] , [em] . [ə; eɪ] . 4s .
Rev . W . W . Skeat , M . A . 4s :
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 4s :
WW Skeat 牧师，MA 4s。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII :
二十二 :
二十二、

[ˈhenri] - [ʌv; əv] - [mɔːz] ([ˈe.bi] . -) :
Henry Brinklow's Complaynt of Roderyck Mors (ab . 1542) :
亨利 - 的 - 莫尔斯 (ab . -) :
亨利·布林克洛的《罗德里克·莫尔斯的哀歌》(约1542年)：

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [meɪd] [baɪ]
and The Lamentacion of a Christian against the Citie of London , made by
和 这 - 的 一个 基督教 反对 这 城市 的 伦敦 , 制成 经过
[ˌroudəˈriːgou][mɔːz] , [ə; eɪ] . [di:] . - .
Roderigo Mors , a . d . 1545 .
罗德里戈 莫尔斯 , 一个 . d . - .
以及罗德里戈·莫尔斯于 1545 年创作的《基督徒哀悼伦敦城》。

[ed] .
Ed .
艾德 :
编辑

[dʒeɪ] . [em] . [ˈku:pə] .
J . M . Cowper .
J . M . 考珀 .
JM Cowper。

9s .
9s .
9s .

9秒。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈeɪs] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [paːrt][ˌaɪ ˈviː] . 10s .
Early English Pronunciation , by A . J . Ellis , F . R . S . Part IV . 10s .
早期的 英语 发音 , 经过 一个 : J : 埃利斯 , F : 拉 : S : 部分 第四 : 10s :

早期英语发音，作者：AJ Ellis，FRS，第四部分。10秒。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

- [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][greɪ] , [ed] .
Lovelich's History of the Holy Grail , ed .
- 历史 的 这 圣 圣杯 , 编辑 :

洛夫利奇的《圣杯史》，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . , [piː ˈertʃ] . [diː] . [paːrt][iː] . 10s . -
F . J . Furnivall , M . A . : , Ph . D . Part II . 10s . 1875
F : J : 弗尼瓦尔 , M : 一个 : , 菲尔 : D : 部分 二 : 10s : -

FJ Furnivall，文学硕士，哲学博士。第二部分。1875年10先令

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[gai] [ˌʌv; əv] [ˈwɔːrɪk] , 15th - ['sentʃəri][ˈvɜːrʒ(ə)n] , [ed] .
Guy of Warwick , 15th - century Version , ed .
盖伊 的 沃里克 , 15th - 世纪 版本 , 编辑 :

沃里克郡盖伊，15世纪版本，编辑。

[praːf] . - .
Prof . Zupitza .
教授 : - :

祖皮察教授。

[paːrt][aɪ] . 20s .
Part I . 20s .
部分 我 : 20s :

第一部分。20年代。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[gai] [ˌʌv; əv] [ˈwɔːrɪk] , 15th - ['sentʃəri][ˈvɜːrʒ(ə)n] , [ed] .
Guy of Warwick , 15th - century Version , ed .
盖伊 的 沃里克 , 15th - 世纪 版本 , 编辑 :

沃里克郡盖伊，15世纪版本，编辑。

[praːf] . - .
Prof . Zupitza .
教授 : - :

祖皮察教授。

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

14s . -
14s . 1876
14s . -

14先令 1876

[,eks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[,bi'pi] .
Bp .
血压 .

血压。

['fɪʒ-z] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:ɹks] ([daɪd] -) , [ed] . [baɪ][pra:f] . [dʒeɪ] . [i:] . [bi:] . ['meɪər] .
Fisher's English Works (died 1535) , ed . by Prof . J . E . B . Mayor .
渔夫的 英语 作品 (死亡 -) , 编辑 . 经过 教授 . J . E . B . 市长 .
Fisher 的英文著作（卒于 1535 年），由 JEB Mayor 教授编辑。

[pɑ:rt][aɪ] , [ðə; ði][tekst] .
Part I , the Text .
部分 我 , 这 文本 .

第一部分，正文。

16s .
16s .
16s .

16秒。

[,eks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

- ['hoʊli] [greɪ] , [ed] .
Lovelich's Holy Grail , ed .
- 圣 圣杯 , 编辑 .

洛夫利奇的圣杯，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['fɜ:ɹnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . , [,pi: 'ertʃ] . [di:] . [pɑ:rt][aɪ'aɪ'aɪ] . 10s . -
F . J . Furnivall , M : A : , Ph : D : Part III . 10s . 1877
F . J . 弗尼瓦尔 , M : 一个 : , 菲尔 : D : 部分 三、 . 10s . -

FJ Furnivall，文学硕士，哲学博士。第三部分。1877年10先令

[,eks'eks'aɪ'eks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

['bɑ:ɹbɜ-z] [bru:s] .
Barbour's Bruce .
巴伯的 布鲁斯 .

巴伯的布鲁斯。

[pɑ:rt][aɪ'aɪ'aɪ] . , [ed] .
Part III . , **ed** .
部分 三、 . , 编辑 .

第三部分，编辑。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ski:t] , [em] . [ə; eɪ] . 21s .
Rev . **W** . **W** . **Skeat** , **M** . **A** . **21s** .
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . 21s .

WW Skeat 牧师，MA 21s。

[ɛ.kʁɛ.kʁɛks] .
XXX .
xxx .

XXX。

- ['hoʊli] [greɪ] , [ed] .
Lovelich's Holy Grail , **ed** .
- 圣 圣杯 , 编辑 .

洛夫利奇的圣杯，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['fɜːnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . , [piː 'eɪtʃ] . [diː] . [pɑːrt][aɪ 'viː] . 15s . -
F . **J** . **Furnivall** , **M** . **A** . , **Ph** . **D** . **Part IV** . **15s** . **1878**
F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . , 菲尔 . D . 部分 第四 . 15s . -

FJ Furnivall，文学硕士，哲学博士。第四部分。15先令。1878年

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [ə'ɪtərəɪtɪv] ['roumæns][ʌv; əv][æɪlɪɡ'zændəɹ][ænd; ənd] - , [ed] .
The Alliterative Romance of Alexander and Dindimus , **ed** .
这 头韵 浪漫 的 亚历山大 和 - , 编辑 .

《亚历山大和丁迪姆斯的头韵浪漫故事》，编者：

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ski:t] .
Rev . **W** . **W** . **Skeat** .
牧师 . W . W . 斯基特 .

W.W. Skeat牧师。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ˈstɑːrkiːz] “ [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ˈhenri] [ˌviː.ər'aɪ'aɪz][taɪm] .
Starkey's “ England in Henry VIII's time .
斯塔基的 “ 英格兰 在 亨利 八的 时间 .

斯塔基的《亨利八世时代的英格兰》。

” [piː 'tiː] . [aɪ] . [ˈstɑːrkiːz] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] , [ed] .
” **Pt** . **I** . **Starkey's Life and Letters** , **ed** .
” pt . 我 . 斯塔基的 生活 和 信件 , 编辑 .

“第一部分：斯塔基的生活和书信，编辑。”

[es] . [dʒeɪ] . - .
S . **J** . **Herrtage** .
S . J . - .

SJ Herrtag。

8s .
8s .
8s .

8秒。

12s . -
12s . 1880
12s . -

1880年12先令

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [θriː] .
Charlemagne Romances : — **3** .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 3 .

查理曼传奇：—3.

[laɪf][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈɡriːt] , [ˌpiː ˈtiː] . [aɪ] . , [ed] .
Lyf of Charles the Grete , **Pt** . **I** . , **ed** .
生活 的 查尔斯 这 格雷特 , pt . 我 . , 编辑 .

查理大帝传，第一部分，编者：

[es] . [dʒeɪ] . - .
S . **J** . **Herrtage** .
S . J . - .

SJ Herrtag。

16s .
16s .
16s .

16秒。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [fɔːr] .
Charlemagne Romances : — **4** .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 4 .

查理曼传奇：—4.

[laɪf][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈɡriːt] , [ˌpiː ˈtiː] . [iː] . , [ed] .
Lyf of Charles the Grete , **Pt** . **II** . , **ed** .
生活 的 查尔斯 这 格雷特 , pt . 二 . , 编辑 .

查理大帝传，第二部分，编者：

[es] . [dʒeɪ] . - .
S . **J** . **Herrtage** .
S . J . - .

SJ Herrtag。

15s . -
15s . 1881
15s . -

15先令 1881

[ˌɛksˈɛksˈɛɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [faɪv] .
Charlemagne Romances : — **5** .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 5 .

查理曼传奇故事：—5.

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [bæbi'loʊn] , [ed] .
The Sowdone of Babylone , ed .
这 - 的 巴比伦 , 编辑 .

巴比伦的索多内, 编者。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [haʊsknikt] .
Dr . Hausknecht .
博士 . 豪斯克内希特 .

豪斯克内希特博士。

15s .
15s .
15s .

15秒。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [sɪks] .
Charlemagne Romances : — 6 .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 6 .

查理曼传奇：—6.

[raʊf] - , [ˈrəʊlənd] , - , & [siː] . , [ed] .
Rauf Colyear , Roland , Otuel , & c : , ed :
劳夫 - , 罗兰 , - , & c . , 编辑 .

Rauf Colyear、Roland、Otuel 等编。

[es] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ] . 15s . -
S : J : Herrtage , B : A : 15s : 1882
S : J : - , B : 一个 : 15s : -

SJ Herrtag, 文学士, 1882 年 15 先令

[ˌɛks ˈel] .
XL .
XL .

特大号。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [ˈsɛvən] .
Charlemagne Romances : — 7 .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 7 .

查理曼传奇：—7.

[ˈhjuːɔn][ʌv; əv] - , [baɪ] [lɔːrd] [ˈbɜːrnərz] , [ed] .
Huon of Burdeux , by Lord Berners , ed :
休恩 的 - , 经过 主 伯纳斯 , 编辑 .

布尔德的胡恩, 伯纳斯勋爵主编。

[es] . [el] . [liː] , [biː] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][aɪ] . 15s .
S : L : Lee , B : A : Part I : 15s .
S : L : 李 , B : 一个 : 部分 我 : 15s .

SL Lee, 文学学士第一部分。15秒。

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [eɪt] .
Charlemagne Romances : — 8 .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 8 .

查理曼传奇：—8.

[ˈhjuːɔŋ][ʌv; əv] - , [baɪ][lɔːrd][ˈbɜːrnərz] , [ed] .
Huon of Burdeux , **by Lord Berners** , **ed** .
休恩 的 - , 经过 主 伯纳斯 , 编辑 .

布尔德的胡恩，伯纳斯勋爵主编。

[es] . [el] . [liː] , [biː] . [ə; eɪ] . [piː ˈtiː] . [iː] . 15s . -
S . **L** . **Lee** , **B** . **A** . **Pt** . **II** . **15s** . **1883**
S . L . 李 , B . 一个 . pt . 二 . 15s . -

SL Lee, BA 第二部分，15先令，1883年

[ˌeks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[gai] [ʌv; əv] [ˈwɔːrɪk] : [tuːˈtuː][ˈtɛkstz] ([ɔːkinˈlɛk] [em ˈes] . [ænd; ənd][ˈkaɪəs] [em ˈes] .) , [ed] .
Guy of Warwick : **2 texts (Auchinleck MS** . **and Caius MS** .) , **ed** .
盖伊 的 沃里克 : 2 文本 (奥金莱克 多发性硬化症 . 和 盖厄斯 多发性硬化症 .) , 编辑 .
华威的盖伊：2 部文本（奥金莱克手稿和凯厄斯手稿），编辑。

[praːf] . - .
Prof . **Zupitza** .
教授 . - .

祖皮察教授。

[pɑːrt][aɪ] . 15s .
Part I . **15s** .
部分 我 . 15s .

第一部分。15秒。

[ˌeks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — [naɪn] .
Charlemagne Romances : — 9 .
查理曼大帝 浪漫故事 : — 9 .

查理曼传奇：—9.

[ˈhjuːɔŋ][ʌv; əv] - , [baɪ][lɔːrd][ˈbɜːrnərz] , [ed] .
Huon of Burdeux , **by Lord Berners** , **ed** .
休恩 的 - , 经过 主 伯纳斯 , 编辑 .

布尔德的胡恩，伯纳斯勋爵主编。

[es] . [el] . [liː] , [biː] . [ə; eɪ] . [piː ˈtiː] . [aɪˈaɪ] . 15s . -
S . **L** . **Lee** , **B** . **A** . **Pt** . **III** . **15s** . **18849**
S . L . 李 , B . 一个 . pt . 三、 . 15s . -

SL Lee, BA 第三部分。15s.18849

[ˌeks,ɛlˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [rəuˈmænsɪz] : — - .
Charlemagne Romances : — 10 .
查理曼大帝 浪漫故事 : — - .

查理曼传奇故事：—10。

[ðə; ði] [fɔːr] [sʌnz][ʌv; əv] [eɪmən] , [ed] .
The Four Sons of Aymon , **ed** .
这 四 儿子们 的 艾蒙 , 编辑 .

艾蒙的四个儿子，编者。

[mɪs] [ɑ:k'tervɪə] ['rɪtʃərdʒən] .
Miss Octavia Richardson .
错过 奥克塔维娅 理查森 .

奥克塔维娅·理查森小姐。

[,pi: 'ti:] . [aɪ] . 15s .
Pt . **I** . **15s** .
pt . 我 . 15s .

第一部分，15秒。

[,ɛks,el'vi:] .
XLV .
xlv .

XLV.

['ʃɑ:lə'meɪn] [rəu'mænsɪz] : — - .
Charlemagne Romances : **— 11** .
查理曼大帝 浪漫故事 : — - .

查理曼传奇：—11.

[ðə; ði] [fɔ:r] [sʌnz] [ʌv; əv] [eɪmən] , [ed] .
The Four Sons of Aymon , ed .
这 四 儿子们 的 艾蒙 , 编辑 .

艾蒙的四个儿子，编者。

[mɪs] [oʊ] . ['rɪtʃərdʒən] .
Miss O . Richardson .
错过 哦 . 理查森 .

O·理查森小姐。

[,pi: 'ti:] . [i:] . 20s . -
Pt . **II** . **20s** . **1885**
pt . 二 . 20s . -

第二部分，1885年20先令

[,ɛks,el'vi:'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[sɜ:r][ˈbɛvɪs][ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔ:kɪn'lek] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [em'esɪz] . , [ed] .
Sir Bevis of Hamton , from the Auchinleck and other MSS . , **ed** .
先生 贝维斯 的 - , 从 这 奥金莱克 和 其他 MSS . , 编辑 .

哈姆顿的贝维斯爵士，来自奥金莱克和其他 MSS。，编辑。

[pra:f] . [i:] . - , [pi: 'ert] . [di:] . [pɑ:rt][aɪ] . 10s .
Prof . **E** . **Kölbing** , **Ph** . **D** . **Part I** . **10s** .
教授 . E . - , 菲尔 . D . 部分 我 . 10s .

E. Kölbing 教授，博士。第一部分。10 秒。

[,ɛks,el'vi:'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][,æɪlɪɡ'zændər] , [ed] .
The Wars of Alexander , ed .
这 战争 的 亚历山大 , 编辑 .

亚历山大战争，编者：

[rev] . [pra:f] . [ski:t] , ['lɪt] . [di:] . , [əl] . [di:] . 20s . -
Rev . **Prof** . **Skeat** , **Litt** . **D** . , **LL** . **D** . **20s** . **1886**
牧师 . 教授 . 斯基特 , 利特 . D . , 二 . D . 20s . -

Skeat 牧师教授，Litt.D., LL.D. 20s.1886

[,ɛks,ɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLVIII
xlvi

第四十八章

[sɜ:r] ['bɛvɪs] [ʌv; əv] - , [ed] .

Sir Bevis of Hamton , ed .
先生 贝维斯 的 - , 编辑 .

汉普顿的贝维斯爵士，编辑。

[pra:f] . [i:] . - , [pi: 'ert] . [di:] . [pa:rt] [i:] . 10s .

Prof . E . Kölbing , Ph . D . Part II . 10s .
教授 . E . - , 菲尔 . D . 部分 二 . 10s .

E. Kölbinger 教授，博士。第二部分。10 秒。

[,εks,εl'aɪ'εks] .

XLIX	.
xlix	.

第四十九。

[gəi] [ʌv; əv] [ˈwɜːk] , [tuːtuː][ˈtɛksts] ([ˌɜːkɪnˈleɪk] [ænd; ənd][ˈkaɪəs][emˈesɪz] .) , [piːˈtiː] . [iː] . , [ed] .

Guy of Warwick , 2 texts (Auchinleck and Caius MSS .) , Pt . II . , ed .
盖伊 的 沃里克 , 2 文本 (奥金莱克 和 盖厄斯 MSS .) , pt . 二 . , 编辑 .

华威的盖伊，2 部文本（奥欣莱克和凯厄斯手稿），第二部分，编辑。

[praxf] . [dʒeɪ] . - , [pi: 'eɪtʃ] . [di:] . 15s . -

<u>Prof</u>	<u>.</u>	<u>J</u>	<u>.</u>	<u>Zupitza</u>	<u>,</u>	<u>Ph</u>	<u>.</u>	<u>D</u>	<u>.</u>	<u>15s</u>	<u>.</u>	<u>1887</u>
教授	.	J	.	-	,	菲尔	.	D	.	15s	.	-

J. Zupitza 教授，博士，1887 年 15 先令

[el] . ['fɑ:lə,meɪn] [rəu'mænsɪz] : — - .

<u>L</u>	<u>.</u>	<u>Charlemagne</u>	<u>Romances</u>	<u>:</u>	<u>—</u>	<u>12</u>	<u>.</u>
L	.	查理曼大帝	浪漫故事	:	—	-	.

L.查理曼浪漫史：—12。

['hju:ɔn][ʌv; əv] - , [baɪ][bɔ:rd][ˈbɜ:rnərz] , [ed] .

Huon of Burdeux , by Lord Berners , ed .
休恩 的 - , 经过 主 伯纳斯 , 编辑 .

布尔德的胡恩，伯纳斯勋爵主编。

[es] . [el] . [li:] , [bi:] . [ə; eɪ] . [pɑ:rt][aɪ 'vi:] .

S . L . Lee , B . A . Part IV .
S . L . 李 , B . 一个 . 部分 第四 .

李世林，文学学士第四部分。

5s .

$$\frac{5s}{5s} \cdot \frac{.}{.}$$

5秒。

[ii].

LI
李

李。

[ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em'es] . [ɪn][ðə; ði] [ˈtʰetəm] [ˈlaɪbrəri] , [ed] .

Torrent of Portyngale , from the unique MS . in the Chetham Library , ed .
激流 的 - , 从 这 独特的 多发性硬化症 : 在 这 切塔姆 图书馆 , 编辑 .

《波廷格尔的洪流》，出自切塔姆图书馆收藏的唯一手稿，编辑。

[i:] . ['ædəm] , [,pi: 'eɪtʃ] . [di:] . 10s .

E	.	Adam	,	Ph	.	D	.	10s	.
E	.	亚当	,	菲尔	.	D	.	10s	.

E. Adam, 博士, 10秒。

[li:] .
LII .
lii .

第五十二章

- [ˈdaɪələʊːɡ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfjuːɜː] [ˈpestɪləns] , - ([ed] . [wʌn] , -) .
Bullein's Dialogue against the Feuer Pestilence , 1578 (ed . 1 , 1564) .
- 对话 反对 这 火 瘟疫 , - (编辑 : 1 , -) .

布林的《反对火疫的对话》，1578 年（第 1 版，1564 年）。

[ed] . [em] . & [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən] .
Ed . M . & A . H . Bullen .
艾德 : M : & 一个 : H : 布伦 :

Ed. M. & AH Bullen。

10s . -
10s . 1888
10s . -

1888年10先令

[li:] .
LIII .
liii .

第五十三章

[vɪkəːiːz] [əˈnætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][mæn] , - , [ed] .
Vicary's Anatomie of the Body of Man , 1548 , ed .
维卡里的 解剖学 的 这 身体 的 男人 , - , 编辑 :

维卡里《人体解剖学》，1548 年版。

- , [ed] .
1577 , ed .
- , 编辑 :

1577 年版

[ef] . [dʒeɪ] . & [ˈpəːsi] [ˈfɜːnɪvəl] .
F . J . & Percy Furnivall .
F : J : & 珀西 弗尼瓦尔 :

FJ 和 Percy Furnivall。

[pɑːrt][aɪ] . 15s .
Part I . 15s .
部分 我 : 15s :

第一部分。15秒。

[ˈlɪv] .
LIV .
生活 :

LIV。

[ˈkækstənz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][əˈleɪn] - [ˈkjuəriəl] , [ed] .
Caxton's Englishing of Alain Chartier's Curial , ed .
卡克斯顿的 英文 的 阿兰 - 教廷 , 编辑 :

卡克斯顿 (Caxton) 对阿兰·沙蒂埃 (Alain Chartier) 的 Curial 的英文化，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] & [praːf] . [piː] . [ˈmaɪər] .
Dr . F . J . Furnivall & Prof . P . Meyer .
博士 : F : J : 弗尼瓦尔 & 教授 : P : 迈耶 :

FJ Furnivall 博士和 P. Meyer 教授。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[,ɛl'vi:'aɾ'aɾ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[ˈkækstənz] - & [ˈegləntaɪn] , [si:] . - , [iks'træktɪs][frʌm; frəm][ed] . - , & [frentʃ] , [ed]
Caxton's Blanchardyn & Eglantine , **c** . **1489** , **extracts from ed** . **1595** , **& French** , **ed**
卡克斯顿的 - & 野蔷薇 , c . - , 提取物 从 编辑 . - , & 法语 , 编辑 .
.
.
.

Caxton 的 Blanchardyn & Eglantine，约 1489 年，摘自 1595 年版，以及 French 版。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [el] . [ˈkɛlnə] .
Dr . **L** . **Kellner** .
博士 . L . 凯尔纳 .

L. Kellner 博士。

17s .
17s .
17s .

17秒。

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

59.

[gai] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪk] , [tuːˈtuː][ˈtɛkstɪs] ([ɔːkɪnˈlɛk] [ænd; ənd][ˈkaɪəs][emˈesɪz] .) , [pɑːrt][aɾ'aɾ'aɪ] . , [ed] .
Guy of Warwick , **2 texts (Auchinleck and Caius MSS** .) , **Part III** . , **ed** .
盖伊 的 沃里克 , 2 文本 (奥金莱克 和 盖厄斯 MSS .) , 部分 三、 . , 编辑 .
华威的盖伊，2 部文本（奥欣莱克和凯厄斯手稿），第三部分，编辑。

[pra:f] . [dʒeɪ] . - , [piː ˈeɪtʃ] . [di:] . 15s . -
Prof . **J** . **Zupitza** , **Ph** . **D** . **15s** . **1891**
教授 . J . - , 菲尔 . D . 15s . -

J. Zupitza 教授，博士，1891 年 15 先令

[,ɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

- [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [glæs] , [ɑːr ˈiː] - [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][emˈesɪz] .
Lydgate's Temple of Glass , **re - edited from the MSS** .
- 寺庙 的 玻璃 , 关于 - 编辑 从 这 MSS .

利德盖特的《玻璃神庙》，根据手稿重新编辑。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [dʒeɪ] . [ˈʃɪk] . 15s .
by Dr . **J** . **Schick** . **15s** .
经过 博士 . J . 希克 . 15s .

作者：J. Schick 博士。15 秒。

[lɪk'siː, ˈɛ'lɛk'saɪ] .
LXI .
lxi .

LXI。

- [ˈmaɪnər][ˈpouəmz] , [aɪ] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪlɪps] [ænd; ənd] [ˈdɜːrəm] [emˈesɪz] . , [ed] .
Hoccleve's Minor Poems , **I** . , **from the Phillipps and Durham MSS** . , **ed** .
- 次要的 诗歌 , 我 . , 从 这 菲利普斯 和 达勒姆 MSS . , 编辑 .

霍克利夫小诗集，第一卷，选自菲利普斯和达勒姆手稿，编者：

[ef] . [dʒeɪ] . ['fəɾnɪvəl] , [ˌpiːˈeɪt]] . [di:] . 15s . -
F . **J** . **Furnivall** , **Ph** . **D** . **15s** . **1892**
F . J . 弗尼瓦尔 , 菲尔 . D . 15s . -

FJ Furnivall，博士，1892年15先令

[ɛl'eks'ar'aɪ] .
LXII .
lxii .

六十二。

[ðə; ði] ['tʃestər] [pleɪz] , [ˌɑːrˈiː] - ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em'esɪz] .
The Chester Plays , **re** - **edited** **from** **the MSS** .
这 切斯特 演出 , 关于 - 编辑 从 这 MSS .

切斯特剧作，根据手稿重新编辑。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktə] . ['hɜːmən] [daɪməlɪŋ] .
by the late Dr . **Hermann Deimling** .
经过 这 晚的 博士 . 赫尔曼 戴姆林 .

由已故的赫尔曼·戴姆林博士撰写。

[pɑːrt][aɪ] . 15s .
Part I . **15s** .
部分 我 . 15s .

第一部分。15秒。

[ɛl'eks'ar'aɪ'aɪ] .
LXIII .
六十三 .

六十三。

['tɒməs] [ə; eɪ] - [di:] - ['krɪsti] , - ['e,bi] .
Thomas a Kempis's De Imitatione Christi , **englisht ab** .
托马斯 一个 - 德 - 克里斯蒂 , - ab .

托马斯·肯皮斯（Thomas a Kempis）的《模仿克里斯蒂》（De Imitatione Christi），英语 ab。

- , & - , [ed] .
1440 , **& 1502** , **ed** .
- , & - , 编辑 .

1440 年和 1502 年版。

[praɪf] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['ɪŋgrəm] .
Prof J K Ingram .
教授 . J . K . 英格拉姆 .

JK Ingram教授。

15s . -
15s . **1893**
15s . -

15先令 1893

[ɛl'eks'ar'viː] .
LXIV .
lxiv .

第六十四章

[ˈkækstənz] ['gɑːdfri] [ʌv; əv] - , [ɔːr][læst] [siːdʒ] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , - , [ed] .
Caxton's Godfrey of Boloyne , **or Last Siege of Jerusalem** , **1481** , **ed** .
卡克斯顿的 戈弗雷 的 - , 或者最后的 围城 的 耶路撒冷 , - , 编辑 .

卡克斯顿的《戈弗雷·博洛尼亚，或耶路撒冷的最后一次围攻》，1481 年，编辑。

['draɪv, 'dɑːktə] . ['meri][en] . ['kɒlvɪn] .
Dr Mary N Colvin .
博士 . 玛丽 N . 科尔文 .

玛丽·N·科尔文博士。

15s .
15s .
15s .

15秒。

[ɛl'ɛks'viː] .
LXV .
六十五 .

六十五。

[sɜːr][ˈbɛvɪs][ʌv; əv] - , [ed] .
Sir Bevis of Hamton , ed .
先生 贝维斯 的 - , 编辑 .

汉普顿的贝维斯爵士，编辑。

[praːf] . [iː] . - , [piː 'ert] . [diː] . [pɑːrt][aɪ'aɪ'aɪ] . 15s . -
Prof . E . Kölbing , Ph . D . Part III . 15s . 1894
教授 . E . - , 菲尔 . D . 部分 三、 . 15s . -

E. Kölbing 教授，博士，第三部分，15 先令，1894 年

[lks'vaɪ] .
LXVI .
六十六 .

六十六。

- [ænd; ənd] [bɜːrz] - [ʌv; əv] - , [e,bi] . - - - , [ed] .
Lydgate's and Burgh's Secrees of Philisoffres , ab . 1445 - 50 , ed .
- 和 伯格的 - 的 - , ab . - - - , 编辑 .

Lydgate 和 Burgh 的《菲利索弗斯圣约》，约 1445-50 年，编辑。

[ɑːr] . [stiːl] , [biː] . [ə; eɪ] . 15s .
R . Steele , B . A . 15s .
拉 . 斯蒂尔 , B . 一个 . 15s .

R. Steele，文学学士 15s。

[,ɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] - [sʌnz] , [ə; eɪ][ˈroʊməns] , [e,bi] . - , [pɑːrt][aɪ] . , [ðə; ði][tekst] , [ed] .
The Three Kings ' Sons , a Romance , ab . 1500 , Part I . , the Text , ed .
这 三 国王 - 儿子们 , 一个 浪漫 , ab . - , 部分 我 . , 这 文本 , 编辑 .

《三个国王的儿子》，一部浪漫故事，约1500年，第一部分，文本，编辑。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfɜrnɪvəl] .
Dr . Furnivall .
博士 . 弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔博士。

10s . -
10s . 1895
10s . -

1895年10先令

[,ɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

[,mɛlə'zin] , [ðə; ði][ˈproʊz] [ˈroʊməns] , [e,bi] . - , [pɑːrt][aɪ] , [ðə; ði][tekst] , [ed] .
Melusine , the prose Romance , ab . 1500 , Part I , the Text , ed .
梅露辛 , 这 散文 浪漫 , ab . - , 部分 我 , 这 文本 , 编辑 .

《梅露辛》，散文浪漫小说，约1500年，第一部分，正文，编者：

[ə; eɪ] . [keɪ] . ['dɑ:nld] . 20s .
 A . **K** . **Donald** . **20s** .
一个 . K . 唐纳德 . 20s .

AK Donald。20多岁。

[,ɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
 LXIX .
六十九 .

第六十九。

- [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [ed] .
 Lydgate's Assembly of the Gods , ed .
- 集会 的 这 神 , 编辑 .

利德盖特的《众神集会》，编辑。

[pra:f] . ['ɑ:skər][el] . ['trɪgz] , [em] . [ə; eɪ] . , [pi: 'ert] . [di:] . 15s . -
 Prof . Oscar L . Triggs , M . A . , Ph . D . 15s . 1896
教授 . 奥斯卡 L . 特里格斯 , M . 一个 . , 菲尔 . D . 15s . -

奥斯卡·L·特里格斯教授，文学硕士，哲学博士，1896年15先令

[,ɛl'ɛks'ɛks] .
 LXX .
七十士译本 .

七十士译本。

[ðə; ði] ['dɪɡbi] [pleɪz] , ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . [ef] . [dʒeɪ] . ['fɜːnɪvəl] .
 The Digby Plays , edited by Dr . **F . J . Furnivall** .
这 迪格比 演出 , 编辑 经过 博士 . F . J . 弗尼瓦尔 .

《迪格比剧作集》，由FJ Furnivall博士编辑。

15s .
 15s .
15s .

15秒。

[,ɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
 LXXI .
六十一 .

七十一。

[ðə; ði] ['taʊnli] [pleɪz] , [ed] .
 The Towneley Plays , ed .
这 汤利 演出 , 编辑 .

汤利戏剧集，编者。

[dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒi'a:] .
 Geo .
地理 .

地理。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['pɑ:lərd] , [em] . [ə; eɪ] . 15s . -
 England and A . W . Pollard , M . A . 15s . 1897
英格兰 和 一个 . W . 波拉德 , M . 一个 . 15s . -

英格兰和 AW Pollard，MA 15s.1897

[,ɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
 LXXII .
七十二 .

七十二。

[riːdʒmənt] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz] , - - - , [ænd; ənd] - [ˈpoʊəmz] , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜ̃] .
Hoccleve's Regement of Princes , 1411 - 12 , and 14 Poems , edited by Dr .
- 军团 的 王子们 , - - - , 和 - 诗歌 , 编辑 经过 博士 .
[ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜrnɪvəl] .
F . J . Furnivall .
F . J . 弗尼瓦尔 .

霍克利夫的《君主条例》，1411-12 年，以及 14 首诗，由 FJ Furnivall 博士编辑。

15s .
15s .
15s .

15秒。

[lkskˈsɪɪː] .
LXXIII .
七十三 .

七十三。

- [ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz] , [iː] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæʃbɜːrnəm] [ˌem ˈes] . , [ed] .
Hoccleve's Minor Poems , II . , from the Ashburnham MS . , ed .
- 次要的 诗歌 , 二 . , 从 这 阿什伯纳姆 多发性硬化症 . , 编辑 .

霍克利夫小诗集，第二卷，选自阿什伯纳姆手稿，编辑。

[aɪ] . [ˈɡɑːlənts] , [em] . [ə; eɪ] .
I . Gollancz , M . A .
我 . 戈兰茨 , M . 一个 .

I. Gollancz, 硕士

[[æt; ət] [pres] .
[**At Press** .
[在 按 .

[截至发稿时。

[sevntɪˈfɔː] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

[siˈkriːtə] [siːkrətɔrəm] , [θriː][proʊz] - , [baɪ][ˈdʒæs] . [jɒndʒ] , - , [ed] .
Secreta Secretorum , 3 prose Englishings , by Jas . Yonge , 1428 , ed .
塞克雷塔 秘书处 , 3 散文 - , 经过 贾斯 . 央街 , - , 编辑 .

Secreta Secretorum, 3 篇散文英语，作者 Jas。央街，1428，编辑。

[ɑːr] . [stiːl] , [biː] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][aɪ] . 20s . -
R . Steele , B . A . Part I . 20s . 1898
拉 . 斯蒂尔 , B . 一个 . 部分 我 . 20s . -

R. Steele, 文学学士，第一部分，1898 年 20 先令

[ˈelˈeksˈeksvˈiː] .
LXXV .
七十五 .

七十五

[ˈspekjələm] - [diː] - , [ˈedɪtɪd] [baɪ] [mɪs] [dʒiː] . [el] . [mɔˈriːl] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˌpiː ˈertʃ] . [diː] .
Speculum Guidonis de Warwyk , edited by Miss G . L . Morrill , M . A . , Ph . D .
窥阴器 - 德 - , 编辑 经过 错过 G . L . 莫里尔 , M . 一个 . , 菲尔 . D .

10s .
10s .
10s .

Speculum Guidonis de Warwyk，由 GL Morrill 女士、硕士、博士编辑。 10秒。

[ˈlksksˈviː] .

LXXVI

七十六

七十六年

[dʒɔːrdʒ] [ˈæfbiz] [ˈpoʊəmz] , & [siː] . , [ed] .

George Ashby's Poems

& c

ed

乔治

阿什比的

诗歌

& c

编辑

乔治·阿什比诗集等，编。

[mɪs] [ˈmeri] [ˈbætɪsən, ˈbertsən, ˈbætsən] .

Miss Mary

Bateson

玛丽·贝特森小姐。

15s . -

15s

1899

15s

15先令 1899

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈviːˈɑːrɪ] .

LXXVII

七十七

七十七。

- - [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][mæn] , - , [ed] .

Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage

of the Life of Man

, 1426

, ed

-

编辑

利德盖特的《德吉耶维尔的人生朝圣之旅》，1426 年，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ɛf] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .

Dr

F

J

Furnivall

博士

F

J

弗尼瓦尔

FJ Furnivall 博士。

[pɑːrt][aɪ] . 10s .

Part I

10s

部分

我

10s

第一部分。10秒。

[ˈlksviːiːi] .

LXXVIII

第七十八章

七十八。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈmæɡdəliːn] , [baɪ][tiː] . [ˈrɒbinsn] , [siː] . - , [ed] .

The Life and Death

of Mary Magdalene

, by T

Robinson

, c

1620

, ed

这

生活

和

死亡

的

玛丽

抹大拉的玛格达琳

，经过

T

罗宾逊

, c

-

编辑

《抹大拉的玛利亚的生与死》，作者：T. Robinson，约1620年，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ɛɪtʃ] . [oʊ] . [ˈsɑːmər] .

Dr

H

O

Sommer

博士

H

哦

索默

HO Sommer 博士。

5s .

5s

5s

5秒。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɑːɛks] .

LXXIX

七十九

第七十九。

[ˈkækstənz] [ˈdaɪələːgz] , [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [frent] , [siː] . - [ed] .
Caxton's Dialogues , English and French , c : 1483 , ed :
卡克斯顿的 对话 , 英语 和 法语 , c : - , 编辑 :

卡克斯顿对话录，英法双语，约1483年，编者：

[ˈhenri] [ˈbrædli] , [em] . [ə; eɪ] . 10s . -

Henry Bradley , M : A : 10s : 1900 :
亨利 布拉德利 , M : 一个 : 10s : -

亨利·布拉德利，MA 10s.1900

[ɛlˈɛksˈɛksˈɛks] .

LXXX :
lxxx :

80.

- [tuː] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈpɒʊəmz] , [ed] .

Lydgate's Two Nightingale Poems , ed :
- 二 夜莺 诗歌 , 编辑 :

利德盖特的《两首夜莺诗》，编者：

[ˈdraɪv, ˈdaːktə] . [ˈɑːtoʊ] - .

Dr : Otto Glauning :
博士 : 奥托 - :

奥托·格劳宁博士。

5s .

5s :
5s .

5秒。

[lkskskˈsiː] .

LXXXI :
81 :

第八十一章

[ˈgavʊərz] [kənˈfəsi.ʊʊ] [əˈmæntɪs] , [ˈedɪtɪd] [baɪ] [dʒiː] . [siː] . [məˈkɔːli] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈvɑːl] . [aɪ] . 15s .

Gower's Confessio Amantis , edited by G : C : Macaulay , M : A : Vol : I : 15s :
高尔的 忏悔 交配 , 编辑 经过 G : C : 麦考利 , M : 一个 : 沃尔 : 我 : 15s :

高尔的《Confessio Amantis》，GC 麦考利编辑，MA 卷。一、15秒。

[lksiːi] .

LXXXII :
第八十二章 :

第八十二章

[ˈgavʊərz] [kənˈfəsi.ʊʊ] [əˈmæntɪs] , [ˈedɪtɪd] [baɪ] [dʒiː] . [siː] . [məˈkɔːli] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈvɑːl] . [iː] . 15s .

Gower's Confessio Amantis , edited by G : C : Macaulay , M : A : Vol : II : 15s : 1901 :
高尔的 忏悔 交配 , 编辑 经过 G : C : 麦考利 , M : 一个 : 沃尔 : 二 : 15s : -

高尔的《Confessio Amantis》，GC 麦考利编辑，MA 卷。二. 1901年15秒

[lkskskˈsɪiː] .

LXXXIII :
83 :

第八十三章

- - [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn] , - , [ed] .

Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man , 1426 , ed :
- - 朝圣 的 这 生活 的 男人 , - , 编辑 :

利德盖特的《德吉耶维尔的人生朝圣之旅》，1426 年，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdaːktə] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .

Dr : F : J : Furnivall :
博士 : F : J : 弗尼瓦尔 :

FJ Furnivall 博士。

[ˌpiː ˈtiː] . [iː] . 10s .
Pt . **II** . **10s** .
pt . 二 . 10s .

第二部分。10秒。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈɑɪˈviː] .
LXXXIV .
84 .

第八十四章

- [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsenʃuˈæləti] , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [iː] . [ˈsiːpər] .
Lydgate's Reason and Sensuality , edited by Dr . E . Sieper .
- 原因 和 感官享受 , 编辑 经过 博士 . E . 西珀 .

利德盖特的《理性与感性》，由 E. Sieper 博士编辑。

[pɑːrt][aɪ] . 5s .
Part I . 5s .
部分 我 . 5s .

第一部分。5秒。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈviː] .
LXXXV .
85 .

第八十五章

[ˌæliɡˈzændər] [ˈskaːts] [ˈpoʊəmz] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [ˈedɪnbərə] [em ˈes] . , [ed] .
Alexander Scott's Poems , 1568 , from the unique Edinburgh MS . , ed .
亚历山大 斯科特的 诗歌 , - , 从 这 独特的 爱丁堡 多发性硬化症 . , 编辑 .

亚历山大·斯科特诗集，1568 年，出自独一无二的爱丁堡手稿，编辑。

[ə; eɪ] . [keɪ] . [ˈdɑːnld] , [biː] . [ə; eɪ] . 10s . -
A . K . Donald , B . A . 10s . 1902
一个 . K . 唐纳德 , B . 一个 . 10s . -

AK Donald，BA 10s.1902

- .
LXXXVI .
- .

第八十六章

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrəmz] [ˈpoʊəmz] , [ɑːr ˈiː] - [ed] .
William of Shoreham's Poems , re - ed .
威廉 的 肖勒姆的 诗歌 , 关于 - 编辑 .

肖勒姆的威廉诗集，重编版。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] . [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [em] . [ˈkɑːnrəθ] .
from the unique MS . by Dr . M . Konrath .
从 这 独特的 多发性硬化症 . 经过 博士 . M . 康拉特 .

出自 M. Konrath 博士的独家手稿。

[pɑːrt][aɪ] . 10s .
Part I . 10s .
部分 我 . 10s .

第一部分。10秒。

[lksksksˈviiː] .
LXXXVII .
87 .

第八十七章

[tuː] [ˈkɒvəntri] [ˈkɔːrpəs] - [ˈkrɪsti] [pleɪz] , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ][ˈhɑːrdɪn] [kreg] , [em] . [ə; eɪ] . 10s .
Two Coventry Corpus - Christi Plays , re - edited by Hardin Craig , M . A . 10s .
二 考文垂 语料库 - 克里斯蒂 演出 , 关于 - 编辑 经过 哈丁 克雷格 , M . 一个 . 10s .

两部考文垂基督圣体戏剧，由哈丁·克雷格（Hardin Craig）硕士 10s 重新编辑。

[[æ̥t; ə̥t] [pres] .
[At Press .
[在 按 .

[截至发稿时。

[lksvɪːi] .
LXXXVIII .
88 .

第八十八章

[lə] [mɔːrt] [ˈɑːrθər] , [ˌɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːˈliːən] [em ˈes] - [baɪ][prɑːf] . [bruːs] ,
Le Morte Arthur , re - edited from the Harleian MS . 2252 by Prof Bruce ,
乐死亡亚瑟 , 关于 - 编辑 从 这 哈雷安 多发性硬化症 . - 经过 教授 . 布鲁斯 ,
[piː ˈert] . [diː] . 15s -
Ph . D . 15s . 1903
菲尔 . D . 15s . -

《亚瑟之死》，布鲁斯博士根据哈雷手稿2252号重新编辑，1903年15先令。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈɑːɪks] .
LXXXIX .
89 .

第八十九。

- [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsenʃuˈæləti] , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə̃] . [iː] . [ˈsiːpər] .
Lydgate's Reason and Sensuality , edited by Dr . E . Sieper .
- 原因 和 感官享受 , 编辑 经过 博士 . E . 西珀 .

利德盖特的《理性与感性》，由 E. Sieper 博士编辑。

[pɑːrt][iː] . 15s .
Part II . 15s .
部分二 . 15s .

第二部分。15秒。

[ˌɛksˈsiː] .
XC .
XC .

XC。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈfrægmənts] [frʌm; frəm] [ˈlætn] [ˌmiːdɪːv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] - [bʊks] , [ed] .
English Fragments from Latin Medieval Service - Books , ed .
英语 片段 从 拉丁 中世纪 服务 - 图书 , 编辑 .

拉丁文中世纪礼拜书中的英文残篇，编者：

[baɪ][hai] . [ˈlɪtlˌheɪlz] .
by Hy . Littlehales .
经过 嗨 . 小黑尔斯 .

作者：Hy. Littlehales。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˌɛksˌsiːˈɑɪ] .
XCI .
xci .

XCI。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrəmz] [ˈpoʊəmz] , [ˌɑːr ˈiː] - [ed] .
William of Shoreham's Poems , re - ed .
威廉 的 肖勒姆的 诗歌 , 关于 - 编辑 .

肖勒姆的威廉诗集，重编版。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ni:k] [em 'es] . [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . [em] . [ˈkɑ:nrəθ] .
from the unique MS by Dr M Konrath .
从 这 独特的 多发性硬化症 经过 博士 M 康拉特 .
出自 M. Konrath 博士的独家手稿。

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[[æt; ət] [pres] . -
[At Press . 1904
[在 按 . -

[1904年印刷时]

[ˈɜ:rlɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [tekst] [sə'saɪəti] [ˈtɛksts] [prɪ'peərɪŋ] .
EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY TEXTS PREPARING .
早期的 英语 文本 社会 文本 准备 .

早期英语文本社会文本准备。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][ˈtɛksts] [neɪmɪd] [æz; əz][æt; ət] [pres] [ɑ:n][pi:] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ]
Besides the Texts named as at press on p . 12 of the Cover of the Early
除了 这 文本 命名 作为 在 按 在 p . - 的 这 覆盖 的 这 早期的
[ˈɪŋɡlɪ] [tekst][soʊ'saɪti:z][læst] [bʊks] ,
English Text Society's last Books ,
英语 文本 社会的 最后的 图书 ,

除了早期英语文本协会最后几本书封面第12页所列的文本之外，

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈtɛksts][ɑ:r; əɾ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsləʊli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] : —
the following Texts are also slowly preparing for the Society : —
这 下列的 文本 是 还 缓慢地 准备 为了 这 社会 : —

以下文本也在为协会的会议做准备：——

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɪri:z] .
ORIGINAL SERIES .
原来的 系列 .

原创系列。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪɪst] [ˈɪŋɡlɪ] [proʊz] [ˈsɔ:ltər] , [ed] .
The Earliest English Prose Psalter , ed .
这 最早 英语 散文 诗篇 , 编辑 .

最早的英文散文诗篇集，编者：

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . [keɪ] . [di:] . - .
Dr K D Buelbring .
博士 K D - .

KD Buelbring 博士。

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪɪst] [ˈɪŋɡlɪ] [vɜ:rs] [ˈsɔ:ltər] , [θri:][ˈtɛksts] , [ed] .
The Earliest English Verse Psalter , 3 texts , ed .
这 最早 英语 诗 诗篇 , 3 文本 , 编辑 .

最早的英文诗篇集，3 部文本，编者：

[rev] . [ɑ:r] . [ˈhɑ:rvi] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev R Harvey , M A .
牧师 拉 哈维 , M 一个 .

R·哈维牧师，文学硕士

[ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [ˈpoʊəməz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [veəˈtʃeli] [em ˈes] . , [ˌɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ] [prɑːf] . [aɪ] .
Anglo - Saxon Poems , **from the Vercelli MS** . , **re - edited by Prof . I .** .
盎格鲁 - 撒克逊 诗歌 , 从 这 韦尔切利 多发性硬化症 . , 关于 - 编辑 经过 教授 . 我 .
[ˈɡɑːlənts] , [em] . [ə; eɪ] .
Gollancz , **M** . **A** .
戈兰茨 , M . 一个 .
《盎格鲁-撒克逊诗歌》, 选自韦尔切利手稿, 由I. Gollancz教授（硕士）重新编辑。

[ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [ɡlɔːsɪz] [tuː; tə] [ˈlætɪn] [prerz] [ænd; ənd] [hɪmz] , [ˈeditɪd] [baɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ef] .
Anglo - Saxon Glosses to Latin Prayers and Hymns , **edited by Dr** . **F** .
盎格鲁 - 撒克逊 光泽 到 拉丁 祈祷 和 赞美诗 , 编辑 经过 博士 . F .
-
Holthausen .
-
《拉丁祈祷文和赞美诗的盎格鲁-撒克逊注释》, F. Holthausen 博士编辑。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [ˈhɒmɪlɪz] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [seɪnts] [nɑːt] [əkˈsesəb(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
All the Anglo - Saxon Homilies and Lives of Saints not accessible in English
全部 这 盎格鲁 - 撒克逊 布道 和 生活 的 圣徒队 不是 可访问 在 英语
[rˈdɪʃnɪz] ,
editions ,
版本 ,
所有没有英文版本的盎格鲁-撒克逊时期讲道集和圣徒传记,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veəˈtʃeli] [em ˈes] . & [siː] . , [ˈeditɪd] [baɪ] [prɑːf] . [nəˈpɪr] , [em] . [ə; eɪ] . ,
including those of the Vercelli MS & c . , **edited by Prof . Napier** , **M** . **A** . ,
包括 那些 的 这 韦尔切利 多发性硬化症 . & c . , 编辑 经过 教授 . 纳皮尔 , M . 一个 . ,
[ˌpiː ˈertʃ] . [diː] .
Ph . **D** .
菲尔 . D .
包括 Vercelli MS. 等, 由 Napier 教授（文学硕士、哲学博士）编辑。

[ðə; ði] [ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [sɑːmz] ; [ɔːl] [ðə; ði] [em ˈesɪz] .
The Anglo - Saxon Psalms ; all the MSS .
这 盎格鲁 - 撒克逊 诗篇 ; 全部 这 MSS .
盎格鲁-撒克逊诗篇; 所有手稿。

[ɪn] [ˈpærəlel] [ˈtɛkstɪs] , [ed] .
in Parallel Texts , ed .
在 平行线 文本 , 编辑 .
在《平行文本》中, 编辑。
[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ertʃ] . [loʊdʒmən] [ænd; ənd] [ef] . [hɑːrsli] , [biː] . [ə; eɪ] .
Dr . **H** . **Logeman** **and** **F** . **Harsley** , **B** . **A** .
博士 . H . 洛格曼 和 F . 哈斯利 , B . 一个 .
H. Logeman 博士和 F. Harsley, 文学学士

[ˈberəwʊlf] , [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [tekst] , & [siː] . , [ˈeditɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [prɑːf] . - ,
Beowulf , a critical Text , & c . , **edited by a Pupil of the late Prof . Zupitza** ,
贝奥武夫 , 一个 批判的 文本 , & c . , 编辑 经过 一个 瞳孔 的 这 晚的 教授 . - ,
[ˌpiː ˈertʃ] . [diː] .
Ph . **D** .
菲尔 . D .
《贝奥武夫》批判文本等, 由已故祖皮察博士的学生编辑。

- , [ˈeditɪd] [baɪ] [prɑːf] . [dʒiː] . - .
Byrhtferth's Handboc , **edited by Prof . G** . **Hempl** .
- , 编辑 经过 教授 . G . - .
Byrhtferth's Handboc, 由 G. Hempl 教授编辑。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈseɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈdaɪələkt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n] [em 'es] . , [ˈedɪtɪd] [baɪ] **The Seven Sages , in the Northern Dialect , from a Cotton MS . , edited by**
 这 七 智者 , 在 这 北方 方言 , 从 一个 棉布 多发性硬化症 : , 编辑 经过
 Dr . Squires .
 博士 . 乡绅 .

《七贤者》，北方方言，出自科顿手稿，由斯奎尔斯博士编辑。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [hen] . **The Master of the Game , a Book of Huntynge for Hen .**
 这 掌握 的 这 游戏 , 一个 书 的 - 为了 母鸡 :

 游戏大师，一本关于母鸡狩猎的书。

[viː] . [wen] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] . **V . when Prince of Wales .**
 V . 什么时候 王子 的 威尔士 :

 V. 威尔士亲王时期。

([ˈedɪtər] [ˈwɑːntɪd] . .) **(Editor wanted .)**
 (编辑 通缉 . .)

 (招聘编辑。)

- [ruːl] [ʌv; əv] [nʌnz] , & [siː] . , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvəːnən] [em 'es] . , [baɪ][ðə; ði] [rev] . **Ailred's Rule of Nuns , & c . , edited from the Vernon MS . , by the Rev .**
 - 规则 的 修女 , & c . , 编辑 从 这 弗农 多发性硬化症 : , 经过 这 牧师 :
 [ˈkænən][eɪtʃ] . [ɑːr] . [ˈbræmli] , **Canon H . R . Bramley ,**
 佳能 H . 拉 . 布拉姆利 ,

 艾尔雷德修女守则等，由牧师H·R·布拉姆利根据弗农手稿编辑而成。

[em] . [ə; eɪ] . **M . A .**
 M . 一个 .

 马萨诸塞州

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜːrs] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] , [ˈstændərd] [kəˈlekʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrl] . **Early English Verse Lives of Saints , Standard Collection , from the Harl .**
 早期的 英语 诗 生活 的 圣徒队 , 标准 收藏 , 从 这 哈尔 :

 早期英文诗歌圣徒传，标准集，来自哈利。

[em 'es] . **MS** :
 多发性硬化症 :

 多发性硬化症。

([ˈedɪtər] [ˈwɑːntɪd] . .) **(Editor wanted .)**
 (编辑 通缉 . .)

 (招聘编辑。)

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kən'feʃənəl] , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ɑːr] . [vɑːn] [ˈflaɪ'hækɜː] . - **Early English Confessionals , edited by Dr . R . von Fleischhacker . 10**
 早期的 英语 忏悔录 , 编辑 经过 博士 . 拉 . 冯 弗莱施哈克 . -

 《早期英国忏悔录》，R·冯·弗莱施哈克博士编辑。10

[ə; eɪ] [ˈlæpɪdəri] , [frʌm; frəm] [bɔːrd] - [em 'es] . , & [siː] . , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ɑːr] . **A Lapidary , from Lord Tollemache's MS . , & c . , edited by Dr . R .**
 一个 宝石加工 , 从 主 - 多发性硬化症 : , & c . , 编辑 经过 博士 . 拉 :
 [vɑːn] [ˈflaɪ'hækɜː] . **von Fleischhacker .**
 冯 弗莱施哈克 .

 《宝石学》，来自 Lord Tollemache 的 MS, &c., 由 R. von Fleischhacker 博士编辑。

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [diːdz] [ænd; ənd][ˈdɑːkjuments] , [frʌm; frəm] [juˈniːk] [em'esiz] . , [ed] .
Early English Deeds and Documents , from unique MSS , ed .
早期的 英语 契约 和 文件 , 从 独特的 MSS : , 编辑 :
早期英国契约和文件，来自独特的手稿，编辑。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [lɜː'ents] - .
Dr . Lorenz Morsbach .
博士 : 洛伦兹 - :
洛伦茨·莫尔斯巴赫博士。

[ˈɡɪlbərt] - ['pouəməz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bæu'kaːtʃiəu] - , [ed] .
Gilbert Banastre's Poems , and other Boccaccio englishings , ed .
吉尔伯特 - 诗歌 , 和 其他 薄伽丘 - , 编辑 :
吉尔伯特·巴纳斯特的诗歌，以及其他薄伽丘的英译本，编者。

[baɪ][prɑːf] . [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [mæks] [ˈfɜːrstər] .
by Prof . Dr . Max Förster .
经过 教授 : 博士 : 最大限度 福斯特 :
作者：马克斯·福斯特教授博士。

[lænfræŋks] - , [ˈe.bi] . - [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
Lanfranc's Cirurgie , ab . 1400 a . d . , ed .
兰弗兰克的 - , ab : - 一个 : d : , 编辑 :
Lanfranc 的 Cirurgie，ab。公元 1400 年，编辑。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ɑːr] . [vɑːn] [ˈflaɪ'hækɜː] , [pɑːrt][iː] .
Dr . R . von Fleischhacker , Part II .
博士 : 拉 : 冯 弗莱施哈克 , 部分 二 :
R. von Fleischhacker 博士，第二部分。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] - ['mɪrər] [ʌv; əv] [laɪf] , [frʌm; frəm][dʒeɪ ɛn] . [ʌv; əv] - , ['editɪd] [baɪ][dʒeɪ]
William of Nassington's Mirror of Life , from Jn . of Waldby , edited by J
威廉 的 - 镜子 的 生活 , 从 约翰 : 的 - , 编辑 经过 J
: [ə; eɪ] . [ˈhɜːrbərt] , [em] . [ə; eɪ] .
: **A . Herbert , M . A .**
: 一个 : 赫伯特 , M : 一个 :
威廉·纳辛顿的《人生之镜》，约翰·沃尔德比著，由J.A.赫伯特（文学硕士）编辑

[mɔːr] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪ] [wɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈproʊbərt] [ˈredʒɪstri] [æt; ət]['sʌməsɪt, -set] [haʊs] .
More Early English Wills from the Probate Registry at Somerset House .
更多的 早期的 英语 遗嘱 从 这 遗嘱认证 注册表 在 萨默塞特郡 房子 :
更多来自萨默塞特府遗嘱认证处的早期英国遗嘱。

(['editər] ['wɑːntɪd] .)
(**Editor wanted .**)
(编辑 通缉 :)

(招聘编辑。)

[ˈɜːrli] [ˈlɪŋkən] [wɪlz] [ænd; ənd][ˈdɑːkjuments][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - ['redʒəstɜːz, 'redʒɪstɜːz] , & [siː] . ,
Early Lincoln Wills and Documents from the Bishops ' Registers , & c .
早期的 林肯 遗嘱 和 文件 从 这 主教们 - 登记簿 , & c : ,
[ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːnɪvəl] .
edited by Dr . F . J . Furnivall .
编辑 经过 博士 : F : J : 弗尼瓦尔 :
早期林肯遗嘱和主教登记簿等文件，由 FJ Furnivall 博士编辑。

[ˈɜːrli] [ˈkæntər,beri] [wɪlz] , [ˈeditɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] ['kuːpə] , [biː] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [medəʊz]
Early Canterbury Wills , edited by William Cowper , B . A . , and J . Meadows
早期的 坎特伯雷 遗嘱 , 编辑 经过 威廉 考珀 , B : 一个 : , 和 J : 草地
['kuːpə] .
Cowper .
考珀 :
早期坎特伯雷遗嘱，由威廉·考珀（文学士）和J·梅多斯·考珀编辑。

[ˈɜːrli] [ˈnɔrwɪtʃ] [wɪlz] , [ˈɛdɪtɪd] [baɪ][ˈwɔːltər] [raɪ] [ænd; ənd][ɛf] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] .
Early Norwich Wills , edited by Walter Rye and F . J . Furnivall .
早期的 诺维奇 遗嘱 , 编辑 经过 沃尔特 黑麦 和 F . J . 弗尼瓦尔 .
《诺维奇早期遗嘱》，由沃尔特·赖伊和FJ·弗尼瓦尔编辑。

[ðə; ði] [ˈkɑːrtʃə,leri] [ʌv; əv] - [ˈæbi] [ænd; ənd][ˈgɑːd,stou] [ˈnʌnəri] , - [ˈe,bi] .
The Cartularies of Oseney Abbey and Godstow Nunnery , englisht ab .
这 纸质书 的 - 修道院 和 戈德斯托 尼姑庵 , - ab .
奥斯尼修道院和戈德斯托女修道院的契约簿，英文版。

- , [ed] .
1450 , ed .
- , 编辑 .

1450 年版

[rev] . [ə; eɪ] . [kla:k] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev . A . Clark , M . A .
牧师 . 一个 . 克拉克 , M . 一个 .

A. Clark牧师，文学硕士

[ˈɜːrli] [ˈlɪrɪkl] [ˈpouəmz][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrl] .
Early Lyrical Poems from the Harl .
早期的 抒情的 诗歌 从 这 哈尔 .

来自哈尔的早期抒情诗。

[em'es] . - , [ɑːr'i:] - [ˈɛdɪtɪd] [baɪ][prɑːf] . [hɔːl] [ˈgrɪfɪn] , [em] . [ə; eɪ] .
MS . 2253 , re - edited by Prof . Hall Griffin , M . A .
多发性硬化症 . - , 关于 - 编辑 经过 教授 . 大厅 格里芬 , M . 一个 .

MS. 2253，由霍尔·格里芬教授（文学硕士）重新编辑

[əˈlɪtərəɪtɪv] [ˈprɒfɪsɪz] , [ˈɛdɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em'esɪz] . [baɪ][prɑːf] . [ˈbrændəl] , [piː'eɪt] . [diː] .
Alliterative Prophecies , edited from the MSS . by Prof . Brandl , Ph . D .
头韵 预言 , 编辑 从 这 MSS . 经过 教授 . 布兰德尔 , 菲尔 . D .

《头韵预言》，由布兰德尔博士根据手稿编辑。

[mɪsəˈleɪniəs] [əˈlɪtərəɪtɪv] [ˈpouəmz] , [ˈɛdɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em'esɪz] .
Miscellaneous Alliterative Poems , edited from the MSS .
各种各样的 头韵 诗歌 , 编辑 从 这 MSS .

杂项头韵诗，根据手稿编辑。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜ] . [el] . - .
by Dr . L . Morsbach .
经过 博士 . L . - .

作者：L. Morsbach 博士。

[bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] [ˈpouəmz] , [ə; eɪ] [kəˈlek](ə)n [frʌm; frəm][em'esɪz] . , [ˈɛdɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜ] . [keɪ] .
Bird and Beast Poems , a collection from MSS . , edited by Dr . K .
鸟 和 兽 诗歌 , 一个 收藏 从 MSS . , 编辑 经过 博士 . K .

[diː] . - .
D . Buelbring .
D . - .

《鸟兽诗集》，MSS 出版社，KD Buelbring 博士编辑。

[ˈsaɪr] [ˈmɔːri] , & [siː] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtʃ,fiːld] [em'es] . - , [ed] .
Scire Mori , & c . , from the Lichfield MS . 16 , ed .
科学 森 , & c . , 从 这 利奇菲尔德 多发性硬化症 . - , 编辑 .

Scire Mori 等，摘自利奇菲尔德手稿 16，编辑。

[ˈmɪsɪz] . [el] . [grɪndən] , [əl] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈflɔrəns] [ˈɡɪlbərt] .
Mrs . L . Grindon , LL . A . , and Miss Florence Gilbert .
太太 . L . 格林登 , 二 . 一个 . , 和 错过 佛罗伦萨 吉尔伯特 .

L. Grindon 女士，法学硕士，和 Florence Gilbert 小姐。

ⁱˈnɪkələs - ⁱfrentʃ ⁱˈkrɑːnɪk(ə)l] , ⁱfrʌm; frəm ⁱsɜːr ⁱ[ə; ei] . ⁱˈæklənd - ⁱhʊdz ⁱjuˈniːk ⁱ[em ˈes] . , **ⁱNicholas** **ⁱTrivetˈs** **ⁱFrench** **ⁱChronicle** , **ⁱfrom** **ⁱSir** **ⁱA** . **ⁱAcland** - **ⁱHoodˈs** **ⁱunique** **ⁱMS** . , ⁱNicholas - ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland - ⁱHoodˈs ⁱunique ⁱMS . , ⁱNicholas ⁱTrivetˈs ⁱFrench ⁱChronicle , ⁱfrom ⁱSir ⁱA . ⁱAcland -

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈɑːks,ɛf] . , [ed] .
Oxf . , **ed** .
牛津 . , 编辑 .

牛津大学出版社

[el] . [siː] . [ˈ(h)wɔːtn] , [em] . [ə; eɪ] .
L . **C** . **Wharton** , **M** . **A** .
L . C . 沃顿商学院 , M . 一个 .

LC Wharton, 硕士

[ˈritʃəd] - [ˈpouəməz] , [,em ˈes] . [ˈrɔl] .
Richard **Maydenstone's** **Poems** , **MS** . **Rawl** .
理查德 - 诗歌 , 多发性硬化症 . 罗尔 .

理查德·梅登斯通的诗集，MS. Rawl。

[ə; eɪ] - , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɔɪsɜː] .
A **389** , **edited by** **Dr** . **W** . **Heuser** .
一个 - , 编辑 经过 博士 . W . 豪瑟 .

A 389, 由 W. Heuser 博士编辑。

[ˈɜːrli] [ˈmɪd(ə)l] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɑːtəz] , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɔɪsɜː] .
Early **Middle** - **English** **Charters** , **edited by** **Dr** . **W** . **Heuser** .
早期的 中间 - 英语 包机 , 编辑 经过 博士 . W . 豪瑟 .

早期中古英语契约，由 W. Heuser 博士编辑。

[ˈekstrə] [ˈsɪriːz] .
EXTRA **SERIES** .
额外的 系列 .

额外系列。

[biˈpi] . [ˈfɪʃɜːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrks] , [piː ˈtiː] . [iː] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈletərz] , [ed] .
Bp . **Fisher's** **English** **Works** , **Pt** . **II** . , **with** **his** **Life** **and** **Letters** , **ed** .
血压 . 渔夫的 英语 作品 , pt . 二 . , 和 他的 生活 和 信件 , 编辑 .

费舍尔主教的英文著作，第二部分，附其生平及书信，编者：

[rev] . [ˈrɒnəld] [ˈbeɪn] , [biː] . [ə; eɪ] .
Rev . **Ronald** **Bayne** , **B** . **A** .
牧师 . 罗纳德 贝恩 , B . 一个 .

罗纳德·贝恩牧师，文学学士

[[æt; ət] [pres] .
[**At** **Press** .
[在 按 .

[截至发稿时。

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [ˌɔːkinˈlek] [,em ˈes] . , [ˈeditɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [blæk] .
Sir **Tristrem** , **from** **the** **unique** **Auchinleck** **MS** . , **edited by** **George** **F** . **Black** .
先生 特里斯特姆 , 从 这 独特的 奥金莱克 多发性硬化症 . , 编辑 经过 乔治 F . 黑色的 .

《特里斯特伦爵士》，出自独一无二的奥钦莱克手稿，由乔治·F·布莱克编辑。

[dʒɑːn][ʌv; əv] - [ˈsɜːrdʒəri] , [siː] . - , [ed] .
John **of** **Arderne's** **Surgery** , **c** . **1425** , **ed** .
约翰 的 - 外科手术 , c . - , 编辑 .

约翰·阿德恩的外科手术，约 1425 年，编辑。

[dʒeɪ] . [ef] . [peɪn] , [em] . [diː] .
J . **F** . **Payne** , **M** . **D** .
J . F . 佩恩 , M . D .

JF Payne, 医学博士

[di:] - [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊl] , [ˈeditɪd] [baɪ][pra:f] . [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈli:ɔn] [ˈkɛlnə] .
De Guilleville's Pilgrimage of the Sowle , edited by Prof . Dr . Leon Kellner .
德 - 朝圣 的 这 索尔 , 编辑 经过 教授 : 博士 : 莱昂 凯尔纳 :
德·吉耶维尔的《灵魂朝圣之旅》，由莱昂·凯尔纳教授博士编辑。

[vɪkəːi:z] [əˈnætəmi] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] . [ˈkɑ:pi][baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [dʒi:nz] ,
Vicary's Anatomie , 1548 , from the unique MS . copy by George Jeans ,
维卡里的 解剖学 , - , 从 这 独特的 多发性硬化症 : 复制 经过 乔治 牛仔裤 ,
维卡里解剖学, 1548年, 出自乔治·吉恩斯的唯一手稿副本,

[ˈeditɪd] [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . & [ˈpə:si] [ˈfɜrnɪvəl] .
edited by F . J . & Percy Furnivall .
编辑 经过 F : J : & 珀西 弗尼瓦尔 :
由 FJ 和 Percy Furnivall 编辑。

[vɪkəːi:z] [əˈnætəmi] , - , [ed] . - , [ˈeditɪd] [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . & [ˈpə:si] [ˈfɜrnɪvəl] .
Vicary's Anatomie , 1548 , ed . 1577 , edited by F . J . & Percy Furnivall .
维卡里的 解剖学 , - , 编辑 : - , 编辑 经过 F : J : & 珀西 弗尼瓦尔 :
Vicary 的解剖学, 1548 年, 1577 年版, 由 FJ 和 Percy Furnivall 编辑。

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 :
第二部分。

[[æt; ət] [pres] .
[**At Press** .
[在 按 :
[截至发稿时。

[ə; eɪ] - [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ertʃ] . [di:] [ˈmændəvɪl] [ænd; ənd][lænfræŋk] , [ə; eɪ] . [di:] .
A Compilacion of Surgerye , from H . de Mandeville and Lanfrank , a . d .
一个 - 的 - , 从 H : 德 曼德维尔 和 兰弗兰克 , 一个 : d :
- , [ed] .
1392 , ed .
- , 编辑 :
《外科汇编》，H. de Mandeville 和 Lanfrank 于 1392 年编纂。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [dʒeɪ] . [ef] . [peɪn] .
Dr . J . F . Payne .
博士 : J : F : 佩恩 :
JF Payne 博士。

[ˈwɪljəm] [ˈstɑ:ntənz] [es ˈti:] . [ˈpætrɪks] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] , & [si:] . , [ed] .
William Staunton's St . Patrick's Purgatory , & c . , ed .
威廉 斯汤顿的 英石 : 帕特里克的 炼狱 , & c : , 编辑 :
威廉·斯坦顿的《圣帕特里克炼狱》等, 编辑。

[ˈmɪstər] . [dʒi:] . [pi:] . [ˈkræp] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Mr . G . P . Krapp , U . S . A .
先生 : G : P : 克拉普 , U : S : 一个 :
美国 GP Krapp 先生

- - [di:] - [ri:ˈrʌm] , [ɑ:r ˈi:] - [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ɑ:r] . [vɑ:n]
Trevisa's Bartholomæus de Proprietatibus Rerum , re - edited by Dr . R . von
- - 德 - 物 , 关于 - 编辑 经过 博士 : 拉 : 冯
[ˈflaɪʃhəkə] .
Fleischhacker .
弗莱施哈克 :
特雷维萨的《Bartholomæus de Proprietatibus Rerum》，由 R. von Fleischhacker 博士重新编辑。

- [ˈdaɪəlbɔːg] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfjuːɜː] [ˈpestɪləns] , - , - , - .
Bullein's Dialogue against the Feuer Pestilence , 1564 , 1573 , 1578 .
- 对话 反对 这 火 瘟疫 , - , - , - .

布林的《反对火疫的对话》，1564 年、1573 年、1578 年。

[ed] . [ə; eɪ] . [ertʃ] . [ænd; ənd][em] . [ˈbʊlən] .
Ed . A . H . and M . Bullen .
艾德 . 一个 . H . 和 M . 布伦 .

Ed. AH 和 M. Bullen。

[,piː ˈtiː] . [iː] .
Pt . II .
pt . 二 .

第二部分

[ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][emˈesɪz] . [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
The Romance of Boctus and Sidrac , edited from the MSS . by Dr
这 浪漫 的 - 和 - , 编辑 从 这 MSS . 经过 博士 .
[keɪ] . [diː] . - .
K . D . Buelbring .
K . D . - .

《博克图斯与西德拉克的浪漫史》，由 MSS 编辑。作者：KD Buelbring 博士。

[ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] - , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [keɪ] . [diː] . - .
The Romance of Clariodus , re - edited by Dr . K . D . Buelbring .
这 浪漫 的 - , 关于 - 编辑 经过 博士 . K . D . - .

《克拉里奥杜斯的浪漫史》，由 KD Buelbring 博士重新编辑。

[sɜːr][ˈæmə,dæs] , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][emˈesɪz] .
Sir Amadas , re - edited from the MSS .
先生 阿玛达斯 , 关于 - 编辑 从 这 MSS .
阿玛达斯爵士，根据手稿重新编辑。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [keɪ] . [diː] . - .
by Dr . K . D . Buelbring .
经过 博士 . K . D . - .

作者：KD Buelbring 博士。

[sɜːr] - , [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][emˈesɪz] .
Sir Degrevant , edited from the MSS .
先生 - , 编辑 从 这 MSS .

德格雷文特爵士，根据手稿编辑。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [keɪ] . - .
by Dr . K . Luick .
经过 博士 . K . - .

作者：K. Luick 博士。

[ˈrɑːbərt][ʌv; əv] - [ˈkraːnɪk(ə)][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtemp(ə)] [emˈes] . , [ed]
Robert of Brunne's Chronicle of England , from the Inner Temple MS . : , ed
罗伯特 的 - 编年史 的 英格兰 , 从 这 内 寺庙 多发性硬化症 . , 编辑
[baɪ][ˈprɑːf] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [miːd] ,
[baɪ][ˈprɑːf] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [miːd] ,
by Prof . W . E . Mead ,
[baɪ][ˈprɑːf] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [miːd] ,
. 经过 教授 . W . E . 米德 ,

罗伯特·布鲁内所著《英格兰编年史》，出自内殿律师学院手稿，由W.E.米德教授编辑。

[,piː ˈertʃ] . [diː] .
Ph . D .
菲尔 . D .

博士

[ænd; ənd] [trəveɪ] , [ɑ:r 'i:] - ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [em 'es] .
Maundeville's Voiage and Travaile , re - edited from the Cotton MS .
和 劳作 , 关于 - 编辑 从 这 棉布 多发性硬化症 .
Maundeville 的《航海与劳作》，根据 Cotton 手稿重新编辑。

['taɪtəs][si:] . - , & [si:] . , [baɪ] [mɪs] [em] . ['bætɪsən, 'beɪtsən, 'bætsən] .
Titus C . 16 , & c . , by Miss M . Bateson .
提图斯 C . 16 , & c . , 经过 错过 M . 贝特森 .
提图斯 C. 16 等，作者：M. Bateson 小姐。

[ʌv; əv] ['ɑ:rθər] , [ɑ:r 'i:] - ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ni:k] ['aɪərlənd] [em 'es] . [baɪ]
Avowynges of Arthur , re - edited from the unique Ireland MS . by
的 亚瑟 , 关于 - 编辑 从 这 独特的 爱尔兰 多发性硬化症 . 经过
['draɪv, 'dɑ:ktə] . [keɪ] . [di:] .
Dr K . D . Buelbring .
博士 . K . D .
《亚瑟王的誓言》，由 KD Buelbring 博士根据独特的爱尔兰手稿重新编辑。

[gai] [ʌv; əv] ['wɒrɪk] , ['kɒʊp,lændz][ˈvɜ:rɜ(ə)n] , ['editɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpju:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prɑ:f] .
Guy of Warwick , Copland's version , edited by a pupil of the late Prof .
盖伊 的 沃里克 , 科普兰的 版本 , 编辑 经过 一个 瞳孔 的 这 晚的 教授 .
- , [pi: 'eɪt] . [di:] .
Zupitza , Ph . D .
- , 菲尔 . D .
沃里克的盖伊，科普兰的版本，由已故祖皮察博士的学生编辑。

[ˈpɒʊəmz] , [ɑ:r 'i:] - ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ni:k] [em 'es] .
Awdelay's Poems , re - edited from the unique MS .
- 诗歌 , 关于 - 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 .
奥德莱诗集，根据独一无二的手稿重新编辑。

[du:s] - , [baɪ][prɑ:f] . ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [i:] . - .
Douce 302 , by Prof . Dr . E . Wülfing .
温柔 - , 经过 教授 . 博士 . E . - .
Douce 302，作者：E. Wülfing 教授、博士。

[ðə; ði] ['waɪz] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɜ:rlɪ] ['tri:tɪzɪz] [ɑ:n][edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˈnɔ: rθwɪtʃ] [sku:l] , [hɑ:rl] .
The Wyse Chylde and other early Treatises on Education , Northwich School , Harl .
这 怀斯 孩子 和 其他 早期的 论文 在 教育 , 诺斯维奇 学校 , 哈尔 .
- & [si:] . , [ed] .
2099 & c . , ed .
- & c . , 编辑 .
《Wyse Chylde》及其他早期教育论著，诺斯威奇学校，Harl. 2099 &c.，编辑。

[dʒi:] . [ˈkɑ:lər] , [bi:] . [ə; eɪ] .
G . Collar , B . A .
G . 衣领 , B . 一个 .
G. Collar，文学学士

[ˈkækstənz] [dɪkts] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - , - , [wɪð; wɪθ][lɔ:rd] -
Caxton's Dictes and Sayengis of Philosophirs , 1477 , with Lord Tollemache's
卡克斯顿的 迪克特斯 和 - 的 - , - , 和 主 -
[em 'es] . [ˈvɜ:rɜ(ə)n] , [ed] .
MS . version , ed .
多发性硬化症 . 版本 , 编辑 .
卡克斯顿的《哲人箴言录》，1477 年，附托勒马奇勋爵的手稿版本，编辑。

[es] . [aɪ] . [ˈbʌtlər] , [es'kwərər] .
S . I . Butler , Esq .
S . 我 . 巴特勒 , 先生 .
SI Butler，法学博士

[ˈkækstənz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] - , [kəˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [ska:tʃ] ['kɑ:pi] .
Caxton's Book of the Ordre of Chyualry , collated with Loutfut's Scotch copy .
卡克斯顿的书的这秩序 - , 整理和 - 苏格兰威士忌复制 -
卡克斯顿的《丘阿尔里教团之书》，与卢特福特的苏格兰抄本相比较。

([ˈeditər] [ˈwɑːntɪd]) .
(Editor wanted)
(编辑 通缉)

(招聘编辑。)

- [kɔːrt] [ʌv; əv] ['seɪpiəns] , ['editɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [bɔːrsdɔːrf] .
Lydgate's Court of Sapience , edited by Dr . Borsdorf .
- 法庭 的 智慧 , 编辑 经过 博士 : 博尔斯多夫 :
利德盖特的《智慧法庭》，由博尔斯多夫博士编辑。

- [laɪf] [ʌv; əv][ˈuːreɪ][ˈleɪdi] , [ed] . [baɪ][praːf] . ['geɪɔrg] ['fiːdlə] , [piː 'eɪtʃ] . [diː] .
Lydgate's Lyfe of oure Lady , ed . by Prof . Georg Fiedler , Ph . D .
- 生活 的 我们的 女士 , 编辑 : 经过 教授 : 格奥尔格·菲德勒 , 菲尔 : D :
利德盖特的《圣母传》，由格奥尔格·菲德勒博士编辑。

- [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , ['editɪd] [baɪ] [mis] ['flɔərəns] ['wɔrən] .
Lydgate's Dance of Death , edited by Miss Florence Warren .
- 舞蹈 的 死亡 , 编辑 经过 错过 佛罗伦萨 沃伦 :
利德盖特的《死亡之舞》，由弗洛伦斯·沃伦小姐编辑。

- [laɪf] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['edmənd] , ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em'esɪz] .
Lydgate's Life of St . Edmund , edited from the MSS .
- 生活 的 英石 : 埃德蒙 , 编辑 从 这 MSS :
根据手稿编辑的利德盖特《圣埃德蒙传》。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['æksl] ['ɜːdmən] .
by Dr . Axel Erdmann .
经过 博士 : 阿克塞尔·埃尔德曼 :
作者：阿克塞尔·埃德曼博士。

- ['traɪʌmf] ['prouəməz] , ['editɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [iː] . ['siːpər] .
Lydgate's Triumph Poems , edited by Dr . E . Sieper .
- 胜利 诗歌 , 编辑 经过 博士 : E : 西珀 :
利德盖特的凯旋诗，由 E. Sieper 博士编辑。

- ['maɪnər][ˈprouəməz] , ['editɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['ɑːtoʊ] - .
Lydgate's Minor Poems , edited by Dr . Otto Glauning .
- 次要的 诗歌 , 编辑 经过 博士 : 奥托 - :
利德盖特小诗集，由奥托·格劳宁博士编辑。

[ˈrɪtʃəd] [koʊˈɜːr] [diː][ˈlaɪən] , [ɑːr 'iː] - ['editɪd] [frʌm; frəm][hɑːrl] .
Richard Coer de Lion , re - edited from Harl .
理查德 中央能源监管委员会 德 狮子 , 关于 - 编辑 从 哈尔 :
Richard Coer de Lion，根据 Harl 重新编辑。

[em 'es] . - , [baɪ][praːf] . [haʊsknikt] , [piː 'eɪtʃ] . [diː] .
MS . 4690 , by Prof . Hausknecht , Ph . D .
多发性硬化症 : - , 经过 教授 : 豪斯克内希特 , 菲尔 : D :
MS. 4690，作者：Hausknecht 博士

[ðə; ði][ˈrouməns][ʌv; əv]['æθəlstæn] , [ɑːr 'iː] - ['editɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [praːf] . [dʒeɪ] .
The Romance of Athelstan , re - edited by a pupil of the late Prof . J .
这 浪漫 的 阿瑟斯坦 , 关于 - 编辑 经过 一个 瞳孔 的 这 晚的 教授 : J :
- , [piː 'eɪtʃ] . [diː] .
Zupitza , Ph . D .
- , 菲尔 : D :
《阿瑟斯坦传奇》，由已故 J. Zupitza 博士教授的学生重新编辑。

[ðə; ði][ˈrʊʊməns][ʌv; əv][sɜːr] - , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - .
The Romance of Sir Degare , re - edited by Dr . Breul .
这 浪漫 的 先生 - , 关于 - 编辑 经过 博士 . - .
德加雷爵士的浪漫史，由布勒尔博士重新编辑。

- [pəˈziʃənz] - , [ænd; ənd] - - , [ed] .
Mulcaster's Positions 1581 , and Elementarie 1582 , ed .
- 职位 - , 和 - - , 编辑 .
Mulcaster 的《立场》（1581 年）和《基本原理》（1582 年）编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [tiː ˈertʃ] . - , [ˈdrezdən] .
Dr . Th . Klaehr , Dresden .
博士 . 钿 . - , 德累斯顿 .
德累斯顿的Th. Klaehr博士。

[ˈwɔltənʒ] [vɜːrs] [boʊˈiːθiəs][diː] [kɑːnsəleɪʃʊn] , [ˈeditɪd][baɪ][mɑːrk][eɪtʃ] . [ˈlɪdəl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Walton's verse Boethius de Consolatione , edited by Mark H . Liddell , U . S . A .
沃尔顿的 诗 波伊提乌斯 德 安慰 , 编辑 经过 标记 H . 利德尔 , U . S . 一个 .
沃尔顿的诗歌《波伊提乌斯论安慰》，由美国马克·H·利德尔编辑

[ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ʌv; əv] - , [ˈeditɪd][baɪ][ˈɜːrniʃt] [ˈriːdəl] .
The Gospel of Nichodemus , edited by Ernest Riedel .
这 福音 的 - , 编辑 经过 欧内斯特 里德尔 .
《尼哥底母福音》，由欧内斯特·里德尔编辑。

[sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr][ˈlɔːnfəl, ˈlɑːn-] , [ˈeditɪd][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈzɪmɜːmən] .
Sir Landeval and Sir Launfal , edited by Dr . Zimmermann .
先生 - 和 先生 劳恩法尔 , 编辑 经过 博士 . 齐默尔曼 .
《兰德瓦尔爵士与劳恩法尔爵士》，由齐默尔曼博士编辑。

[ˈrouləndʒ] [ˈsev(ə)n][ˈseɪdʒɪz] , [ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] - , [ˈeditɪd][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [blæk] .
Rolland's Seven Sages , the Scottish version of 1560 , edited by George F . Black .
罗兰的 七 智者 , 这 苏格兰 版本 的 - , 编辑 经过 乔治 F . 黑色的 .
罗兰的《七贤》，1560 年苏格兰版，由乔治·F·布莱克编辑。

[ðə; ði] [səbˈskɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] , [wɪtʃ] [ˈkɑːnstətuːts] [ˈmembərʃɪp] , [ɪz] £1 1s .
The Subscription to the Society , which constitutes membership , is £1 1s .
这 订阅 到 这 社会 , 哪个 构成 会员资格 , 是 £1 1s .
学会会费（即会员资格）为 1 英镑 1 先令。

[ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɪriːz] , [ænd; ənd] £1 1s .
a year for the Original Series , and £1 1s .
一个 年 为了 这 原来的 系列 , 和 £1 1s .
原版剧集每年售价 1 英镑 1 先令。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈekstrə] [ˈsɪriːz] , [duː] [ɪn][ædˈvæns][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] ,
for the Extra Series , due in advance on the 1st of January ,
为了 这 额外的 系列 , 到期的 在 进步 在 这 1st 的 一月 ,
特别系列将于1月1日提前发售。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ] [tʃek] , [ˈpoʊst(ə)l][ˈɔːrdər][ɔːr] [ˈmʌni] - [ˈɔːrdər] , [krɒst] - [ˈjuːniən]
and should be paid by Cheque , Postal Order or Money - Order , crost ' Union
和 应该 是 有薪酬的 经过 查看 , 邮政 命令 或者 钱 - 命令 , 十字架 - 联盟

[bæŋk][ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
Bank of London ,
银行 的 伦敦 ,
应以支票、邮政汇票或汇款单支付，抬头为“伦敦联合银行”。

- [tuː; tə][ðə; ði] [ɑ:n] . ['sekrəteri] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['dæl,zi:l] , [ɛs'kwɪər] . , - , [vɪk'tɔ:riə] [rouɪd] ,
' **to the Hon . Secretary , W . A . Dalziel , Esq . 67 , Victoria Road ,**
- 到 这 尊敬的 . 秘书 , W . 一个 . 达尔齐尔 , 先生 . , - , 维多利亚 路 ,
['fɪnzbəɪ] [pɑ:rk] ,
Finsbury Park ,
芬斯伯里 公园 ,

致尊敬的秘书，WA Dalziel先生，地址：维多利亚路67号，芬斯伯里公园，

['lʌndən] , [en] . ['membər] [huː] [wɑ:nt][ðer; ðər]['teksts]['pouʊstɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst][,eɪ di: 'di:]
London , N . Members who want their Texts posted to them must add
伦敦 , N . 成员 WHO 想 他们的 文本 发布 到 他们 必须 添加
[tuː; tə][ðer; ðər][,pri:'peɪd] [səb'skrɪpʃənz] 1s .
to their prepaid Subscriptions 1s .
到 他们的 预付 订阅 1s .
伦敦，N. 希望收到邮寄短信的会员必须在预付费订阅费中额外支付 1 先令。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] ['sɪri:z] , [ænd; ənd] 1s .
for the Original Series , and 1s .
为了 这 原来的 系列 , 和 1s .

对于原版系列，以及 1s。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ekstrə] ['sɪri:z] , ['jɪrli] .
for the Extra Series , yearly .
为了 这 额外的 系列 , 每年 .

额外系列，每年一次。

[ðə; ði][soʊ'saɪti:z]['teksts][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][soʊld] ['seprətli] [æt; ət][ðə; ði]['praɪsɪz][pʊt]['æftər][ðem; ðəm][ɪn]
The Society's Texts are also sold separately at the prices put after them in
这 社会的 文本 是 还 卖 分别地 在 这 价格 放 后 他们 在
[ðə; ði] [lɪsts] ;
the Lists ;
这 列表 ;

该学会的教材也可单独出售，价格以目录中教材后的价格为准；

[bʌt; bət] ['membər] [kæn; kən][get] [bæk] - ['teksts][æt; ət][wʌn] - [θɜ:rd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɪst] - ['praɪsɪz]
but Members can get back - Texts at one - third less than the List - prices
但 成员 能 得到 后退 - 文本 在 一 - 第三 较少的 比 这 列表 - 价格
[baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [æd'væns][tuː; tə][ðə; ði] [ɑ:n] . ['sekrəteri] . -
by sending the cash for them in advance to the Hon . Secretary . 11
经过 发送 这 现金 为了 他们 在 进步 到 这 尊敬的 . 秘书 . -

但会员可以通过提前向秘书汇款，以低于标价三分之一的价格购买回放短信。 11

[em'esɪz] . [ænd; ənd] [bʊks] [ðæt] ['editəz] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər] .
MSS . and Books that Editors are wanted for .
MSS . 和 图书 那 编辑 是 通缉 为了 .

我们需要编辑的手稿和书籍。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][em'esɪz] .
Among the MSS .
之中 这 MSS .

在 MSS 中。

[ænd; ənd][oʊld] [bʊks] [wɪtʃ] [ni:d] ['kɑ:piŋ] [ɔ:r][ɑ:r 'i:] - ['editɪŋ] , [ɑ:r; ər] : —
and old books which need copying or re - editing , are : —
和 老的 图书 哪个 需要 复制 或者 关于 - 编辑 , 是 : —

需要复印或重新编辑的旧书包括： —

[ə'ɾɪdʒən(ə)l] ['sɪri:z] .
ORIGINAL SERIES .
原来的 系列 .

原创系列。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɪnvəntri] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [em'esiz] .
English Inventories and other MSS .
英语 库存 和 其他 MSS :

英文库存和其他手稿。

[ɪn] [ˈkæntərˌberi] [kəˈθi:drəl] (5th [rɪˈpɔ:rt] , [hɪst] .
in Canterbury Cathedral (5th Report , Hist .
在 坎特伯雷 大教堂 (5th 报告 , 历史 :

在坎特伯雷大教堂（第 5 份报告，历史。

[em'esiz] .
MSS .
MSS :

手稿。

[kɑ:m] .) .
Com .) .
com .) .

(公司)。

- , [frʌm; frəm] [bɔ:rd] - [em'es] .
Maumetrie , from Lord Tollemache's MS .
- , 从 主 - 多发性硬化症 :

莫梅特里 (Maumetrie)，来自托勒马什勋爵的 MS。

[ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
The Romance of Troy .
这 浪漫 的 特洛伊 :

特洛伊传奇。

[hɑ:rl] . - .
Harl . 525 .
哈尔 . - .

哈利。525。

[ˈbɪblɪkl] [em'es] . , [ˈkɔ:rpəs][kæmbə] . - ([ˈe.bi] . -) .
Biblical MS . , Corpus Cambr . 434 (ab . 1375) .
圣经 多发性硬化症 : , 语料库 剑桥 . - (ab . -) :

圣经硕士，Corpus Cambr。434（约 1375）。

- [ʌnˈprintɪd] [wɜ:rks] .
Hampole's unprinted Works .
- 未印刷 作品 :

汉波尔未发表的作品。

- - [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm] [hɑ:rl] .
pe Clowde of Unknowyng , from Harl .
- - 的 - , 从 哈尔 :

来自哈利的未知之云。

[em'esiz] .
MSS .
MSS :

手稿。

- , - , [bɪbl] .
2373 , 959 , Bibl .
- , - , 圣经 :

2373, 959, Bibl.

[redʒ] . - [si:] - , & [si:] . [ˈju:nəv] .
Reg . 17 C 26 , & c . Univ .
雷格 . - C - , & c . 大学 :

Reg. 17 C 26 等。大学

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈɑːks,ɛf] . - .
Oxf . **14** .
牛津 . - .

牛津 14。

[ə; eɪ] [ˈlænˈtɜːrn] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][hɑːrl] .
A Lanterne of Liȝt , from Harl .
一个 灯笼 的 - , 从 哈尔 .

来自哈尔的利特灯笼。

[,em ˈes] . - .
MS . **2324** .
多发性硬化症 . - .

MS. 2324。

[ˈsaʊl] - [hiːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvəːnən] [,em ˈes] .
Soule - hele , from the Vernon MS .
苏勒 - 赫勒 , 从 这 弗农 多发性硬化症 .

苏勒-赫勒，出自弗农手稿。

- [ʌnˈprintɪd] [wɜːrks] .
Lydgate's unprinted Works .
- 未印刷 作品 .

利德盖特未出版的作品。

[boʊˈiːθiəs] [diː][ˈkɑːn,sɑːl; kənˈsɑːl] . ;
Boethius de Consol . ;
波伊提乌斯 德 控制台 . ;

波伊提乌斯论协和；

[ˈpɪlgrɪm] , - , & [siː] . & [siː] .
Pilgrim , 1426 , & c . & c .
朝圣 , - , & c . & c .

朝圣者，1426，等等。

[ˈɜːrli] [ˈtriːtɪzɪz] [ɑːn][ˈmjuːzɪk] : [ˈdeskænt] , [ðə; ði] [^æm] , & [siː] .
Early Treatises on Music : Descant , the Gamme , & c .
早期的 论文 在 音乐 : 解说 , 这 游戏 , & c .

早期音乐论著：高音部、音阶等。

[ˈskeltənz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][daɪəˈdɔːrəs][ˈsɪkjʊləs] .
Skelton's englisning of Diodorus Siculus .
斯凯尔顿的 英文 的 狄奥多罗斯 西库鲁斯 .

斯凯尔顿对狄奥多罗斯·西库鲁斯著作的英译。

[boʊˈiːθiəs] , [ɪn][ˈproʊz] , [,em ˈes] . [ˈɔːkt] .
Boethius , in prose , MS . Auct .
波伊提乌斯 , 在 散文 , 多发性硬化症 . 拍卖 .

波伊提乌斯，散文，手稿拍卖。

[ef] . [θriː] .
F . **3** .
F . 3 .

F. 3.

[ˈfaɪv] , [ˈbɒdli] .
5 , Bodley .
5 , 博德利 .

5，博德利。

[ˌpenɪˈtenʃl] [sɑːmz] , [baɪ][ɑːrˈdiː] .
Penitential Psalms , **by Rd** .
忏悔诗篇 , 经过路 .

忏悔诗篇，作者：Rd.

- , [ˈbræmptən] , & [siː] . ([ˈrɔːlɪnsn] , [əːeɪ] . - , [duːs] - , & [siː] .) .
Maydenstoon , **Brampton** , **& c** . (**Rawlinson** , **A** . **389** , **Douce** **232** , **& c** .) .
- , 布兰普顿 , & c . (罗林森 , 一个 . - , 温柔 - , & c .) .
Maydenstoon、Brampton 等。(Rawlinson, A. 389, Douce 232 等)。

[ˈdɑːkjʊments][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈ[ɜːrli] ˈ[redʒəstə-z, ˈredʒɪstə-z][ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[bɪʃəp] [ʌv; əv][ɔːl] ˈ[daɪəsiːz] [ɪn]
Documents from the early Registers of the Bishops of all Dioceses in
文件从这早期的登记簿的这主教们的全部教区在
[greɪt] ˈ[bɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的英国 .

英国所有教区主教早期登记簿中的文件。

[ˈɔːrdənənsɪz] [ænd; ænd][ˈdɑːkjʊments][ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[ɜːti] [ʌv; əv] ˈ[wʊstər] .
Ordinances and Documents of the City of Worcester .
法令和文件的城市伍斯特 .
伍斯特市法令及文件。

[ˈkrɒnɪklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] .
Chronicles of the Brute .
编年史的这个蛮力 .

蛮族编年史。

[tiː] . - ˈ[pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] , - .
T . **Breus's Passion of Christ** , **1422** .
T . - 热情的基督 , - .

T. Breus 的《基督受难记》，1422 年。

[hɑːrl] . - .
Harl . **2338** .
哈尔 . - .

哈利。2338。

[dʒeɪ ɛn] .
Jn .
约翰 .

约翰

- [ɔːr] - [træktʃ] , [hɑːrl] . - .
Crophill or Crephill's Tracts , **Harl** . **1735** .
- 或者 - 小册子 , 哈尔 . - .

克罗菲尔或克雷菲尔的著作，哈利著，1735 年。

[bɜːrz] ˈ[kertʊʃ] .
Burgh's Cato .
伯格的卡托 .

伯格的卡托。

[məməˈriːɑːl] - , & [siː] . , [hɑːrl] . - .
Memoriale Credencium , **& c** . , **Harl** . **2398** .
纪念 - , & c . , 哈尔 . - .

Memoriale Credencium 等，哈尔。 2398.

[bʊk] [fɔːr; fər] ˈ[rekˌluːsɪz] , [hɑːrl] . - .
Book for Recluses , **Harl** . **2372** .
书为了隐士 , 哈尔 . - .

隐士之书，哈利著，2372。

[ˈlɒləd] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈtri:tɪzɪz] , [hɑ:rl] . - , - , & [si:] .
Lollard Theological Treatises , **Harl . 2343** , **2330** , **& c** :
罗拉德 神学 论文 , 哈尔 : - , - , & c :

罗拉德神学论文集, 哈利 2343、2330 等。

[eɪtʃ] . [ˈsɛlbɪz] [ˈnɔ:rðərn] [ˈeθɪk(ə)] [trækt] , [hɑ:rl] . - , [ɑ:rt] . - .
H . Selby's Northern Ethical Tract , **Harl . 2388** , **art . 20** :
H : 塞尔比的 北方 伦理道德 田地 , 哈尔 : - , 艺术 : - :

H. Selby 的北方伦理论著, Harl. 2388, 第 20 条。

[ˈhɪltənz] [ˈlædəɹ] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] , [ˈkɑ:t] .
Hilton's Ladder of Perfection , **Cott** .
希尔顿 梯子 的 完美 , 科特 :

希尔顿的完美阶梯, 科特。

[faʊst] .
Faust :
浮士德 :

浮士德。

[bi:] [sɪks] , & [si:] .
B 6 , **& c** :
B 6 , & c :

B 6 等。

[ˌsʌplɪˈmentri] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [seɪnts] .
Supplementary Early English Lives of Saints .
补充 早期的 英语 生活 的 圣徒队 :

早期英文圣徒传记补充。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [ˈleɪtər] - , [ˈe,bɪ] . - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [di:] . [ˈkɑ:t(ə)n] [klɒ:d] .
The Early and Later Festialls , **ab . 1400** **and 1440** **a . d . Cotton Claud** .
这 早期的 和 之后 - , ab : - 和 - 一个 : d : 棉布 克劳德 :

早期和晚期节日, 约公元 1400 年和 1440 年, Cotton Claud。

[ə; eɪ] [tuːˈtu:] ; [ˈju:nəv] .
A 2 ; **Univ** :
一个 2 ; 大学 :

A 2; 大学

[ˈkɑ:l] .
Coll .
科尔 :

学院

[ˈɑ:ks,ɛf] . - , & [si:] .
Oxf . 102 , **& c** :
牛津 : - , & c :

牛津大学出版社 102 等。

[sɪˈlekt] [proʊz] [ˈtri:tɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvə:nən] [ˌem ˈes] .
Select Prose Treatises from the Vernon MS .
选择 散文 论文 从 这 弗农 多发性硬化症 :

选自弗农手稿的散文论文。

[dʒeɪ ɛn] . [ˈhaɪdz] [ˌem ˈes] . [ʌv; əv] [rəuˈmænsɪz] [ænd; ənd] [ˈbælədz] , [ˈbeɪliəl] - .
Jn . Hyde's MS . of Romances and Ballads , **Balliol 354** .
约翰 : 海德的 多发性硬化症 : 的 浪漫故事 和 民谣 , 贝利奥尔学院 - :

Jn. Hyde 的浪漫故事和民谣手稿, Balliol 354。

[ˈmetrɪk(ə)l] [ˈhɒmɪlɪz] , [ˈedɪnbərə] [ˌem ˈes] .
Metrical Homilies , **Edinburgh MS** :
度量 布道 , 爱丁堡 多发性硬化症 :

爱丁堡手稿中的韵律讲道集。

[ˈlɪrɪkl] [ˈpoʊəmənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeəfæks] [ˌem ˈes] . - , & [si:] .
Lyrical Poems from the Fairfax MSS . 16 , & c .
抒情的 诗歌 从 这 费尔法克斯多发性硬化症 . - , & c .

费尔法克斯手稿 16 号中的抒情诗，等等。

[ˈproʊz] [laɪf] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈɔdri] , [ə; eɪ] . [di:] . - , [ˈkɔ:rp] . [ˈɑ:ks,ɛf] . - .
Prose Life of St . Audry , a . d . 1595 , Corp . Oxf . 120 .
散文 生活 的 英石 . 奥德丽 , 一个 . d . - , 公司 . 牛津 . - .
圣奥德里散文传记，公元 1595 年，牛津大学出版社 120。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪsəˌleɪni:z] [frʌm; frəm][em ˈesɪz] . , [ˈkɔ:rp] . [ˈɑ:ksfərd] .
English Miscellanies from MSS . , Corp . Oxford .
英语 杂项 从 MSS . , 公司 . 牛津 .

牛津大学 MSS 公司出版的英文杂集。

[ˈmɪsəˌleɪni:z] [frʌm; frəm][ˈɑ:ksfərd] [ˈkɑ:lɪdʒ] [em ˈesɪz] .
Miscellanies from Oxford College MSS .
杂项 从 牛津 大学 MSS .

牛津学院手稿杂集。

- [ˈmɔ:ri] , [ˈdʒi:zəs][ˈkɑ:l] .
Disce Mori , Jesus Coll .
- 森 , 耶稣 科尔 .

Disce Mori，耶稣学院。

[ˈɑ:ks,ɛf] . - ; [bɑ:dl] .
Oxf . 39 ; Bodl .
牛津 . - ; 博德爾 .

牛津大学出版社 39；博德利

[lɔ:d] - .
Laud 99 .
赞美 - .

劳德 99。

[ðə; ði][ˈrouməns][ʌv; əv] [ˈreɪmənd] [ʌv; əv] [tu:ˈlu:z] , [ˌem ˈes] . [ɪn][trɪn] .
The Romance of Raymond of Toulouse , MS . in Trin .
这 浪漫 的 雷蒙德 的 图卢兹 , 多发性硬化症 . 在 特林 .

图卢兹的雷蒙德的浪漫故事，MS. in Trin.

[ˈkɑ:l] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈkeɪmbɪɹɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ˈmɪrɹʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][lɪdʒf][ʌv; əv] - [ˈkrɪst] .
Mirrour of the blessed lijf of Ihesu Crist .
镜子 的 这 蒙福 lijf 的 - 克里斯特 .

基督圣洁生命的镜子。

[em ˈesɪz] . [ʌv; əv][sɜ:r][hai] .
MSS . of Sir Hy .
MSS . 的 先生 嗨 .

海伊爵士的手稿。

, [bɑ:rt] . , [lɔ:rd][ˈɔ:ldən,hæm] , [ˈju:nəv] .
Ingilby , Bart . , Lord Aldenham , Univ .
英吉尔比 , 巴特 . , 主 奥尔德纳姆 , 大学 .

Ingilby, Bart., Lord Aldenham, Univ.

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈɑːks,ɛf] . - , & [siː] .
Oxf . **123** , **& c** .
牛津 . - , & c .

牛津 123 等。

[ˈpouəəm][ɑːn] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , & [siː] . , [hɑːrl] . - .
Poem on Virtues and Vices , **& c** . , **Harl** . **2260** .
诗 在 美德 和 恶习 , & c . , 哈尔 . - .

论美德与恶习等等的诗，哈利 2260。

- [ˈledʒənd][ʌv; əv] - , [ˈkwiːnz] , [ˈɑːks,ɛf] . - .
Maundevyle's Legend of Gwydo , **Queen's** , **Oxf** . **383** .
- 传奇 的 - , 女王大学 , 牛津 . - .

Maundevyle 的《Gwydo 的传说》，皇后大学出版社，牛津 383。

[bʊk] [ʌv; əv] [ˈwɔːrənts] [ʌv; əv][ˈɛd,dləbəljuː] . [ˈvaɪ, ˈviː] . , & [siː] . , [nuː] [ˈkɑːl] .
Book of Warrants of Edw . **VI** . , **& c** . , **New Coll** .
书 的 逮捕令 的 edw . 六年级 . , & c . , 新的 科尔 .

爱德华六世的授权令集，等等，新收藏。

[ˈɑːks,ɛf] . - .
Oxf . **328** .
牛津 . - .

牛津大学出版社 328。

[ˈædəm] - [heˈrældɪk][trækts] , [hɑːrl] . - - - .
Adam Loutfut's Heraldic Tracts , **Harl** . **6140 - 50** .
亚当 - 纹章学 小册子 , 哈尔 . - - - .

Adam Loutfut 的纹章学论文集，Harl. 6140-50。

[ruːlɪz] [fɔːr; fər] [ˈɡʌnpaʊdər] [ænd; ənd] [ˈɔːrdnəns] , [hɑːrl] . - .
Rules for Gunpowder and Ordnance , **Harl** . **6355** .
规则 为了 火药 和 军械 , 哈尔 . - .

火药和军械规则，哈利著，6355。

[dʒɑːn] - - [ˈspekjələm] [ˌkrɪstiˈɑːni] , [ˈkɔːrpəs] , [ˈɑːks,ɛf] . - , [lɔːd] [dʒiː] . - , [ˈθɔːrzbɪ]
John Watton's englisht Speculum Christiani , **Corpus** , **Oxf** . **155** , **Laud G** . **12** , **Thoresby**
约翰 - - 窥阴器 克里斯蒂亚尼 , 语料库 , 牛津 . - , 赞美 G . - , 索雷斯比
- , [hɑːrl] . - , [ɑːrt] . - .
530 , **Harl** . **2250** , **art** . **20** .
- , 哈尔 . - , 艺术 . - .

John Watton 的英文著作《基督教之镜》(Speculum Christiani, Corpus, Oxf. 155, Laud G. 12, Thoresby 530, Harl. 2250, art.20)。

[vɜːrs] [ænd; ənd][ˈproʊz][ɪn][hɑːrl] .
Verse and Prose in Harl .
诗 和 散文 在 哈尔 .

哈尔的诗歌和散文。

[,em ˈes] . - .
MS . **4012** .
多发性硬化症 . - .

MS. 4012。

[ˈɛkstrə] [ˈsɪriːz] .
EXTRA SERIES .
额外的 系列 .

额外系列。

[ˈɛrlə][ʌv; əv] .
Erle of Tolous .
厄尔 的 - .

图卢斯的厄尔。

- .
Ypotis .
- .

伊波蒂斯。

[sɜːr] - .
Sir Eglamoure .
先生 - .

埃格拉穆尔爵士。

[ˌmɪsəlˈleɪniəs] [ˈmɪrək(ə)l] [pleɪz] .
Miscellaneous Miracle Plays .
各种各样的 奇迹 演出 .

杂项奇迹剧。

[sɜːr] [ˈgəʊθər] .
Sir Gowther .
先生 高瑟 .

高瑟爵士。

[deɪm] - , & [siː] .
Dame Siriz , & c .
贵妇人 - , & c .

西里兹夫人等。

[ɔːrˈfeɪoʊ] ([ˈdɪɡbi] , -) .
Orfeo (Digby , 86) .
奥菲欧 (迪格比 , -) .

奥菲欧（迪格比，86）。

[ˈdaɪəlɔːɡz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ænd] [ˈbɑːdi] .
Dialogues between the Soul and Body .
对话 之间 这 灵魂 和 身体 .

灵魂与肉体的对话。

[ˈbɑːrlæm] [ænd; ænd] [ˈdʒɑːsəˌfæt] .
Barlaam and Josaphat .
巴拉姆 和 约沙法 .

巴拉姆和约沙法。

[ˈeɪmɪs] [ænd; ænd] [ˌæmɪˈluːn] .
Amis and Amiloun .
阿密斯 和 阿米隆 .

阿密斯和阿米隆。

- .
Ipomedon .
- .

伊波梅顿。

[sɜːr] - , [frʌm; frəm] [lɔːrd] - [em ˈes] .
Sir Generides , from Lord Tollemache's MS .
先生 - , 从 主 - 多发性硬化症 .

托勒马奇勋爵手稿中的杰内里德斯爵士

[ðə; ði] [trɔɪ] - [bʊk] [ˈfrægmənts] [wʌns] [kɔːld] [ˈbɑːrbɜːz] , [ɪn] [ðə; ði] [kæmbɜː] .
The Troy - Book fragments once cald Barbour's , in the Cambr .
这 特洛伊 - 书 片段 一次 卡尔德 巴伯的 , 在 这 剑桥 .

特洛伊书残片曾被称为巴伯的，在剑桥。

[ˈjuːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

[ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [duːs] [em'esiz] .
Library **and** **Douce** **MSS** .
图书馆 和 温柔 MSS .

图书馆和 Douce MSS。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉丁文中世纪礼拜书中的英文(English fragments from Latin medieval)

第4/4页

[ˈpoʊəməz][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] , [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] .
Poems of Charles , Duke of Orleans .
诗歌 的 查尔斯 , 公爵 的 奥尔良 .
奥尔良公爵查理的诗集。

[ˈkærəlz][ænd; ənd] [ˈsɔŋz] .
Carols and Songs .
圣诞颂歌 和 歌曲 .
圣诞颂歌和歌曲。

[ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ˈbælədɪz] , [ˈæfmoʊl] [em ˈes] . - .
Songs and Ballads , Ashmole MS 48 .
歌曲 和 民谣 , 阿什莫尔 多发性硬化症 . - : .
歌曲和民谣, 阿什莫尔手稿 48。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈruːəŋ] , [frʌm; frəm][hɑːrl] .
The Siege of Rouen , from Harl .
这 围城 的 鲁昂 , 从 哈尔 .
鲁昂围城战, 哈尔著。

[em ˈesiz] .
MSS .
MSS .
手稿。

- , - , [ˈɛɡɜːtən] - , [bɑːdl] . - , [iː] . [mjʊːˈzeɪoʊ] - , & [siː] .
2256 , 753 , Egerton 1995 , Bodl . 3562 , E . Museo 124 , & c .
- , - , 埃格顿 - , 博德尔 . - , E . 博物馆 - , & c .
2256, 753, 埃格顿 1995, 博德尔。 3562, E.博物馆124, 等。

[ɔkˈteivɪən] .
Octavian .
屋大维 .
屋大维。

[ænd; ənd][ˈgɑːwɪn] .
Ywain and Gawain .
伊万 和 高文 .
伊万和高文。

- .
Libeaus Desconus .
- .
Libeaus Desconus。

- [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] .
Aunturs of Arther .
- 的 亚瑟 .
亚瑟的姑姑们。

- [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] .
Avowyng of King Arther .
- 的 国王 亚瑟 .
承认亚瑟王。

[sɜːr] [ˈpʌːsɪvəl] [ʌv; əv] [ˈgæləz] .
Sir Perceval of Gallas .
先生 感知 的 加拉斯 ：

加拉斯的珀西瓦尔爵士。

[sɜːr] [aɪsʌmbɹəz] .
Sir Isumbras .
先生 伊苏姆布拉斯 ：

伊苏姆布拉斯爵士。

- [ʌv; əv] [blwɑː] , [ˈjuːnəv] .
Partonope of Blois , Univ .
- 的 布卢瓦 , 大学 ：

布卢瓦的帕托诺普，大学

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 ：

学院

[ˈɑːks,ɛf] . - , & [siː] .
Oxf . 188 , & c .
牛津 . - , & c .

牛津 188 等。

[ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] , [ˈkwiːnz] [ˈkɑːl] .
Pilgrimage to Jerusalem , Queen's Coll .
朝圣 到 耶路撒冷 , 女王大学 科尔 ：

前往耶路撒冷朝圣，女王学院

[ˈɑːks,ɛf] . - .
Oxf . 357 .
牛津 . - .

牛津大学出版社，第357页。

[ˈʌðər] [ˈpɪlgrəɪmɪdʒz] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] , [hɑːrl] . - , & [siː] .
Other Pilgrimages to Jerusalem , Harl . 2333 , & c .
其他 朝圣 到 耶路撒冷 , 哈尔 . - , & c .

其他前往耶路撒冷的朝圣之旅，哈利 2333 等。

, [ˌpenɪˈtenʃl] [sɑːmz] , & [siː] . , [ˈkwiːnz] [ˈkɑːl] .
Horæ , Penitential Psalms , & c . , Queen's Coll .
霍雷 , 忏悔 诗篇 , & c . , 女王大学 科尔 ：

Horæ、忏悔诗篇等，女王收藏。

[ˈɑːks,ɛf] . - .
Oxf . 207 .
牛津 . - .

牛津 207。

[es ˈtiː] . [ˈbrændənz] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ˈkwiːnz] [ˈkɑːl] .
St . Brandon's Confession , Queen's Coll .
英石 . 布兰登的 忏悔 , 女王大学 科尔 ：

圣布兰登忏悔室，皇后学院

[ˈɑːks,ɛf] . - .
Oxf . 210 .
牛津 . - .

牛津 210。

[skɑːtʃ] [ˈherəldri] [træktʃ] , [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [ˈkækstənz] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈɪvəlri] , & [siː] . , [ˈkwiːnz] [ˈkɑːl] .
Scotch Heraldry Tracts , copy of Caxton's Book of Chivalry , & c . , Queen's Coll .
苏格兰威士忌 纹章学 小册子 , 复制 的 卡克斯顿的 书 的 骑士精神 , & c . , 女王大学 科尔 ：

苏格兰纹章学论著，卡克斯顿《骑士精神》副本，等等，女王收藏。

[ˈɑːksfərd] - .
Oxford 161 - .
牛津 - .

牛津 161。

- - - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɪˈlɒsəfəz] , [ə; eɪ] . [di:] .
Stevyn Scrope's Doctryne and Wyshedome of the Auncyent Philosophers , **a** : **d** :
- - - 和 - 的 这 - 哲学家 , 一个 : d :
- , [hɑːrl] . - .
1450 , **Harl** : **2266** :
- , 哈尔 : - .

史蒂文·斯科罗普的《公元1450年古代哲学家的教义和智慧》，哈利，2266。

[ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ænd; ənd][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði][i:] . [i:] . [ti:] . [,es ʊʊ 'si:] . [ɪz][ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [ef] . [dʒeɪ] .
The Founder and Director of the E . E . T . Soc . is Dr . F . J .
这 创始人 和 导演 的 这 E . E . T . 社会 : 是 博士 : F . J .
[ˈfɜːrnɪvəl] ,
Furnivall ,
弗尼瓦尔 ,

EET协会的创始人和主任是FJ Furnivall博士。

[θɪɪ:] , [,es 'ti:] . [ˈdʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz][,es'kju:] . , [ˈpɹɪmɹəʊz] [hɪl] , [ˈlʌndən] , [en] . [ˈdʌblju:] . [ɪts] [ɑːn] .
3 , **St** : **George's** **Sq** : , **Primrose Hill** , **London** , **N** : **W** : **Its Hon** :
3 , 英石 : 乔治的 广场 : , 报春花 爬坡道 , 伦敦 , N : W : 它是尊敬的 :
伦敦西北区樱草山圣乔治广场3号，尊敬的

[sek] . [ɪz][ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [ˈdæl,zi:l] , [,es'kwɪər] . , - , [vɪk'tɔːriə] [roʊd] , [ˈfɪnzbəɪ] [pɑːrk] , [ˈlʌndən] ,
Sec . is W . A . Dalziel , Esq : , **67** , **Victoria Road** , **Finsbury Park** , **London** ,
秒 : 是 W : 一个 : 达尔齐尔 , 先生 : , - , 维多利亚 路 , 芬斯伯里 公园 , 伦敦 ,
秘书是 WA Dalziel 先生，地址：伦敦芬斯伯里公园维多利亚路 67 号。

[en] . [ðə; ði] [səb'skrɪp(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] 21s .
N . The Subscription to the Society is 21s .
N : 这 订阅 到 这 社会 是 21s :

N. 学会会员费为 21 先令。

[ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɪɹiːz] , [ænd; ənd] 21s .
a year for the Original Series , **and 21s** :
一个 年 为了 这 原来的 系列 , 和 21s :
原版剧集一年，21集。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈekstrə] [ˈsɪɹiːz] [ʌv; əv][,ɑːr 'i:] - [ɪˈdɪfɪnz] . -
for the Extra Series of re - editions . 12
为了 这 额外的 系列 的 关于 - 版本 : -
适用于特别系列再版。12

[ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tekst][sə'saɪəti] .
Early English Text Society :
早期的 英语 文本 社会 :

早期英语文本协会。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɪɹiːz] .
ORIGINAL SERIES :
原来的 系列 :

原创系列。

[ðə; ði] [,prɒbliˈkeɪfɪnz] [fɔːr; fər] - ([wʌn] [ˈɡɪni]) [ɑːr; əɹ] : — - .
The Publications for 1902 (one guinea) are : — **120** :
这 出版物 为了 - (— 几内亚) 是 : — - .
1902 年的出版物（一基尼）有：—120。

[ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈbenət] : [tu:] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜ:rɜ(ə)nɪz][ænd; ənd][ˈkæktənz][ˈæbstrækt] , [ed] .
The Rule of St . Benet : Two Early English Versions and Caxton's Abstract , ed .
这 规则 的 英石 : 贝内特 : 二 早期的 英语 版本 和 卡克斯顿的 抽象的 , 编辑 :
圣贝内特规则：两个早期英文版本和卡克斯顿摘要，编辑。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [i:] . [ə; eɪ] . [ˈkɑ:k] .
Dr . E . A . Kock .
博士 : E : 一个 : 科克 :
EA Kock 博士。

15s . - .
15s . 121 .
15s . - .
15s.121。

[ðə; ði] [lɔ:d] [trɔɪ] - [bʊk] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] .
The Laud Troy - Book , edited from the unique MS .
这 赞美 特洛伊 - 书 , 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 .
《劳德·特洛伊之书》，根据独一无二的手稿编辑而成。

[lɔ:d] - , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [dʒeɪ] . [ˈə:nst] - .
Laud 595 , by Dr . J . Ernst Wülfing .
赞美 - , 经过 博士 : J : 恩斯特 - :
Laud 595，作者是 J. Ernst Wülfing 博士。

[pɑ:rt][aɪ] . 15s .
Part I . 15s .
部分 我 : 15s :
第一部分。15秒。

[ðə; ði] [ˈprbliˈkeɪfɪnz] [fɔ:r; fər] - [ɑ:r; ər] : — - .
The Publications for 1903 are : — 122 .
这 出版物 为了 - 是 : — - .
1903 年的出版物有：—122。

[ðə; ði] [lɔ:d] [trɔɪ] - [bʊk] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] .
The Laud Troy - Book , edited from the unique MS .
这 赞美 特洛伊 - 书 , 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 .
《劳德·特洛伊之书》，根据独一无二的手稿编辑而成。

[lɔ:d] - , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [dʒeɪ] . [ˈə:nst] - .
Laud 595 , by Dr . J . Ernst Wülfing .
赞美 - , 经过 博士 : J : 恩斯特 - :
Laud 595，作者是 J. Ernst Wülfing 博士。

[pɑ:rt][i:] . 20s . - .
Part II . 20s . 123 .
部分 二 : 20s : - :
第二部分。20s.123。

[ˈrɑ:bərt][ʌv; əv] - - [ˈsɪn] (-) , [ænd; ənd][ɪts] [frentʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɑ:r ˈi:] - [ed] .
Robert of Brunne's Handlyng Synne (1303) , and its French original , re - ed .
罗伯特 的 - - 同义词 (-) , 和 它是 法语 原来的 , 关于 - 编辑 :
布伦的罗伯特的《Handlyng Synne》（1303 年）及其法文原版，再版。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈfɜrnɪvəl] .
by Dr . Furnivall .
经过 博士 : 弗尼瓦尔 :
作者：弗尼瓦尔博士。

[,pi: ˈti:] . [i:] . 10s .
Pt . II . 10s .
pt : 二 : 10s :
第二部分。10秒。

[ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [fɔːr; fər] - [ɑːr; ər] : — - .
The Publications for 1904 are : — 124 .
这 出版物 为了 - 是 : — - .

1904 年的出版物有：—124。

[ˈtwenti] - [sɪks][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈððər] [ˈpoʊəmz][frʌm; frəm] [ˈdɪɡbi] [em 'es] . - , & [siː] . , [ˈedɪtɪd]
Twenty - six Political and other Poems from Digby MS . 102 , & c . , edited
二十 - 六 政治的 和 其他 诗歌 从 迪格比 多发性硬化症 . - , & c . , 编辑
[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktə-] . [dʒeɪ] . [keɪl] .
by Dr . J . Kail .
经过 博士 . J . 凯尔 .

迪格比手稿 102 号中的二十六首政治诗和其他诗歌，由 J. Kail 博士编辑。

[pɑːrt][aɪ] . 10s . - .
Part I . 10s . 125 .
部分 我 . 10s . - .

第一部分。10秒125。

[ðə; ði][,miːd'iːv(ə)l] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈsɪti] [tʃɜːrtʃ] ([es 'tiː] . [ˈmeri] - [æt; ət] - [hɪl]) , [ˈedɪtɪd]
The Medieval Records of a London City Church (St . Mary - at - Hill) , edited
这 中世纪 记录 的 一个 伦敦 城市 教会 (英石 . 玛丽 - 在 - 爬坡道) , 编辑
[baɪ][hai] . [ˈlɪtl,heɪlz] .
by Hy . Littlehales .
经过 嗨 . 小黑尔斯 .

《伦敦城市教堂（圣玛丽山教堂）的中世纪记录》，由Hy. Littlehales编辑。

[,piː 'tiː] . [aɪ] . 10s . - .
Pt . I . 10s . 126 .
pt . 我 . 10s . - .

第一部分 10s.126。

[æɪn; ən] [ˈælfəbet] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪlɪz] , [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [frʌm; frəm] [ˈlætn] , [ed] .
An Alphabet of Tales , in Northern English from Latin , ed .
一个 字母 的 故事 , 在 北方 英语 从 拉丁 , 编辑 .
《故事字母表》，用北方英语从拉丁语写成，编者：

[ˈmɪsɪz] . [em] . [em] . [bæŋks] .
Mrs . M . M . Banks .
太太 . M . M . 银行 .

MM Banks 女士。

[pɑːrt][aɪ] . 10s .
Part I . 10s .
部分 我 . 10s .

第一部分。10秒。

[ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm] : —
The Publications for 1905 and 1906 will be chosen from : —
这 出版物 为了 - 和 - 将要 是 选定 从 : —

1905年和1906年的出版物将从以下范围内选择：—

[ðə; ði][,miːd'iːv(ə)l] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈsɪti] [tʃɜːrtʃ] ([es 'tiː] . [ˈmeri] - [æt; ət] - [hɪl]) , [ˈedɪtɪd]
The Medieval Records of a London City Church (St . Mary - at - Hill) , edited
这 中世纪 记录 的 一个 伦敦 城市 教会 (英石 . 玛丽 - 在 - 爬坡道) , 编辑
[baɪ][hai] . [ˈlɪtl,heɪlz] .
by Hy . Littlehales .
经过 嗨 . 小黑尔斯 .

《伦敦城市教堂（圣玛丽山教堂）的中世纪记录》，由Hy. Littlehales编辑。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[æn; ən] [ˈælfəbet] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪ.lɪz] , [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [frʌm; frəm] [ˈlætn] , [ed] .
An Alphabet of Tales , in Northern English from Latin , ed .
一个 字母 的 故事 , 在 北方 英语 从 拉丁 , 编辑 :
《故事字母表》，用北方英语从拉丁语写成，编者：

[ˈmɪsɪz] . [em] . [em] . [bæŋks] .
Mrs M M Banks .
太太 : M : M : 银行 :

MM Banks 女士。

[pɑːrt][i:] .
Part II .
部分 二 :

第二部分。

[[æt; ət] [pres] .
[**At Press**] .
[在 按 :

[截至发稿时。

[ˈtwenti] - [sɪks][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz][frʌm; frəm] [ˈdɪɡbi] [em ˈes] . - , & [si:] . , [ˈeditɪd]
Twenty - six Political and other Poems from Digby MS . 102 , & c . , edited
二十 - 六 政治的 和 其他 诗歌 从 迪格比 多发性硬化症 : - , & c . , 编辑

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪ] . [keɪl] .
by Dr J Kail .
经过 博士 : J : 凯尔 :

迪格比手稿 102 号中的二十六首政治诗和其他诗歌，由 J. Kail 博士编辑。

[pɑːrt][i:] .
Part II .
部分 二 :

第二部分。

[ðə; ði] [ˈkɒvəntri] [li:t] [bʊk] , [ˈeditɪd] [baɪ] [mɪs] [em] . [ˈdɔːrmər] [ˈhærɪs] .
The Coventry Leet Book , edited by Miss M . Dormer Harris .
这 考文垂 利特 书 , 编辑 经过 错过 M : 天窗 哈里斯 :

《考文垂名录》，由 M. Dormer Harris 小姐编辑。

[pɑːrt][aɪ] . [[æt; ət] [pres] .
Part I . [At Press] .
部分 我 : [在 按 :

第一部分。[印刷中。

[ðə; ði] [lɔːd] [trɔɪ] - [bʊk] , [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] .
The Laud Troy - Book , edited from the unique MS .
这 赞美 特洛伊 - 书 , 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 :

《劳德·特洛伊之书》，根据独一无二的手稿编辑而成。

[lɔːd] - , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪ] . [ˈəːnst] - .
Laud 595 , by Dr J Ernst Wülfing .
赞美 - , 经过 博士 : J : 恩斯特 - :

Laud 595，作者是 J. Ernst Wülfing 博士。

[pɑːrt][,aɪˈaɪˈaɪ] .
Part III .
部分 三、 :

第三部分。

[ðə; ði][oʊld] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ru:l] [ʌv; əv][ˌbiˈpi] .
The Old - English Rule of Bp .
这 老的 - 英语 规则 的 血压 :

古英语 Bp 规则。

- , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pɪtʃələ][ʌv; əv][,bi'pi] .
Chrodegang , **and** **the Capitula of Bp** .
- , 和 这 头状体 的 血压 .

Chrodegang 和 Bp 的 Capitula。

- , [ˈeditɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'ni:k][em'es] . - , [si:] . [si:] . [si:] . [kæmb] . , [baɪ][prɑ:f] .
Theodulf , **edited from the unique MS** . **191** , **C** . **C** . **C** . **Camb** . , **by Prof** .
- , 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 . - , C . C . C . 剑桥 . , 经过 教授 .
[nə'pɪr] , [,pi:'ertʃ] . [di:] .
Napier , **Ph** . **D** .
纳皮尔 , 菲尔 . D .

Theodulf, 由 Napier 博士根据剑桥大学 CCC 191 号手稿编辑而成。

[ˈrɑ:bərt][ʌv; əv] - - ['sɪn] (-) , [ænd; ənd][ɪts][frentʃ][ə'ɪdʒən(ə)l] , [,ɑ:r'i:] - [ed] .
Robert of Brunne's Handlyng Synne (1303) , **and its French original** , **re - ed** .
罗伯特 的 - - 同义词 (-) , 和 它是 法语 原来的 , 关于 - 编辑 .

布伦的罗伯特的《Handlyng Synne》(1303 年) 及其法文原版, 再版。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . ['fɜ:ni:vəl] .
by Dr . **Furnivall** .
经过 博士 . 弗尼瓦尔 .

作者: 弗尼瓦尔博士。

[pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[ðə; ði][ə'ɪtərəetɪv][si:dʒ][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] , [ˈeditɪd][baɪ][prɑ:f] . [i:] . - , [,pi:'ertʃ] . [di:] . ,
The Alliterative Siege of Jerusalem , **edited by Prof** . **E** . **Kölbing** , **Ph** . **D** . ,
这 头韵 围城 的 耶路撒冷 , 编辑 经过 教授 . E . - , 菲尔 . D . ,
[ænd; ənd][prɑ:f] . [kə'lu:zə] , [,pi:'ertʃ] . [di:] . [[æt; ət][pres] .
and Prof . **Kaluza** , **Ph** . **D** . [**At Press** .
和 教授 . 卡卢扎 , 菲尔 . D . [在 按 .

《耶路撒冷的头韵围城》, 由 E. Kölbing 博士和 Kaluza 博士编辑。[即将出版]

[ˈmaɪnər][ˈpoʊəməz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvə:nən][em'es] .
Minor Poems of the Vernon MS .
次要的 诗歌 的 这 弗农 多发性硬化症 .

弗农手稿中的小诗

[pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈglɑ:səri][baɪ][eɪtʃ] . ['hɑ:rtli] , [em] . [ə; eɪ] .
Introduction and Glossary by H . **Hartley** , **M** . **A** .
介绍 和 词汇表 经过 H . 哈特利 , M . 一个 .

引言和词汇表由H. Hartley（文学硕士）撰写

[sɜ:r][ˈdeɪvɪd] - [wɜ:rks] .
Sir David Lyndesay's Works .
先生 大卫 - 作品 .

大卫·林德赛爵士的作品。

[pɑ:rt][ˈvaɪ, 'vi:] . [ænd; ənd][læst] .
Part VI . **and last** .
部分 六年级 . 和 最后的 .

第六部分, 也是最后一部分。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .

Edited by the Rev . Wm .
编辑 经过 这 牧师 . 威廉 .

由威廉牧师编辑

[ˈbeɪn] , [em] . [ə; eɪ] .

Bayne , M . A .
贝恩 , M . 一个 .

马萨诸塞州贝恩

[[æt; ət] [pres] .

[At Press .
[在 按 .

[截至发稿时。

[ˈdʒerkəbz] [wel] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [ˈsɔːlzbəri] [kəˈθiːdrəl] [em ˈes] . [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktəz] .
Jacob's Well , edited from the unique Salisbury Cathedral MS . by Dr .
雅各布的 出色地 , 编辑 从 这 独特的 索尔兹伯里 大教堂 多发性硬化症 . 经过 博士 .

[ə; eɪ] . [ˈbrændaɪs] .

A . Brandeis .
一个 . 布兰迪斯 .

《雅各之井》，由 A. Brandeis 博士根据独一无二的索尔兹伯里大教堂手稿编辑而成。

[pɑːrt][iː] .

Part II .
部分 二 .

第二部分。

[[æt; ət] [pres] .

[At Press .
[在 按 .

[截至发稿时。

[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] . , [ˈe.bi] . - [ə; eɪ] . [diː] . , [ed]
Vices and Virtues , from the unique MS . , ab . 1200 a . d . , ed
恶习 和 美德 , 从 这 独特的 多发性硬化症 . , ab . - 一个 . d . , 编辑
.
.
.

《恶习与美德》，出自独一无二的手稿，约公元 1200 年，编者：

[praːf] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktəz] . [ef] . - , [pɑːrt][iː] .

Prof . Dr . F . Holthausen , Part II .
教授 . 博士 . F . - , 部分 二 .

F. Holthausen 教授、博士，第二部分。

[[æt; ət] [pres] .

[At Press .
[在 按 .

[截至发稿时。

[ðə; ði][ˈeksɪtər] [bʊk] ([ˈæŋɡloʊ - ˈsæksn][ˈpoʊəmz]) , [ɑːr ˈiː] - [ed] .

The Exeter Book (Anglo - Saxon Poems) , re - ed .
这 埃克塞特 书 (盎格鲁 - 撒克逊 诗歌) , 关于 - 编辑 .

《埃克塞特书》(盎格鲁-撒克逊诗歌)，重版。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] . , [baɪ][praːf] . [ˈɡɑːlənts] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑːrt][iː] .

from the unique MS . , by Prof . Gollancz , M . A . Part II .
从 这 独特的 多发性硬化症 . , 经过 教授 . 戈兰茨 , M . 一个 . 部分 二 .

摘自 Gollancz 教授的独家手稿，第二部分。

[[æt; ət] [pres] .
[**At Press** .
[在 按] .

[截至发稿时。

[ə; eɪ][ˈkra:nɪk(ə)] [Λv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ˈnɔːrðərn] [vɜːrs] (- , - [laɪnz]) , [ˈe.bi] .
A Chronicle of England to 1327 A . D . , Northern verse (42 , 000 lines) , ab .
一个 编年史 的 英格兰 到 - 一个 . D . , 北方 诗 (- , - 线条) , ab .
- [ə; eɪ] . [diː] . , [ed] .
1400 a . d . , ed .
- 一个 . d . , 编辑 .

公元1327年之前的英格兰编年史，北方诗歌（42000行），约公元1400年，编辑。

[em] . [el] . [ˈperɪn, peˈræŋ] , [biː] . [ə; eɪ] .
M . L . Perrin , B . A .
M . L . 佩兰 , B . 一个 .

ML Perrin，文学学士

[ˈprerz] [ænd; ənd] [dɪˈvɒʃjənz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈniːk] [em ˈes] .
Prayers and Devotions , from the unique MS .
祈祷 和 虔诚 , 从 这 独特的 多发性硬化症 .

来自独一无二的手稿的祈祷和灵修。

[ˈkɑːt(ə)n][ˈtaɪtəs][siː] . - , [ed] .
Cotton Titus C . 19 , ed .
棉布 提图斯 C . - , 编辑 .

Cotton Titus C. 19，编辑。

[hai] .
Hy :
嗨 .

嗨。

[ˈlɪtl,heɪlz] , [ɛsˈkwɑɪər] .
Littlehales , Esq .
小黑尔斯 , 先生 .

利特尔黑尔斯先生

[[ˈkɑːpɪd] .
[**Copied** .
[复制] .

[已复制。

[nɔːrθ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmetrɪk(ə)] [ˈhɒmɪlɪz] [frʌm; frəm] [ˈæʃmoʊl] [em ˈes] . - & [siː] . , [ed] .
North - English Metrical Homilies from Ashmole MS . 42 & c . , ed .
北 - 英语 度量 布道 从 阿什莫尔 多发性硬化症 . - & c . , 编辑 .

阿什莫尔手稿 42 号及之后的北英格兰韵文讲道集，编辑。

[dʒiː] . [eɪt] . [dʒəˈroʊld] , [diː] . [ˈlɪt] .
G . H . Gerould , D . Litt .
G . H . 杰鲁德 , D . 利特 .

GH Gerould，文学博士

[vəˈdʒiːʃəs] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][Λv; əv][wɔːr] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em ˈesɪz] .
Vegetius on the Art of War , edited from the MSS .
维格提乌斯 在 这 艺术 的 战争 , 编辑 从 这 MSS .

韦格提乌斯《孙子兵法》，根据手稿编辑。

[baɪ][el] . [siː] . [ˈ(h)wɔːtn] , [em] . [ə; eɪ] .
by L . C . Wharton , M . A .
经过 L . C . 沃顿商学院 , M . 一个 .

作者：LC Wharton，硕士

[ðə; ði][ˈɡɑːd,stoʊ] [ˈkɑːrtʃə,leri] , [ˈeditɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [em ˈes] . [baɪ][ðə; ði][rev] . [ˈændruː]
The Godstow Chartulary , edited from the unique MS . by the Rev . Andrew
这 戈德斯托 契约 , 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 . 经过 这 牧师 . 安德鲁
[kla:k] , [em] . [ə; eɪ] .
Clark , M . A .
克拉克 , M . 一个 .

戈德斯托契约集，由安德鲁·克拉克牧师（文学硕士）根据独一无二的手稿编辑而成。

[ˈekstrə] [ˈsɪriːz] .
EXTRA SERIES .
额外的 系列 .

额外系列。

[ðə; ði] [ˌprbliˈkeɪfɪnz] [fɔːr; fər] - ([wʌn] [ˈɡɪni]) [ɑːr; ər] : —
The Publications for 1902 (one guinea) are : —
这 出版物 为了 - (— 几内亚) 是 : —
1902 年的出版物（一基尼）有： —

[,elˈeksˈeksˈeksˈviː] .
LXXXV :
85 .

第八十五章

[,æliɡˈzændər] [ˈskɑːts] [ˈpoʊəmz] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [juˈni:k] [ˈedɪnbərə] [em ˈes] . , [ed] .
Alexander Scott's Poems , 1568 , from the unique Edinburgh MS : , ed :
亚历山大 斯科特的 诗歌 , - , 从 这 独特的 爱丁堡 多发性硬化症 . , 编辑 :
Alexander Scott 的诗集，1568 年，出自独一无二的爱丁堡手稿，编辑。

[ə; eɪ] . [keɪ] . [ˈdɑːnld] , [biː] . [ə; eɪ] . 10s .
A . K . Donald , B . A . 10s .
一个 . K . 唐纳德 , B . 一个 . 10s .
AK Donald, BA 10s。

- .
LXXXVI .
- .

第八十六章

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ʃrəmz] [ˈpoʊəmz] , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [em] . [ˈkɑːnrəθ] .
William of Shoreham's Poems , re - edited by Dr . M . Konrath .
威廉 的 肖勒姆的 诗歌 , 关于 - 编辑 经过 博士 . M . 康拉特 .
威廉·肖勒姆的诗集，由 M. Konrath 博士重新编辑。

[pɑːrt][aɪ] . 10s .
Part I . 10s .
部分 我 . 10s .

第一部分。10秒。

[lksksksˈvɪiː] .
LXXXVII .
87 .

第八十七章

[tuː] [ˈkɒvəntri] [ˈkɔːrpəs] - [ˈkrɪsti] [pleɪz] , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [baɪ][ˈhɑːrdɪn] [kreg] , [em] . [ə; eɪ] . 10s .
Two Coventry Corpus - Christi Plays , re - edited by Hardin Craig , M . A . 10s .
二 考文垂 语料库 - 克里斯蒂 演出 , 关于 - 编辑 经过 哈丁 克雷格 , M . 一个 . 10s .
两部考文垂基督圣体戏剧，由哈丁·克雷格（Hardin Craig）硕士 10s 重新编辑。

[[æt; ət] [pres] .
[At Press .
[在 按 .

[截至发稿时。

[ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [fɔːr; fər] - [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi]：—
The Publications for 1903 will probably be：—
这 出版物 为了 - 将要 大概 是：—

1903年的出版物可能包括：—

[lksvɪːi] .
LXXXVIII .
88 .

第八十八章

[lə] [mɔːrt] [ˈɑːrθər] , [ɪn][eɪt] - [laɪn] ['stænzə] , [ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] [frʌm; frəm][hɑːrl] .
Le Morte Arthur , in 8 - line stanzas , re - edited from Harl .
乐 死亡 亚瑟 , 在 8 - 线 诗节 , 关于 - 编辑 从 哈尔 .
《亚瑟之死》, 8 行诗节, 根据哈尔的诗作重新编辑。

[em 'es] . - , [baɪ][prɑːf] . [bruːs] , [piː 'ert]] . [diː] . 10s .
MS . 2252 , by Prof . Bruce , Ph . D . 10s .
多发性硬化症 . - , 经过 教授 . 布鲁斯 , 菲尔 . D . 10s .
MS. 2252, 作者: Bruce 博士, 10 先令。

[ˌel'eks'eks'eks'ɑː'eks] .
LXXXIX .
89 .

第八十九。

- ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [senʃu'æləti] , ['edɪtɪd] [baɪ]['əːnst] ['siːpər] , [piː 'ert]] . [diː] . [pɑːrt][iː] . 15s .
Lydgate's Reason and Sensuality , edited by Ernst Sieper , Ph . D . Part II . 15s .
- 原因 和 感官享受 , 编辑 经过 恩斯特 西珀 , 菲尔 . D . 部分 二 . 15s .
利德盖特的《理性与感性》, 由恩斯特·西珀博士编辑, 第二部分。15先令。

[ˌeks'siː] .
XC .
XC .

XC。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈfrægmənts] [frʌm; frəm] [ˈlætɪn] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['sɜːrvɪs] - [bʊks] , [ed] .
English Fragments from Latin Medieval Service - Books , ed .
英语 片段 从 拉丁 中世纪 服务 - 图书 , 编辑 .
拉丁文中世纪礼拜书中的英文残篇, 编者:

[baɪ][hai] . [ˈlɪtlˌheɪlz] .
by Hy . Littlehales .
经过 嗨 . 小黑尔斯 .

作者: Hy. Littlehales。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm]：—
The Publications for 1904 and 1905 will be chosen from：—
这 出版物 为了 - 和 - 将要 是 选定 从：—
1904年和1905年的出版物将从以下范围内选择：—

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ʃrəmz] [ˈpoʊəmz] , [ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [em] . ['kɑːnrəθ] .
William of Shoreham's Poems , re - edited by Dr . M . Konrath .
威廉 的 肖勒姆的 诗歌 , 关于 - 编辑 经过 博士 . M . 康拉特 .
威廉·肖勒姆的诗集, 由 M. Konrath 博士重新编辑。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[[æt; ət] [pres] .
[At Press .
[在 按] .

[截至发稿时。

- - ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][mæn] .
Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man .
- - 朝圣 的 这 生活 的 男人 .

利德盖特的《德吉耶维尔的人生朝圣之旅》。

[pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ] , [ɪntrə'dʌk(ə)n] , & [si:] . , [baɪ] [mɪs] ['loʊ,kək] .
Part III , Introduction , & c . , by Miss Locock .
部分 三、 , 介绍 , & c . ; 经过 错过 洛克 .

第三部分，引言等，由洛科克小姐撰写。

[ðə; ði]['mækroʊ] [pleɪz] , ['edɪtɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['gɜ:ni:z] [ju'ni:k] [em'es] . [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] .
The Macro Plays , edited from Mr . Gurney's unique MS . by Dr .
这 宏 演出 , 编辑 从 先生 . 格尼的 独特的 多发性硬化症 . 经过 博士 .
['fɜ:rnɪvəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['pɑ:lərd] , [em] . [ə; eɪ] .
Furnivall and A . W . Pollard , M . A .
弗尼瓦尔 和 一个 . W . 波拉德 , M . 一个 .

《宏观戏剧》，由弗尼瓦尔博士和A·W·波拉德硕士根据格尼先生的珍贵手稿编辑而成。

[[æt; ət] [pres] .
[At Press .
[在 按] .

[截至发稿时。

- - ['roʊmæns] [ʌv; əv]['mɜ:rlɪn] , [ed] .
Lovelich's Romance of Merlin , ed .
- - 浪漫 的 梅林 , 编辑 .

洛夫利奇的《梅林传奇》，编辑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ni:k] [em'es] . [ɪn]['kɔ:rp] . [kər] . ['kɑ:l] .
from the unique MS . in Corp . Chr . Coll .
从 这 独特的 多发性硬化症 . 在 公司 . 克尔 . 科尔 .

来自独特的 MS. in Corp. Chr. Coll.

[kæmb] .
Camb .
剑桥 .

剑桥

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [i:] . [ə; eɪ] . ['kɑ:k] .
by Dr . E . A . Kock .
经过 博士 . E . 一个 . 科克 .

作者：EA Kock 博士。

[[æt; ət] [pres] .
[At Press .
[在 按] .

[截至发稿时。

[,mɛlə'zɪn] , [ðə; ði][proʊz] ['roʊmæns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ni:k] [em'es] . , ['e,bi] . - , [ed] .
Melusine , the prose Romance , from the unique MS . , ab . 1500 , ed .
梅露辛 , 这 散文 浪漫 , 从 这 独特的 多发性硬化症 . , ab . - , 编辑 .

《梅露辛》，散文浪漫小说，出自独一无二的手稿，约1500年，编者：

[ə; eɪ] . [keɪ] . ['dɑ:nld] .
A . K . Donald .
一个 . K . 唐纳德 .

AK 唐纳德。

[bi:] . [ə; eɪ] . [pɑ:rt][i:] .
B . **A** . **Part II** .
B . 一个 . 部分 二 .

学士学位第二部分。

[[æt; ət] [pres] .
[**At** **Press** .
[在 按 .

[截至发稿时。

[prɑ:m'tɔ:riəm] - , [si:] . - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [em 'es] . , [ed] .
Promptorium Parvulorum , **c** . **1440** , **from** **the** **Winchester** **MS** . , **ed** .
提示器 - , c . - , 从 这 温彻斯特 多发性硬化症 . , 编辑 .

Promptorium Parvulorum, c。 1440，来自温彻斯特女士，编辑。

[rev] . [ə; eɪ] . [el] . ['meɪhju:] , [em] . [ə; eɪ] . [pɑ:rt][aɪ] .
Rev . **A** . **L** . **Mayhew** , **M** . **A** . **Part I** .
牧师 . 一个 . L . 梅休 , M . 一个 . 部分 我 .

AL Mayhew牧师，文学硕士 第一部分。

[[æt; ət] [pres] .
[**At** **Press** .
[在 按 .

[截至发稿时。

- [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , ['editɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em'esiz] . [baɪ] [mɪs] ['flɒrəns] ['wɒrən] .
Lydgate's Dance of Death , **edited** **from** **the** **MSS** . **by** **Miss** **Florence** **Warren** .
- 舞蹈 的 死亡 , 编辑 从 这 MSS . 经过 错过 佛罗伦萨 沃伦 .

利德盖特的《死亡之舞》，由弗洛伦斯·沃伦小姐根据手稿编辑。

[si'kri:tə] [si:krətɔ:rəm] : [θri:] [proʊz] - , ['e.bi] . - , [ed] .
Secreta Secretorum : **three** **prose** **Englishings** , **ab** . **1440** , **ed** .
塞克雷塔 秘书处 : 三 散文 - , ab . - , 编辑 .

Secreta Secretorum：三篇散文英语，ab。 1440，编辑。

[ɑ:r] . [sti:l] , [bi:] . [ə; eɪ] . [pɑ:rt][i:] .
R . **Steele** , **B** . **A** . **Part II** .
拉 . 斯蒂尔 , B . 一个 . 部分 二 .

R. Steele，文学学士第二部分。

[[æt; ət] [pres] .
[**At** **Press** .
[在 按 .

[截至发稿时。

[ðə; ði][kra:ft][ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['ɪŋɡlɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n] [ə'ɪθmətɪk] , [ed] .
The **Craft** **of** **Nombrynge** , **the** **earliest** **English** **Treatise** **on** **Arithmetic** , **ed** .
这 工艺 的 - , 这 最早 英语 论文 在 算术 , 编辑 .

《诺姆布林格的技艺》，最早的英文算术论著，编者：

[ɑ:r] . [sti:l] , [bi:] . [ə; eɪ] .
R . **Steele** , **B** . **A** .
拉 . 斯蒂尔 , B . 一个 .

R. Steele，文学学士

[[æt; ət] [pres] .
[**At** **Press** .
[在 按 .

[截至发稿时。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][es 'ti:] . [bə:r'θɑ:ləmju:z] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ['lʌndən] , [em 'es] .
The Book of the Foundation of St . Bartholomew's Hospital , London , MS .
这 书 的 这 基础 的 英石 . 巴塞洛繆的 医院 , 伦敦 , 多发性硬化症 .
[ˈe.bi] .
ab .
ab .

伦敦圣巴塞洛繆医院基金会名录，手稿编号：ab。
- , [ed]['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['nɔ:rmən][muə; mɔ:] .
1425 , ed Dr . Norman Moore .
- , 编辑 博士 . 诺曼 摩尔 .
1425，诺曼·摩尔博士编辑。

[[set] .
[Set .
[放 .
[放。

[ðə; ði] ['tʃestər] [pleɪz] , [pɑ:rt][i:] . , [ɑ:r 'i:] - ['editɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['mæθju:z] .
The Chester Plays , Part II . , re - edited by Dr . Matthews .
这 切斯特 演出 , 部分 二 . , 关于 - 编辑 经过 博士 . 马修斯 .
切斯特戏剧集，第二部分，由马修斯博士重新编辑。

[[æt; ət] [pres] .
[At Press .
[在 按 .
[截至发稿时。

['lɪtʃ,fi:ld] [gɪldz] , [ed] .
Lichfield Gilds , ed .
利奇菲尔德 镀金 , 编辑 .
利奇菲尔德公会，编辑。

['draɪv, 'dɑ:ktə] . [ef] . [dʒeɪ] . ['fɜ:rnɪvəl] ; [ɪntrə'dʌk(ə)n] [baɪ][prɑ:f] . [i:] . [si:] . [keɪ] . ['gɑ:nər] .
Dr . F . J . Furnivall ; Introduction by Prof . E . C . K . Gonner .
博士 . F . J . 弗尼瓦尔 ; 介绍 经过 教授 . E . C . K . 倒霉蛋 .
FJ Furnivall 博士； ECK Gonner 教授介绍。

[[tekst] [dʌn] .
[Text done .
[文本 完毕 .
文本已完成。

[dʒɑ:n][ˈhɑ:rts] - , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juˈni:k] [em 'es] . - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] -
John Hart's Orthographie , from his unique MS . 1551 , and his black -
约翰 哈特的 - , 从 他的 独特的 多发性硬化症 . - , 和 他的 黑色的 -
['letər] [tekst] , - , [ed] .
letter text , 1569 , ed .
信 文本 , - , 编辑 .
约翰·哈特的正字法，出自他独特的 1551 年手稿，以及他的黑体字文本，1569 年，编辑。

[prɑ:f] . ['ɑ:tou][ˈjespəsn, 'dʒes-] , [pi: 'ert] . [di:] .
Prof . Otto Jespersen , Ph . D .
教授 . 奥托 杰斯珀森 , 菲尔 . D .
奥托·杰斯佩森教授，博士

[dʒɑ:n][ˈhɑ:rts] [me'θəʊd] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['ri:dɪŋ] , - , [ed] .
John Hart's Methode to teach Reading , 1570 , ed .
约翰 哈特的 方法 到 教 阅读 , - , 编辑 .
约翰·哈特的阅读教学法，1570 年，编辑。

[prɑ:f] . [ˈɑːtʊʃ][ˈjespəsn, ˈdʒes-] , [piː ˈeɪt] . [diː] .

Prof . Otto Jespersen , Ph . D .
教授 . 奥托 杰斯珀森 , 菲尔 . D .

奥托·杰斯佩森教授，博士

[iksˈtrækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːtʃɪstər] [dɑːˈɑːsɪsn][ˈrɛdʒəstɜːz, ˈrɛdʒɪstɜːz] , [ed] .

Extracts from the Rochester Diocesan Registers , ed .
提取物 从 这 罗切斯特 教区 登记簿 , 编辑 .

摘自罗切斯特教区登记簿，编辑。

[hai] .

Hy .
嗨 .

嗨。

[ˈlɪtl,heɪlz] , [ɛsˈkwɑɪər] .

Littlehales , Esq .
小黑尔斯 , 先生 .

利特尔黑尔斯先生

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [tuːˈtuː][ˈtɛkstɪ][ˈpærəleɪ] , [ed] .

The Owl and Nightingale , 2 Texts parallel , ed .
这 猫头鹰 和 夜莺 , 2 文本 平行线 , 编辑 .

猫头鹰与夜莺，2 篇平行文本，编者：

[dʒiː] . [ef] . [ɛɪtʃ] . [ˈsaɪks] , [ɛsˈkwɑɪər] .

G . F . H . Sykes , Esq .
G . F . H . 赛克斯 , 先生 .

GFH Sykes，律师

[[æt; ət] [pres] .

[**At Press .**
[在 按 .

[截至发稿时。

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] - [sʌnz] , [pɑːrt][iː] , [frentʃ] [kəˈleɪʃn] , [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , & [siː] . , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .

The Three Kings ' Sons , Part II , French collation , Introduction , & c . , by Dr .
这 三 国王 - 儿子们 , 部分 二 , 法语 整理 , 介绍 , & c . , 经过 博士 .

[el] . [ˈkɛlnɜː] .

L . Kellner .
L . 凯尔纳 .

《三个国王的儿子》第二部分，法文校勘，导言等，作者：L. Kellner 博士。

[ðə; ði] [ˈkɒvəntri] [pleɪz] , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juːˈniːk] [em ˈes] . [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .

The Coventry Plays , re - edited from the unique MS . by Dr .
这 考文垂 演出 , 关于 - 编辑 从 这 独特的 多发性硬化症 . 经过 博士 .

[ˈmæθjuːz] .

Matthews .
马修斯 .

《考文垂剧作集》，由马修斯博士根据其独特的手稿重新编辑。

- , [ɑːr ˈiː] - [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][em ˈesɪz] . [baɪ] [mɪs] [ˈrɪkɜːt] .

Emare , re - edited from the MSS . by Miss Rickert .
- , 关于 - 编辑 从 这 MSS . 经过 错过 里克特 .

Emare，由 Rickert 小姐根据手稿重新编辑。

[ðə; ði] - - , [ˈeditɪd] [frʌm; frəm][ɪts][faɪv][em ˈesɪz] . , [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [prɑːf] . [iː] . - ,

The Ancren Riwe , edited from its five MSS . , by the late Prof . E . Kölbing ,
这 - - , 编辑 从 它是 五 MSS . , 经过 这 晚的 教授 . E . - ,

《安克伦·里夫勒》，由已故的E. Kölbing教授根据其五份手稿编辑而成。

[ˌpiː ˈeɪt] . [diː] . , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . - .
Ph . D . , and Dr . Thümmler .
菲尔 . D . , 和 博士 . - .

博士，以及图姆勒博士。

[ˌmændəvɪlz] [ˈproʊz][bruːt] , [ɔːr][ˈkraːnɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][emˈesɪz] .
Mandeville's prose Brut , or Chronicle of England , edited from the MSS .
曼德维尔的 散文 布鲁特 , 或者 编年史 的 英格兰 , 编辑 从 这 MSS .

曼德维尔的散文《布鲁图》，或称《英格兰编年史》，根据手稿编辑而成。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [briː] .
by Dr . Brie .
经过 博士 . 布里 .

作者：布里博士。

[ˈlʌndən] : [ˈkiːɡən] [pɔːl] , [ˈtrentʃ] , [ˈtrʊbnər] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] .
LONDON : KEGAN PAUL , TRENCH , TRÜBNER & CO . , Ltd .
伦敦 : 凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 & 一氧化碳 . , 有限公司 .

伦敦：KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., Ltd.

[bɜːrˈlɪn] : [ˈæfər] & [ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ˈʊntər] [den] [ˈlɪndən] .
BERLIN : ASHER & CO . , 13 , UNTER DEN LINDEN .
柏林 : 阿舍尔 & 一氧化碳 . , - , 在 丹 菩提树 .

柏林：Asher & Co.，13 号，位于菩提树下。

[ˈfʊtnəʊts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[iːts] Texts1 .
EETS Texts1 .
EETS Texts1 .

EETS 文本1.

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][əˈbaʊt] - .
He was born about 1295 .
他 曾是 出生 关于 - .

他生于1295年左右。

[siː] [æˈbeɪ] - [ˌbɪbliəˈtɛk] [frɑːŋˈseɪz] , [ˈvɑːl] . [ˌɑːˈɛks] ,
See Abbé Goujet's Bibliothèque française , Vol : IX ,
看 阿贝 - 图书馆 法语 , 沃尔 : 第九章 ,

参见 Abbé Goujet 的 Bibliothèque française，卷。九、

[piː] . - - [fɔːr] . — [piː] . [em] . [ðə; ði] [ˈrɑːksbɜːrg] [klʌb] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] 1st [ˈvɜːrʒ(ə)n][ɪn] - . [tuːˈtuː] .
p . 73 - 4 . — P . M . The Roxburghe Club printed the 1st version in 1893 . 2 .
p . - - 4 . — P . M . 这 罗克斯堡 俱乐部 打印 这 1st 版本 在 - . 2 .

第 73-4 页。——PM 罗克斯堡俱乐部于 1893 年印刷了第 1 个版本。2.

[ðə; ði] [ˈrɑːksbɜːrg] [ˈklʌbz] [ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] 2nd [ˈvɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [lent] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈk ʌrɪ] ,
The Roxburghe Club's copy of this 2nd version was lent to Mr . Currie ,
这 罗克斯堡 俱乐部的 复制 的 这 2nd 版本 曾是 借出的 到 先生 . 柯里 ,

罗克斯堡俱乐部收藏的这第二版副本借给了柯里先生。

[ænd; ənd] [ʌnˈlʌkɪli] [bɜːrnt] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [emˈesɪz] . [θriː] .
and unluckily burnt too with his other MSS . 3 .
和 不幸的是 烧焦的 也 和 他的 其他 MSS . 3 .

不幸的是，他的其他 MSS.3 也被烧毁了。

[ðiːz] [θriː][emˈesɪz] . [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [kəˈleɪtɪd] ,
These 3 MSS . have not yet been collated ,
这些 3 MSS . 有 不是 然而 到过 整理 ,

这三份手稿尚未整理成册。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [biːliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm] [ˈvɜːrɜ(ə)n] . [fɔːr] .
but are believed to be all of the same version . 4 .
但 是 相信 到 是 全部 的 这 相同的 版本 . 4 .

但据信都是同一版本。4.

[əˈnʌðər] [em ˈes] . [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpepiːs] [ˈlaɪbrəri] . [faɪv] .
Another MS . is in the Pepys Library . 5 .
其他 多发性硬化症 . 是 在 这 佩皮斯 图书馆 . 5 .

另一份手稿收藏于佩皮斯图书馆。5.

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][lɔːrd] - [em ˈes] . [sɪks] .
According to Lord Aldenham's MS . 6 .
根据 到 主 - 多发性硬化症 . 6 .

根据奥尔德纳姆勋爵的手稿 6。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [fræns] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] 15th [ɔːr] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] 16th [ˈsentʃəri] .
These were printed in France , late in the 15th or early in the 16th century .
这些 是 打印 在 法国 , 晚的 在 这 15th 或者 早期的 在 这 16th 世纪 .

这些印刷品于15世纪末或16世纪初在法国印刷。

[ˈsevən] . 15th [sent] . , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][vaɪ] [hjuːˈmen] .
7 . 15th cent . , containing only the Vie humaine .
7 . 15th 中心 . , 包含 仅有的 这 争夺 人类 .

7. 15 世纪，仅包含《人类生活》。

[eɪt] . 15th [sent] . , [kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][θəriː] [ˈpɪlgrəmiːdʒz] , [ðə; ði] 3rd [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒiːzəs] [ˈkraɪsts] .
8 . 15th cent . , containing all the 3 Pilgrimages , the 3rd being Jesus Christ's .
8 . 15th 中心 . , 包含 全部 这 3 朝圣 , 这 3rd 存在 耶稣 基督的 .

8. 15 世纪，包含了全部 3 次朝圣之旅，其中第三次是耶稣基督的朝圣之旅。

[naɪn] . 14th [sent] . , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][vaɪ] [hjuːˈmen] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [ˈpɪlgrɪmiːdʒ] , [diː] - :
9 . 14th cent . , containing the Vie humaine and the 2nd Pilgrimage , de l'Ame :
9 . 14th 中心 . , 包含 这 争夺 人类 和 这 2nd 朝圣 , 德 - :

[bəʊθ] [ɪnkəmˈpliːt] . - .
both incomplete . 10 .
两个都 未完成 . - .

9. 14 世纪，包含《人类生活》和《第二次朝圣之旅》：均不完整。10.

[ˈe.bi] . - , - [liːvz] ([liːf] [wʌŋ][ʌv; əv][tekst] [ˈwɑːntɪŋ]) , [wɪð; wɪθ] [ɪˌluːmɪˈneɪʃənz] [ʌv; əv][naɪs][ˈlɪt(ə)]
Ab . 1430 , 106 leaves (leaf 1 of text wanting) , with illuminations of nice little
艾布 . - , - 树叶 (叶子 1 的 文本 想要) , 和 照明 的 好的 小的
[ˈdevəlz] — [red] ,
devils — red ,
魔鬼 — 红色的 ,

约1430年，106页（第1页文字缺失），绘有可爱的红色小恶魔图案。

[ɡriːn] , [ˈtɔːni] , & [siː] . — [ænd; ənd] [dæmd] [soʊlz] , [fairz] , [ˈeɪndʒəlz] & [siː] . - .
green , tawny , & c . — and damnd souls , fires , angels & c . 11 .
绿色的 , 黄褐色 , & c . — 和 该死的 灵魂 , 火灾 , 天使 & c . - .

绿色、黄褐色等等——以及该死的灵魂、火焰、天使等等。11.

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ˈmɪstər] . [hɑːrslɪ] [ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈrɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
Of these , Mr . Harsley is preparing a new edition , with collations of all the
的 这些 , 先生 . 哈斯利 是 准备 一个 新的 版 , 和 整理 的 全部 这
[emˈesɪz] .
MSS .
MSS .

其中，哈斯利先生正在准备一个新版本，其中包含了所有手稿的校勘本。

[ˈmeni] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [θɔːrps] [bʊk] , [nɑːt] [ˈɪjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈælfɪk] [səˈsaɪəti] , [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [stɑːk] .
Many copies of Thorpe's book , not issued by the Ælfric Society , are still in stock .
许多 副本 的 索普的 书 , 不是 发布 经过 这 艾尔弗里克 社会 , 是 仍然 在 库存 .

索普的这本书有很多非埃尔弗里克学会出版的版本，目前仍有库存。

[ʌv; əv][ðə; ði][veə'tʃeli] ['hɒmilɪz] , [ðə; ði][sə'saɪətɪ][hæz; həz] [bɔ:t] [ðə; ði]['kɑ:pi] [meɪd] [baɪ][pra:f] . [dʒi:] .
Of the Vercelli Homilies , the Society has bought the copy made by Prof . G .
的 这 韦尔切利 布道 , 这 社会 有 买 这 复制 制成 经过 教授 . G .
[la:'tɑ:nzi] .
Lattanzi .
拉坦齐 .

学会购买了 G. Lattanzi 教授抄写的《韦尔切利讲道集》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

